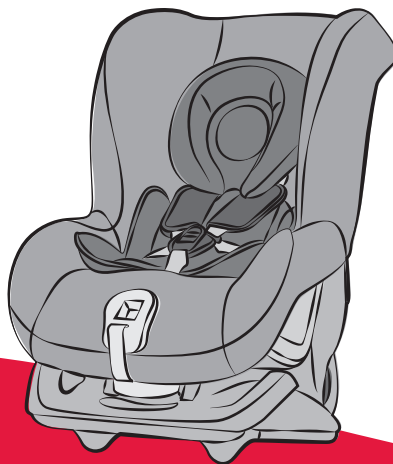
 0 kg – 18 kg

britax

FIRST CLASS PLUS

Упътване за употреба
Instrucțiuni de utilizare
Kullanım Kılavuzu
Kasutusjuhend
Lietošanas instrukcija
Naudojimo instrukcija
Инструкция по эксплуатации
Οδηγίες χρήσης
Інструкція з експлуатації



BG RO TR EE LV LT RU GR UA

FIRST CLASS plus

BG

Инструкция за ползване

Радостни сме, че нашата **FIRST CLASS plus** може безопасно да придружи Вашето дете през първите месеци от живота му.

За да може правилно да предпазва Вашето дете FIRST CLASS plus трябва непременно да се употребява и монтира така, както описваме в това упътване.

Ако имате въпроси по отношение на ползването, обърнете се към нас.

Britax Excelsior Ltd.



Instrucțiuni de utilizare

Ne bucurăm că produsul nostru **FIRST CLASS plus** vă poate însoți copilul dumneavoastră în primii ani ai vieții sale.

Pentru a vă putea proteja copilul dumneavoastră în mod corespunzător FIRST CLASS plus trebuie în mod imperios să fie utilizat și montat după cum este descris de noi în aceste instrucțiuni.

În cazul în care aveți întrebări suplimentare privind utilizarea vă rugăm să ne contactați.

Britax Excelsior Ltd.

Kullanım Talimatı

FIRST CLASS plus'ın çocuğunuza ilk yıllarında güvenli bir şekilde eşlik etmesinden mutluluk duyuyoruz.

Çocuğunuzun doğru bir şekilde korunması için FIRST CLASS plus'ın mutlaka bu talimatta açıklanan şekilde kullanılması ve monte edilmesi gerekmektedir.

Kullanım ile ilgili başka sorularınız olursa, lütfen bize başvurunuz.

Britax Excelsior Ltd.

Съдържание

1. Предназначение	5
2. Ползване в превозното средство ..7	
2.1 обратно на посоката на движението за деца до13 кг	7
2.2 по посока на движението за деца от 9 кг до18 кг	9
3. Приспособяване на седалката за деца	10
3.1 Регулиране на коланите за раменете	10
3.2 Поставяне на "умалителя" на седалката за деца до 5,5 кг	13
3.3 Отстраняване на "умалителя" на седалката за деца над 5,5 кг	14
3.4 Регулиране на колана за между крачетата	15
4. Монтиране в превозното средство обратно на посоката на движението за деца до 13 кг	16
4.1 Монтиране на детската седалка ..	17
4.2 Така Вашата детска седалка за деца до 13 кг е правилно монтирана	20
4.3 Демонтиране на детската седалка ..	21
5. Монтиране в превозното средство по посока на движението за деца от 9 кг до 18 кг	21
5.1 Монтиране на детската седалка ..	22
5.2 Така Вашата детска седалка за деца от 9 кг до 18 кг е правилно монтирана	25
5.3 Монтиране на детската седалка (алтернативен водач на колана) ..	26
5.4 Така Вашата детска седалка за деца от 9 кг bis 18 кг е правилно монтирана (алтернативен водач на колана)	29
5.5 Демонтиране на детската седалка ..	30



Cuprins

1. Compatibilitate	5
2. Utilizarea în autovehicule	7
2.1 în direcția opusă celei de rulare pentru copiii până la 13 kg	7
2.2 în direcția de rulare pentru copiii de 9 kg până la 18 kg	9
3. Adaptarea scaunului pentru copii ...	10
3.1 Adaptarea hamurilor	10
3.2 Așezarea husei scaunului pentru copii până la 5,5 kg	13
3.3 Îndepărtarea husei scaunului pentru copii peste 5,5 kg	13
3.4 Adaptarea centurii sub-pelviene ..	15
4. Montarea în autovehicule în direcția opusă direcției de rulare pentru copiii până la 13 kg	16
4.1 Montarea scaunului auto pentru copii	17
4.2 Astfel scaunul dumneavoastră auto pentru copii pentru copii până la 13 kg este montat corect	20
4.3 Demontarea scaunului auto pentru copii	21
5. Montarea în autovehicule în direcția de rulare pentru copii de 9 kg până la 18 kg	21
5.1 Montarea scaunului auto pentru copii	22
5.2 Astfel scaunul dumneavoastră auto pentru copii 9 kg până la 18 kg este montat corect	25
5.3 Montarea scaunului auto pentru copii (ghidaj alternativ al centurii)	26
5.4 Astfel scaunul dumneavoastră auto pentru copii de 9 kg până la 18 kg este montat corect (ghidaj alternativ pentru centură)	29
5.5 Demontarea scaunului auto pentru copii	30

İçindekiler

1. Uygunluk	5
2. Araç içinde kullanım	7
2.1 sürüş istikametinin tersi yönünde 13 kg'a kadar olan çocuklar için	7
2.2 sürüş istikametinde 9 kg'dan 18 kg'a kadar olan çocuklar için	9
3. Çocuk koltuğunun ayarlanması	10
3.1 Omuz kemerlerinin ayarlanması ..	10
3.2 Koltuk küçültücünün 5,5 kg'a kadar olan çocuklar için yerleştirilmesi ..	13
3.3 Koltuk küçültücünün 5,5 kg'ın üzerindeki çocuklar için çıkartılması ..	13
3.4 Kademeli kemerin ayarlanması ..	15
4. Araç içinde sürüş istikametinin tersi yönünde monte edilmesi, 13 kg'a kadar olan çocuklar için	16
4.1 Araç-çocuk koltuğunun montajı ..	17
4.2 Araç çocuk koltuğunuz bu şekilde 13 kg'a kadar olan çocuklar için doğru monte edilmiştir	20
4.3 Araç-çocuk koltuğunun sökülmesi ..	21
5. Araç içine sürüş istikametinde monte edilmesi, 9 kg'dan 18 kg'a kadar olan çocuklar için	21
5.1 Araç-çocuk koltuğunun montajı ..	22
5.2 Araç çocuk koltuğunuz bu şekilde 9 kg'dan 18 kg'a kadar olan çocuklar için doğru monte edilmiştir	25
5.3 Araç-çocuk koltuğunun montajı (alternatif kemer kılavuzu)	26
5.4 Araç çocuk koltuğunuz bu şekilde 9 kg'dan 18 kg'a kadar olan çocuklar için doğru monte edilmiştir (alternatif kemer kılavuzu)	29
5.5 Araç-çocuk koltuğunun sökülmesi ..	30

6. Изходно положение на детската седалка.....	31	6. Poziția de repaus a scaunului auto pentru copii	31	6. Araç-çocuk koltuğunun sabitlenmesi31	
7. Осигуряване на Вашето дете	31	7. Asigurarea copilului dumneavoastră .	31	7. Bebeğinizin emniyete alınması	31
7.1 Разхлабване на коланите	32	7.1 Slăbirea curelelor	32	7.1 Kemerlerin gevşetilmesi	32
7.2 Закопчаване на коланите на Вашето дете	33	7.2 Prinderea în curele a copilului dumneavoastră	33	7.2 Çocuğunuzun kemerinin bağlanması	33
7.3 Опъване на коланите	34	7.3 Tensionarea curelelor	34	7.3 Kemerlerin gerilmesi	34
7.4 Така Вашето дете е правилно осигурено	34	7.4 Astfel copilul dumneavoastră este asigurat corespunzător	34	7.4 Doğru uygulamayla çocuğunuz güvende	34
8. Инструкция за поддръжка	35	8. Instrucțiuni de întreținere	35	8. Bakım talimatı	35
8.1 Поддръжка на закопчалката на предпазния колан	36	8.1 Întreținerea sistemului de închidere a curelelor	36	8.1 Kemer kilidinin bakımı	36
8.2 Почистване	38	8.2 Curățarea	38	8.2 Temizlik	38
8.3 Сваляне на калъфа	39	8.3 Îndepărtarea husei	39	8.3 Kılıfın çıkartılması	39
8.4 Поставяне на калъфа	39	8.4 Așezarea husei	39	8.4 Kılıfın takılması	39
8.5 Демонтиране на коланите	40	8.5 Demontarea curelelor	40	8.5 Kemerlerin sökülmesi	40
8.6 Монтиране на коланите	41	8.6 Montarea curelelor	41	8.6 Kemerlerin takılması	41
9. Инструкции за третиране като отпадък	42	9. Indicații privind eliminarea ca deșeurі ..	42	9. İmha ile ilgili bilgiler.....	42
10. Седалки за по-големи деца	42	10. Modele ulterioare	42	10. Takip eden koltuklar	42
11. 2 години гаранция	43	11. Garanție 2 ani	43	11. 2 yıl garanti	43
12. Гаранционна карта / Предавателен контролен лист	45	12. Tichet de garanție / verificare la primire	47	12. Garanti Kartı / Devir Kontrolü	49

FIRST CLASS plus



BG

Упътване за употреба

1. Предназначение

FIRST CLASS plus е разрешена за употреба съгласно ECE R44/04 като детска седалка за автомобил за възрастни групи 0+ и I.

За да може оптимално да предпазва Вашето дете във всяка възраст, FIRST CLASS plus разполага с две различни възможности за монтиране:

0 - 13 kg

Britax детска седалка за автомобил	Изпитание и разрешително съгласно ECE* R 44/04	
	Група	Телесно тегло
FIRST CLASS plus	0+	до 13 кг

*ECE = Европейска норма за оборудване за безопасност



Деца с телесно тегло по-малко от 9 кг трябва да бъдат осигурени с **FIRST CLASS plus** **обратно на посоката на движението**. Препоръчваме използване обратно на посоката на движението, докато Вашето дете достигне телесно тегло от 13 кг.

RO

Instrucțiuni de utilizare

1. Compatibilitate

FIRST CLASS plus este aprobat conform ECE R44/04 ca scaun auto pentru copii pentru grupele de vârstă 0+ și I.

Pentru a putea proteja optim copilul dumneavoastră la orice vârstă, FIRST CLASS plus dispune de două posibilități diferite de montare:

0 - 13 kg

Scaun auto pentru copii Britax	Verificare și certificare conform ECE* R 44/04	
	Grupă	Greutate corporală
FIRST CLASS plus	0+	până la 13 kg

*ECE = norma europeană pentru echipamente de siguranță



Copiii cu o greutate corporală de mai puțin de 9 kg trebuie să fie asigurați cu **FIRST CLASS plus** **în direcția opusă direcției de rulare**. Vă recomandăm utilizarea în sens invers direcției de rulare până ce copilul dumneavoastră a atins o greutate de 13 kg.

TR

Kullanım talimatı

1. Uygunluk

FIRST CLASS plus'ın, ECE R44/04 standardı uyarınca 0+ ve I yaş grupları için araç-çocuk koltuğu olarak kullanımına izin verilmiştir.

Çocuğunuzu her yaşta en iyi şekilde koruyabilmek için FIRST CLASS plus, iki farklı montaj seçeneğine sahiptir:

0 - 13 kg

Britax araç çocuk koltuğu	Test ve kullanım izni ECE* R 44/04'e uygundur	
	Grup	Vücut ağırlığı
FIRST CLASS plus	0+	13 kg'a kadar

*ECE = Emniyet donanımlarıyla ilgili Avrupa normu



9 kg'dan daha düşük vücut ağırlığına sahip çocuklar, **FIRST CLASS plus** ile **sürüş istikametinin tersi yönünde** emniyete alınmalıdır. Çocuğunuz 13 kg'lık bir vücut ağırlığına ulaşmaya kadar araç-çocuk koltuğunu sürüş istikametinin tersi yönünde kullanmanızı öneririz.

9 - 18 kg



Britax детска седалка за автомобил	Изпитание и разрешително съгласно ECE* R 44/04	
	Група	Телесно тегло
FIRST CLASS plus	I	9 до 18 кг

*ECE = Европейска норма за оборудване за безопасност



Деца с телесно тегло по-голямо от 13 kg трябва да бъдат осигурени с **FIRST CLASS plus** по посока на движението.

Разрешително

- Детската седалка за автомобил е оразмерена, изпитана и разрешена за употреба съгласно изискванията на европейската норма за съоръжения за детската безопасност (ECE R44/04). Знакът за одобрение E (в кръг) и номерът на разрешителното се намират върху етикета на разрешителното (стикер върху детската седалка за автомобил).



Разрешителното става невалидно, в случай че направите някаква промяна по детската седалка за автомобил. Промени могат да се правят само от производителя.

9 - 18 kg



Scaun auto pentru copii Britax	Verificare și certificare conform ECE* R 44/04	
	Grupă	Greutate corporală
FIRST CLASS plus	I	9 până la 18 kg

*ECE = norma europeană pentru echipamente de siguranță



Copiii cu o greutate corporală de mai mult de 13 kg trebuie să fie asigurați cu **FIRST CLASS plus** în direcția de rulare.

Aprobare

- Scaunul auto pentru copii este conceput, verificat și aprobat conform cerințelor normei europene pentru dispozitivele de siguranță pentru copii (ECE R 44/04). Semnul distinctiv care atestă calitatea produsului E (într-un cerc) și numărul de înregistrare se găsesc pe eticheta de aprobare (eticheta autocolantă de pe scaunul auto pentru copii).



Aprobarea expiră imediat ce modificati ceva la scaunul auto pentru copii. Modificările pot fi efectuate exclusiv de către producător.

9 - 18 kg



Britax araç çocuk koltuğu	Test ve kullanım izni ECE* R 44/04'e uygundur	
	Grup	Vücut ağırlığı
FIRST CLASS plus	I	9 – 18 kg. aras

*ECE = Emniyet donanımlarıyla ilgili Avrupa normu



13 kg'dan daha yüksek vücut ağırlığına sahip çocuklar, **FIRST CLASS plus** ile sürüş istikametinde emniyete alınmalıdır.

Müsaade

- Araç çocuk koltuğu, Avrupa Çocuk Emniyet Donanımları Normu'na göre tasarlanmış, test edilmiş ve kullanımına izin verilmiştir (ECE R 44/04). Test işareti E (bir daire içinde yazılı) ve izin numarası, izin sertifikası etiketinde yazılıdır (araç çocuk koltuğundaki etiket).



Araç çocuk koltuğunda herhangi bir değişiklik yapmanız durumunda resmi kullanım izni geçersiz kalır. Değişiklikleri sadece imalatçı firma yapabilir.

BG

Упътване за употреба

- **FIRST CLASS plus** трябва да се използва само за осигуряване на Вашето дете в превозното средство. В никакъв случай детската седалка не е подходяща за сядане в домашни условия или използване като играчка.

2. Ползване в превозното средство

2.1 Обратно на посоката на движението за деца до 13 кг



Опасност! Удряща върху детската седалка, насочена в посока обратна на движението, въздушна възглавница може тежко да нарани Вашето дете или дори да го убие.



Не използвайте върху седалките на пътника с предна въздушна възглавница!

Моля, обърнете внимание на указанията за ползване на детските седалки за автомобил в наръчника на превозното Ви средство.

RO

Instrucțiuni de utilizare

- **FIRST CLASS plus** trebuie să fie utilizat exclusiv pentru asigurarea copilului dumneavoastră în autovehicul. Acesta nu este compatibil în niciun caz ca scaun sau jucărie acasă.

2. Utilizarea în autovehicule

2.1 În direcția opusă celei de rulare pentru copiii de până la 13 kg



Pericol! Un airbag care atinge un scaun pentru copii orientat spre locurile din spate poate produce copilului dumneavoastră vătămări foarte grave sau chiar decesul.



Nu utilizați scaunul pe locul călătorului de lângă șofer cu airbag frontal!

Vă rugăm să respectați indicațiile pentru utilizarea scaunelor pentru copil din manualul automobilului dumneavoastră.

TR

Kullanım talimatı

- **FIRST CLASS plus** sadece çocuğunuzun otomobil içerisinde güveneye alınması amacıyla kullanılmalıdır. Hiçbir şekilde ev içerisinde oturma aracı veya oyuncak olarak kullanılmamalıdır.

2. Araç içinde kullanım

2.1 13 kg'a kadar olan çocuklar için sürüş istikametinin tersi yönünde



Tehlike! Arkaya doğru yerleştirilmiş bir araç çocuk koltuğuna isabet eden bir hava yastığı çocuğunuzu çok ağır bir şekilde yaralayabilir ve hatta öldürebilir.

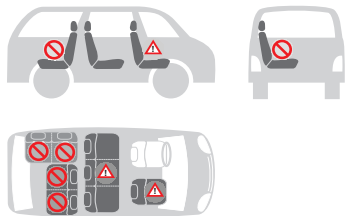


Önden hava yastığına sahip muavin koltuklarında kullanmayınız!

Lütfen bu bağlamda araç el kitabımızdaki araç-çocuk koltuklarının kullanımı ile ilgili bilgilere dikkat ediniz.



Може да ползвате Вашата детска седалка за автомобил по следния начин:



по посока на движението	не
срещу посоката на движението	да
с 2-точков колан	не
с 3-точков колан ¹⁾	да
върху седалката до шофьора	да ²⁾
върху външни задни седалки	да
на средна задна седалка (с 3-точков колан)	да ³⁾
върху седалка, обърната странично	не
върху седалки, обърнати назад	не

(Спазвайте разпоредбите на Вашата страна)

- 1) Коланът трябва да е разрешен съгласно ECE R 16 (или подобна норма), което се разпознава например по рамкираното "E", "e" върху етикета за изпитанията върху колана.
- 2) Не ползвайте върху седалките на спътника с предна въздушна възглавница!
- 3) Употребата не е възможна, ако има само един 2-точков колан.



Използването на двучков колан значително увеличава риска от нараняване на Вашето дете при злополука.

Puteți utiliza scaunul dumneavoastră auto pentru copii astfel:

în direcția de rulare	nu
în direcția opusă celei de rulare	da
cu centură cu fixare în 2 puncte	nu
cu centură cu fixare în 3 puncte ¹⁾	da
pe locul călătorului de lângă șofer	da ²⁾
pe celelalte locuri din spate	da
pe locul central din spate (cu centură cu fixare în 3 puncte)	da ³⁾
pe scaune orientate lateral	nu
pe scaune orientate înspre partea din spate	nu

(Vă rugăm să respectați prescripțiile naționale)

- 1) Centura trebuie să fie aprobată conform ECE R 16 (sau o normă echivalentă) de exemplu să poată fi recunoscută după "E"-ul încercuit, "e" de pe eticheta de verificare a centurii.
- 2) Nu utilizați pe locul călătorului de lângă șofer cu airbag frontal!
- 3) Nu este posibilă utilizarea scaunului dacă este disponibilă o centură cu fixare în 2 puncte.



Utilizarea unei centuri cu fixare în 2 puncte determină o creștere semnificativă a riscului de vătămare a copilului dumneavoastră în caz de accident.

Araç-çocuk koltuğunuzu bu şekilde kullanabilirsiniz:

Sürüş yönünde	hayır
Sürüş yönünün tersine	evet
2-noktadan bağlantılı kemer ile	hayır
3-noktadan bağlantılı kemer ile ¹⁾	evet
Muavin koltuğunda	hayır ²⁾
Arka koltukların dış tarafında	evet
arka orta koltuğa (3-noktadan bağlantılı kemer ile)	hayır ³⁾
yanlamasına konumlandırılmış koltukların üzerine	hayır
Arkaya doğru konumlandırılmış koltukların üzerine	hayır

(Lütfen ülkenizdeki kurallara dikkat ediniz.)

- 1) Kemer, ECE R 16 (veya benzeri bir norm) normuna göre müsaade edilmiş olmalıdır, öm . kayıştaki daire içine alınmış "E", "e" işaretli test etiketinden tanınabilir.
- 2) Önden hava yastığına sahip muavin koltuklarında kullanmayınız!
- 3) Sadece 2-noktadan bağlantılı emniyet kemeri mevcutsa kullanılamaz.



2-noktadan bağlantılı kemer kullanıldığında, olası bir kazada çocuğunuzun yaralanma riski büyük ölçüde artmaktadır.



2.2 по посока на движението за деца от 9 кг до 18 кг



Може да ползвате Вашата детска седалка за автомобил по следния начин:

по посока на движението	да
спрещу посоката на движението	не ¹⁾
с 2-точков колан	не
с 3-точков колан ²⁾	да
върху седалката до шофьора	да ³⁾
върху външни задни седалки	да
на средна задна седалка (с 3-точков колан)	да ⁴⁾
върху седалка, обърната странично	не
върху седалки, обърнати назад	не ¹⁾

(Моля спазвайте разпоредбите на Вашата страна)

- 1) Ползването върху седалка на превозното средство, обърната назад (например ван, минибус) се допуска, само ако тя е разрешена във възрасти. На седалката не трябва да има действаща въздушна възглавница.
- 2) Коланът трябва да е разрешен съгласно ECE R 16 (или подобна норма), което се разпознава например по рамкираното "E", "e" върху етикета за изпитанията върху колана.
- 3) при преден еърбег: избутайте седалката до шофьора много назад, при необходимост спазвайте указанията в наръчника на автомобила.
- 4) Употребата не е възможна, ако има само един 2-точков колан.



2.2 în direcția de rulare pentru copii de 9 kg până la 18 kg



Puteți utiliza scaunul dumneavoastră auto pentru copii astfel:

în direcția de rulare	da
în direcția opusă celei de rulare	nu ¹⁾
cu centură cu fixare în 2 puncte	nu
cu centură cu fixare în 3 puncte ²⁾	da
pe locul călătorului de lângă șofer	da ³⁾
pe celelalte locuri din spate	da
pe locul central din spate (cu centură cu fixare în 3 puncte)	da ⁴⁾
pe scaune orientate lateral	nu
pe scaune orientate înspre partea din spate	nu ¹⁾

(Vă rugăm să respectați prescripțiile naționale)

- 1) Utilizarea este permisă numai pe un scaun rabatabil de autoturism (de exemplu furgonetă, autobuz mic) care este autorizat și pentru transportul adulților. Nu trebuie să fie activat niciun airbag la scaunul respectiv.
- 2) Centura trebuie să fie aprobată conform ECE R 16 (sau o normă echivalentă) de exemplu să poată fi recunoscută după "E"-ul încercuit, "e" de pe eticheta de verificare a centurii.
- 3) în cazul airbag-ului frontal: împingeți locul călătorului de lângă șofer mult în spate, eventual respectați indicațiile din manualul vehiculului.
- 4) Nu este posibilă utilizarea scaunului dacă este disponibilă o centură cu fixare în 2 puncte.



2.2 sürüş istikametinde 9 kg'dan 18 kg'a kadar olan çocuklar için

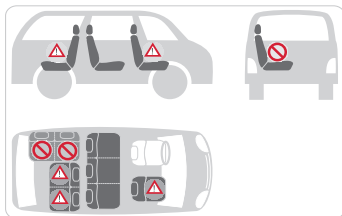


Araç-çocuk koltuğunuzu bu şekilde kullanabilirsiniz:

Sürüş yönünde	evet
Sürüş yönünün tersine	hayır ¹⁾
2-noktadan bağlantılı kemer ile	hayır
3-noktadan bağlantılı kemer ile ²⁾	evet
Muavin koltuğunda	hayır ³⁾
Arka koltukların dış tarafında	evet
arka orta koltuğa (3-noktadan bağlantılı kemer ile)	hayır ⁴⁾
yanlamasına konumlandırılmış koltukların üzerine	hayır
Arkaya doğru konumlandırılmış koltukların üzerine	hayır ¹⁾

(Lütfen ülkenizdeki kurallara dikkat ediniz)

- 1) Sadece arkaya doğru yerleştirilmiş bir araç koltuğunda (ör n. van, minibus) kullanımına izin verilmektedir, araç yetişkin yolcuların taşınması için de uygun olmalıdır. Koltuğa hiçbir hava yastığı etki etmemelidir.
- 2) Kemer, ECE R 16 (veya benzeri bir norm) normuna göre müsaade edilmiş olmalıdır, örn. kayıştaki daire içine alınmış "E", "e" işaretli test etiketinden tanımlanabilir.
- 3) ön hava yastığında: Ön yolcu koltuğunu iyice arkaya itin, gerekirse araç el kitapçığındaki açıklamalara dikkat ediniz.
- 4) Sadece 2-noktadan bağlantılı emniyet kemeri mevcutsa kullanılamaz.



3. Приспособяване на седалката за деца

3.1 Регулиране на коланите за раменете

Правилно регулираните колани за раменете позволяват оптимално положение на детето Ви в детската седалка.

0 - 13 kg



Предпазните колани за раменете **2** трябва да преминават през прорезите на колана **1** на детската седалка, които са на височината на раменете на Вашето дете или малко по-ниско.

9 - 18 kg



Предпазните колани за раменете **2** трябва да преминават през прорезите на колана **1** на детската седалка, които са на височината на раменете на Вашето дете или малко по-високо.

Така може да регулирате височината на коланите за раменете спрямо ръста на Вашето дете:

- ✎ Разхлабете коланите колкото може повече (виж 7.1)
- ✎ Поставете детската седалка в изходно положение (виж 6.).
- ✎ Отворете залепващите закопчалки в ляво и дясно на задната част на калъфа.

3. Adaptarea scaunului pentru copii

3.1 Adaptarea hamurilor

Hamurile corect reglate oferă copilului dumneavoastră o fixare optimă în scaunul auto pentru copii.

0 - 13 kg



Hamurile **2** trebuie să treacă prin fantele centurii **1** scaunului auto pentru copii, care trebuie să se afle la înălțimea umerilor copilului dumneavoastră sau puțin mai jos.

9 - 18 kg



Hamurile **2** trebuie să treacă prin fantele centurii **1** scaunului auto pentru copii, care trebuie să se afle la înălțimea umerilor copilului dumneavoastră sau puțin mai sus.

Astfel puteți seta înălțimea hamurilor la înălțimea corpului copilului dumneavoastră:

- ✎ Slăbiți centurile cât mai mult posibil (a se vedea 7.1).
- ✎ Așezați scaunul auto pentru copii în poziție de repaus (a se vedea 6.).
- ✎ Deschideți închiderea cu bandă velcro din stânga și din dreapta de pe partea din spate a husei.

3. Çocuk koltuğunun ayarlanması

3.1 Omuz kemerlerinin ayarlanması

Doğru ayarlanmış omuz kemerleri, çocuğunuzun araç-çocuk koltuğunda en iyi şekilde durmasını sağlar.

0 - 13 kg



Omuz kemerleri **2** araç-çocuk koltuğundaki, çocuğun omuz hizasında veya altında bulunan kemer yarıklarından **1** geçmelidir.

9 - 18 kg



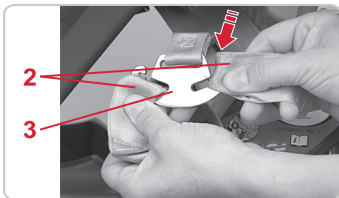
Omuz kemerleri **2** araç-çocuk koltuğundaki, çocuğun omuz hizasında veya yukarısında bulunan kemer yarıklarından **1** geçmelidir.

Omuz kemerlerinin yüksekliğini bu şekilde çocuğunuzun vücut yüksekliğine göre ayarlayabilirsiniz:

- ✎ Kemerleri mümkün olduğunca gevşetiniz (bkz. 7.1).
- ✎ Araç-çocuk koltuğunu durma konumuna getiriniz (bkz. 6).
- ✎ Kılıfın arka kısmında sağ ve sol taraftaki kilitleri açınız.

BG

Упътване за употреба

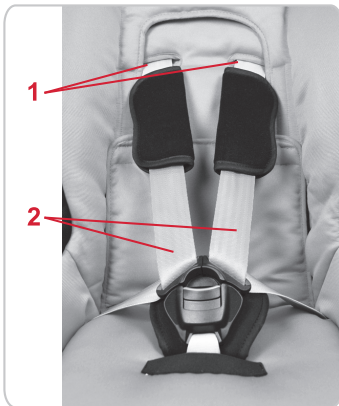


✘ Издърпайте свързващата част **3** между седалката **5** и долната част на седалката **6**.

Съвет! Капачката на колана **10** (виж фигура на стр. 23) може да се отвори.

✘ Откачете предпазните колани за раменете **2** от свързващата част **3**.

Внимание! Извадената свързваща част не трябва да се изплъзне в долната част на седалката.



✘ Извадете предпазните колани за раменете **2** от прорезите за колана **1** на седалката и калъфа.

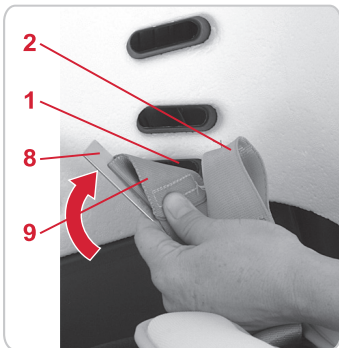
✘ Прекарайте металната пластина **8** на подложките за раменете **9** отзад през прорезите за колана **1**.

Съвет! Поставете металната пластина, както е показано, на колана и я плъзнете през прореза.

✘ Плъзнете металните пластини **8** в обратна посока през новите **подходящи** прорези за колана **1**.

✘ Промушете предпазните колани за раменете **2** в прорезите за коланите **1**, през които сте промушили и подложките за раменете **9**.

Внимание! Не усуквайте и не разменяйте коланите. Коланът за раменете трябва да е **върху** колана на подложката за раменете.



RO

Instrucțiuni de utilizare

✘ Scoateți piesa de legătură **3** dintre scoică **5** și partea inferioară a scaunului **6**.
Sfat! Acoperirea centurii **10** (a se vedea imaginea de la pagina 23) poate fi acum deschisă.

✘ Desprindeți hamurile **2** de pe elementul de legătură **3**.

Atenție! Piesa de legătură desprinsă nu trebuie să alunece în partea inferioară a scaunului.

✘ Scoateți hamurile **2** din elementul de legătură **1** de pe scoică și husă.

✘ Împingeți placa metalică **8** a pernței pentru umeri **9** din spate prin fanta centurii **1**.

Sfat! Așezați placa metalică pe centură, după cum este prezentat în imagine, și împingeți-o prin fantă.

✘ Împingeți plăcile metalice **8** în sens invers prin noile **fante ale centurii** adecvate **1**.

✘ Introduceți hamurile **2** în fantele centurii **1** prin care ați înfășurat și pernța pentru umeri **9**.

Atenție! Nu răsuciți sau inversați centura. Hamurile trebuie să se afe **pe** centura pernței pentru umeri.

TR

Kullanım talimatı

✘ Koltuk çerçevesi **5** ve koltuğun alt parçası **6** arasındaki bağlantı parçasını **3** önde doğru çekiniz.

Öneri! Bu işlem için kemer muhafazası **10** (bkz. sayfa 23'teki resim) açılabilir.

✘ Omuz kemerlerini **2** bağlantı parçasından **3** çıkartınız.

Dikkat! Çıkartılan bağlantı parçası koltuğun alt kısmına kaymamalıdır.

✘ Omuz kemerlerini **2** koltuk çerçevesindeki ve kılıftaki kemer yarıklarından **1** dışarı çekiniz.

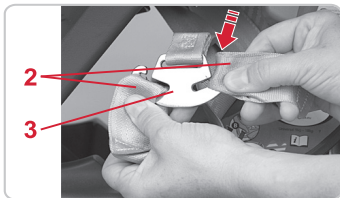
✘ Omuz minderinin **9** metal levhasını **8** arka taraftan kemer yarığının **1** içinden ittiriniz.

Öneri! Metal plakayı, resimde gösterilen şekilde kemere takın ve kaydırarak arıktan geçirin.

✘ Metal levhaları **8** ter yönde yeni **uygun** kemer yarıklarının **1** arasından geçirin.

✘ Omuz kemerlerini **2**, omuz minderlerini **9** de geçirmiş olduğunuz kemer yarıklarından **1** geçirin.

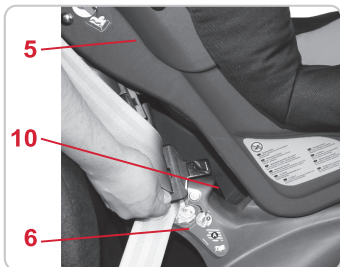
Dikkat! Kemerleri ters çevirmeyiniz ve değiştirmeyiniz. Omuz kemeri, omuz minderinin kemerinin **üzerinde** durmalıdır.



☞ Отново закачете предпазните колани за раменете **2** в свързващата част **3**.
Внимание! Коланът на свързващата част не трябва да е усукан. Цветът на нишката на шевовеите и върху трите колана трябва да е еднакъв.

☞ Prindeți hamurile **2** pe elementul de legătură **3**.
Atenție! Centura nu trebuie să fie răsucită la elementul de legătură. Culoarea firului îmbinării trebuie să fie aceeași pe toate cele 3 centuri.

☞ Omuz kemerlerini **2** tekrar bağlantı parçasına **3** takınız.
Dikkat! Bağlantı parçasındaki kemerin döndürülmemiş olması gerekmektedir. Her üç kemerdeki dikiş ipliğinin rengi aynı olmalıdır.



☞ Затворете залепващите закопчалки на кълфа.

☞ Împingeți închiderea cu bandă velcro a husei.

☞ Kılıfın havlı kilitletlerini kapatınız.

☞ Опънете коланите (виж 7.3).

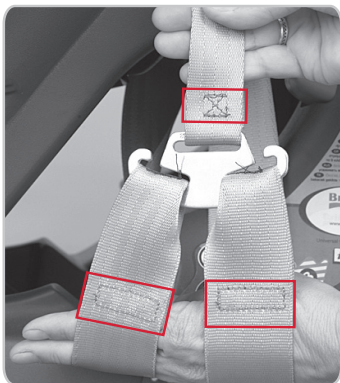
☞ Strângeți centura (a se vedea 7.3).

☞ Kemerleri geriniz (bkz. 7.3).

☞ Затворете капачката на колана **10**.

☞ Închideți din nou acoperirea centurii **10**.

☞ Kemer muhafazasını kapayınız **10**.



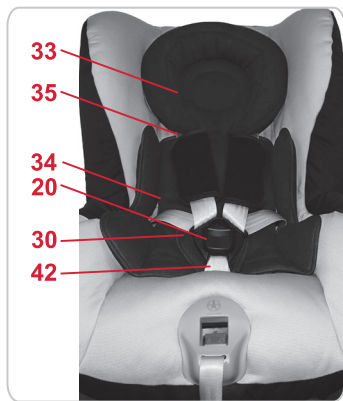
3.2 Поставяне на "умалителя" на седалката за деца до 8 кг

"Умалителят" на седалката осигурява на Вашето още малко бебе необходимата опора.

- Детската седалка трябва да се използва с "умалител" на седалката, докато Вашето бебе достигне телесно тегло от 8 кг, което съответства на теглото на 9 месечно бебе. Според пропорциите на тялото подложката може да се удължава, така че детето Ви да може да седи удобно.
- "Умалителят" на седалката трябва да се използва само в най-долната позиция на колана за раменете (вжж 3.1).
- При използване на "умалителя" на седалката коланът за между крачетата трябва да е регулиран на „дълго“ (вжж 3.4).

Така закрепвате "умалителя" на седалката в детската седалка за автомобил:

- ❖ Разхлабете предпазните колани за раменете (вжж 7.1).
- ❖ Отворете закопчалката на колана **20** (натиснете червения бутон).
- ❖ Поставете предпазните колани за раменете **2** през горните отвори **35** на "умалителя" на седалката.
- ❖ Затворете копчетата **33** вляво и дясно на "умалителя" на седалката.



3.2 Așezarea husei scaunului pentru copii până la 8 kg

Husa pentru scaun oferă copilului dumneavoastră care este încă mic suportul necesar.

- Scaunul auto pentru copii trebuie folosit împreună cu husa pentru scaun până când bebelușul dumneavoastră a atins o greutate de 8 kg, adică la cca 9 luni. În funcție de porțiunile corpului, inserția poate fi utilizată pe o perioadă mai lungă, atâta timp cât copilul dumneavoastră stă comod.
- Husa scaunului trebuie să fie utilizată numai în poziția hamurilor inferioară (a se vedea 3.1).
- La utilizarea husei scaunului centura sub-pelvică trebuie să fie reglată la „lung“ (a se vedea 3.4).

În acest mod fixați husa scaunului în scaunul auto pentru copii:

- ❖ Slăbiți hamurile (a se vedea 7.1).
- ❖ Deschideți închizătoarea centurii **20** (apăsăți pe tasta roșie).
- ❖ Introduceți hamurile **2** prin decupajele superioare **35** ale husei scaunului.
- ❖ Închideți butoanele de apăsare **33** din stânga și dreapta de la husa scaunului. **Atenție!** Nu răsuciți sau inversați centura.

3.2 Koltuk küçültücünün 8 kg'a kadar olan çocuklar için yerleştirilmesi

Koltuk küçültücü, henüz küçük olan bebeğinize gerekli desteği sağlayacaktır.

- Araç çocuk koltuğu, bebeğiniz 8kg oluncaya (yaklaşık 9 aylık) kadar bir koltuk küçültücü ile kullanılmalıdır. Koltuk küçültücü, çocuğunuz rahat oturabildiği sürece çocuğunuzun vücut yapısına bağlı olarak daha uzun süre kullanılabilir.
- Koltuk küçültücü, sadece en alt omuz kemeri pozisyonunda kullanılmalıdır (bkz. 3.1).
- Koltuk küçültücü kullanıldığında, kademeli kemer "uzun" olarak ayarlanmış olmalıdır (bkz. 3.4).

Koltuk küçültücüyü araç çocuk koltuğuna şu şekilde sabitlersiniz:

- ❖ Omuz kemerlerini gevşetiniz (bkz. 7.1).
- ❖ Kemer kilidini açınız **20** (kırmızı tuşa basınız).
- ❖ Omuz kemerlerini **2** koltuk küçültücünün üstteki girintilerinden **35** geçiriniz.
- ❖ Koltuk küçültücünün sağındaki ve solundaki düğmeleri **33** kapatınız. **Dikkat!** Kemerleri ters çevirmeyiniz ve

Внимание! Не усуквайте и не разменяйте коланите.

- ✧ Регулирайте колана за между крачетата **42** на „дълго“ (виж 3.4).

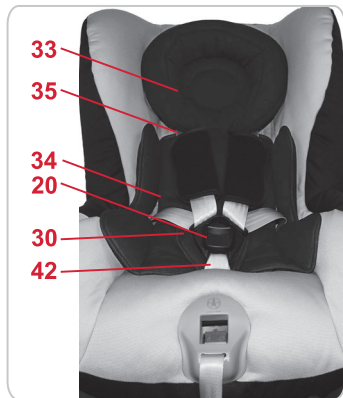
3.3 Отстраняване на "умалителя" на седалката за деца над 8 кг

"Умалителят" на седалката не се препоръчва за деца с тегло над 8 кг. В този случай следва да го отстраните от седалката.

Внимание! При използване на детската седалка без "умалителя" на седалката или без частта от порест материал коланът за между крачетата трябва да е регулиран на „късо“ (виж 3.4).

Така отстранявате "умалителя" на седалката от детската седалка:

- ✧ Разхлабете коланите (виж 7.1).
- ✧ Отворете закопчалката на колана **20** (натиснете червения бутон).
- ✧ Сега можете да отстраните "умалителя" на седалката **33** от седалката.
- ✧ Регулирайте колана за между крачетата **42** на „късо“ (виж 3.4)



- ✧ Reglați centura sub-pelvică **42** la „lung“ (a se vedea 3.4).

3.3 Îndepărtarea husei scaunului pentru copii peste 8 kg

Husa pentru scaun nu este recomandată pentru copiii cu o greutate mai mare de 8 kg. Trebuie să scoateți atunci husa din scaunul pentru copii.

Atenție! La utilizarea scaunului auto pentru copiii fără husa scaunului sau fără piesa din material spumant centura sub-pelvică trebuie să fie reglată la „scurt“ (a se vedea 3.4).

În acest mod îndepărtați husa de pe scaunul de copii:

- ✧ Slăbiți centurile (a se vedea 7.1).
- ✧ Deschideți închizătoarea centurii **20** (apăsăți pe tasta roșie).
- ✧ Acum puteți scoate husa scaunului **33** de pe scoică.
- ✧ Reglați centura sub-pelvică **42** la „scurt“ (a se vedea 3.4).

deșițirmeyiniz.

- ✧ Kademeli kemeri **42** "uzun" olarak ayarlayınız (bkz. 3.4).

3.3 Koltuk küçültücünün 8 kg'ın üzerindeki çocuklar için çıkartılması

Koltuk küçültücü, 8kg üzerindeki çocuklar için kullanılması önerilmez. Koltuk küçültücüyü, çocuk koltuğundan çıkarmalısınız

Dikkat! Araç çocuk koltuğu koltuk küçültücü veya sünger parçası olmadan kullanıldığında, kademeli kemer "kısa" olarak ayarlanmalıdır (bkz. 3.4).

Koltuk küçültücüyü araç çocuk koltuğundan şu şekilde çıkartırsınız:

- ✧ Kemerleri gevşetiniz (bkz. 7.1).
- ✧ Kemer kilidini açınız **20** (kırmızı tuşa basınız).
- ✧ Artık koltuk küçültücüyü **33** koltuk çerçevesinden çıkartabilirsiniz.
- ✧ Kademeli kemeri **42** "kısa" olarak ayarlayınız (bkz. 3.4)

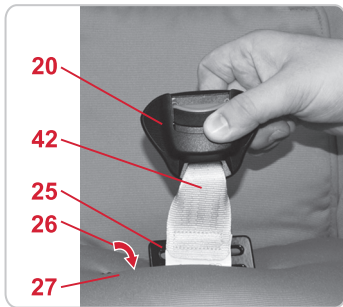
3.4 Регулиране на колана за между крачетата

Така регулирате колана за между крачетата на „късо“:

- ✘ Разхлабете коланите (виж 7.1).
- ✘ Поставете детската седалка в изходно положение (виж 6.)
- ✘ Отстранете "умалителя" на седалката **33**, ако е налице (виж 3.3).
- ✘ Отворете залепващата закопчалка на предпазителя между краката **30** и го извадете.
- ✘ Прекарайте черната метална пластина **25** на колана за между крачетата **42** с тясната страна нагоре отгоре надолу през прореза на предпазния колан **27** в калъфа и през пластмасовата седалка.
- ✘ Дърпайте силно за закопчалката на колана **20**, за да **проверите закрепването**.
- ✘ Закрепете предпазителя между краката **30**.

Така регулирате колана за между крачетата на „дълго“:

- ✘ Разхлабете коланите (виж 7.1).
- ✘ Поставете детската седалка в изходно положение (виж 6.)
- ✘ Отворете залепващата закопчалка на предпазителя между краката **30** и го извадете.
- ✘ Плъзнете металната пластина **26**, с която закопчалката на колана **20** е закрепена на пластмасовата седалка, с горния край отдолу нагоре през прореза на колана **27** на седалката.
- ✘ Дърпайте силно за закопчалката на колана **20**, за да **проверите закрепването**.
- ✘ Закрепете предпазителя между краката **30**.



3.4 Adaptarea centurii sub-pelviene

În acest mod reglați centura sub-pelvică la „scurt“:

- ✘ Slăbiți centurile (a se vedea 7.1).
- ✘ Așezați scaunul auto pentru copii în poziție de repaus (a se vedea 6.)
- ✘ Îndepărtați husa scaunului **33**, dacă este cazul (a se vedea 3.3).
- ✘ Deschideți închiderea cu bandă velcro de la pernița pentru umeri **30** și scoateți-o.
- ✘ Împingeți placa metalică de culoare neagră **25** de pe centura sub-pelvică **42** lateral de sus în jos prin fanta centurii **27** în husă și prin scoică.
- ✘ Trageți puternic de închizătoarea centurii **20** pentru a verifica fixarea.
- ✘ Fixați pernița pentru umeri **30**.

În acest mod reglați centura sub-pelvică la „lung“:

- ✘ Slăbiți centurile (a se vedea 7.1).
- ✘ Așezați scaunul auto pentru copii în poziție de repaus (a se vedea 6.)
- ✘ Deschideți închiderea cu bandă velcro de la pernița pentru umeri **30** și scoateți-o.
- ✘ Împingeți placa metalică **26**, cu care este fixată închizătoarea centurii **20** la scoică, lateral de jos în sus prin fanta centurii **27** scoicii.
- ✘ Trageți puternic de închizătoarea centurii **20** pentru a verifica fixarea.
- ✘ Fixați pernița pentru umeri **30**.

3.4 Kademeli kemerin ayarlanması

Kademeli kemeri "kısa" olarak şu şekilde ayarlırsınız:

- ✘ Kemerleri gevşetiniz (bkz. 7.1).
- ✘ Araç-çocuk koltuğunu sabitleyiniz (bkz. 6).
- ✘ Koltuk küçültücüyü çıkartınız **33**, eğer mevcutsa (bkz. 3.3).
- ✘ Kademe minderindeki havlı kilidi açınız **30** ve çıkartınız.
- ✘ Kademeli kemerdeki **42** siyah metal levhayı **25** uzunlamasına yönde, yukarıdan aşağıya doğru kılıftaki yarığından **27** ve koltuk çerçevesinden geçiriniz.
- ✘ Kemer kilidinden **20** kuvvetle çekerek koltuğun sabitlenip sabitlenmediğini kontrol ediniz.
- ✘ Kademe minderini tespitleyiniz **30**.

Kademeli kemeri "uzun" olarak şu şekilde ayarlırsınız:

- ✘ Kemerleri gevşetiniz (bkz. 7.1).
- ✘ Araç-çocuk koltuğunu sabitleyiniz (bkz. 6).
- ✘ Kademe minderindeki havlı kilidi açınız **30** ve çıkartınız.
- ✘ Kemer kilidini **20** koltuğa bağlayan madeni levhayı **26** uzunlamasına yönde aşağıdan yukarıya doğru iterek koltuk çerçevesinin kemer yarığından **27** geçiriniz.
- ✘ Kemer kilidinden **20** kuvvetle çekerek koltuğun sabitlenip sabitlenmediğini kontrol ediniz.
- ✘ Kademe minderini tespitleyiniz **30**.

4. Монтиране в превозното средство обратно на посоката на движението за деца до 13 кг



Моля, не оставяйте Вашето дете в детската седалка в автомобила без наблюдение.



За предпазване на всички пътници в превозното средство

При аварийно спиране или злополука необезопасени предмети и лица могат да наранят други спътници. Поради това винаги обръщайте внимание:

- облегалките на седалките на превозното средство да са стабилно закрепени, например сгъваемите задни седалки да бъдат фиксирани.
- в превозното средство (например върху багажниците) всички тежки предмети или предмети с остри ръбове да бъдат обезопасени.
- всички лица в превозното средство да са със закопчани колани.
- детската седалка в автомобила винаги да е обезопасена, също и когато не се транспортира дете.

4. Montarea în autovehicul în direcția opusă celei de rulare pentru copii până la 13 kg



Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul auto pentru copii din automobil.



Pentru protecția tuturor călătorilor din vehicul

În cazul unei frânări de necesitate sau al unui accident, obiectele și persoanele neasigurate pot vătăma pe ceilalți călători. Vă rugăm să acordați mereu atenție ca...

- spătarele scaunelor să fie fixate, de exemplu blocați băncile rabatabile ale scaunelor din spate.
- în vehicul (de exemplu în portbagaj) toate obiectele grele sau cu margini ascuțite să fie asigurate.
- toate persoanele din vehicul să fie prinse în curele.
- scaunul auto pentru copii să fie întotdeauna asigurat chiar și atunci când nu transportă copilul.

4. Araç içine sürüş istikametinin tersi yönünde montajı, 13 kg'a kadar olan çocuklar için



Lütfen çocuğunuzu araba içerisinde, araç-çocuk koltuğunda asla gözetimsiz olarak bırakmayınız.



Araçtaki yolcuların güvenliği için

Ani fren veya kaza durumunda emniyete alınmamış cisimler araçtaki yolcuların yaralanmasına neden olabilir. Bu nedenle lütfen aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Araç koltuklarının sırtlıkları sabitlenmiş olmalıdır, örn . katlanır arka koltuğu iyice oturtunuz.
- Araçtaki (örn . şapkalıktaki) tüm ağır veya keskin cisimler emniyete alınmış olmalıdır.
- Araçtaki tüm yolcular emniyet kemerlerini bağlamış olmalıdır.
- Araçtaki çocuk koltuğu, çocuk yokken dahi daima emniyete alınmış olmalıdır.

За защита на Вашето превозно средство

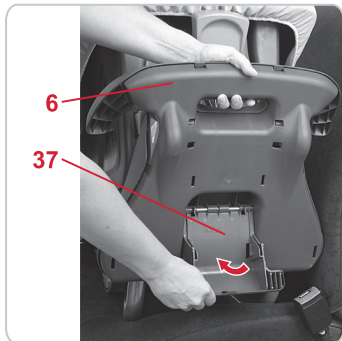
- На някои калъфи за автомобилни седалки от чувствителен материал (например велур, кожа и т.н.) могат да останат следи от употребата на детска седалка.

4.1 Монтиране на детската седалка



Така ще осигурите Вашата детска седалка обратно на посоката на движението с 3-точковия колан на Вашето превозно средство:

- ❖ Поставете детската седалка в изходно положение (виж 6.).
- ❖ Поставете детската седалка настрани и издърпайте към себе си разгъваемото краче за наклон **37** на дъното на долната част на седалката **6**.
- ❖ Сваляйте крака за наклон **37** дотогава, докато се фиксира в долната част на седалката **6** и се чуе щракване. Поставете детската седалка обратно на посоката на движението (бебето гледа назад) върху седалката на превозното средство.
- ❖ Притиснете здраво детската седалка в седалката на превозното средство, така че крака за наклон, долната част на седалката и предния ръб на пластмасовата седалка да са прилегнали в седалката на превозното средство, както е показано.



Pentru protecția vehiculului dumneavoastră

- La câteva huse pentru scaunele automobilului din materiale sensibile (de exemplu velur, piele etc.) pot apărea urme ale utilizării scaunelor auto pentru copii.

4.1 Montarea scaunului auto pentru copii



În acest mod asigurați scaunul dumneavoastră pentru copii în direcția opusă celei de rulare cu ajutorul centurii cu fixare în 3 puncte a automobilului dumneavoastră:

- ❖ Așezați scaunul auto pentru copii în poziție de repaus (a se vedea 6.).
- ❖ Așezați scaunul auto pentru copii pe o parte și trageți piciorul rabatabil de înclinare **37** pe podeaua părții inferioare a scaunului **6** către dumneavoastră.
- ❖ Rabatați piciorul de înclinare **37** până când se blochează cu un sunet de fixare în partea inferioară a scaunului **6**. Amplasați scaunul de copil în sensul invers direcției de rulare (bebelușul privește înapre partea din spate a mașinii) pe scaunul autoturismului.
- ❖ Apăsați scaunul auto pentru copii pentru fixare în scaunul autovehiculului, astfel încât piciorul de înclinare, partea inferioară a scaunului și marginea anterioară a scoicii să fie în aceeași linie cu scaunul autovehiculului conform figurii.

Aracınızın güvenliği için

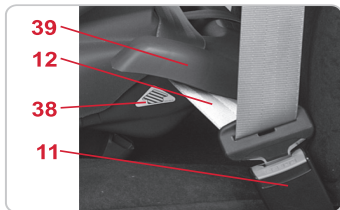
- Hassas malzemeden (örn . kadife, deri vs.) üretilmiş bazı koltuk kılıflarında araç-çocuk koltuğu kullanımı nedeniyle izler oluşabilir.

4.1 Araç-çocuk koltuğunun montajı



Aracınızdaki 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile sürüş istikametinin tersi yöndeki çocuk koltuğunuzu bu şekilde emniyete alabilirsiniz:

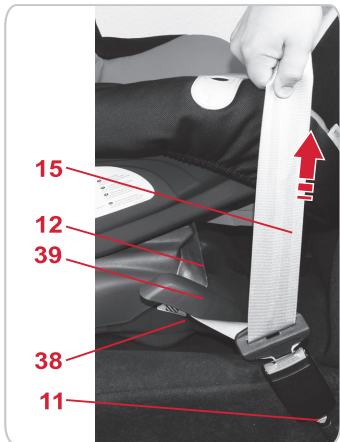
- ❖ Araç-çocuk koltuğunu durma konumuna getiriniz (bkz. 6.).
- ❖ Araç çocuk koltuğunu yana doğru yatırınız ve koltuğun alt parçasının **6** tabanındaki dışa doğru açılabilir eğim ayar desteğini **37** kendinize doğru çekiniz.
- ❖ Eğim ayar desteğini **37**, koltuğun alt parçasına **6** duyulur bir şekilde yerleşene kadar dışa doğru açınız. Araç çocuk koltuğunu sürüş istikametinin tersi yönünde (bebek arkaya bakar) araç koltuğuna yerleştiriniz.
- ❖ Eğim ayar desteği, koltuğun alt parçası ve koltuk çerçevesinin ön kenarı resimde gösterilen şekilde araç koltuğuna yerleşene kadar araç çocuk koltuğunu sıkı bir şekilde araç koltuğuna bastırınız.



✘ Издърпайте колана на автомобила и го прекарайте през детската седалка.

Внимание! Не се опитвайте, да прекарате веднага диагоналния колан около детската седалка.

✘ Фиксирайте езика на закопчалката в закопчалката на колана на автомобила **11**.
ЩРАК!



✘ Поставете пояския колан **12** във водачите на колана **39** на долния край от двете страни на долната част на седалката **6**.

Съвет! Светлосините стрелки **38** показват водача на колана **39**.
Внимание! Не усуквайте колана.

✘ Опънете пояския предпазен колан **12**, като дърпате диагоналния колан **15**.

Внимание! Закопчалката на колана на превозното средство **11** в никакъв случай не трябва да лежи в маркирания в светлосиньо **38** водач на колана **39** или да стига толкова напред, че да лежи (по посока на движението) пред маркирания в светлосиньо **38** водач на колана **39**.

✘ Дръпнете диагоналния колан **15** зад края на главата на детската седалка.

✘ Издърпайте диагоналния колан **15**, за да отбегнете колана.

✘ Trageți în exterior centura automobilului și treceți-o peste scaunul de copil.

Atenție! Nu încercați să treceți imediat centura diagonală la scaunul auto pentru copii.

✘ Blocați capătul centurii în închizătoarea centurii automobilului **11**.
CLIC!

✘ Așezați centura de la nivelul bazinului **12** în ghidajele centurii **39** de la capătul piciorului în ambele părți ale părții inferioare a scaunului **6**.

Sfat! Săgețile de culoare albastru deschis **38** indică ghidajul centurii **39**.
Atenție! Nu răsuciți centura.

✘ Tensionați centura de la nivelul bazinului **12** trăgând de centura diagonală **15**.

Atenție! Închizătoarea centurii automobilului **11** nu trebuie în niciun caz să se afe în ghidajul centurii **39** de culoare albastru deschis **38** sau să ajungă atât de mult în față încât să se afe înaintea (în direcția de rulare) ghidajului centurii **39** de culoare albastru deschis **38**.

✘ Trageți centura diagonală **15** în spatele capătului superior al scaunului de copil.

✘ Trageți de centura diagonală **15**, pentru a tensiona centura.

✘ Araç emniyet kemerini dışarı çekiniz ve kemer araç çocuk koltuğunun üzerinden geçiriniz.

Dikkat! Çapraz kemeri hemen araç çocuk koltuğunun çevresinden dolandırmayı **denemeyiniz**.

✘ Kilit dilini araç kemer kilidine **11** yerleştiriniz.
KLİK!

✘ Kalça kemerini **12** koltuk alt parçasının **6** her iki kenarında ayak ucunda yer alan kemer kılavuzlarına **39** yerleştiriniz.

Öneri! Açık mavi ok işaretleri **38** kemer kılavuzunu **39** işaret etmelidir.
Dikkat! Kemerı döndürmeyiniz.

✘ Çapraz kemerden **15** çekerek kalça kemerini **12** geriniz.

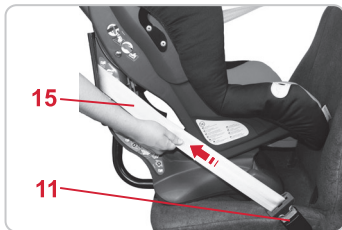
Dikkat! Araç kemer kilidi **11** kesinlikle açık mavi olarak işaretli **38** kemer kılavuzunda **39** durmamalıdır veya açık mavi olarak işaretli **38** kemer kılavuzunun **39** önünde (sürüş yönünde) duracak kadar öne sarkmamalıdır.

✘ Çapraz kemeri **15** araç çocuk koltuğuna ait baş kısmının arkasından çekiniz.

✘ Kemeri germek için çapraz kemeri **15** çekiniz.

BG

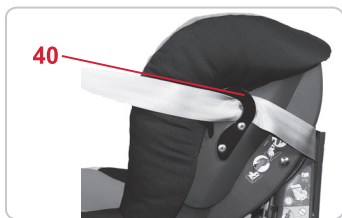
Упътване за употреба



- ❖ диагоналният колан **15** минава през водача за колана **45** между детската седалка за кола и отделението за упътването за употреба **44**.
Внимание! Не усуквайте колана.



- ❖ Поставете диагоналния колан в държача на диагоналния колан **40** от страни на детската седалка.
Внимание! Диагоналният колан **15** трябва да се постави само в държача на диагоналния колан **40**, намиращ се срещу закопчалката на колана на автомобила **11**.
- ❖ Дръжте детската седалка здраво, за да не се приплъзне и дърпайте силно диагоналния колан **15**.



RO

Instrucțiuni de utilizare

- ❖ Chinga diagonală a centurii **15** trece prin ghidajul centurii **45** între scaunul auto pentru copii și compartimentul pentru manualul de utilizare **44**.
Atenție! Nu răsuciți centura.

- ❖ Introduceți centura diagonală în suportul centurii diagonale **40** de pe partea laterală a scaunului auto pentru copii.
Atenție! Centura diagonală **15** trebuie să fie prinsă numai în suportul centurii diagonale **40** care se află în partea opusă închizătorii centurii **11**.
- ❖ Fixați scaunul auto pentru copii pentru ca acesta să nu alunece și trageți puternic de centura diagonală **15**.

TR

Kullanım talimatı

- ❖ Oto çocuk koltuğu ve kullanma kılavuzu **44**'ün yer aldığı göz arasındaki kemer girişi **45**'ten geçen çapraz kemer **15**.
Dikkat! Kemerı döndürmeyin.

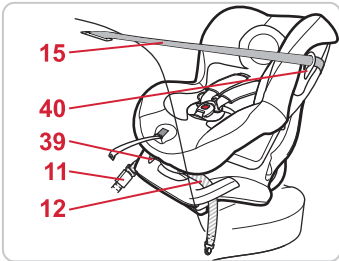
- ❖ Çapraz kemeri, araç çocuk koltuğunun yan tarafındaki çapraz kemer tutucusuna **40** yerleştiriniz.
Dikkat! Çapraz kemer **15** sadece araç kemer kilidinin **11** karşısındaki çapraz kemer tutucusuna **40** takılmalıdır.
- ❖ Kaymaması için araç çocuk koltuğunu sıkı bir şekilde tutunuz ve çapraz kemeri **15** kuvvetlice çekiniz.

4.2 Така Вашата детска седалка за деца до 13 кг е правилно монтирана



За безопасността на Вашето дете проверете дали...

- детската седалка е закрепена обратно на посоката на движението,
- детската седалка е закрепена върху седалката на спътника само, когато няма предна въздушна възглавница, която може да влияе на детската седалка,
- детската седалка е закрепена с **3-точков колан**,
- кракът за наклон **37** е разтворен и фиксиран,
- поясният предпазен колан **12** преминава през двата маркирани в светлосиньо водача на колана **39** на долния край на долната част на седалката,
- диагоналният колан **15** преминава през държача на диагоналния колан **40**, намиращ се срещу закопчалката на автомобилния колан **11**,
- закопчалката на автомобилния колан **11** **да не лежи нито** в маркирания в светлосиньо водач на колана **39**, **нито пред** маркирания в светлосиньо водач на колана **39**,
- коланът на автомобила да е опънат и да не е усукан.



4.2 Astfel scaunul dumneavoastră auto pentru copii pentru copii până la 13 kg este montat corect



Verificați pentru siguranța copilului dumneavoastră dacă...

- scaunul de copil este fixat în sens invers direcției de rulare,
- scaunul de copil se fixează pe locul călătorului de lângă șofer numai dacă nu este expus niciunui airbag frontal,
- scaunul de copil este fixat cu o **centură cu fixare în 3 puncte**,
- piciorul de înclinare **37** este rabatat și blocat,
- centura de la nivelul bazinului **12** trece prin ambele ghidaje ale centurii de culoare albastru deschis **39** de la capătul de jos al părții inferioare a scaunului,
- centura diagonală **15** trece prin suportul centurii diagonale **40** care se află în partea opusă închizătorii centurii **11**,
- închizătoarea centurii automobilului **11** **nu se află nici în** ghidajul centurii de culoare albastru deschis **39**, **nici în fața** ghidajului centurii de culoare albastru deschis **39**,
- centura automobilului este dreaptă și nu este răsucită.

4.2 Araç çocuk koltuğunuz 13 kg'a kadar olan çocuklar için bu şekilde doğru monte edilmiştir



Çocuğunuzun güvenliği için...

- cocuk koltuğunun sürüş istikametinin tersi yönünde sabitlenip sabitlenmediğini,
- çocuk koltuğunun, ancak çocuk koltuğuna etki edebilecek önden hava yastığı yoksa muavin koltuğuna takılmış olmasına,
- çocuk koltuğunun **3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri** ile sabitlenmiş olmasına,
- eğim ayar desteğinin **37** dışı doğru açılmış ve yerleşmiş olmasına,
- kalça kemerinin **12** çocuk koltuğunun ayak ucundaki açık mavi olarak işaretli iki kemer kılavuzundan **39** geçmesine,
- çapraz kemeri **15**, araç kemer kilidinin **11** karşısında bulunan çapraz kemer tutucusundan **40** geçmesine,
- araç kemer kilidinin **11** açık mavi olarak işaretli kemer kılavuzunun **39** içerisinde veya açık mavi renkteki kemer kılavuzunun **39** önünde durmamasına,
- araç kemerinin gergin ve döndürülmemiş olmasına dikkat ediniz.

4.3 Демонтиране на детската седалка



- ✎ Отворете закопчалката на колана на автомобила **11**.
- ✎ Извадете колана на автомобила от водачите.

5. Монтиране в превозното средство по посока на движението за деца от 9 кг до 18 кг



Моля, не оставяйте Вашето дете в детската седалка в автомобила без наблюдение.



За предпазване на всички пътници в превозното средство

При аварийно спиране или злополука необезопасени предмети и лица могат да наранят други спътници. Поради това винаги обръщайте внимание:

- облегалките на седалките на превозното средство да са стабилно закрепени, например сгъваемите задни седалки да бъдат фиксирани.
- в превозното средство (например върху багажниците) всички тежки предмети или предмети с остри ръбове да бъдат обезопасени.
- всички лица в превозното средство да са със закопчани колани.
- детската седалка в автомобила

4.3 Demontarea scaunului auto pentru copii



- ✎ Deschideți închizătoarea centurii automobilului **11**.
- ✎ Scoateți centura automobilului din ghidajele centurii.

5. Montarea în autovehicul în direcția de rulare pentru copii de 9 kg până la 18 kg



Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul auto pentru copii din automobil.



Pentru protecția tuturor călătorilor din vehicul

În cazul unei frânări de necesitate sau al unui accident, obiectele și persoanele neasigurate pot vătăma pe ceilalți călători. Vă rugăm să acordați mereu atenție ca...

- spătarele scaunelor să fie fixate, de exemplu blocați băncile rabatabile ale scaunelor din spate.
- în vehicul (de exemplu în portbagaj) toate obiectele grele sau cu margini ascuțite să fie asigurate.
- toate persoanele din vehicul să fie prinse în curele.
- scaunul auto pentru copii să fie întotdeauna asigurat chiar și atunci când nu transportă copilul.

4.3 Araç-çocuk koltuğunun sökülmesi



- ✎ Araç kemer kilidini açyınız **11**.
- ✎ Araç kemerini kemer kılavuzlarından çıkartınız.

5. Araç içinde sürüş istikametinde montaj, 9 kg'dan 18 kg'a kadar olan çocuklar için



Lütfen çocuğunuzu araba içerisinde, araç-çocuk koltuğunda asla gözetimsiz olarak bırakmayınız.



Araçtaki yolcuların güvenliği için

Ani fren veya kaza durumunda emniyete alınmamış cisimler araçtaki yolcuların yaralanmasına neden olabilir. Bu nedenle lütfen aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Araç koltuklarının katlıkları sabitlenmiş olmalıdır, örn . katlanır arka koltuğu iyice oturtunuz.
- Araçtaki (örn . şapkalıktaki) tüm ağır veya keskin cisimler emniyete alınmış olmalıdır.
- Araçtaki tüm yolcular emniyet kemerlerini bağlamış olmalıdır.
- Araçtaki çocuk koltuğu, çocuk yokken dahi daima emniyete alınmış olmalıdır.

винаги да е обезопасена, също и когато не се транспортира дете.

За защита на Вашето превозно средство

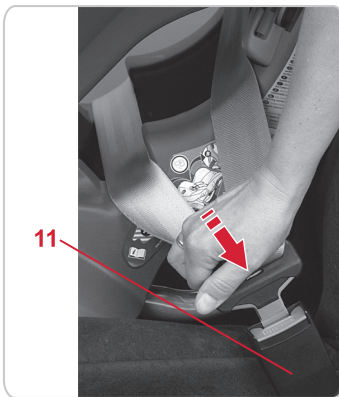
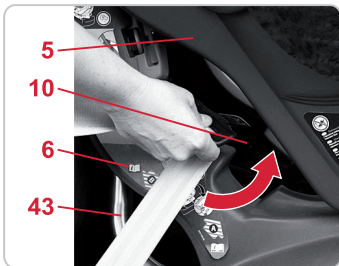
- На някои калъфи за автомобилни седалки от чувствителен материал (например велур, кожа и т.н.) могат да останат следи от употребата на детска седалка.

5.1 Монтиране на детската седалка

Тази възможност за монтиране винаги трябва да се предпочита пред алтернативния водач на колана (виж 5.3).

Така ще осигурите Вашата детска седалка в съответствие със стандарта по посока на движението с 3-точковия колан на Вашето превозно средство:

- ✘ Поставете детската седалка върху седалката на автомобила към посоката на движение.
- ✘ Поставете детската седалка в изходно положение (виж 6.).
- ✘ Издърпайте колана на автомобила и го прекарайте между пластмасовата седалка **5** и долната част на седалката **6**.
- ✘ Фиксирайте езика на закопчалката в закопчалката на колана на автомобила **11**.
ЩРАК!



Пену защита на автомобилула дуневуастрѧ

- Ла кѧтева хусе пену скаунеле аутомобилула дин матерале sensible (де exemplu velur, piele etc.) pot apѧrea urme ale utilizării scaunelor auto пену copii.

5.1 Монтуеа скаунула ауто пену copii

Аеастрѧ possibility де монтуе ар требуи сѧ фе префератѧ фѧѧ де гхидажу ал алтернатив ал центурии (а се vedeа 5.3).

Ѣн аеест мод асигураѧи скауну дуневуастрѧ пену copii Ѣн мод corespunzѧtor Ѣн direcѧia де руларе ау ажуторул центурии ау фикаре Ѣн 3 puncte а аутомобилула дуневуастрѧ:

- ✘ Аѧежаѧи скауну ауто пену copii Ѣн direcѧia де руларе пе скауну аутомобилула.
- ✘ Аѧежаѧи скауну ауто пену copii Ѣн poziѧie де repaus (а се vedeа 6.).
- ✘ Scoateѧи centura аутомобилула ѧи тreceѧи-o printre scoicѧ **5** ѧи partea inferioarѧ а скаунула **6**.
- ✘ Blocaѧи capѧтул центурии Ѣн Ѣnchizѧoarea центурии аутомобилула **11**.
CLIC!

Арацинѧзу гувенлиѧи иѧин

- Hassas malzemeden (ѧrn . kadife, deri vs.) ѳretilmiѧ bazı koltuk kılıflarında араѧ-ѧocuk koltuѧу kullanımı nedeniyle izler oluѧabilir.

5.1 Араѧ-ѧocuk koltuѧунун монтуе

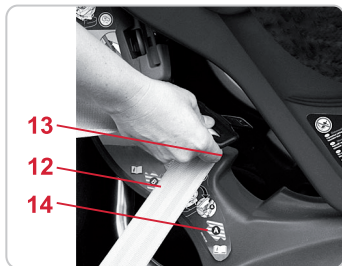
Бу монтуе сеѧенеѧи, алтернатив кемеу килавузунуа (bkz. 5.3) гѧре tercih edilmelidir.

Арацинѧздуки 3-noktadan baѧlantılı emniyet kemeri ile standart olarak sѳrѳш istikametindeki ѧocuk koltuѧунузу бу ѧekilde emniyete alabilirsiniz:

- ✘ Араѧ-ѧocuk koltuѧуну араѧ koltuѧуна sѳrѳш yѧnѳnde yerleѧtiriniz.
- ✘ Араѧ-ѧocuk koltuѧуну durma konumuna getiriniz (bkz. 6).
- ✘ Араѧ kemerini dıѧarı ѧekiniz ve koltuk ѧerѧevesi **5** ile koltuѧун alt kısmı **6** arasından geѧiriniz.
- ✘ Kilit dilini араѧ kemer kilitine **11** yerleѧtiriniz.
KLİK!

BG

Упътване за употреба



☞ Поставете пояския колан **12** във водачите на колана **13** от двете страни на долната част на седалката **6**.

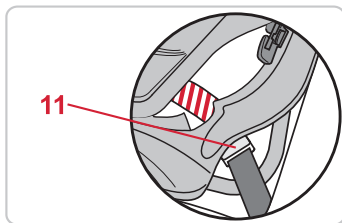
Съвет! Светлочервените стрелки **14** с буква А показват водача на колана **13**.

Внимание! Не усуквайте колана.

☞ Опънете пояския предпазен колан **12**, като дърпате диагоналния колан **15**.

Внимание! Закопчалката на автомобилния колан **11** в никакъв случай не трябва да лежи във водача на колана **13**.

Съвет! Виж 5.3, в случай че закопчалката на автомобилния колан **11** трябва да лежи във водача на колана.



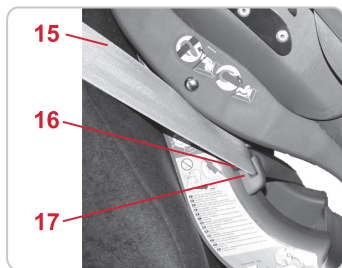
☞ Дръжте натиснат бутон **16** на червената клемма на колана **17**, за да отворите клеммата.

☞ Поставете диагоналния колан **15** в клеммата на колана **17** и затегнете колана.

Внимание! Не усуквайте колана. Коланът трябва да лежи под правилния ъгъл в клеммата на колана, така че да не се изкривява или изплъзва.

☞ Застанете на колене в детската седалка, за да я притиснете в седалката на автомобила.

☞ Дърпайте силно диагоналния колан **15**.



RO

Instrucțiuni de utilizare

☞ Așezați centura de la nivelul bazinului **12** în ghidajele centurii **13** în ambele părți ale părții inferioare a scaunului **6**.

Sfat! Săgețile de culoare roșie deschisă **14** cu litera A indică ghidajul centurii **13**.

Atenție! Nu răsuciți centura.

☞ Tensionați centura de la nivelul bazinului **12** trăgând de centura diagonală **15**.

Atenție! Închizătoarea centurii **11** nu trebuie în niciun caz să fie poziționată în ghidajul centurii **13**.

Sfat! A se vedea 5.3, dacă închizătoarea centurii auto **11** trebuie să stea în ghidajul centurii.

☞ Țineți apăsat butonul **16** al clemei centurii de culoare roșie **17**, pentru a deschide clema centurii.

☞ Introduceți centura diagonală **15** în clema centurii **17** și prindeți centura. **Atenție!** Nu răsuciți centura. Centura trebuie să se afe în unghiul corect în clema centurii, pentru ca să nu se curbeze și să alunece în exterior.

☞ Folosiți genunchiul pentru a apăsa scaunul pentru copii pe scaunul automobilului.

☞ Trageți puternic de centura diagonală **15**.

TR

Kullanım talimatı

☞ Kalça kemerini **12** koltuk alt parçasının **6** her iki kenarında yer alan kemer kılavuzlarına **13** yerleştiriniz.

Öneri! A harfi bulunan açık kırmızı ok işaretleri **14** kemer kılavuzunu **13** işaret etmelidir.

Dikkat! Kemerı döndürmeyiniz.

☞ Çapraz kemerdən **15** çekerek kalça kemerini **12** geriniz.

Dikkat! Araç-kemer kilidi **11** kesinlikle kemer kılavuzunun **13** içinde bulunmamalıdır.

Öneri! Araç kemer kildinin **11** kemer kılavuzunda bulunması gerekiyorsa, bkz. 5.3.

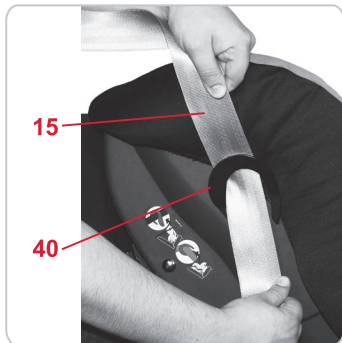
☞ Kemer mandalını açmak için kırmızı renkteki kemer mandalının **17** tuşunu **16** basılı tutunuz.

☞ Çapraz kemeri **15** kemer mandalına **17** yerleştiriniz ve kemeri sağlam bir şekilde sıkıştırınız.

Dikkat! Kemerı döndürmeyiniz. Kemerde toplanma ve kayma meydana gelmemesi için kemeri kemer mandalı içinde doğru bir açı ile bulunması gereklidir.

☞ Çocuk koltuğunun üzerine dizinizle çıkıp araç koltuğunun içine bastırınız.

☞ Çapraz kemeri **15** kuvvetlice çekiniz.



☞ Поставете диагоналния колан **15** в държача на диагоналния колан **40** от страни на детската седалка.

☞ Introduceți centura diagonală **15** în suportul centurii diagonale **40** de pe partea laterală a scaunului auto pentru copii.

☞ Çapraz kemeri **15**, araç çocuk koltuğunun yan tarafındaki çapraz kemer tutucusuna **40** yerleştiriniz.



☞ Натиснете регулиращата дръжка **18** нагоре и издърпайте пластмасовата седалка **5** отново назад.

Съвет! Вие можете да използвате детската седалка естествено и в изходно положение (виж 6).

☞ Дръпнете детската седалка, за да проверите стабилността на монтирането.

☞ Trageți de mânerul de setare **18** și împingeți din nou scoica **5** în spate.

Sfat! Puteți binișteles să folosiți scaunul pentru copii și în poziția de repaus (a se vedea 6.).

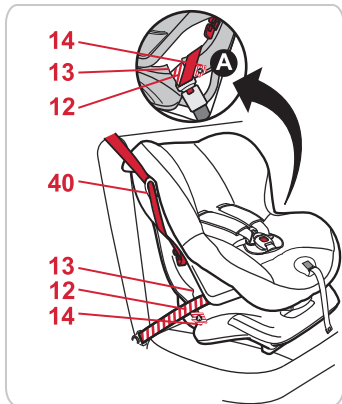
☞ Trageți de scaunul pentru copii pentru a verifica montarea sigură.

☞ Ayar tutamağını **18** yukarı bastırınız ve koltuk çerçevesini **5** tekrar geriye doğru itiniz.

Öneri! Çocuk koltuğunu sabit konumda da kullanmanız mümkündür (bkz. 6).

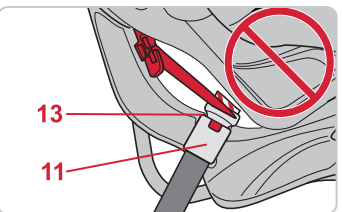
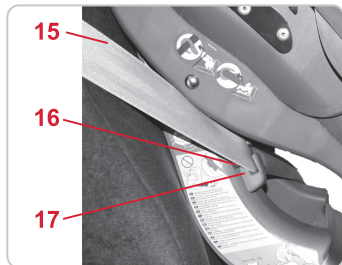
☞ Çocuk koltuğunu tutup çekerek sağlam bir şekilde monte edilip edilmediğini kontrol ediniz.

5.2 Така Вашата детска седалка е правилно монтирана за деца от 9 кг до 18 кг



За безопасността на Вашето дете проверете дали...

- детската седалка е монтирана здраво в автомобила по посока на движението,
- детската седалка е закрепена с **3-точков колан**,
- коланът на автомобила е опънат и не е усукан,
- кракът за наклон **37 не е** разтворен,
- поясният предпазен колан **12** преминава през двата маркирани в светлочервено **14** водача на колана **13** с буква **A**,
- диагоналният колан **15** е закопчан само с тъмночервената клема **17**, намираща се срещу ключалката **11** на колана на автомобила,
- диагоналният колан **15** преминава през държача на диагоналния колан **40**, намиращ се срещу закопчалката на автомобилния колан **11**,
- езикът на ключалката и ключалката **11** на колана на автомобила **не** лежат във водача на колана **13** на детската седалка.



5.2 În acest mod scaunul dumneavoastră pentru copii de 9 kg până la 18 kg este montat corect



Verificați pentru siguranța copilului dumneavoastră dacă...

- scaunul auto pentru copii este montat în automobil în direcția de rulare,
- scaunul de copil este fixat cu o **centură cu fixare în 3 puncte**,
- centura automobilului este dreaptă și nu este răsucită,
- picioarul de înclinare **37 nu** este rabatat,
- centura de la nivelul bazinului **12** trece prin ambele ghidaje ale centurii marcate cu culoarea roșu deschis **14** **13** cu litera **A**,
- centura diagonală **15** este prinsă numai cu clema centurii **17** care se află în partea opusă închizătorii centurii **11**.
- centura diagonală **15** trece prin suportul centurii diagonale **40** care se află în partea opusă închizătorii centurii **11**,
- capătul centurii și închizătoarea centurii **11** automobilului **nu** se află în ghidajele centurii **13** scaunului auto pentru copii.

5.2 Araç çocuk koltuğunuz 9 kg'dan 18 kg'a kadar olan çocuklar için bu şekilde doğru monte edilmiştir



Çocuğunuzun güvenliği için...

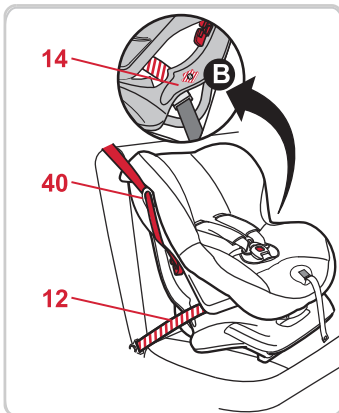
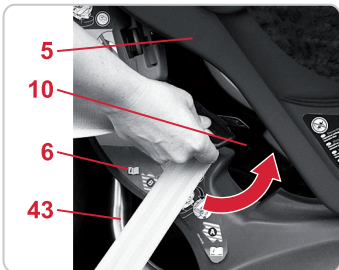
- araç-çocuk koltuğunun sürüş istikametinde araca sağlam bir şekilde monte edilmiş olmasına,
- çocuk koltuğunun **3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri** ile sabitlenmiş olmasına,
- araç kemerinin gergin ve döndürülmemiş olmasına,
- eğim ayar desteğinin **37 açılmamış** olmasına,
- kalça kemerinin **12 A** harfi bulunan açık kırmızı olarak işaretlenmiş **14** olan her iki kemer kılavuzundan **13** geçmesine,
- çapraz kemerin **15** sadece araç-kemer kilidinin **11** karşısındaki koyu kırmızı kemer mandalina **17** takılmış olmasına,
- çapraz kemerin **15**, araç kemer kilidinin **11** karşısında bulunan çapraz kemer tutucusundan **40** geçmesine,
- araç kemerine ait kemer kilidinin **11** ve kilit dilinin araç-çocuk koltuğuna ait kemer kılavuzları **13** içinde bulunmamasına dikkat ediniz.

5.3 Монтиране на детската седалка (алтернативен водач на колана)

Тази възможност за монтиране може да бъде избрана, само ако монтирането в съответствие със стандарта (виж 5.1) не е възможно въз основа дължината на пластината на ключалката на колана. Ако се колебаете, кое е правилното монтиране във Вашия случай, обърнете се към нас.

Така ще осигурите Вашата детска седалка алтернативно по посока на движението с 3-точковия колан на Вашия автомобил:

- ❖ Поставете детската седалка върху седалката на автомобила към посоката на движение.
- ❖ Поставете детската седалка в изходно положение (виж 6.).
- ❖ Издърпайте колана на автомобила.
- ❖ Прекарайте колана на автомобила между седалката **5** и долната част на седалката **6** до капачката на колана **10** и след това по-нататък през водача на колана **43** към закопчалката на колана на автомобила.
Съвет! Светлочервена стрелка **14** с буква **B** показва водача на колана **43**.
Внимание! Не усуквайте колана.
- ❖ Фиксирайте езика на закопчалката в закопчалката на колана на автомобила **11** – ЦПРАК!



5.3 Montarea scaunului auto pentru copii (ghidaj alternativ al centurii)

Această posibilitate de montare trebuie să fie aleasă numai dacă montarea standard (a se vedea 5.1) nu este posibilă datorită lungimii centurii. În cazul în care aveți nelămuriri cu privire la montarea care este corectă în cazul dumneavoastră, vă rugăm să ne contactați.

În acest mod asigurați scaunul dumneavoastră pentru copiii alternativ în direcția de rulare cu ajutorul centurii cu fixare în 3 puncte a automobilului dumneavoastră:

- ❖ Așezați scaunul auto pentru copii în direcția de rulare pe scaunul automobilului.
- ❖ Așezați scaunul auto pentru copii în poziție de repaus (a se vedea 6.).
- ❖ Trageți în afară centura auto.
- ❖ Treceți centura auto între scoică **5** și partea inferioară a scaunului **6** până la acoperirea centurii **10** și apoi în continuare prin ghidajul centurii **43** la închizătoarea centurii auto.
Sfat! O săgeată de culoare roșie **14** cu litera **B** indică ghidajul centurii **43**.
Atenție! Nu răsuciți centura.
- ❖ Blocați capătul de închidere în închizătoarea centurii auto **11** – CLIC!

5.3 Araç-çocuk koltuğunun montajı (alternatif kemer kılavuzu)

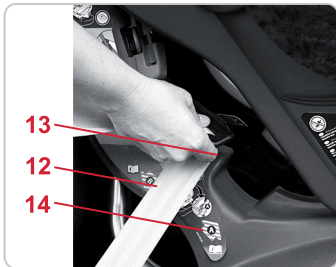
Bu montaj seçeneği, sadece kemer kilidi kolunun uzunluğu nedeniyle standart montaj (bkz. 5.1) yapılması mümkün olmadığında seçilmelidir. Hangi montaj seçeneğinin doğru olduğu konusunda emin olmadığınızda lütfen bizimle irtibata geçiniz.

Aracınızdaki 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile çocuk koltuğunuzu alternatif olarak sürüş istikametinde bu şekilde emniyete alırsınız:

- ❖ Araç-çocuk koltuğunu araç koltuğuna sürüş yönünde yerleştiriniz.
- ❖ Araç-çocuk koltuğunu durma konumuna getiriniz (bkz. 6).
- ❖ Araç kemerini dışarı çekiniz.
- ❖ Araç kemerini kemer muhafazasına **10** kadar koltuk çerçevesinin **5** ve koltuk alt parçasının **6** arasından ve oradanda kemer kılavuzu **43** arasından araç kemer kilidine kadar geçirin.
Öneri! **B** harfi bulunan açık kırmızı bir ok işareti **14** kemer kılavuzunu **43** işaret etmelidir.
Dikkat! Kemer döndürmeyiniz.
- ❖ Kilit dilini araç kemer kilidine **11** yerleştiriniz – KLİK!

BG

Упътване за употреба

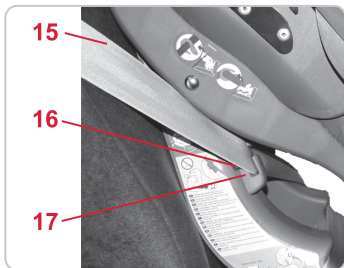


- ✎ Поставете пояския предпазен колан **12** от срещуположната страна на закопчалката на колана на автомобила във водача на колана **13** на долната част на седалката.
Съвет! Светлочервена стрелка **14** с буква **A** показва водача на колана **13**.
Внимание! Не усуквайте колана.

- ✎ Опънете пояския предпазен колан **12**, като дърпате диагоналния колан **15**.
Внимание! Закопчалката на автомобилния колан **11** в никакъв случай не трябва да лежи върху или извън водача на колана **B (43)**.
Съвет! Виж 5.1, в случай че закопчалката на автомобилния колан **11** трябва да лежи върху или извън водача на колана **B (43)**.

- ✎ Дръжте натиснат бутон **16** на червената клемна на колана **17**, за да отворите клемата.

- ✎ Поставете диагоналния колан **15** в клемата на колана **17** и затегнете колана.
Внимание! Не усуквайте колана. Коланът трябва да лежи под правилния ъгъл в клемата на колана, така че да не се изкривява или изплъзва.



RO

Instrucțiuni de utilizare

- ✎ Așezați centura de la nivelul bazinului **12** pe partea opusă închizătorii centurii auto în ghidajul centurii **13** de la partea inferioară a scaunului.
Sfat! O săgeată de culoare roșie **14** cu litera **A** indică ghidajul centurii **13**.
Atenție! Nu răsuciți centura.

- ✎ Tensionați centura de la nivelul bazinului **12** trăgând de centura diagonală **15**.
Atenție! Închizătoarea centurii **11** nu trebuie în niciun caz să fie poziționată în sau în afara ghidajului centurii **B (43)**.
Sfat! A se vedea 5.1, dacă închizătoarea centurii auto **11** trebuie să se afe în sau în afara ghidajului centurii **B (43)**.

- ✎ Țineți apăsat butonul **16** al clemei centurii de culoare roșie **17**, pentru a deschide clema centurii.

- ✎ Introduceți centura diagonală **15** în clema centurii **17** și prindeți centura.

Atenție! Nu răsuciți centura. Centura trebuie să se afe în unghiul corect în clema centurii, pentru ca să nu se curbeze și să alunece în exterior.

TR

Kullanım talimatı

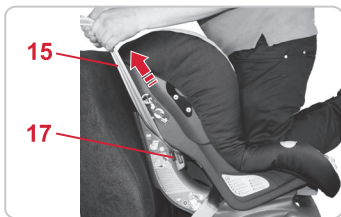
- ✎ Kalça kemerini **12**, araç kemer kilidinin karşı tarafında, koltuk alt parçasındaki kemer kılavuzuna **13** yerleştiriniz.
Öneri! **A** harfi bulunan açık kırmızı bir ok işareti **14** kemer kılavuzunu **13** işaret etmelidir.
Dikkat! Kemerı döndürmeyiniz.

- ✎ Çapraz kemerdan **15** çekerek kalça kemerini **12** geriniz.
Dikkat! Araç-kemer kilidi **11** kesinlikle **B** kemer kılavuzunun **(43)** üzerinde veya dışında bulunmamalıdır.

Öneri! Araç kemer kilidinin **11 B** kemer kılavuzunun **(43)** üzerinde veya dışında bulunması gerekiyorsa, bkz. 5.1.

- ✎ Kemer mandalını açmak için kırmızı renkteki kemer mandalının **17** tuşunu **16** basılı tutunuz.

- ✎ Çapraz kemeri **15** kemer mandalına **17** yerleştiriniz ve kemeri sağlam bir şekilde sıkıştırınız.
Dikkat! Kemerı döndürmeyiniz. Kemerde toplanma ve kayma meydana gelmemesi için kemerin kemer mandali içinde doğru bir açı ile bulunması gereklidir.



- ☞ Застанете на колене в детската седалка, за да я притиснете в седалката на автомобила.
 - ☞ Дърпайте силно диагоналния колан **15**.
- Внимание!** Диагоналният колан **15** трябва да е закопчан само с клемата **17**, намираща се срещу ключалката **11** на колана на автомобила.



- ☞ Поставете диагоналния колан в държача на диагоналния колан **40** от страни на детската седалка.



- ☞ Натиснете регулиращата дръжка **18** нагоре и издърпайте пластмасовата седалка **5** отново назад.
- Съвет!** Вие можете да използвате детската седалка естествено и в изходно положение (виж 6).
- ☞ Дръпнете детската седалка, за да проверите стабилността на монтирането.

- ☞ Folosiți genunchiul pentru a apăsa scaunul pentru copii pe scaunul automobilului.
 - ☞ Trageți puternic de centura diagonală **15**.
- Atenție!** Centura diagonală **15** trebuie să fie prinsă numai cu clema centurii **17** care se află în partea opusă închizătorii centurii auto **11**.

- ☞ Introduceți centura diagonală în suportul centurii diagonale **40** de pe partea laterală a scaunului auto pentru copii.

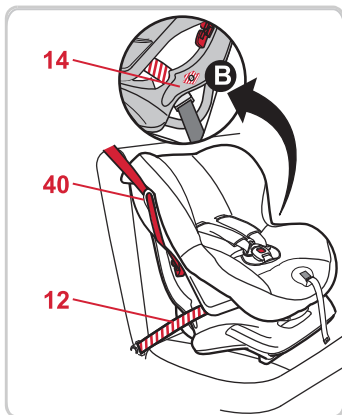
- ☞ Trageți de mânerul de setare **18** și împingeți din nou scoica **5** în spate.
- Sfat!** Puteți binențeles să folosiți scaunul pentru copii și în poziția de repaus (a se vedea 6.).
- ☞ Trageți de scaunul pentru copii pentru a verifica montarea sigură.

- ☞ Çocuk koltuğunun üzerine dizinizle çıkıp araç koltuğunun içine bastırınız.
 - ☞ Çapraz kemeri **15** kuvvetlice çekiniz.
- Dikkat!** Çapraz kemer **15**, sadece araç kemer kilidinin **11** karşı tarafındaki kemer mandalına **17** takılmalıdır.

- ☞ Çapraz kemeri, araç çocuk koltuğunun yan tarafındaki çapraz kemer tutucusuna **40** yerleştiriniz.

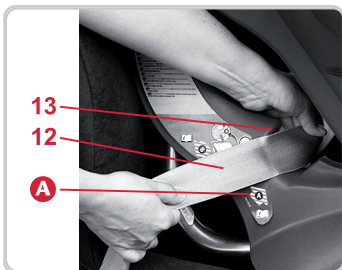
- ☞ Ayar tutamağını **18** yukarı bastırınız ve koltuk çerçevesini **5** tekrar geriye doğru itiniz.
- Öneri!** Çocuk koltuğunu sabit konumda da kullanmanız mümkündür (bkz. 6).
- ☞ Çocuk koltuğunu tutup çekerek sağlam bir şekilde monte edilmediğini kontrol ediniz.

5.4 Така Вашата детска седалка е правилно монтирана за деца от 9 кг до 18 кг (алтернативен водач на колана)



За безопасността на Вашето дете проверете дали...

- детската седалка е монтирана здраво в автомобила по посока на движението,
- седалката е закрепена с **3-точков колан**,
- коланът на автомобила е опънат и не е усукан,
- кракът за наклон **37 не е** разтворен,
- поясният предпазен колан **12** преминава от страната на закопчалката на предпазния колан на автомобила през маркирания в светлочервено водач на колана с буква **B (14)**,
- поясният предпазен колан **12** преминава от срещуположната страна на закопчалката на колана на автомобила през маркирания в светлочервено водач на колана **13** с буква **A**,



5.4 În acest mod scaunul dumneavoastră pentru copii de 9 kg până la 18 kg este montat corect (ghidaj alternativ al centurii)



Verificați pentru siguranța copilului dumneavoastră dacă...

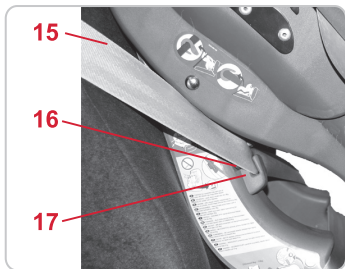
- scaunul auto pentru copii este montat în automobil în direcția de rulare,
- scaunul de copil este fixat cu o **centură cu fixare în 3 puncte**,
- centura automobilului este dreaptă și nu este răsucită,
- piciorul de înclinare **37 nu** este rabatat,
- centura de la nivelul bazinului **12** pe partea laterală a închizătorii centurii auto trece prin ambele ghidaje ale centurii marcate cu culoarea roșu deschis cu litera **B (14)**,
- centura de la nivelul bazinului **12** trece pe partea laterală opusă închizătorii centurii auto prin ambele ghidaje ale centurii marcate cu culoarea roșu deschis **13** cu litera **A**,

5.4 Araç çocuk koltuğunuz 9 kg'dan 18 kg'a kadar olan çocuklar için bu şekilde doğru monte edilmiştir (alternatif kemer kılavuzu)

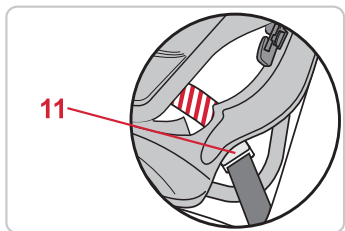


Çocuğunuzun güvenliği için...

- araç-çocuk koltuğunun sürüş istikametinde araca sağlam bir şekilde monte edilmiş olmasına,
- koltuğun **3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri** ile sabitlenmiş olmasına,
- araç kemerinin gergin ve döndürülmemiş olmasına,
- eğim ayar desteğinin **37 açılmamış** olmasına,
- çapraz kemerin **12**, araç kemer kilidinin bulunduğu tarafta **B (14)** harfinin bulunduğu açık kırmızı olarak işaretli kemer kılavuzundan geçmesine,
- çapraz kemerin **12**, araç kemer kilidinin karşı tarafında, **A** harfinin bulunduğu açık kırmızı olarak işaretli kemer kılavuzundan **13** geçmesine,



- диагоналният колан **15** е закопчан само в тъмночервената клема **17**, намираща се срещу ключалката **11** на колана на автомобила,
- диагоналният колан **15** преминава през държача на диагоналния колан **40**, намиращ се срещу закопчалката на автомобилния колан **11**,
- centura diagonală **15** este prinsă numai cu clema centurii de culoare roșu închis **17** care se află în partea opusă închizătorii centurii **11**.
- centura diagonală **15** trece prin suportul centurii diagonale **40** care se află în partea opusă închizătorii centurii **11**,



- езикът на закопчалката и закопчалката **11** на колана на автомобила **не** лежат върху или извън водача на колана на детската седалка.
- capătul centurii și închizătoarea centurii **11** automobilului **nu** se află în sau în afara ghidajelor centurii scaunului auto pentru copii.

- çapraz kemerin **15** sadece araç-kemer kilidinin **11** karşısındaki koyu kırmızı kemer mandalına **17** takılmış olmasına,
- çapraz kemerin **15**, araç kemer kilidinin **11** karşısında bulunan çapraz kemer tutucusundan **40** geçmesine,

- araç kemerine ait kemer kilidinin **11** ve kilit dilinin araç-çocuk koltuğuna ait kemer kılavuzunun üzerinde veya dışında **bulunmamasına** dikkat ediniz.

5.5 Демонтиране на детската седалка



- ❖ Отворете закопчалката на колана на автомобила **11**.
- ❖ Дръжте натиснат бутон **16** на червената клема на колана **17**, за да отворите клемата.
- ❖ Извадете диагоналния колан **15** от клемата на колана **17**.
- ❖ Извадете колана на автомобила от водачите.

5.5 Demontarea scaunului auto pentru copii



- ❖ Deschideți închizătoarea centurii automobilului **11**.
- ❖ Țineți apăsat butonul **16** al clemei centurii de culoare roșie **17**, pentru a deschide clema centurii.
- ❖ Așezați centura diagonală **15** pe clema centurii **17**.
- ❖ Scoateți centura automobilului din ghidajele centurii.

5.5 Araç-çocuk koltuğunun sökülmesi



- ❖ Araç kemer kilidini açınız **11**.
- ❖ Kemer mandalını açmak için kırmızı renkteki kemer mandalının **17** tuşunu **16** basılı tutunuz.
- ❖ Çapraz kemeri **15** kemer mandalından **17** çıkartınız.
- ❖ Araç kemerini kemer kılavuzlarından çıkartınız.

6. Изходно положение на детската седалка



Така можете да наклоните пластмасовата седалка назад:

- ✧ Натиснете регулиращата дръжка **18** нагоре и издърпайте пластмасовата седалка **5** напред.
- Внимание!** Пластмасовата седалка **5** трябва да се фиксира добре във всяка позиция. Дръпнете пластмасовата седалка **5**, за да проверите добре ли е фиксирана.



6. Poziția de repaus a scaunului auto pentru copii



Астfel puteți înclina scoica în spate:

- ✧ Trageți de mânerul de setare **18** și trageți scoica **5** în față.
- Atenție!** Scoica **5** trebuie să se blocheze în orice poziție. Trageți de scoică **5** pentru a verifica fixarea acesteia.

6. Araç-çocuk koltuğunun sabitlemesi



Koltuk çerçevesini şu şekilde arkaya yatırabilirsiniz:

- ✧ Ayar tutamağını **18** yukarı bastırınız ve koltuk çerçevesini **5** öne çekiniz.
- Dikkat!** Koltuk çerçevesi **5** her konumda sağlam bir şekilde yerleşmelidir. Yerleşip yerleşmediğini kontrol etmek için koltuk çerçevesini **5** çekiniz.

7. Осигуряване на Вашето дете



За защита на Вашето дете

- Принципно важи: Колкото по-стегнат е коланът около тялото на детето Ви, толкова по-голяма е сигурността.
- Не оставяйте Вашето дете в детската седалка в автомобила без наблюдение.
- Използване на задната седалка: издърпайте предната седалка толкова напред, че детето Ви да не опира крака в облегалката на предната седалка (опасност от нараняване)
- Частите на детската седалка от изкуствени материали се нагриват от слънцето.
- Внимание!** Детето Ви може да се изгори на тях. Пазете детската

7. Asigurarea copilului dumneavoastră



Pentru protecția copilului dumneavoastră

- În principiu este valabil: Cu cât este mai strânsă centura pe corpul copilului dumneavoastră, cu atât este mai mare siguranța acestuia.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul auto pentru copii din automobil.
- Utilizarea pe scaunul din spate: Reglați scaunul din față atât de mult în față încât copilul să nu atingă cu picioarele spătarul scaunului din față (pericol de vătămare).
- Componentele din material plastic ale scaunului pentru copii se încălzesc la lumina soarelui.
- Atenție!** Copilul dumneavoastră poate astfel suferi arsuri. Protejați scaunul

7. Çocuğunuzun emniyete alınması



Çocuğunuzun güvenliği için

- Temel kaide şudur: Kemer çocuğunuzun bedenini ne kadar sıkı kavrarsa, çocuğunuz o kadar güvende olacaktır.
- Lütfen çocuğunuzun araba içerisinde, araç-çocuk koltuğunda asla gözetimsiz olarak bırakmayınız.
- Arka koltukta kullanım: Ön koltuğu, çocuğunuzun ayaklarının ön koltuğun sırtlığına çarpmasına mahal vermeyecek şekilde öne çekiniz (yaralanma tehlikesi).
- Çocuk koltuğundaki plastik parçalar güneşte ısınacaktır.
- Dikkat!** Bu parçalar çocuğunuzun yanmasına yol açabilir. Çocuk koltuğunuzun kullanılmadığı zamanlarda

седалка от интензивна слънчева светлина, когато няма да се използва.

- Детето Ви трябва да се качва и слиза само от страната на тротоара.
- По време на дълги пътувания правете почивки, през които детето Ви пълноценно да се раздвижи.
- Детската седалка заема само една седалка. Това предимство обаче обуславя полулегалното положение на бебето при монтиране обратно на посоката на движението. Изваждайте вашето бебе колкото се може по-често от детската седалка, за да не се натовазва гръбначния му стълб. За целта спирайте по-често, за да направите пауза, при по-дълги пътувания с кола.
- Ако Вашето бебе е още много малко, включеният в доставката "умалител" на седалката е ергономичен за бебето Ви.
Внимание! Използвайте "умалителя" на седалката с поставената част от порест материал само в най-долната позиция на колана за раменете (виж 3.1).

7.1 Разхлабване на коланите

- ☞ Натиснете регулиращия бутон **19** и едновременно издърпайте двата предпазни колана за раменете **2** напред.

Внимание! Не дърпайте за меките подложки за раменете **9**.

за деца, ако това не е използвано за редица слънчеви дни.

- Lăsați copilul să urce și să coboare pe partea trotuarului.
- Destindeți călătoriile mai lungi prin pauze în care copilul dumneavoastră să poată epuiza impulsul de mișcare.
- Scaunul auto pentru copii are capacitate de numai un loc. Acest avantaj determină însă la montarea în sensul opus direcției de rulare poziția semiculcată a bebelușului. Luați bebelușul din scaunul de copil cât mai des posibil și îndreptați-i coloana vertebrală. Întrerupeți astfel călătoriile cu automobilul de lungă durată.
- Atunci când copilul dumneavoastră este încă foarte mic, husa noastră de scaun livrată îmbunătățește ergonomia pentru copilul dumneavoastră.
Atenție! Utilizați husa scaunului cu piesă din material spumant numai în poziția cea mai de jos a hamurilor (a se vedea 3.1).

7.1 Slăbirea centurilor

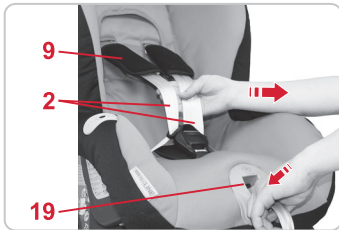
- ☞ Apăsati pe tasta de setare **19** și scoateți concomitent ambele hamuri **2** prin partea frontală.
Atenție! Nu trageți de pernțele pentru umeri **9**.

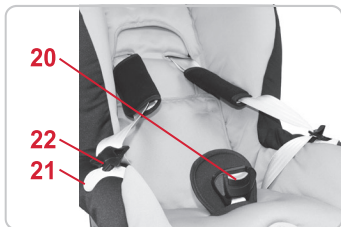
doğrudan güneş ışığına karşı koruyunuz.

- Çocuğunuzun sadece kaldırım tarafından inip binmesine izin veriniz.
- Uzun yolculuklarda çocuğunuzun hareket edebileceği molalar veriniz.
- Araç çocuk koltuğu, sadece tek bir oturma alanına ihtiyaç duymaktadır. Ancak bu avantajdan, ancak sürüş istikametinin tersi yönündeki montajda bebeğin yarı yatar pozisyonunda olması halinde faydalanabilmektedir. Bebeğinizi mümkün olduğunca sık bir şekilde araç çocuk koltuğundan alınız ve bel kemiğini rahatlatınız. Bu amaçla uzun araç seyahatlerini molalarla bölünüz.
- Bebeğiniz henüz çok ufaksa, teslimata eklediğimiz koltuk küçültücü, bebeğiniz için mükemmel ergonomi sağlayacaktır.
Dikkat! Sünger parçası takılı durumdaki koltuk küçültücüyü sadece en alt omuz kemeri pozisyonunda kullanınız (bkz. 3.1).

7.1 Kemerlerin gevşetilmesi

- ☞ Ayar tuşuna **19** basınız ve aynı anda her iki omuz kemerini **2** öne doğru çekiniz.
Dikkat! Omuz minderlerinden **9** çekmeyiniz.



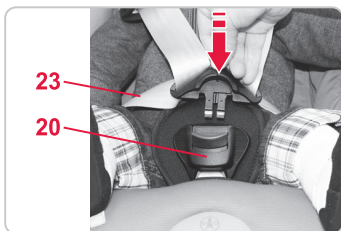
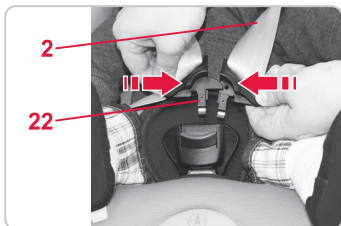


7.2 Закопчаване на колана на Вашето дете

- ✘ Разхлабете предпазните колани за раменете (виж 7.1).
- ✘ Отворете закопчалката на колана **20** (натиснете червения бутон).

- ✘ Сложете детето да седне в детската седалка.
- ✘ Откачете отново езичите на закопчалката **22**.
- ✘ Поставете предпазните колани за раменете **2** през раменете на детето. **Внимание!** Предпазните колани за раменете **2** не трябва да се усукват или разменят.
- ✘ Съберете двата езика на ключалката **22** ...

- ✘ ...и ги фиксирайте в ключалка **20**, така че да щракне. ЩРАК!
- ✘ Опънете коланите, докато се стегнат около тялото на детето. (виж 7.3) **Внимание!** Предпазните колани за ханша **23** трябва да се прекарат колкото може по-плътно около слабините на детето.



7.2 Prinderea în curele a copilului dumneavoastră

- ✘ Slăbiți hamurile (a se vedea 7.1).
- ✘ Deschideți închizătoarea centurii **20** (apăsăți pe tasta roșie).

- ✘ Așezați copilul în scaunul auto pentru copii.
- ✘ Desprindeți din nou capetele de prindere **22**.
- ✘ Conduceți hamurile **2** peste umerii copilului dumneavoastră. **Atenție!** Nu răsuciți sau schimbați hamurile **2**.
- ✘ Conduceți cele două capete de închidere **22** împreună

- ✘ ...și prindeți-le în închizătoarea centurii **20** cu un sunet de fixare. CLIC!
- ✘ Strângeți centurile până ce acestea stau strâns pe corpul copilului dumneavoastră. (a se vedea 7.3) **Atenție!** Centurile de la nivelul șoldurilor **23** trebuie să se afle cât mai jos posibil pe șoldurile copilului.

7.2 Çocuğunuzun kemerinin bağlanması

- ✘ Omuz kemerlerini gevşetiniz (bkz. 7.1).
- ✘ Kemer kilidini açınız **20** (kırmızı tuşa basınız).

- ✘ Çocuğunuzu araç-çocuk koltuğuna yerleştiriniz.
- ✘ Kilit dillerini **22** tekrar çıkartınız.
- ✘ Omuz kemerlerini **2** çocuğunuzun omuzlarının üzerinden geçiriniz. **Dikkat!** Omuz kemerlerini **2** ters çevirmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
- ✘ Her iki kilit dilini **22** bir araya getiriniz...

- ✘ ...ve bunları duyulur şekilde kemer kilidine **20** yerleştiriniz. KLİK!
- ✘ Kemerleri çocuğunuzun vücuduna sıkıca oturana kadar geriniz. (bkz. 7.3) **Dikkat!** Bel kemerleri **23** çocuğun kasıklarına mümkün olduğunca derin bir şekilde yerleştirilmelidir.

7.3 Опъване на коланите

☞ Дърпайте регулиращия колан, докато чуете от регулатора на колана **41** отчетливо щракване. **Съвет!** Издърпайте регулиращия колан по възможност в права линия.

☞ Издърпайте подложките за раменете **9**, докато се изгладят гънките.

☞ Дръпнете за предпазните колани за раменете **2**, за да се уверите, че системата от колани е разпределена равномерно.

☞ Опънете още веднъж регулиращия колан **24**, докато чуете щракване.

7.4 Така Вашето дете е правилно осигурено



За безопасността на Вашето дете проверете дали...

- коланите на детската седалка лежат плътно до тялото, без да притесняват детето,
- коланите за предпазване на раменете **2** са правилно поставени,
- коланите **не** са усукани,
- езиците на ключалката **22** добре са фиксирани в ключалката на колана **20**,
- меките подложки за раменете **9** правилно прилягат към тялото.

7.3 Strângerea centurilor

☞ Trageți de centura de reglare până ce auziți din elementul de reglare al centurii **41** un sunet clar de clic.

Sfat! Trageți cât mai drept în exterior centura de reglare.

☞ Trageți pernțele pentru umeri **9** din nou netede.

☞ Trageți de centurile de la nivelul umerilor **2** pentru a vă asigura că hamurile sunt netede.

☞ Trageți încă o dată de centura de reglare **24**, până ce auziți un clic.

7.4 Astfel copilul dumneavoastră este asigurat corespunzător



Verificați pentru siguranța copilului dumneavoastră dacă...

- centurile scaunului pentru copii sunt foarte aproape de corp, fără să strângă copilul,
- hamurile **2** sunt reglate corespunzător,
- centurile **nu** sunt răsucite,
- capetele de închidere **22** sunt fixate în închizătoarea centurii **20**,
- pernțele pentru umeri **9** sunt poziționate corect pe corp.

7.3 Kemerlerin gerilmesi

☞ Kemer ayarlayıcısından **41** belirgin bir klik sesi duyana kadar ayar kemerini çekiniz. **Öneri!** Ayar kemerini mümkün olduğunca düz bir şekilde dışarı çekiniz.

☞ Omuz minderini **9** tekrar çekip düzleyiniz.

☞ Kemer elemanının düzgün bir şekilde yerleştiğinden emin olmak için omuz kemerlerini **2** çekiniz.

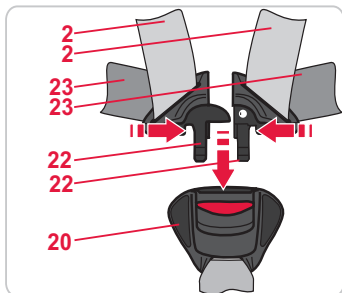
☞ Bir klik sesi duyana kadar tekrar ayar kemerini **24** çekiniz.

7.4 Doğru uygulamayla çocuğunuz güvende



Çocuğunuzun güvenliği için...

- araç-çocuk koltuğuna ait kemerlerin çocuğunuzun sıkıştırmadan vücudunu kavrayıp kavramadığını,
- omuz kemerlerinin **2** doğru ayarlanıp ayarlanmadığını,
- kemerlerin **dönmemiş** olduğunu,
- kilit dillerinin **22** kemer kilidine **20** oturup oturmadığını lütfen kontrol ediniz.
- Omuz minderinin **9** çocuğunuzun bedenine doğru yerleşip yerleşmediğini kontrol ediniz.



8. Инструкция за поддръжка



За запазване на защитното действие

- При произшествие със скорост на сблъсък над 10 км/час могат да възникнат повреди по детската седалка за автомобил, които не винаги са очевидни. В този случай детската седалка трябва да се замени. Моля да се изхвърли като отпадък според предписанията (виж 9.)
- Контролирайте редовно всички важни части за повреди. Уверете се, че механичните елементи функционират безупречно.
- Обърнете внимание на това, детската седалка да не се притиска от твърди части (вратата на автомобила, шината на седалката и т.н.) и по този начин да се поврежда.
- Повредена детска седалка (например след падане) трябва непременно да бъде проверена от производителя.
- Не гресирайте или смазвайте частите на детската седалка.
- Съхранявайте детската седалка, когато не я ползвате, на сигурно място. Не поставяйте тежки предмети върху нея. Никога не я съхранявайте в близост до източници на топлина или изложена на директна слънчева светлина.

8. Instrucțiuni de întreținere



Pentru a obține efectul de protecție

- În caz de accident cu viteză de impact de peste 10 km/h pot apărea deteriorări ale scaunului auto pentru copii care nu sunt neapărat vizibile. În acest caz scaunul auto pentru copii trebuie să fie schimbat. Vă rugăm să eliminați scaunul ca deșeu în mod ecologic (vezi 9.).
- Controlați periodic toate componentele importante în vederea daunelor. Asigurați-vă că toate componentele mecanice funcționează ireproșabil.
- Asigurați-vă că scaunul pentru copii nu este prins între componente dure (ușa vehiculului, șina scaunului, etc.) și nu este deteriorat.
- Permiteți neapărat verificarea unui scaun pentru copii deteriorat (de exemplu după cădere) de către producător.
- Nu lubrifiați sau ungeți niciodată piese ale scaunului pentru copii.
- Păstrați scaunul pentru copii, atunci când acesta nu este utilizat, într-un loc sigur. Nu puneți obiecte grele pe acesta. Nu îl depozitați niciodată în apropierea surselor de căldură sau luminii directe a soarelui.

8. Bakım talimatı



Koruma etkisinin kalıcı olması için

- Çarpma hızı 10 km/h'den fazla olan bir kazada araç-çocuk koltuğunda belirgin olmayan hasarlar oluşabilir. Bu durumda araç-çocuk koltuğu değiştirilmelidir. Lütfen usulüne uygun olarak elden çıkarınız (bkz. 9).
- Önemli parçalarda hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Mekanik yapı parçalarının sorunsuz bir biçimde çalıştığından emin olunuz.
- Araç-çocuk koltuğunun sert parçalar (araç kapısı, koltuk rayı v.s.) arasında sıkışarak zarar görmemesine dikkat ediniz.
- Hasarlı çocuk-koltuğunun (örn . koltuk düştüğünde) mutlaka üretici tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.
- Çocuk koltuğunun parçalarına asla yağ veya gres sürmeyiniz.
- Çocuk koltuğu kullanılmadığında, bunu güvenli bir yerde saklayınız. Üzerine ağır cisimler koymayınız. Asla doğrudan ısı kaynaklarının veya doğrudan güneş ışığının yakınında tutmayınız.

8.1 Поддържане на закопчалката на колана

Функционирането на закопчалката на колана съществено допринася за безопасността. Нарушенията на функцията на закопчалката на колана в повечето случаи се дължи на замърсявания.

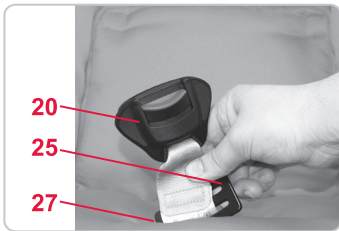
Неизправности

- Езиците на закопчалката се изхвърлят забавено при натискане на червения бутон.
- Езиците на закопчалката не се фиксират повече (биват отново изхвърлени)
- Езиците на закопчалката се фиксират без ясно "щракване".
- Езиците на закопчалката при поставяне се задържат (влизат трудно)
- Закопчалката на колана може да се отвори само с много усилие.

Мярка за отстраняване

По този начин можете да измиете закопчалката, за да функционира отново безупречно:

1. Демонтаж на закопчалката на колана
 - ❖ Разхлабете коланите (виж 7.1).
 - ❖ Отворете залепващата закопчалка на предпазителя между краката **30** и го извадете.
 - ❖ Поставете детската седалка в изходно положение (виж 6.)



8.1 Întreținerea închizătorii centurii

Funcționarea închizătorii centurilor contribuie la siguranță. Defecțiunile survin la nivelul închiderii se datorează în principal impurităților:

Defecțiuni de funcționare

- Capetele de închidere sunt aruncate în exterior prin apăsarea tastei roșii.
- Capetele de închidere nu se mai blochează (sunt eliminate din nou).
- Capetele de închidere se fixează fără un "clic" evident.
- Capetele de închidere sunt blocate la introducere (opun rezistență).
- Închizătoarea centurii se poate deschide numai cu exercitarea unei forțe mari.

Măsuri de remediere

Puteți spăla sistemul de închidere a centurii pentru ca acesta să funcționeze din nou ireproșabil:

1. Demontarea închizătorii centurii
 - ❖ Slăbiți centura (a se vedea 7.1).
 - ❖ Deschideți închiderea cu bandă velcro de la pernița pentru umeri **30** și scoateți-o.
 - ❖ Așezați scaunul auto pentru copii în poziție de repaus (a se vedea 6.)

8.1 Kemer kilidinin bakımı

Kemer kilidinin çalışması, güvenlik açısından büyük önem taşımaktadır. Kemer kilidinin işleyişinde meydana gelen sorunlar çoğunlukla kirlenmeden kaynaklanır:

Fonksiyon arızası

- Kilit dilleri, kırmızı tuşa basıldığında yavaş bir şekilde dışarı çıkıyor.
- Kilit dilleri yerleşmiyor (tekrar dışarıya fırlıyor).
- Kilit dilleri, belirgin bir "klik" sesi olmadan yerleşiyor.
- Kilit dilleri zorlanarak sokuluyor (yavaş)
- Kemer kilidi ancak fazla güç sarf edildiğinde açılıyor.

Yardım önlemleri

Tekrar sorunsuz çalışması için kemer kilidini yıkayabilirsiniz:

1. Kemer kilidinin sökülmesi
 - ❖ Kemerleri gevşetiniz (bkz. 7.1).
 - ❖ Kademe minderindeki havlı kilidi açınız **30** ve çıkartınız.
 - ❖ Araç-çocuk koltuğunu sabitleyiniz (bkz. 6).

BG

Упътване за употреба

- ✎ Плъзнете металната пластина **25**, с която закопчалката на колана **20** е закрепена на пластмасовата седалка, с горния край отдолу нагоре през прореза за колана **27**.

2. Измиване на закопчалката

- ✎ Поставете закопчалката на колана **20** най-малко 1 час в топла вода с мека сапунена вода. След това я изплакнете и я оставете добре да изсъхне.

3. Монтиране на закопчалката

- ✎ Прекарайте металната пластина **25** с тясната страна нагоре отгоре надолу през прореза за предпазния колан **27** в калъфа и през пластмасовата седалка.
- ✎ Дърпайте силно за закопчалката на колана **20**, за да **проверите закрепването**.
- ✎ Закрепете предпазителя между краката **30**.

Неизправности

- Езиците на закопчалката **22** не могат повече да се поставят в закопчалката на колана **20**.

Мярка за отстраняване

- ✎ Натиснете червения бутон, за да отключите закопчалката на колана **20**.

RO

Instrucțiuni de utilizare

- ✎ Împingeți placa metalică **25**, cu care este fixată închizătoarea centurii **20** la scoică, lateral de jos în sus prin fanta centurii **27**.

2. Spălarea închizătorii centurii

- ✎ Așezați închizătoarea centurii **20** cel puțin 1 oră în apă caldă cu detergent slab. Spălați și lăsați să se usuce.

3. Montarea închizătorii centurii

- ✎ Împingeți placa metalică **25** lateral de sus în jos prin gaura centurii **27** în husă și **prin scoică**.
- ✎ Trageți puternic de închizătoarea centurii **20** pentru a **verifica fixarea**.
- ✎ Fixați pernița pentru umeri **30**.

Defecțiuni de funcționare

- Nu mai permiteți introducerea capetelor de închidere **22** în închizătoarea centurii **20**.

Măsuri de remediere

- ✎ Apăsăți butonul roșu pentru a elibera sistemul de închidere a centurii **20**.

TR

Kullanım talimatı

- ✎ Kemer kilidini **20** koltuğa bağlayan madeni levhayı **25** uzunlamasına yönde aşağıdan yukarıya doğru iterek kemer yarığından **27** geçiriniz.

2. Kemer kilidini yıkayınız

- ✎ Kemer kilidini **20** en az 1 saat süreyle yumuşak bir sabun çözeltisi katılmış sıcak suda bekletiniz. Durulayınız ve iyice kuruyana kadar bekleyiniz.

3. Kemer kilidinin takılması

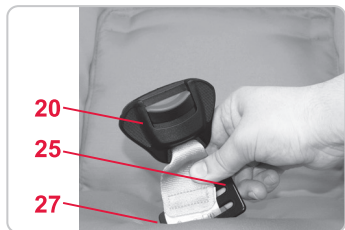
- ✎ Metal levhayı **25** uzunlamasına yönde, yukarıdan aşağıya doğru kılıftaki kemer yarığından **27** ve **koltuk çerçevesinden** geçiriniz.
- ✎ Kemer kilidinden **20** kuvvetle çekerek **koltuğun sabitlenip sabitlenmediğini kontrol ediniz**.
- ✎ Kademe minderini tespitleyiniz **30**.

Fonksiyon arızası

- Kilit dilleri **22** kemer kilidine **20** girmiyor.

Yardım önlemleri

- ✎ Kemer kilidini açmak için kırmızı tuşa **20** basınız.



8.2 Почистване

Обърнете внимание на това, че трябва да използвате само оригинален резервен калъф Britax, оригинален "умалител" на седалката Britax и оригинални подложки за раменете Britax. Калъфът представлява съществена част от функцията на системата. Резервни части може да намерите в специализираната търговска мрежа.



Детската седалка не трябва да се използва **без подложки за раменете** или **калъф**, а при бебета **с тегло под 8 кг** без "умалител" на седалката.

- Можете да свалите **калъфа** и да го изперете с перилен препарат в режим за чувствително пране при 30° C в перална машина. Спазвайте указаниято върху етикета за пране на калъфа. Ако го перете при температура по-висока от 30° C, е възможно избеляване на тъканта на калъфа. Не центрофугирайте калъфа и в никакъв случай не го сушете в електрическа сушилня (платът може да се отдели от тапицерията).
- Частите от **пластмаса** може да измиете със сапунена вода. **Не** използвайте силни препарати (като например разтворители).
- **Коланите** може да измиете с хладка сапунена вода. **Внимание!** Никога не отстранявайте езиците на закопчалката **22** от коланите.
- **Меките подложки за раменете 9** можете да изперете с хладка сапунена вода.

8.2 Curățare

Aveți în vedere să utilizați numai o husă de schimb originală Britax și husă pentru scaun originală de la Britax și perniță pentru umeri originală de la Britax. Husa este o parte esențială a funcționării sistemului. Piesele de schimb sunt disponibile în comerțul de specialitate.



Nu utilizați scaunul auto pentru copii **fără perniță pentru umeri** sau **husă** și în cazul copiilor **sub 8 kg fără husă a scaunului**.

- **Husa** poate fi scoasă și o puteți spăla cu detergent pentru rufe fine cu un program delicat la 30° C în mașina automată. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de pe eticheta de spălare a husei. Dacă spălați la o temperatură mai mare de 30° C, există posibilitatea decolorării materialului husei. Nu centrifugați husa și în niciun caz nu uscați într-un uscător de rufe electric (materialul se poate desprinde de căptușeală).
- **Piesele din material plastic** pot fi spălate cu o soluție de săpun. **Nu** utilizați soluții puternice (ca de exemplu solventi).
- **Centurile** pot fi spălate cu o soluție de săpun călduță. **Atenție!** Nu scoateți niciodată capetele de închidere **22** de pe centuri.
- **Pernițele pentru umeri 9** pot fi spălate cu o soluție de săpun călduță.

8.2 Temizleme

Sadece orijinal bir Britax yedek kılıfı, orijinal Britax koltuk küçültücüyü ve orijinal Britax omuz minderini kullanmaya dikkat ediniz. Kılıf, güvenlik koltuğunun önemli bir parçasını oluşturmaktadır. Yedek ürünleri yetkili satıcınızdan temin edebilirsiniz.



Araç çocuk koltuğu, **omuz minderini** veya **kılıf olmadan** veya **8 kg'ın altındaki bebeklerde koltuk küçültücü olmadan** kullanılmamalıdır.

- **Kılıfı** çıkartabilir ve çamaşır makinesinde hassas kumaş deterjan kullanılarak, hassas yıkama programı ile 30° C'de yıkayabilirsiniz. Lütfen kılıfın yıkama etiketinde bulunan talimatlara dikkat ediniz. 30° C'den yüksek bir ısıyla yıkamanız durumunda kılıfın rengi atabilir. Kılıfı çamaşır makinesinde sıktırmayınız veya kurutma makinesinde kurutmayınız (kumaş minderlerden ayrılabilir).
- **Plastik parçaları** sabunlu su karışımı ile yıkayabilirsiniz. Aşındırıcı maddeler (örn . çözücü madde gibi) **kullanmayınız**.
- **Kemerleri** ılık sabun çözeltisi ile yıkayabilirsiniz. **Dikkat!** Kilit dillerini **22** asla kemerden çıkartmayınız.
- **Omuz minderlerini 9** ılık sabun çözeltisi ile yıkayabilirsiniz.

8.3 Сваляне на калъфа

- ✎ Разхлабете коланите колкото може повече (виж 7.1).
- ✎ Отворете закопчалката на колана **20** (натиснете червения бутон).
- ✎ Отстранете "умалителя" на седалката, ако е налице (виж 3.3).
- ✎ Отворете залепващата закопчалка на предпазителя между краката **30** и го извадете.
- ✎ Отворете копчетата и залепващите закопчалки **31** вляво и дясно на задната част на калъфа.
- ✎ Промушете коланите през отворите в калъфа.
- ✎ Откачете еластичните кантове на калъфа под ръба на пластмасовата седалка.
- ✎ Издърпайте калъфа от долу през отвора на устройството за регулиране на колана **41**.
- ✎ Изтеглете закопчалката на колана **20** и регулиращия колан **24** от калъфа.

8.4 Поставяне на калъфа

- ✎ Просто следвайте обратния ред описан в 8.3.
- ✎ **Внимание!** Уверете се, че коланите не са усукани и са правилно поставени в отворите на калъфа.

8.3 Îndepărtarea husei

- ✎ Slăbiți centurile cât mai mult posibil (a se vedea 7.1).
- ✎ Deschideți din nou închizătoarea centurii **20**. (apăsăți butonul roșu).
- ✎ Îndepărtați husa scaunului, dacă este cazul (a se vedea 3.3).
- ✎ Deschideți închiderea cu bandă velcro de la pernița pentru umeri **30** și scoateți-o.
- ✎ Deschideți butoanele de apăsare și închiderea cu bandă velcro **31** din stânga și dreapta părții din spate a husei.
- ✎ Treceți centurile prin decupajele din husă.
- ✎ Prindeți marginea elastică a husei sub marginea scoicii.
- ✎ Trageți husa de jos peste lăcașul elementului de reglare a centurii **41**.
- ✎ Desfășurați închizătoarea centurii **20** și centura de reglare **24** din husă.

8.4 Așezarea husei

- ✎ Pur și simplu procedați în ordinea inversă celor descrise în 8.3.
- ✎ **Atenție!** Asigurați-vă că centurile nu sunt răsucite și sunt poziționate corespunzător în decupajele husei.

8.3 Kılıfın çıkartılması

- ✎ Kemerleri mümkün olduğunca gevşetiniz (bkz. 7,1).
- ✎ Kemer kilidini **20** açınız (kırmızı düğmeye basınız).
- ✎ Koltuk küçültücüyü çıkartınız, eğer mevcutsa (bkz. 3.3).
- ✎ Kademe minderindeki havlı kilidi açınız **30** ve çıkartınız.
- ✎ Kılıfın arka kısmında sağ ve sol taraftaki düğmeleri ve havlı kilidleri **31** açınız.
- ✎ Kemerleri kılıftaki girintilerden geçiriniz.
- ✎ Koltuk çerçevesi kenarının altındaki elastik kılıf kenarını çıkartınız.
- ✎ Kılıfı, alt taraftan kemer ayarlayıcısının muhafaza paneli **41** üzerine çekiniz.
- ✎ Kemer kilidini **20** ve ayar kemerini **24** kılıftan çıkartınız.

8.4 Kılıfın takılması

- ✎ İşlemleri ters sıralamayla, 8.3'te tarif edilen şekilde uygulayınız.
- ✎ **Dikkat!** Kemerlerin dönmediğinden ve kılıftaki girintilere düzgün yerleştirildiğinden emin olunuz.



8.5 Демонтиране на коланите

- Откачете, както е описано, предпазните колани за раменете **2** (виж 3.1) и свалете калъфа (виж 8.3).
- Извадете металната част **28**, с която поясните предпазни колани **23** са закрепени отляво и отдясно в седалката **5**, от отвора.

- Плъзнете металната част **28** с горния край надолу през вътрешния страничен прорез и после нагоре през външния страничен прорез **29**.
- Повторете процедурата с втората метална част.

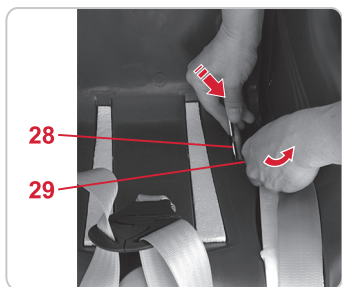
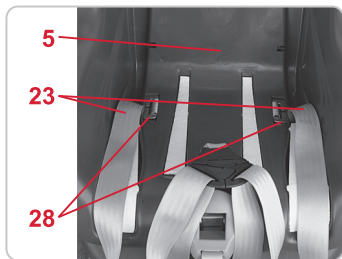
8.5 Demontarea centurilor

- Desprindeți, conform descrierilor hamurile **2** (a se vedea 3.1) și scoateți husa (a se vedea 8.3).
- Scoateți o piesă metalică **28**, cu care sunt fixate centurile de la nivelul șoldurilor **23** în stânga și dreapta în scoică **5**, prin decupaj.

- Împingeți piesa metalică **28** lateral înspre jos prin fanta laterală interioară, apoi înspre partea superioară prin fanta exterioară laterală **29**.
- Repetăți procesul cu cea de-a doua piesă metalică.

8.5 Kemerlerin sökülmesi

- Omuz kemerlerini **2** tarif edilen şekilde çıkartınız (bkz. 3.1) ve kılıfı sökünüz (bkz. 8.3).
- Sağ ve sol kalça kemerinin **23** koltuk çerçevesine **5** sabitlendiği bir metal levhayı **28** girintinin içinden çıkartınız.
- Metal parçayı **28** uzunlamasına yönde aşağı doğru iç taraftaki yan yarığın içinden, daha sonra ise yukarı doğru dış taraftaki yan yarığın **29** içinden ittiriniz.
- Aynı işlemi ikinci metal parça ile tekrar ediniz.



8.6 Монтиране на коланите

- ✎ Поставете детската седалка в изходно положение (виж 6.)
- ✎ Фиксирайте езиците на закопчалката **22** в закопчалката на колана **20** (виж 7.2).
- ✎ Пъхнете металната част **28** с горния край надолу през външния **29** страничен прорез, после нагоре през вътрешния страничен прорез. **Внимание!** Не усуквайте коланите.

- ✎ Дърпайте колана и натискайте металната част **28** равно в отвора на пластмасовата седалка **5**.
- ✎ Повторете последните две стъпки с втория колан.
- ✎ Отново отворете закопчалката на колана **20**.
- ✎ Закачете, както е описано, предпазните колани за раменете **2** (виж 3.1) и поставете калъфа (виж 8.4).

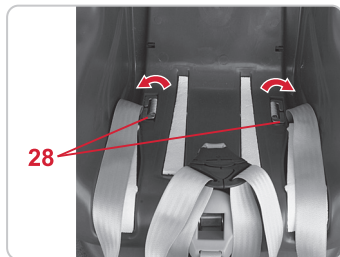
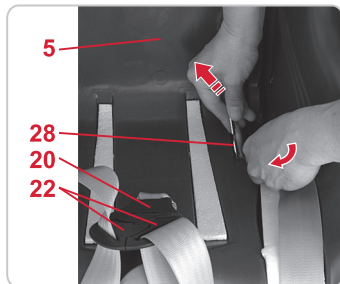
8.6 Montarea centurilor

- ✎ Așezați scaunul auto pentru copii în poziție de repaus (a se vedea 6.)
- ✎ Prindeți capetele de închidere **22** în închizătoarea centurii **20** (a se vedea 7,2).
- ✎ Împingeți piesa metalică **28** cu partea laterală înspre jos prin fanta laterală exterioară **29**, apoi înspre partea superioară prin fanta interioară laterală. **Atenție!** Nu răsuciți centura.

- ✎ Trageți de centură și apăsați piesa metalică **28** plan în decupajul scoicii **5**.
- ✎ Repetați ultimele două etape cu cea de-a doua centură.
- ✎ Deschideți din nou închizătoarea centurii **20**.
- ✎ Prindeți, conform descrierilor hamurile **2** (a se vedea 3.1) și scoateți husa (a se vedea 8.4).

8.6 Kemerlerin takılması

- ✎ Araç-çocuk koltuğunu durma konumuna getiriniz (bkz. 6).
 - ✎ Kilit dillerini **22** kemer kilidine **20** yerleştiriniz (bkz. 7,2).
 - ✎ Metal parçayı **28** uzunlamasına olarak aşağı doğru dış taraftaki **29** yan yarığın içinden, daha sonra ise yukarı doğru iç taraftaki yan yarığın içinden ittiriniz. **Dikkat!** Kemerleri döndürmeyiniz.
- ✎ Kemerı çekiniz ve metal parçayı **28** düz bir şekilde koltuk çerçevesinin girintisine **5** bastırınız.
 - ✎ Son iki adımı ikinci kemerde tekrarlayınız.
 - ✎ Kemer kilidini **20** tekrar açınız.
 - ✎ Omuz kemerlerini **2** tarif edilen şekilde takınız (bkz. 3.1) ve kılıfı tekrar geçiriniz (bkz. 8.4).



9. Инструкции за третиране като отпадък

Моля, спазвайте разпоредбите за третиране на отпадъци на Вашата страна.

Обезвреждане на опаковката	
	Контейнер за хартия
Обезвреждане на отделните части	
Калъф	Остатъчна смет, термично оползотворяване
Части от пластмаса	в съответствие с обозначението в предвидения за целта контейнер
Метални части	Контейнер за метали
Лента на предпазния колан	Контейнер за полиестер
Закопчалка и език	Остатъчна смет

10. Седалки за по-големи деца

Britax / ROMER Детска седалка за автомобил	Изпитания и разрешително съгласно ECE R 44/04	
	Група	Телесно тегло
KID	II + III	15 - 36 кг
KID plus	II + III	15 - 36 кг
KIDFIX	II + III	15 - 36 кг
ADVENTURE	II + III	15 - 36 кг

9. Indicații privind eliminarea ca deșeuri

Vă rugăm să respectați prescripțiile naționale privind eliminarea deșeurilor.

Eliminarea ambalajului	
	Container pentru carton
Eliminarea pieselor componente	
Husă	Gunoi, utilizare termică
Piese din material plastic	corespunzător marcajului de pe containerul prevăzут pentru acest lucru
Piese metalice	Container pentru metale
Banda centurii	Container pentru poliester
Cataramă și capete	Gunoi

10. Scaunele următoare

Scaune auto pentru copii Britax / ROMER	Verificare și aprobare conform ECE R 44/04	
	Grupă	Greutate corporală
KID	II + III	15 -36 kg
KID plus	II + III	15 -36 kg
KIDFIX	II + III	15 -36 kg
ADVENTURE	II + III	15 -36 kg

9. İmha ile ilgili bilgiler

Lütfen ülkenizdeki imha kurallarına dikkat ediniz.

Ambalajın imhası	
	Mukavva konteynırı
Tek parçaların imhası	
Kılıf	Artık çöp, termik değerlendirme
Plastik parçalar	İşaretlerine göre bunun için öngörölmüş konteynırlara
Madeni parçalar	Metal konteynırı
Kemer bandı	Polyester konteyneri
Kilit & Dil	Artık çöp

10. Takip eden koltuklar

Britax/ROMER araç çocuk koltukları	Test ve kullanım izni, ECE R 44/04 normuna göre	
	Grup	Vücut ağırlığı
KID	II + III	15 -36 kg
KID plus	II + III	15 -36 kg
KIDFIX	II + III	15 -36 kg
ADVENTURE	II + III	15 -36 kg

11. 2 години гаранция

За тази детска седалка за автомобил / велосипед даваме гаранция за производствени дефекти и дефекти на материалите от 2 години.

Гаранционният срок е валиден от деня на покупката. За доказателство пазете попълнената гаранционна карта, подписания от Вас контролен предавателен лист, както и квитанцията за покупката за срока на гаранцията.

При рекламации към детската седалка се прилага гаранционната карта. Действието на гаранцията се ограничава до детски седалки за автомобили / велосипеди, които се използват правилно и са върнати чисти в добро състояние.

Гаранцията не покрива:

- естествено износване и щети от прекомерно натоварване
- щети от неприсъщо и неправилно използване

Гаранционен ли е случаят или не е?

Платове: Всички наши платове отговарят на високите изисквания по отношение на цветоустойчивост срещу УВ лъчение. Въпреки това материалите избеляват, ако са изложени на УВ лъчение. Тук не става дума за дефекти в материала, а за нормално износване, за което не се поема гаранция.

Закопчалка: Ако има нередности при функционирането на закопчалката на

11. Garanție 2 ani

Pentru acest scaun pentru copii destinat automobilului/bicicletei vă oferim o garanție pentru defectele de fabricație și material de 2 ani. Perioada de garanție începe în ziua achiziționării. Pentru dovadă vă rugăm să păstrați tichetul de garanție completat, verificarea la primire semnată de dumneavoastră precum și chitanța pe toată perioada garanției.

În caz de reclamații certificatul de garanție trebuie să însoțească scaunul pentru copii. Garanția acoperă scaune pentru copii destinate automobilului/ bicicletei care au fost manipulate corespunzător și care au fost returnate în stare curată și corespunzătoare.

Гаранția nu acoperă:

- semne naturale de uzură și deteriorări datorate solicitării excesive
- deteriorările datorită utilizării inadecvate sau necorespunzătoare

Ce acoperă garanția?

Материале: Toate materialele noastre îndeplinesc cerințe ridicate în ceea ce privește rezistența culorii împotriva razelor ultraviolete. Cu toate acestea, toate materialele se decolorează dacă sunt expuse razelor ultraviolete. Aici nu este vorba de un defect de material ci de semne de uzură pentru care nu este aplicată garanția.

Închizătoare: Dacă apar defecțiuni de funcționare ale închizătorii centurii, atunci

11. 2 yıl garanti

Bu araç/bisiklet-çocuk koltuğunda ortaya çıkabilecek fabrika ve malzeme hataları 2 yıl garanti kapsamı altındadır. Garanti süresi, satın alma tarihinde başlamaktadır. Doldurulmuş garanti kartını, tarafınızdan imzalanmış olan devir kontrolünü ve satın alma makbuzunu garanti süresi boyunca saklayınız.

Şikayet durumunda garanti belgesi çocuk koltuğunun yanında teslim edilmelidir. Garanti hizmeti, kurallara uygun şekilde kullanılmış, temiz ve iyi durumda geri gönderilmiş araç/bisiklet çocuk koltukları için geçerlidir.

Garanti kapsamı dışında kalan durumlar:

- Doğal kullanıma dayalı eskime ve fazla zorlamadan kaynaklanan hasarlar
- Amacına uygun olmayan veya kurallara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar

Garanti kapsamında mı, değil mi?

Kumaşlar: Tüm kumaşlarımız rengin UV ışınlarına karşı dayanıklılığı hususunda yüksek kaliteye sahiptir. Fakat UV-ışınlarına maruz kalan tüm kumaşların rengi solmaktadır. Burada malzeme hatası söz yoktur, tersine normal aşınma söz konusudur ve garanti kapsamı dışındadır.

Kilit: Kemer kilidinde fonksiyon hatası oluşmuşsa, bu hata genellikle temizleme işlemiyle ortadan kaldırılabilir

колана, то те се дължат в повечето случаи на замърсявания, които могат да се почистят. При боравене със седалката се придържайте към инструкцията за ползване.

При гаранционен случай се обръщайте незабавно към Вашия специализиран търговец. Той ще Ви помогне със съвет и съдействие. При обработване на рекламационни искове се използват специфични за продукта амортизационни норми. Тук ние посочваме намиращите се при търговеца Общи търговски условия.

Употреба, поддържане и техническо обслужване

Детската седалка за автомобил / велосипед трябва да се използва съгласно инструкцията за ползване. Изрично посочваме, че могат да се използват само оригинални принадлежности или резервни части.

acestea se datorează acumulărilor de murdărie care pot fi spălate. Vă rugăm să consultați în acest scop modul de abordare din instrucțiunile de utilizare.

În cazul unei reclamații privind garanția vă rugăm să vă adresați neapărat distribuitorului dumneavoastră. Acesta vă poate sta la dispoziție cu indicații și suport. În cazul preluării reclamațiilor se aplică rate de depreciere specifice produsului. Aici vă recomandăm să consultați termenii și condițiile generale care sunt disponibile de la distribuitorul dumneavoastră.

Utilizare, îngrijire și întreținere

Scaunul pentru copii destinat automobilului/bicicletei trebuie să fie manipulat corespunzător instrucțiilor de utilizare. Subliniem faptul că trebuie să utilizați numai accesorii respectiv piese de schimb originale.

kirlenmelere dayanmaktadır. Lütfen kullanım talimatındaki açıklamalara uyunuz.

Garanti durumunda derhal yetkili satıcınıza başvurunuz. Size yardımcı olacaktır. İşleme alınan şikayet taleplerinde ürüne özel amortisman nispeti uygulanmaktadır. Bu hususta, satıcınızda bulunan genel ticari koşullara bakınız.

Kullanım, Bakım ve Onarım

Araç/bisiklet-çocuk koltuğu kullanım talimatında açıklanan şekilde kullanılmalıdır. Sadece orijinal aksesuar ve/veya yedek parça kullanılması gerektiğine kati olarak dikkatinizi çekeriz.

12. Гаранционна карта / Предавателен контролен лист

Име: _____

Адрес: _____

Пощенски код: _____

Населено място: _____

Телефон (с код): _____

E-Mail: _____

Детска седалка за
автомобил/ велосипед: _____

Номер на изделието: _____

Цвят на плата (десен): _____

Принадлежности: _____

Предавателен контролен лист:**1. Пълнота**

проверено / в изправност

2. Проверка на функциите

- устройство за регулиране на седалката

проверено / в изправност

- регулиране на системата колани

проверено / в изправност

3. неповреденост

- проверка на седалката

проверено / в изправност

- проверка на текстилните части

проверено / в изправност

- проверка на частите от пластмаса

проверено / в изправност

Дата на покупка:

Купувач (подпис):

Търговец:

Проверих детската седалка за автомобил/ велосипед и се уверих, че седалката се предава окомплектована, и че всички функции действат пълноценно.

Получих достатъчна информация за продукта и неговите функции преди покупката и се запознах с инструкциите за поддържане и техническо обслужване.

Търговец печат

12. Tichet de garanție / verificare la primire

Nume: _____

Adresă: _____

Cod poștal: _____

Localitate: _____

Telefon (cu prefix): _____

E-Mail: _____

Scaun pentru copii
destinat automobilului/
bicicletei: _____

Număr articol: _____

Culoare material (model): _____

Accesorii: _____

Verificare la primire:**1. Caracterul complet**

verificat / în ordine

2. Verificarea funcționării

- Mecanismul de reglare a scaunului

verificat / în ordine

- Ajustarea centurii

verificat / în ordine

3. Caracterul integral

- verificarea scaunului

verificat / în ordine

- verificarea materialelor

verificat / în ordine

- verificarea pieselor din material plastic

verificat / în ordine

Data achiziționării:

Client (semnătură):

Distribuitor:

Am verificat scaunul pentru copii destinat automobilului/bicicletei și m-am asigurat că scaunul a fost predat în stare completă și că funcționează corespunzător.

Am obținut informații suficiente privind produsul și funcțiile sale înainte de achiziționare și am luat la cunoștință indicațiile privind îngrijirea și întreținerea.

Ștampila distribuitorului

12. Garanti Kartı / Devir Kontrolü

İsim: _____

Adres: _____

Posta kodu: _____

Şehir: _____

Telefon (alan kodu ile): _____

E-Posta: _____

Araç/Bisiklet-Çocuk
Koltuğu: _____

Ürün-Numarası: _____

Kumaş rengi (deseni): _____

Yedek Parça: _____

Devir Kontrolü:**1. Eksiksiz** denetlendi / tamam**2. Fonksiyon kontrolü**

- Koltuk ayar mekanizması

 denetlendi / tamam

- Kemer elemanı ayarı

 denetlendi / tamam**3. Sağlıklik**

- Koltuğun kontrolü

 denetlendi / tamam

- Kumaş parçaların kontrolü

 denetlendi / tamam

- Plastik parçaların kontrolü

 denetlendi / tamam

Satın alım tarihi:

Satın alan (İmza):

Satıcı:

Araç/bisiklet çocuk koltuğunu kontrol ettim ve bana eksiksiz olarak teslim edildiğine kanaat getirdim, tüm fonksiyonlar tam olarak görevini yerine getirmektedir.

Satın almadan önce ürün ve fonksiyonları hakkında yeterli bilgi edindim ve bakım ve onarım talimatlarını öğrendim.

Satıcının kaşesi

FIRST CLASS plus



EST

Kasutusjuhend

Kasutusjuhend

Meil on hea meel, et meie FIRST CLASS plus tohib olla teie lapse kaaslaseks tema esimestel eluaastatel.

Et kaitsta oma last õigesti, peate FIRST CLASS plusi kindlasti kasutama ja paigaldama nii, nagu käesolevas kasutusjuhendis on kirjeldatud.

Kui teil peaks veel küsimusi kasutamise kohta tekkima, pöörduge palun meie poole.

Britax Excelsior Ltd.

LV

Lietošanas instrukcija

Lietošanas instrukcija

Mēs priecājamies, ka mūsu FIRST CLASS plus drīkst droši pavadīt Jūsu mazuli pirmajos dzīves mēnešos.

Lai varētu pareizi pasargāt Jūsu bērnu, FIRST CLASS plus ir noteikti jālieto un jāuzstāda tā, kā rakstīts šajā instrukcijā.

Ja rodas papildu jautājumi par lietošanu, lūdzam griezties pie mums.

Britax Excelsior Ltd.

LT

Naudojimo instrukcija

Naudojimo instrukcija

Labai džiaugiamės, kad mūsų FIRST CLASS plus jūsų kūdikį galės saugiai lydėti pirmaisiais jo gyvenimo metais.

Tam, kad jūsų vaikas būtų patikimai saugomas, FIRST CLASS plus būtina naudoti ir montuoti taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.

Jeigu jums dar kyla klausimų dėl naudojimo, kreipkitės į mus.

Britax Excelsior Ltd.



Kasutusjuhend

1. **Sobivus**5
2. **Kasutamine sōidukis**7
 - 2.1 Sōidusuunale vastassuunas kuni 13 kg laste puhul7
 - 2.2 Sōidusuunas 9 kg kuni 18 kg laste puhul9
3. **Lasteistme kohandamine**10
 - 3.1 Ōlarihmade reguleerimine10
 - 3.2 Voodri paigaldamine istmele, mis on mōeldud kuni 8 kg laste jaoks13
 - 3.3 Voodri eemaldamine istmelt, mis on mōeldud ūle 8 kg laste jaoks...14
 - 3.4 Jalgade vahel asuva rihma reguleerimine15
4. **Paigaldamine sōidukisē sōidusuunale vastassuunas kuni 13 kg laste puhul**16
 - 4.1 Laste turvaistme paigaldamine ...17
 - 4.2 Nii on laste turvaiste kuni 13 kg lastele ōigesti paigaldatud20
 - 4.3 Laste turvaistme eemaldamine ...21
5. **Paigaldamine sōidukisē sōidusuunas 9 kg kuni 18 kg laste puhul**21
 - 5.1 Laste turvaistme paigaldamine ...22
 - 5.2 Nii on teie lasteiste 9 kg kuni 18 kg lastele ōigesti paigaldatud .25
 - 5.3 Laste turvaistme paigaldamine (valikuline rihmajuhik)26
 - 5.4 Nii on teie lasteiste 9 kg kuni 18 kg lastele ōigesti paigaldatud (valikuline rihmajuhik)29
 - 5.5 Laste turvaistme eemaldamine ...30
6. **Laste turvaistme lamamisasend**31



Lietošanas instrukcija

1. **Piemērotība**5
2. **Izmantošana transportlīdzeklī**7
 - 2.1 Pretēji braukšanas virzienam bērniem līdz 13 kg7
 - 2.2 Braukšanas virzienā bērniem no 9 kg līdz 18 kg9
3. **Bērnu sēdekliša pielāgošana**10
 - 3.1 Plecu jostu noregulēšana10
 - 3.2 Sēdekliša pamazinātāja ielikšana bērniem līdz 8 kg13
 - 3.3 Sēdekliša pamazinātāja izņemšana bērniem, kas sver vairāk nekā 8 kg14
 - 3.4 Kājstarpes jostas noregulēšana .15
4. **Nostiprināšana transportlīdzeklī pretēji braukšanas virzienam bērniem līdz 13 kg**16
 - 4.1 Bērnu autosēdekliša nostiprināšana17
 - 4.2 Pareizi nostiprināts bērnu autosēdeklišs bērniem līdz 13 kg.....20
 - 4.3 Bērnu autosēdekliša demontāža21
5. **Nostiprināšana transportlīdzeklī braukšanas virzienā bērniem no 9 kg līdz 18 kg**21
 - 5.1 Bērnu autosēdekliša nostiprināšana22
 - 5.2 Tā Jūsu autosēdeklišs ir pareizi nostiprināts bērniem no 9 kg līdz 18 kg25
 - 5.3 Bērnu autosēdekliša nostiprināšana (alternatīvā jostu vadotne)26
 - 5.4 Tā Jūsu autosēdeklišs ir pareizi nostiprināts bērniem no 9 kg līdz 18 kg (alternatīvā jostu vadotne)29
 - 5.5 Bērnu autosēdekliša demontāža.30
6. **Bērnu autosēdekliša atpūtas pozīcija**31

Naudojimo instrukcija

1. **Tinkamumas**5
2. **Naudojimas transporto priemonėje....7**
 - 2.1 Prieš važiavimo kryptį vaikams iki 13 kg7
 - 2.2 Važiavimo kryptimi vaikams nuo 9 iki 18 kg9
3. **Vaiko sėdynės priderinimas**10
 - 3.1 Pečių diržų priderinimas10
 - 3.2 Sėdynės sumažinimo įtaiso įdėjimas vaikams iki 8 kg13
 - 3.3 Sėdynės sumažinimo įtaiso išėmimas vaikams virš 8 kg14
 - 3.4 Tarpkojo diržo priderinimas15
4. **Sumontavimas automobilyje priešinga važiavimui kryptimi vaikams iki 13 kg**16
 - 4.1 Automobilinės vaiko sėdynės montavimas17
 - 4.2 Tai tinkamai sumontuota jūsų automobilinė sėdynė vaikams iki 13 kg20
 - 4.3 Automobilinės vaiko sėdynės išmontavimas21
5. **Sumontavimas automobilyje važiavimo kryptimi vaikams nuo 9 iki 18 kg**21
 - 5.1 Automobilinės vaiko sėdynės montavimas22
 - 5.2 Tai tinkamai sumontuota automobilinė vaiko sėdynė vaikams nuo 9 iki 18 kg25
 - 5.3 Automobilinės vaiko sėdynės montavimas (alternatyvus diržų tvirtinimas)26
 - 5.4 Tai tinkamai sumontuota automobilinė vaiko sėdynė vaikams nuo 9 iki 18 kg (alternatyvus diržų tvirtinimas)29
 - 5.5 Automobilinės vaiko sėdynės išmontavimas30
6. **Atlošta automobilinė vaiko sėdynė**31

7. Lapse kinnitamine	31	7. Jūsu bērna drošība	31	7. Jūsų vaiko apsauga	31
7.1 Rihmade lōdvendamine	32	7.1 Jostas atlaišana valģigi	32	7.1 Diržų atpalaidavimas	32
7.2 Lapse kinnitamine turvavōga	33	7.2 Jūsu bērna piesprādzēšana	33	7.2 Vaiko prisegimas	33
7.3 Rihmade pingutamine	34	7.3 Jostas nospriegošana	34	7.3 Diržų įtempimas	34
7.4 Nii on teie laps õigesti kinnitatud	34	7.4 Tā Jūsu bērns ir pareizi aizsargāts	34	7.4 Taip jūsų vaikas apsaugomas tinkamai	34
8. Hooldusjuhend	35	8. Kopšanas pamācība	35	8. Priėžiūros instrukcija	35
8.1 Turvavōō pandla hooldus	36	8.1 Jostas fiksatora kopšana	36	8.1 Diržų spynelės priežiūra	36
8.2 Puhastamine	38	8.2 Tīrīšana	38	8.2 Valymas	38
8.3 Katte eemaldamine	39	8.3 Pārvalka noņemšana	39	8.3 Užvalkalo nuvilkimas	39
8.4 Katte peale tōmbamine	39	8.4 Pārvalka uzvilksana	39	8.4 Užvalkalo užvilkimas	39
8.5 Rihmade eemaldamine	40	8.5 Jostas demontāža	40	8.5 Diržų išmontavimas	40
8.6 Rihmade paigaldamine	41	8.6 Jostas montāža	41	8.6 Diržų montavimas	41
9. Mārkused jātmekāitluse kohta	42	9. Norādes par utilizāciju	42	9. Šalinimo nuorodos	42
10. Jārgmised turvaistmed	42	10. Nākamie sēdekļiši	42	10. Tolesnės sėdynės	42
11. 2 aastat garantiid	43	11. 2 gadu garantija	43	11. 2 metų garantija	43
12. Garantiikaart / üleandmis-vastuvōtmisleht	45	12. Garantijas talons / Izsnieģšanas pārbaudes karte	47	12. Garantijos kortelė / perdavimo čekis	49

FIRST CLASS plus



EST

Kasutusjuhend

1. Sobivus

FIRST CLASS plus on vastavalt standardile ECE R44/04 laste turvaistmena vanusegruppidele 0+ ja I lubatud.

Et teie last igas vanuses võimalikult hästi kaitsta, on **FIRST CLASS plus**il kaks erinevat paigaldamise võimalust:

0 - 13 kg



Britax laste turvaiste	Katsetatud ja sertifitseeritud vastavalt standardile ECE* R 44/04	
	Rühm	Kehakaal
FIRST CLASS plus	0+	kuni 13 kg

*ECE = Euroopa turvavarustuse standard



Lapsed, kelle kehakaal on alla 9 kg, peavad **FIRST CLASS plus**iga **sõidusuunale vastassuunas** kinnitatud olema. Soovitame kasutada sõidusuunale vastupidist paigaldust, kuni teie laps on jõudnud kehakaaluni 13 kg.

LV

Lietošanas instrukcija

1. Piemērotība

Saskaņā ar ECE R44/04 **FIRST CLASS plus** ir sertificēts kā bērnu autosēdekliņis vecuma grupām 0+ un I.

Lai Jūsu bērnu varētu optimāli pasargāt jebkurā vecumā, **FIRST CLASS plus** ir divas dažādas nostiprināšanas iespējas:

0 - 13 kg



Bērnu autosēdekliņis	Pārbaude un sertifikāts ECE* R 44/04	
	Grupa	Ķermeņa svars
FIRST CLASS plus	0+	līdz 13 kg

*ECE = Eiropas standarts par drošības aprīkojumu



Bērni, kuru ķermeņa svars ir mazāks par 9 kg, ar **FIRST CLASS plus** jāaizsargā **pretēji braukšanas virzienam**. Mēs iesakām izmantot sēdekliņi pretēji braukšanas virzienam tik ilgi, līdz Jūsu bērna ķermeņa masa sasniedz 13 kg.

LT

Naudojimo instrukcija

1. Tinkamumas

FIRST CLASS plus, remiantis ECE R44/04 aprobuota kaip automobilinė vaiko sėdynė amžiaus grupėms 0+ ir I.

Kad jūsų vaikas bet kokiame amžiuje būtų saugomas tinkamai, **FIRST CLASS plus** galima montuoti dviem skirtingais būdais:

0 - 13 kg



„Britax“ automobilinė vaiko sėdynė	Patikra ir aprobacija atlikta remiantis ECE* R 44/04	
	Grupė	Kūno masė
FIRST CLASS plus	0+	iki 13 kg

*ECE = Europos standartas, taikomas saugos įrangai



Vaikai, kurių svoris yra mažesnis nei 9 kg, **FIRST CLASS plus** sėdynėje turi būti prisegti **priešinga važiavimui kryptimi**. Naudoti priešinga važiavimui kryptimi rekomenduojame, kol jūsų vaikas pasiek 13 kg svorį.

9 - 18 kg



Britax laste turvaiste	Katsetatud ja sertifitseeritud vastavalt standardile ECE* R 44/04	
	Rühm	Kehakaal
FIRST CLASS plus	I	9 kuni 18 kg

*ECE = Euroopa turvavarustuse standard



Lapsed, kelle kehakaal on rohkem kui 13 kg, peavad **FIRST CLASS plus**iga **sõidusuunas** kinnitatud olema.

Sertifitseerimine

- Laste turvaiste on konstrueeritud, katsetatud ja sertifitseeritud vastavalt lastele mõeldud turvaseadeldiste Euroopa standardile (ECE R 44/04). Vastavusmärk E (ringi sees) ja sertifitseerimisnumber asuvad tüübikinnitusildil (kleebis laste turvaistmel).



Sertifitseerimine kaotab kehtivuse, kui muudate laste turvaistet. Muudatusi tohib teha üksnes tootja.

9 - 18 kg



Bērnu autosēdekļītis	Pārbaude un sertifikāts ECE* R 44/04	
	Grupa	Ķermeņa svars
FIRST CLASS plus	I	9 līdz 18 kg

*ECE = Eiropas standarts par drošības aprīkojumu



Bērni, kuru ķermeņa svars ir lielāks par 13 kg, ar **FIRST CLASS plus** jāaizsargā **braukšanas virzienā**.

Sertifikāts

- Bērnu autosēdekļītis ir projektēts, pārbaudīts un sertificēts atbilstoši prasībām Eiropas standartā par bērnu drošības ierīcēm (ECE R 44/04). Pārbaudes zīme E (aplītī) un sertifikāta numurs atrodas uz sertifikācijas etiķetes (uzlīme uz bērnu autosēdekļīša).



Sertifikāts kļūst nederīgs, tiklīdz Jūs kaut ko izmaināt bērnu autosēdekļītī. Izdarīt izmaiņas drīkst vienīgi ražotājs.

9 - 18 kg



„Britax“ automobīlinē vaiko sēdynē	Patikra ir aprobācija atliktā remiantis ECE* R 44/04	
	Grupē	Kūno masē
FIRST CLASS plus	I	nuo 9 iki 18 kg

*ECE = Eiropas standarts, taikomas saugos ierīgai



Vaikai, kuriu svoris yra didesnis nei 13 kg, **FIRST CLASS plus** sēdynēje turi būti prisegti **važiavimo kryptimi**.

Aprobācija

- Automobīlinē vaiko sēdynē yra suprojektuota, patikrinta ir aprobuota remiantis Europos standarto dėl vaiku saugos įrenginių reikalavimais (ECE R 44/04). Patikros ženklas E (apskritime) ir patvirtinimo numeris yra patvirtinimo etiketėje (lipdukas ant automobīlinės vaiko sēdynės).



Aprobācija nustos galiojusi, jei automobīlinē vaiko sēdynē kaip nors modifikuosite. Modifikuoti leidžiama tik gamintojui.

EST

Kasutusjuhend

- Turvaistet **FIRST CLASS plus** tohib ainult lapse turvalisuse huvides sõidukis kasutada. Kindlasti ei sobi see kodus istmena või mänguasjana kasutamiseks.

2. Kasutamise sõidukis

2.1 Sõidusuunale vastassuunas kuni 13 kg laste puhul



Oht! Tagurpidi paigaldatud turvaistme vastu avanev turvapadi võib põhjustada teie lapsele raskeid vigastusi või isegi tema surma.



Mitte kasutada eesmistel turvapadjadega kõrvalistuja istmel!

Palun arvestage siinkohal märkuseid laste turvaistmete kasutamise kohta Teie sõiduki kasutusjuhendis.

LV

Lietošanas instrukcija

- **FIRST CLASS plus** drīkst izmantot tikai Jūsu bērna drošībai transportlīdzeklī. Tas nekādā gadījumā nav izmantojams mājās kā sēdekļs vai rotaļlieta.

2. Izmantošana transportlīdzeklī

2.1 Pretēji braukšanas virzienam bērniem līdz 13 kg



Bīstami! Drošības spilvens, kas izplešas uz pretēji braukšanas virzienam vērsta bērnu autosēdekļiša, var smagi savainot vai pat nonāvēt Jūsu bērnu.



Neizmantojiet uz priekšējiem sēdekļiem ar frontālo drošības spilvenu!

Lūdzu, ievērojiet norādījumus sava transportlīdzekļa rokasgrāmatā par bērnu autosēdekļišu izmantošanu.

LT

Naudojimo instrukcija

- **FIRST CLASS plus** leidžiama naudoti tik norint apsaugoti vaiku transporto priemonėje. Jos nederėtų naudoti namie kaip sėdimosios vietas ar žaislo.

2. Naudojimas transporto priemonėje

2.1 Prieš važiavimo kryptį vaikams iki 13 kg



Pavojus! | vaiko sėdynę, atsuktą prieš važiavimo kryptį, atsitrenkianti saugos oro pagalvė gali sunkiai arba net mirtinai sužaloti jūsų vaiką.



Nenaudokite ant priekinės keleivio sėdynės su priekine saugos oro pagalve!

Laikykitės nurodymų dėl automobilių vaikų sėdynių naudojimo, pateikiamų jūsų automobilio eksploatavimo vadove.





Nõnda saate kasutada laste turvaistet: Bērnu autosēdekliņi Jūs varat izmantot:

sõidusuunas	ei
sõidusuunale vastu	jah
2-punktilise turvavööga	ei
3-punktilise turvavööga ¹⁾	jah
kõrvalistuja istmel	jah ²⁾
äärmistel tagaistmetel	jah
keskmisel tagaistmel (3-punktilise turvavööga)	jah ³⁾
küljega asetatud istmetel	ei
tahapoolse suunatud istmetel	ei

(Palun järgige oma riigi eeskirju.)

1) Turvavöö peab olema heaks kiidetud vastavalt standardile ECE R 16 (või võrdväärsele standardile), nt ringi sees asuva E- või e-tähe abil turvavöö sildil.

2) Mitte kasutada eesmistel turvapatjadega kõrvalistuja istmel!

3) Kasutamine ei ole lubatud, kui on ainult 2-punktilise kinnitusega turvavöö.



2-punktilise kinnitusega turvavöö kasutamine tõstab oluliselt lapse vigastuste ohtu õnnetusjuhtumi korral.

braukšanas virzienā	nē
pretēji braukšanas virzienam	jā
ar 2 punktu drošības jostu	nē
ar 3 punktu drošības jostu ¹⁾	jā
uz blakus sēdekļa	jā ²⁾
uz aizmugurējā sēdekļa ārmalā	jā
uz aizmugurējā sēdekļa vidū (ar 3 punktu drošības jostu)	jā ³⁾
uz sāniem vērstos sēdekļos	nē
uz aizmuguri vērstos sēdekļos	nē

(Lūdzu, ievērojiet savas valsts noteikumus)

1) Drošības jostai jābūt sertificētai saskaņā ar ECE R 16 (vai tam pielīdzināmu standartu), piem., atpazīstamai pēc apvilka "E", "e" uz drošības jostas pārbaudes etiķetes.

2) Neizmantojiet uz priekšējiem sēdekļiem ar frontālo drošības spilvenu!

3) Izmantošana nav iespējama, ja ir tikai 2 punktu drošības josta.



2 punktu drošības jostas lietošana ievērojami paaugstina Jūsu bērna savainošanās risku satiksmes negadījumā.

Automobiļiņā vaiko sēdynē galite įstatyti taip:

važiavimo kryptimi	ne
prieš važiavimo kryptį	taip
su 2 sujungimo taškų diržu	ne
su 3 sujungimo taškų diržu ¹⁾	taip
ant priekinės keleivio sėdynės	taip ²⁾
ant išorinių užpakalinių sėdynių	taip
ant vidurinės užpakalinės sėdynės (su 3 sujungimo taškų diržu)	taip ³⁾
ant šonu pasuktų galinių sėdynių	ne
atgal atsuktose sėdynėse	ne

(atsižvelkite į savo šalies teisės aktų reikalavimus)

1) Diržas turi būti aprobuotas pagal ECE R 16 (arba analogišką standartą), kuris, pvz., atpažįstamas iš apibrėžtų simbolių „E“, „e“, pavaizduotų diržo patikros etiketėje.

2) Nenaudokite ant priekinės keleivio sėdynės su priekine saugos oro pagalve!

3) Naudoti neįmanoma, jei yra tik 2 sujungimo taškų diržas.



Naudojant 2 sujungimo taškų diržą labai padidėja jūsų vaiko sužalojimo pavojus įvykus avarijai.

2.2 Sõidusuunas 9 kg kuni 18 kg laste puhul



Nõnda saate kasutada laste turvaistet:

sõidusuunas	jah
sõidusuunale vastu	ei ¹⁾
2-punktilise turvavööga	ei
3-punktilise turvavööga ²⁾	jah
kõrvalistuja istmel	jah ³⁾
äärmistel tagaistmel	jah
keskmisel tagaistmel (3-punktilise turvavööga)	jah ⁴⁾
küljega asetatud istmel	ei
tahapoole suunatud istmel	ei ¹⁾

(Palun järgige oma riigi eeskirju)

1) Kasutamise on lubatud üksnes tahapoole suunatud autoistmel (nt furgoon, minibuss), millel on samuti lubatud transportida täiskasvanuid. Iste ei tohi olla turvapadja mõjutsoonis.

2) Turvavöö peab olema heaks kiidetud vastavalt standardile ECE R 16 (või võrdväärsele standardile), nt ringi sees asuva E- või e-tähe abil turvavöö sildil.

3) Eesmise turvapadja korral: Kõrvalsõitja iste lükata kaugele taha, vajadusel arvestage märkustega sõiduki kasutusjuhendis.

4) Kasutamise ei ole lubatud, kui on ainult 2-punktilise kinnitusega turvavöö.

2.2 Braukšanas virzienā bērniem no 9 kg līdz 18 kg



Bērnu autosēdekļi Jūs varat izmantot:

braukšanas virzienā	jā
pretēji braukšanas virzienam	nē ¹⁾
ar 2 punktu drošības jostu	nē
ar 3 punktu drošības jostu ²⁾	jā
uz blakus sēdekļa	jā ³⁾
uz aizmugurējā sēdekļa ārmalā	jā
uz aizmugurējā sēdekļa vidū (ar 3 punktu drošības jostu)	jā ⁴⁾
uz sāniem vērstos sēdekļos	nē
uz aizmuguri vērstos sēdekļos	nē ¹⁾

(Lūdzu, ievērojiet savas valsts noteikumus)

1) Izmantošana uz sēdekļa, kas ir vērsts pretēji braukšanas virzienam (piem., minivens, minibuss), ir atļauta vienīgi tad, ja tas ir atļauts arī pieaugušo pārvaldāšanai. Uz sēdekli nedrīkst iedarboties drošības spilvens.

2) Drošības jostai jābūt sertificētai saskaņā ar ECE R 16 (vai tam pielīdzināmu standartu), piem., atpazīstamai pēc apvilka "E", "e" uz drošības jostas pārbaudes etiķetes.

3) ja ir priekšējais drošības spilvens: blakus sēdekli atstumt tālu uz aizmuguri, skatīt norādi transportlīdzekļa rokasgrāmatā.

4) Izmantošana nav iespējama, ja ir tikai 2 punktu drošības josta.

2.2 Važiavimo kryptimi vaikams nuo 9 iki 18 kg



Automobilinę vaiko sėdynę galite įstatyti taip:

važiavimo kryptimi	taip
prieš važiavimo kryptį	ne ¹⁾
su 2 sujungimo taškų diržu	ne
su 3 sujungimo taškų diržu ²⁾	taip
ant priekinės keleivio sėdynės	taip ³⁾
ant išorinių užpakalinių sėdynių	taip
ant vidurinės užpakalinių sėdynės (su 3 sujungimo taškų diržu)	taip ⁴⁾
ant šonu pasuktų galinių sėdynių	ne
atgal atsuktose sėdynėse	ne ¹⁾

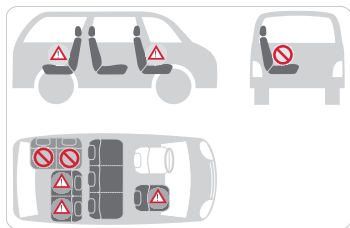
(atsižvelkite į savo šalies teisės aktų reikalavimus)

1) Naudoti leidžiama tik ant transporto priemonės užpakalinių sėdynės, pasuktos prieš važiavimo kryptį (pvz., autofurgono, mikroautobuso), kuri pritaikyta ir suaugusiems vežti. Sėdynė negali būti tvirtinama oro pagalvės veikimo zonoje.

2) Diržas turi būti apbruotas pagal ECE R 16 (arba analogišką standartą), kuris, pvz., atpažįstamas iš apibrėžtų simbolių „E“, „e“, pavaizduotų diržo patikros etiketėje.

3) Jei yra priekinė oro pagalvė: keleivio sėdynę pastumti tolyn į užpakalį arba atsižvelgti į transporto priemonės vadove esančią nuorodą.

4) Naudoti neįmanoma, jei yra tik 2 sujungimo taškų diržas.



3. Lasteistme kohandamine

3.1 Õlarihmade reguleerimine

Õigesti reguleeritud õlarihmad pakuvad teie lapsele laste turvaistmes optimaalset tuge.

0 - 13 kg



Õlarihmad **2** peavad kulgema läbi laste turvaistme rihma pilude **1** lapse õlgade kõrgusel või veidi madalamal.

9 - 18 kg



Õlarihmad **2** peavad kulgema läbi laste turvaistme rihma pilude **1** lapse õlgade kõrgusel või veidi kõrgemal.

Nõnda saate õlarihmade kõrgust oma lapse pikkusele sobivaks reguleerida.

- ❖ Laske rihmad võimalikult lõdvaks (vt 7.1).
- ❖ Seadke laste turvaistme lamamisasendisse (vt 6.)
- ❖ Avage takjaribaga kinnitus katte seljaosa vasakul ja paremal poolel.

3. Bērnu sēdekliša pielāgošana

3.1 Plecu jostu noregulēšana

Pareizi noregulēta plecu josta sniedz Jūsu bērnam optimālo atbalstu bērnu autosēdeklišī.

0 - 13 kg



Plecu jostai **2** jāatrodas bērnu autosēdekliša jostas šķēlumos **1**, kas ir bērna plecu augstumā vai nedaudz zemāk.

9 - 18 kg



Plecu jostai **2** jāatrodas bērnu autosēdekliša jostas šķēlumos **1**, kas ir bērna plecu augstumā vai nedaudz augstāk.

Tā Jūs varat plecu jostas augstumu pielāgot bērna ķermeņa garumam:

- ❖ Atlaidiet jostas iespējami vaļīgi (skat. 7.1).
- ❖ Noregulējiet bērnu autosēdekliši atpūtas pozīcijā (skat. 6.).
- ❖ Atveriet aizdari ar "velcro" lipekļiem kreisajā un labajā pusē uz pārvalka mugurējās daļas.

3. Vaiko sēdynēs priderinimas

3.1 Pečių diržų priderinimas

Teisingai priderinti pečių diržai tinkamai laiko vaiką automobilineje vaiko sėdynėje.

0 - 13 kg



Pečių diržai **2** turi būti prakišti per automobilineės vaiko sėdynės plyšius diržams **1**, esančius vaiko pečių aukštyje arba šiek tiek aukščiau.

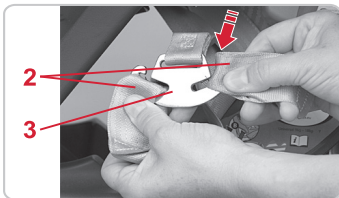
9 - 18 kg



Pečių diržai **2** turi būti prakišti per automobilineės vaiko sėdynės plyšius diržams **1**, esančius vaiko pečių aukštyje arba žemiau.

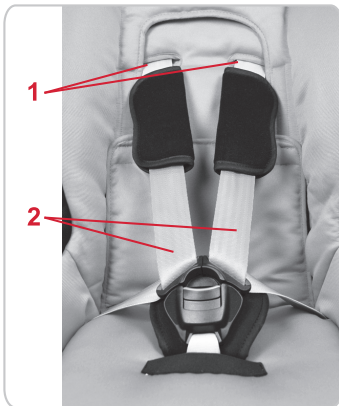
Taip galite pečių diržų aukštį priderinti pagal vaiko ūgį:

- ❖ kiek įmanoma labiau atpalaiduokite diržus (žr. 7.1).
- ❖ Atloškite automobilinejį vaiko sėdynę (žr. 6.)
- ❖ Atidarykite kibiuosius fiksatorius, esančius užvalkalo užpakalinės dalies kairėje ir dešinėje pusėje.



☞ Tõmmake ühendusosa **3** istme kesta **5** ja istme alaosa vahelt **6** välja.
Nõuanne! Rihmakatte **10** (vaadake pilti leheküljel 23) võib selle tarvis avada.

☞ Vabastage õlarihmad **2** ühendusdetaili **3** küljest.
Ettevaatust! Vabastatud ühendusdetail ei tohi libiseda istme alaosasse.

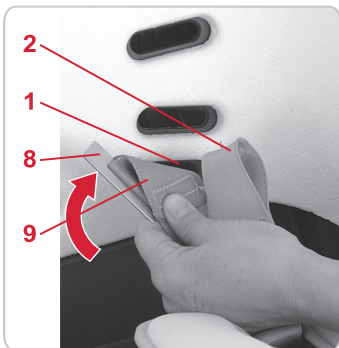


☞ Tõmmake õlarihmad **2** istme kesta ja katte rihmapiludest **1** välja.

☞ Lükake õlapolstrite **9** metallplaat **8** tagant läbi rihmapilude **1**.
Nõuanne! Asetage metallplaat rihmale nagu joonisel näidatud ja lükake see läbi pilu.

☞ Lükake metallplaadid **8** vastupidises suunas läbi uute **sobivate** rihmapilude **1**.

☞ Lükake õlarihmad **2** rihmapiludesse **1**, millest te ka õlapolstrid **9** läbi tõmbasite.
Ettevaatust! Ärge rihmasid keerake ega vahetage. Õlarihm peab olema õlapolstri rihma **peal**.



☞ Izvelciet laukā savienojošo detaļu **3** starp sēdekļtīša ieliktni **5** un sēdekļtīša apakšējo korpusu **6**.

Padoms! Šai nolūkā var atvērt jostas vāciņu **10** (skat. attēlu 23. lappusē).

☞ Atkabiniēt plecu jostas **2** no savienojošās detaļas **3**.

Uzmanību! Izkabinātā savienojošā detaļa nedrīkst ieslīdēt sēdekļtīša apakšējā korpusā.

☞ Izvelciet plecu jostas **2** no sēdekļtīša paliktņa un pārvalka jostas šķēlumiem **1**.

☞ No aizmugures bīdīet plecu polsteru **9** metāla plāksni **8** caur jostas šķēlumiem **1**.

Padoms! Pielieciet metāla plāksni pie jostas, kā parādīts attēlā, un izbīdīet to cauri šķēlumam.

☞ Iebīdīet metāla plāksnes **8** jaunajos **atbilstošajos** jostas šķēlumos **1** pretējā virzienā.

☞ Ievieriet plecu jostas **2** jostas šķēlumos **1**, kur Jūs jau ievērāt arī plecu polsterus **9**.

Uzmanību! Jostas nesagrieziet vai nesamainīt. Plecu jostai jāatrodas **uz** plecu polsteru jostas.

☞ Ištraukite jungiamąją dalį **3**, esančią tarp sėdynės įdėklo **5** ir apatinės sėdynės dalies **6**.

Patarimas! Galima atidaryti diržo dangalą **10** (žr. pav. 23 psl.).

☞ Nukabinkite pečių diržus **2** nuo jungiamosios dalies **3**.

Atsargiai! Nukabintą jungiamąją dalis negali nuslysti į apatinę sėdynės dalį.

☞ Ištraukite pečių diržus **2** iš plyšių diržams **1** sėdynės įdėkle ir užvalkale.

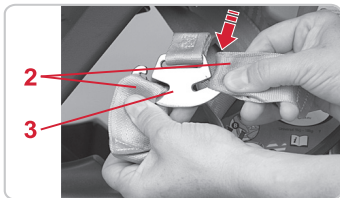
☞ Stumkite pečių minkštinančiųjų pagalvėlių **9** metalinę plokštelę **8** iš galo pro diržų plyšius **1**.

Patarimas! Uždėkite metalinę plokštelę kaip parodyta ant diržo ir prakiškite ją per plyšį.

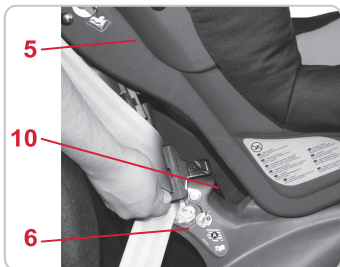
☞ Kiškite metalines plokšteles **8** priešinga kryptimi pro naujus **tinkamus** diržų plyšius **1**.

☞ Įverkite pečių diržus **2** į plyšius diržams **1**, per kuriuos yra pravertos ir pečių minkštinančiosios pagalvėlės **9**.

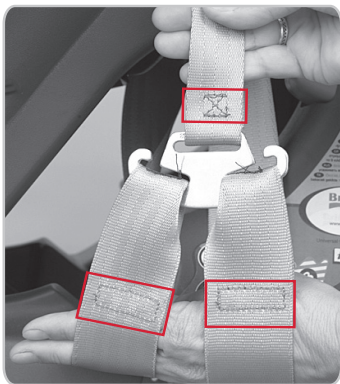
Atsargiai! Nesusukite ir nesukeiskite diržų. Pėčių diržas turi būti **ant** minkštinančiosios pagalvėlės diržo.



- ☞ Haakīge ēlarihmā 2 uesti ūhendusosa 3 kūlge. **Ettevaatust!** Rihm ūhendusosa kūljes ei tohi olla keerdus. Ōmbluste vārv peab kōigil kolmel rihmal sama olema.



- ☞ Kinnitage katte takjaribad.
- ☞ Pingutage rihmad (vt 7.3).
- ☞ Sulgege nūūd rihmakate 10.



- ☞ Atkal iekabiniet plecu jostas 2 savienojošā detaļā 3. **Uzmanību!** Josta nedrīkst būt sagriezusies savienojošajā detaļā. Šuvju pavediena krāsai uz visām 3 jostām jābūt vienādei.

- ☞ Nostipriniet pārvalka aizdari ar "velcro" lipekļiem.
- ☞ Nosprīgojiet jostas (skat. 7.3).
- ☞ Aizveriet jostas vāciņu 10.

- ☞ Vēl jākabinkite pečiņū diržus 2 j jungiamajā daļē 3. **Atsargiai!** Diržo ant jungiamosios dalies susukti negalima. Siūlių spalva ant visų trijų diržų turi būti ta pati.

- ☞ Užsekite kibiuosius užvalkalų fiksatorius .
- ☞ Įtempkite diržus (žr. 7.3).
- ☞ Uždenkite diržo dangalą 10.

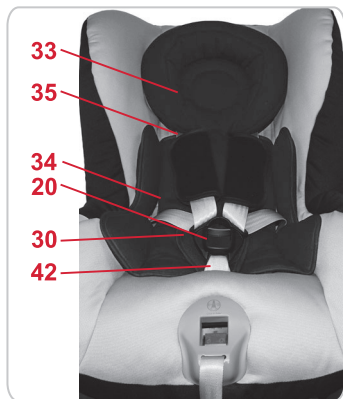
3.2 Voodri paigaldamine istmele, mis on mõeldud kuni 8 kg laste jaoks

Istmevooderdus pakub teie väikesele imikule vajalikku toetust.

- Auto-lapsetooli tuleb kasutada istmesuurust vähendava voodrīga kuni Teie laps on saavutanud kehakaalu 8 kg, mis vastab u 9-le elukuule. Olenevalt keha proportsioonidest võib sissepandavat voodrit kasutada veidi kauem, kuni Teie lapsel on võimalik mugavalt istuda.
- Istmevooderdust tohib kasutada vaid kõige alumises õlarihma asendis (vt 3.1).
- Istmevooderduse kasutamisel peab jalgade vahel asuv rihm olema seadistatud kui pikk (lang) (vt 3.4)

Nii kinnitate istmevooderduse laste turvaistmes:

- ✎ Lõdvendage õlarihmad (vt 7.1).
- ✎ Avage turvavöö pannel **20** (suruge punasele nupule).
- ✎ Asetage istmevooderdus **33**, polsterdusosa allpool, istme kestale.
- ✎ Juhtige õlarihmad **2** läbi istmevooderduse ülemiste avade **35**.



3.2 Sēdekliša pamazinātāja ielikšana bērniem līdz 8 kg

Sēdekļa pamazinātājs sniedz nepieciešamo atbalstu Jūsu vēl pavisam mazajam bērniņam.

- Bērnu autosēdekļītis ir jālieto kopā ar sēdekļa pamazinātāju, līdz Jūsu bērna svars sasniedz 8 kg, kas atbilst apmēram 9 mēnešu vecumam. Atkarībā no ķermeņa proporcijām ieliktni var izmantot arī nedaudz ilgāk, kamēr vien bērnam ir ērti sēdēt.
- Sēdekliša pamazinātāju drīkst izmantot tikai plecu jostas zemākajā pozīcijā (skat. 3.1).
- Lietojot sēdekliša pamazinātāju, kājstarpes jostai jābūt noregulētai uz "gara" (skat. 3.4).

Tā Jūs nostiprināt sēdekliša pamazinātāju bērnu autosēdekļītī:

- ✎ Atlaidiet vaļīgi plecu jostas (skat. 7.1).
- ✎ Atveriet jostas fiksatoru **20** (nospiest sarkano pogu).
- ✎ Ielieciet sēdekliša pamazinātāju **33** sēdekliša paliktņi ar putuplasta daļu uz leju.
- ✎ Izveriet plecu jostas **2** caur sēdekliša pamazinātāja augšējiem izgriezumiem **35**.

3.2 Sėdynės sumažinimo įtaiso įdėjimas vaikams iki 8 kg

Sėdynės sumažinimo įtaisas suteikia jūsų dar mažam kūdikiui reikiamą atramą.

- Automobilineje vaiko sėdynėje reikia naudoti su sėdynės sumažinimo įdėklu kol kūdikio svoris nesiekia 8 kg – tai atitinka maždaug 9 mėnesių amžių. Priklausomai nuo kūno proporcijų įdėklą galima naudoti kiek ilgiau – kol vaikas gali patogiai sėdėti.
- Sėdynės sumažinimo įtaisa galima naudoti tik žemiausioje pečių diržų padėtyje (žr. 3.1).
- Naudojant sėdynės sumažinimo įtaisą, tarpkojo diržas turi būti nustatyta ties padėtimi „ilgas“ (žr. 3.4).

Taip automobilineje vaiko sėdynėje sumontuosite sėdynės sumažinimo įtaisą:

- ✎ atpalaiduokite pečių diržus (žr. 7.1).
- ✎ Atidarykite diržų spynelę **20** (paspauskite raudoną mygtuką).
- ✎ Sėdynės sumažinimo įtaisą **33** putų polistirolo dalimi klokite į sėdynės įdėklą.
- ✎ Prakiškite pečių diržus **2** pro viršutinės sėdynės sumažinimo įtaiso išėmas **35**.

- ✎ Sulgege trukid **32** paremal ja vasakul pool istmevooderduse küljes.
Ettevaatust! Ärge rihmasid keerake ega vahetage.
- ✎ Seadistage jalgade vahel asuv rihm **42** asendisse „pikk“ (vt 3.4).

- ✎ Aiztaset spiedpogas **32** sēdekliša pamazinātāja labajā un kreisajā pusē.
Uzmanību! Jostas nesagrieziet vai nesamainīt.
- ✎ Noregulējiet kājstarpes jostu **42** uz „gara“ (sk. 3.4).

- ✎ Uzspauskiet mygtukus **32**, esančus kairēje ir dešinēje sēdynēs sumažinimo ītaiso pusēse.
Atsargiai! Nesusukite ir nesukeiskite diržų.
- ✎ Tarpkojo diržą **42** nustatykite padėtyje „ilgas“ (žr. 3.4).

3.3 Voodri eemaldamine istmelt, mis on mõeldud üle 8 kg laste jaoks

Istmesuurust vähendav vooder pole soovitatav üle 8 kg lastele. Siis peate istmesuurust vähendava voodri lapsetoolist eemaldama.

Ettevaatust! Kasutades turvaistet istmevooderduseta või polsterdusosata, peab jalgadevahelise rihma asetama asendisse „lühike“ (vt 3.4).

Nii saate istmevooderduse turvaistmelt eemaldada:

- ✎ Lõdvendage rihmad (vt 7.1).
- ✎ Avage turvavöö pannal **20** (suruge punasele nupule).
- ✎ Nüüd saate istmevooderduse **33** istme kestalt eemaldada.
- ✎ Seadistage jalgade vahel asuv rihm **42** asendisse „lühike“ (vt 3.4).

3.3 Sēdekliša pamazinātāja izņemšana bērniem, kas sver vairāk nekā 8 kg

Sēdekļa pamazinātājs nav ieteicams bērniem, kuru svars pārsniedz 8 kg. Tad sēdekļa pamazinātājs ir jāizņem no bērnu sēdekliša.

Uzmanību! Izmantojot bērnu autosēdekliiti bez sēdekliša pamazinātāja vai bez putuplasta daļas, kājstarpes jostai jābūt noregulētai uz "īsa" (skat. 3.4).

Tā Jūs izņemsiet sēdekliša pamazinātāju no bērnu autosēdekliša:

- ✎ Atlaidiet valģigi jostas (skat. 7.1).
- ✎ Atveriet jostas fiksatoru **20** (nospiet sarkano pogu).
- ✎ Tagad Jūs varat noņemt sēdekliša pamazinātāju **33** no sēdekliša ieliktnja.
- ✎ Noregulējiet kājstarpes jostu **42** uz „īsa“ (skat. 3.4).

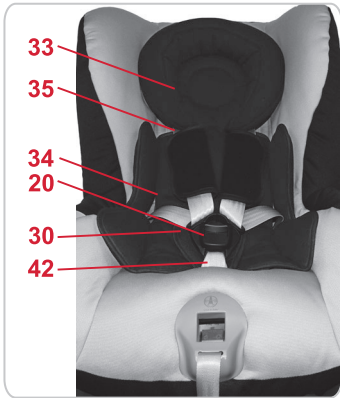
3.3 Sēdynēs sumažinimo ītaiso išēmimas vaikams virš 8 kg

Sēdynēs sumažinimo įdėklo nerekomenduojama naudoti vaikui pasiekus 8 kg svorį. Tada sēdynēs sumažinimo įdėklą iš automobilinēs vaiko sēdynēs išimkite.

Atsargiai! Naudojant automobilinę vaiko sėdynę be sėdynēs sumažinimo įtaiso arba be putų polistirolu dalies, tarpkojo diržas turi būti nustatytas padėtyje „trumpas“ (žr. 3.4).

Taip išimsite sėdynēs sumažinimo įtaisą iš automobilinēs vaiko sėdynēs:

- ✎ atpalaiduokite diržus (žr. 7.1).
- ✎ Atidarykite diržų spynelę **20** (paspauskite raudoną mygtuką).
- ✎ Dabar sėdynēs sumažinimo įtaisą **33** galite išimti iš sėdynēs įdėklo.
- ✎ Tarpkojo diržą **42** nustatykite padėtyje „trumpas“ (žr. 3.4).



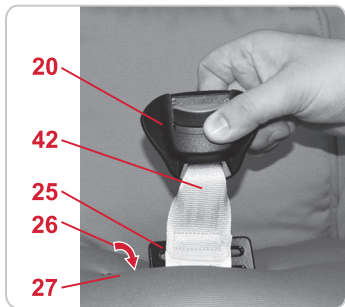
3.4 Jalgade vahel asuva rihma reguleerimine

Nii reguleerite jalgade vahel asuva rihma asendisse „lühike“:

- ✚ Lõdvendage rihmad (vt 7.1).
- ✚ Seadke laste turvaiste lamamisasendisse (vt 6.)
- ✚ Eemaldage istmevooderdus **33**, kui see on olemas (vt 3.3).
- ✚ Avage takjaribaga kinnitus jalgade vahel oleva polstri küljes **30** ja võtke see välja.
- ✚ Lükake must metallplaat **25** jalgade vahel asuval rihmal **42** otse ülevallt alla läbi kattes oleva rihmapilu **27** ja läbi istme kesta.
- ✚ Tõmmake jõuliselt turvavöö pandlast **20**, et kontrollida kinnitust.
- ✚ Kinnitage jalgade vahel olev polster **30**.

Nii reguleerite jalgade vahel asuva rihma asendisse „pikk“:

- ✚ Lõdvendage rihmad (vt 7.1).
- ✚ Seadke laste turvaiste lamamisasendisse (vt 6.)
- ✚ Avage takjaribaga kinnitus jalgade vahel oleva polstri küljes **30** ja võtke see välja.
- ✚ Lükake metallplaat **26**, millega turvavöö pannal **20** on istme kesta külge kinnitatud, otse alt üles läbi rihma pilu **27** istme kestal.
- ✚ Tõmmake jõuliselt turvavöö pandlast **20**, et kontrollida kinnitust.
- ✚ Kinnitage jalgade vahel olev polster **30**.



3.4 Kājstarpes jostas noregulēšana

Tā Jūs noregulēsiet kājstarpes jostu uz „īsa“:

- ✚ Atlaidiet vaļīgi jostas (skat. 7.1).
- ✚ Noregulējiet bērnu autosēdekliņi atpūtas pozīcijā (skat. 6.)
- ✚ Noņemiet sēdekliša pamazinātāju **33**, ja tāds ir uzlikt (skat. 3.3).
- ✚ Atveriet aizdari ar "velcro" lipekļiem pie kājstarpes polstera **30** un noņemiet to nost.
- ✚ Iebīdīet kājstarpes jostas **42** melno metāla plāksni **25** no augšas uz leju caur jostai paredzēto šķelumu **27** pārvalkā un caur sēdekliša ieliktni.
- ✚ Spēcīgi pavelciet jostas fiksatoru **20**, lai pārbaudītu nostiprinājumu.
- ✚ Nostipriniet kājstarpes polsteri **30**.

Tā Jūs noregulēsiet kājstarpes jostu uz „gara“:

- ✚ Atlaidiet vaļīgi jostas (skat. 7.1).
- ✚ Noregulējiet bērnu autosēdekliņi atpūtas pozīcijā (skat. 6.)
- ✚ Atveriet aizdari ar "velcro" lipekļiem pie kājstarpes polstera **30** un noņemiet to nost.
- ✚ Izbīdīet metāla plāksni **26**, ar ko jostas fiksators **20** ir piestiprināts pie sēdekliša ieliktna, no apakšas uz augšu caur jostai paredzēto šķelumu **27** sēdekliša ieliktni.
- ✚ Spēcīgi pavelciet jostas fiksatoru **20**, lai pārbaudītu nostiprinājumu.
- ✚ Nostipriniet kājstarpes polsteri **30**.

3.4 Tarpkojo diržo priderinimas

Taip nustatysite tarpkojo diržą padėtyje „trumpas“:

- ✚ atpalaiduokite diržus (žr. 7.1).
- ✚ Atloškite automobilineį vaiko sėdynę (žr. 6.)
- ✚ Jeigu yra, išimkite sėdynės sumažinimo įtaisą **33** (žr. 3.3).
- ✚ Atidarykite ir nuimkite tarpkojo minkštinančiosios pagalvėlės **30** kibujį fiksatorių.
- ✚ Stumkite juodą metalinę plokštelę **25** ties tarpkojo diržu **42** briauna žemyn iš viršaus į apačią pro plyšį diržui **27**, esantį užvalkale, ir pro sėdynės įdėklį.
- ✚ Stipriai patraukite diržų spynelę **20**, kad patikrintumėte įtvirtinimą.
- ✚ Pritvirtinkite tarpkojo minkštinančiąją pagalvėlę **30**.

Taip nustatysite tarpkojo diržą padėtyje „ilgas“:

- ✚ atpalaiduokite diržus (žr. 7.1).
- ✚ Atloškite automobilineį vaiko sėdynę (žr. 6.)
- ✚ Atidarykite ir nuimkite tarpkojo minkštinančiosios pagalvėlės **30** kibujį fiksatorių.
- ✚ Stumkite metalinę plokštelę **26**, kuria diržų spynelė **20** pritvirtinta prie sėdynės įdėklo, briauna iš apačios į viršų pro plyšį diržui **27** sėdynės įdėkle.
- ✚ Stipriai patraukite diržų spynelę **20**, kad patikrintumėte įtvirtinimą.
- ✚ Pritvirtinkite tarpkojo minkštinančiąją pagalvėlę **30**.

4. Paigaldamine soidukisse soidusuunale vastassuunas kuni 13 kg laste puhul



Palun ärge jätke kunagi oma laste turvaistmes olevat last järelevalveta soidukisse.



Kõigi reisijate kaitsmiseks

Hädaolukorras pidurdamisel või õnnetusjuhtumi korral võivad kinnitatud esemed ja isikud kaasreisijaid vigastada. Palun jälgige seetõttu alati, et...

- autoistmete seljatoed on kinnitatud (nt klapitavad tagaistmete seljatoed lukustatud).
- soidukis (nt tagaakna riulil) on kõik rasked ja teravad servadega esemed kinnitatud.
- kõik inimesed soidukis on turvavööga kinnitatud.
- laste turvaiste on autos alati kinnitatud, isegi kui selles last ei transpordita.

4. Nostiprināšana transportlīdzeklī pretēji braukšanas virzienam bērniem līdz 13 kg



Lūdzu, neatstājiet bērnu bez uzraudzības bērnu autosēdekļlī transportlīdzeklā aizmugurē.



Visu transportlīdzeklā pasažieru drošībai

Avārijas bremzēšanas brīdī vai negadījumā nostiprināti priekšmeti un nepiesprādzēti cilvēki var savainot pārējos līdzbraucējus. Tāpēc, lūdzu, raugieties, lai...

- transportlīdzeklā sēdekļu atzveltnes būtu fiksētas, piem., atlokāmie aizmugures sēdekļi fiksētos.
- transportlīdzeklī (piem., uz cepuru plaukta) būtu nostiprināti visi priekšmeti, kas ir smagi vai ar asām malām.
- visi cilvēki transportlīdzeklī būtu piesprādzējušies.
- bērnu autosēdekļlīs automašīnā ir nostiprināts vienmēr, arī tad, ja netiek vests bērns.

4. Sumontavimas automobilyje priešinga važiavimui kryptimi vaikams iki 13 kg



Savo vaiko niekada nepalikite ant automobilinēs vaiko sēdynēs transporto priemonēje be priežiūros.



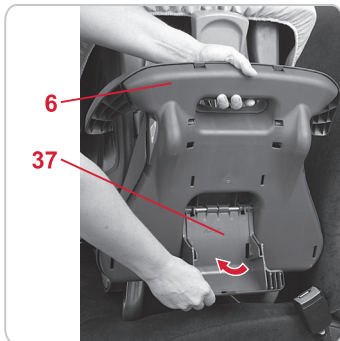
Visu transporto priemonēs keleiviu apsauga

Staigiai stabdant ar įvykus avarijai nepritvirtinti daiktai ar saugos diržų neprisisegę asmenys gali sužaloti bendrakeleivius. Todėl visuomet įsitikinkite, ar...

- automobilio sėdynių atlošai užfiksuoti (pvz., atlenkiamoji užpakalinė sėdynė turi būti užfiksuota),
- transporto priemonėje (pvz., ant lentynos prie užpakalinio stiklo) pritvirtinti visi sunkūs arba aštriabriauniai daiktai,
- visi transporto priemonėje esantys asmenys prisisegę saugos diržus,
- automobilyje esanti automobilinė vaiko sėdynė pritvirtinta, net jei vaikas nevežamas.

Sõiduki kaitsmiseks

- Mõnedel tundlikest materjalidest valmistatud istmekatetel (nt veluur, nahk jne) võivad laste turvaistme kasutamisel tekkida kulumisjäljed.



4.1 Laste turvaistme paigaldamine



Nõnda kinnitate laste turvaistme 3-punktilise kinnitusega turvavööga oma sõidukis sõidusuunale vastassuunas:

- Seadke laste turvaistme lamamisasendisse (vt 6.).
- Asetage laste turvaistme küljele ja tõmmake kokkuklapitavat tugijalga **37** istme alaosa põhja küljest **6** enda poole.
- Pöörake tugijalga **37** niikaua, kuni ta kuuldavalt istme alaosal **6** lukustub. Asetage turvaistme sõidusuunale vastassuunas (imik vaatab taha) autoistmele.
- Vajutage turvaistme tugevalt sõiduki istmesse, et tugijalg, istme alaosa ja istme kesta eesmine äär sobituvad istmega nagu joonisel näha.

Jūsu transportlīdzekļa aizsardzībai

- Uz dažiem autosēdekļu pārvalkiem, kas ir no smalka materiāla (piem., velūra, ādas u.c.), pēc bērnu autosēdekļiša izmantošanas var palikt manāmas pēdas.

4.1 Bērnu autosēdekļiša nostiprināšana



Šādi Jūs nostiprināt bērnu autosēdekļi ar sava transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu pretēji braukšanas virzienam:

- Noregulējiet bērnu autosēdekļi atpūtas pozīcijā (skat. 6.).
- Nolieciet bērnu autosēdekļi uz sāniem un izvelciet atlokāmo slīpuma balstu **37**, kas atrodas sēdekļiša ieliktnā **6** pamatnē.
- Atlokiet slīpuma balstu **37** tik tālu, lai tas ar skaņu fiksētos sēdekļiša apakšējā korpusā **6**. Novietojiet bērnu autosēdekļi uz transportlīdzekļa sēdekļa pretēji braukšanas virzienam (bērns skatās uz aizmuguri).
- Stingri spiediet bērnu autosēdekļi transportlīdzekļa sēdekli, lai slīpuma balsts, sēdekļiša apakšējais korpus un sēdekļiša ieliktnā priekšējā mala ievietotos transportlīdzekļa sēdekli tā, kā parādīts attēlā.

Jūsų transporto priemonės apsauga

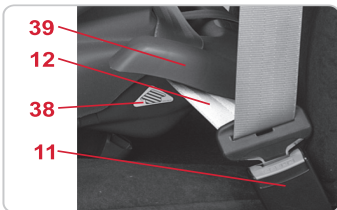
- Ant kai kurių automobilių sėdynių užvalkalų, pagamintų iš švelnių medžiagų (pvz., veliūro, odos ir t. t.), naudojant automobilines vaiko sėdynes gali likti žymiai.

4.1 Automobilinės vaiko sėdynės montavimas



Taip savo vaiko sėdynę pritvirtinsite su transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu priešinga važiavimui kryptimi:

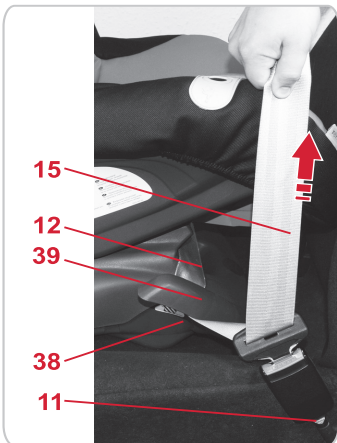
- Atloškite automobilinę vaiko sėdynę (žr. 6.).
- Paguldysite automobilinę vaiko sėdynę ant šono ir patraukite atlenkiamą kojelę **37** apatinės sėdynės dalies dugne **6** į save.
- Kojelę **37** atlenkite tiek, kad ji garsiai užsifiksuotų apatinėje sėdynės dalyje **6**. Automobilinę vaiko sėdynę ant automobilio sėdynės pastatykite priešinga važiavimui kryptimi (kūdikis žiūri atgal).
- Automobilinę vaiko sėdynę stipriai prispauskite prie automobilio sėdynės, kad kojelė, apatinė sėdynės dalis ir priekinė sėdynės įdėklis briauna prisitaikytų automobilio sėdynėje, kaip pavaizduota.



- ☞ Tõmmake auto turvavöö välja ja vedage see üle turvaistme.

Ettevaatust! Ärge proovige diagonaalrihma kohe ümber turvaistme suunata.

- ☞ Lukustage lukukeel auto turvavöö pandlas **11**.
KLÕPS!



- ☞ Asetage sülerihm **12** rihmajuhikutesse **39** jalutsis istme alaosa mõlemal küljel **6**.
Nõuanne! Helesinised nooled **38** näitavad rihmajuhikuid **39**.
Ettevaatust! Ärge rihma keerake.

- ☞ Pingutage sülevööd **12**, selleks tõmmake diagonaalsest rihmast **15**.
Ettevaatust! Auto turvavöö pannal **11** ei tohi asetseda helesiniselt markeeritud **38** rihmajuhikus **39** ega ulatuda nii palju ette, et see asetseks (sõidusuunas) helesiniselt markeeritud **38** rihmajuhiku **39** ees.

- ☞ Tõmmake diagonaalsest rihmast **15** turvaistme peatsi taga.

- ☞ Tõmmake diagonaalrihmast **15**, et kogu turvavööd pingutada.

- ☞ Izvelciet automašīnas drošības jostu un pārlieciet to pāri bērnu autosēdeklietīm.

Uzmanību! Nemēģiniet tūlīt aplikt apkārt bērnu autosēdeklietīm diagonālo jostu.

- ☞ Fiksējiet sprādzes mēlīti auto drošības jostas fiksatorā **11**.
KLIKŠ!

- ☞ Ielieciet vidukļa jostu **12** jostas vadotnēs **39** abās pusēs sēdekliša apakšējā korpusa **6** kājgalim.
Padoms! Gaiši zilās bultas **38** norāda jostas vadotni **39**.
Uzmanību! Jostu nesagrieziet.

- ☞ Nosprigojiet vidukļa jostu **12**, velkot aiz diagonālās jostas **15**.
Uzmanību! Automašīnas drošības jostas fiksators **11** nekādā gadījumā nedrīkst atrasties gaiši zilā marķējuma **38** jostas vadotnē **39** vai sniegties tik tālu uz priekšu, ka atrodas priekšā (braukšanas virzienā) gaiši zilā marķējuma **38** jostas vadotnei **39**.

- ☞ Izvelciet diagonālo jostu **15** bērnu autosēdekliša galvgaļa aizmugurē.

- ☞ Pavelciet diagonālo jostu **15**, lai nosprigotu jostu.

- ☞ Ištaukite automobīlio saugos diržā ir uzdēkite jī ant automobīlinēs vaiko sēdynēs.

Atsargiai! Nemēģinkite ištīžojo diržo īš karto uzdēti ant automobīlinēs vaiko sēdynēs.

- ☞ Uzšfikuokite spynelēs liežuvēlī automobīlio diržo spynelēje **11**.
SPRAGT!

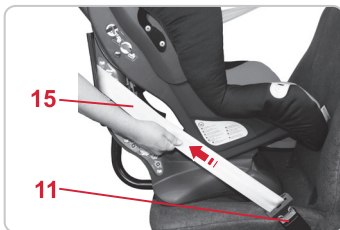
- ☞ Ijdēkite horizontaluļi diržā **12** j diržo kreiptuvus **39**, esančius abiejose apatinēs sēdynēs dalies **6** pusēse kojūgalyje.

Patarimas! Melsvos rodyklēs **38** rodo j diržo kreiptuvā **39**.
Atsargiai! Nesusukite diržo.

- ☞ Ijtempkite horizontaluļi diržā **12** traukdami ištīžinī diržā **15**.
Atsargiai! Automobīlio diržo spynelē **11** jokiū būdu neturi būti melsvame **38** diržo kreiptuve **39** arba neturi būti tiek īšsikišusi j priekj, kad būtj prieš (važiavimo kryptimi) melsvā **38** diržo kreiptuvā **39**.

- ☞ Traukite ištīžinīj diržā **15** už automobīlinēs vaiko sēdynēs galvūgalio.

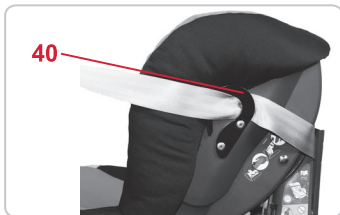
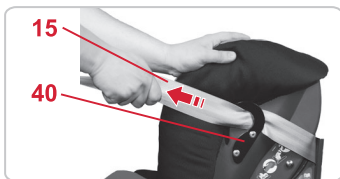
- ☞ Norēdami įtempti diržā **15**, patraukite už ištīžinio diržo.



☞ Pange diagonaalrihm **15** läbi rihtmajuhiku **45** auto-lapsetooli ja kasutusjuhendi laeka **44** vahelt läbi. **Ettevaatust!** Ärge ajage rihma keerdu.

☞ Asetage diagonaalrihm diagonaalrihma hoidikusse **40** turvaistme äärel. **Ettevaatust!** Diagonaalset rihma **15** tohib üksnes auto turvavöö pandla **11** vastas asuvasse diagonaalrihma hoidikusse **40** asetada.

☞ Hoidke turvaistmest kõvasti kinni, et see paigast ei liiguks, ja tõmmake kõvasti diagonaalrihmast **15**.



☞ Ielieciet diagonālo jostu **15** jostas vadotnē **45** starp bērnu autosēdekli un lietošanas instrukcijas nodalījumu **44**. **Uzmanību!** Nesagrieziet jostu.

☞ Ielieciet diagonālo jostu diagonālās jostas turētājā **40** bērnu autosēdekļa sānos. **Uzmanību!** Diagonālo jostu **15** drīkst likt tikai automašīnas jostas fiksatoram **11** pretī novietotajā diagonālās jostas turētājā **40**.

☞ Turiet stingri bērnu autosēdekli, lai tas neizslīdētu, un spēcīgi velciet diagonālo jostu **15**.

☞ Uždėkite įstrižinį diržą **15** tarp kreipiamųjų **45**, esančių tarp automobilinės vaiko sėdynės ir instrukcijai skirto skyrelio **44**. **Atsargiai!** Nesusukite diržo.

☞ Įdėkite įstrižinį diržą į įstrižinio diržo laikiklį **40**, esantį automobilinės vaiko sėdynės šone. **Atsargiai!** Įstrižinį diržą **15** leidžiama įdėti tik į įstrižinio diržo laikiklį **40**, esantį priešingoje automobilio diržo spynelės pusėje **11**.

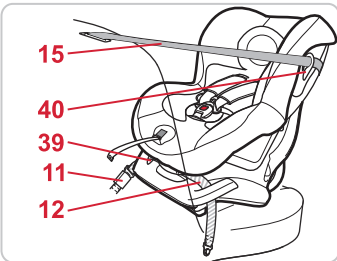
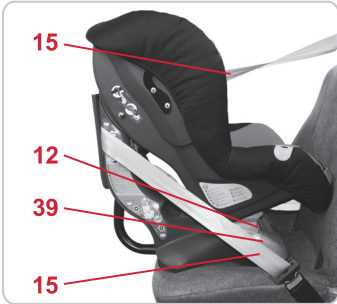
☞ Kad automobilinė vaiko sėdynė nenuslystų, laikykite ją tvirtai ir stipriai patraukite už įstrižinio diržo **15**.

4.2 Nii on laste turvaiste kuni 13 kg lastele õigesti paigaldatud



Kontrollige oma lapse turvalisuse huvides, et...

- turvaiste on kinnitatud sõidusuunale vastassuunas,
- turvaiste on kinnitatud kõrvalistuja istmele üksnes siis, kui eesmised turvapadjad ei saa turvaistme vastu puutuda,
- turvaiste on kinnitatud **3-punktilise kinnitusega turvavõõga**,
- kui tugijalg **37** on välja pööratud ja lukustatud,
- sülevõõ **12** jookseb läbi mõlema helesiniselt markeeritud rihmajuhiku **39** jalutsis istme alaosas,
- diagonaalne turvavõõ **15** jookseb läbi turvavõõava **45** laste turvaistme ja kasutusjuhendi sahtli **44** vahel,
- diagonaalrihm **15** jookseb läbi auto turvavõõ pandla **11** vastas asuva diagonaalrihma hoidiku **40**,
- auto turvavõõ pannal **11** ei asetse helesinistelt markeeritud rihmajuhikutes **39** ega helesiniselt markeeritud rihmajuhikute **39** ees,
- auto turvavõõ on pingul ega pole keerdus.



4.2 Pareizi nostiprināts bērnu autosēdekļītis bērniem līdz 13 kg



Jūsu bērnu drošības dēļ pārbaudiet, vai...

- bērnu sēdekļītis ir nostiprināts pretēji braukšanas virzienam,
- bērnu sēdekļītis ir nostiprināts uz priekšējā sēdekļa tikai tad, ja uz to nevar iedarboties frontālais drošības spilvens,
- bērnu sēdekļītis ir nostiprināts ar **3 punktu drošības jostu**,
- slīpuma balsts **37** ir atlocīts un fiksēts,
- vidukļa josta **12** atrodas abās gaiši zilajās jostas vadotnēs **39** sēdekļīša apakšējā korpusa kājgalt,
- diagonālā drošības josta **15** ir izvērtā cauri jostas stiprinājumam **45** starp bērnu autosēdekļīti un lietošanas instrukcijas nodaļījumu **44**,
- diagonālā josta **15** atrodas automašīnas jostas fiksatoram **11** pretī novietotajā diagonālās jostas turētājā **40**,
- automašīnas drošības jostas fiksators **11** neatrodas ne gaiši zilajā jostas vadotnē **39**, ne priekšā gaiši zilajai vadotnei **39**,
- automašīnas drošības josta ir nospriegota un nav sagriezusies.

4.2 Tai tinkamai sumontuota jūsu automobilinē sēdynē vaiksams iki 13 kg



žtikrindami savo vaiko saugumą patikrinkite, ar...

- vaiko sēdynē pritvirtinta priēšinga važiavimui kryptimi,
- vaiko sēdynē pritvirtinta priekinēje keleivio sēdynēje tik tuomet, kai vaiko sēdynēi negali pakenkti saugos oro pagalvė,
- vaiko sēdynē pritvirtinta naudojantis **3 sujungimo taškų diržu**,
- kojelė **37** atlenkta ir užfiksuota,
- horizontalusis diržas **12** išvestas per abu melsvus diržo kreiptuvus **39**, esančius apatinės sėdynės dalies kojūgalyje,
- įstrižinis diržas **15** praeina pro diržo kreipiamąją **45** tarp vaikiškos automobilinės kėdutės ir dėtuovės **44**, skirtos naudojimo instrukcijai laikyti,
- įstrižinis diržas **15** įstatytas įstrižinio diržo laikiklyje **40**, esančiam prieš automobilio diržo spynelę **11**,
- automobilio diržo spynelė **11** neturi būti nei melsvame diržo kreiptuve **39**, nei prieš jį **39**,
- automobilio saugos diržas įtemptas ir nesusisukęs.

4.3 Laste turvaistme eemaldamine



- ✘ Avage auto turvavöö pannel **11**.
- ✘ Võtke auto turvavöö rihmajuhikutest välja.

5. Paigaldamine sõidukisse sõidusuunas 9 kg kuni 18 kg laste puhul



Palun ärge jätke kunagi oma laste turvaistmes olevat last järelevalveta sõidukisse.



Kõigi reisijate kaitsmiseks

Hädaolukorras pidurdamisel või õnnetusjuhtumi korral võivad kinnitatama esemed ja isikud kaasreisijaid vigastada. Palun jälgige seetõttu alati, et...

- autoistmete seljatoed on kinnitatud (nt klapiavad tagaistmete seljatoed lukustatud).
- sõidukis (nt tagaakna riilil) on kõik rasked ja teravate servadega esemed kinnitatud.
- kõik inimesed sõidukis on turvavööga kinnitatud.
- laste turvaiste on autos alati kinnitatud, isegi kui selles last ei transpordita.

4.3 Bērnu autosēdekliša demontāža



- ✘ Atbrīvojiet automašīnas drošības jostas fiksatoru **11**.
- ✘ Izņemiet automašīnas jostu no jostas vadotnēm.

5. Nostiprināšana transportlīdzeklī braukšanas virzienā bērniem no 9 kg līdz 18 kg



Lūdzu, neatstājiet bērnu bez uzraudzības bērnu autosēdekliīt transportlīdzekļa aizmugurē.



Visu transportlīdzekļa pasažieru drošībai

Avārijas bremzēšanas brīdī vai negadījumā nenostiprināti priekšmeti un nepiesprādzēti cilvēki var savainot pārējos līdzbraucējus. Tāpēc, lūdzu, raugieties, lai...

- transportlīdzekļa sēdekļu atzveltnes būtu fiksētas, piem., atlokāmie aizmugures sēdekļi fiksētos.
- transportlīdzeklī (piem., uz cepuru plaukta) būtu nostiprināti visi priekšmeti, kas ir smagi vai ar asām malām.
- visi cilvēki transportlīdzeklī būtu piesprādzējušies.
- bērnu autosēdekliīs automašīnā ir nostiprināts vienmēr, arī tad, ja netiek vests bērns.

4.3 Automobilinēs vaiko sėdynės išmontavimas



- ✘ Atidarykite automobilio diržo spynelę **11**.
- ✘ Ištraukite automobilio saugos diržą iš diržo kreiptuvų.

5. Sumontavimas automobilyje važiavimo kryptimi vaikams nuo 9 iki 18 kg



Savo vaiko niekada nepalikite ant automobilinės vaiko sėdynės transporto priemonėje be priežiūros.



Visų transporto priemonės keleivių apsauga

Staigiai stabdant ar įvykus avarijai nepritvirtinti daiktai ar saugos diržų neprišisę asmenys gali sužaloti bendrakeleivius. Todėl visuomet įsitikinkite, ar...

- automobilio sėdynių atlošai užfiksuoti (pvz., atlenkiamoji užpakalinė sėdynė turi būti užfiksuota),
- transporto priemonėje (pvz., ant lentynos prie užpakalinio stiklo) pritvirtinti visi sunkūs arba aštriabriauniai daiktai,
- visi transporto priemonėje esantys asmenys prisisėgę saugos diržus,
- automobilyje esanti automobilinė vaiko sėdynė pritvirtinta, net jei vaikas nevežamas.

Sõiduki kaitsmiseks

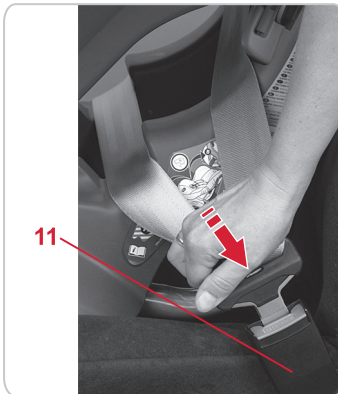
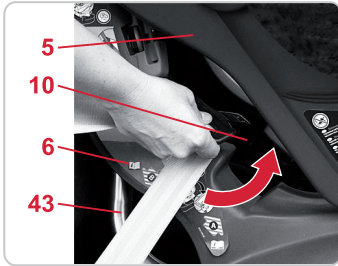
- Mõnedel tundlikest materjalidest valmistatud istmekatetel (nt veluur, nahk jne) võivad laste turvaistme kasutamisel tekkida kulumis jäljed.

5.1 Laste turvaistme paigaldamine

Neid paigaldusvõimalusi peaks valikulise rihmajuhiku (vt 5.3) puhul alati eelistama.

Nõnda kinnitate laste turvaistme 3-punktilise kinnitusega turvavööga oma sõidukis sõidusuunale vastassuunas.

- ✦ Asetage laste turvaistme autoistmele sõidusuunas.
- ✦ Seadke laste turvaistme lamamisasendisse (vt 6.).
- ✦ Tõmmake auto turvavöö välja ja vedage see istme kesta **5** ja istme alaosa **6** vahelt läbi.
- ✦ Lukustage lukukeel auto turvavöö pandlas **11**.
KLÕPS!



Jūsu transportlīdzekļa aizsardzībai

- Uz dažiem autosēdekļu pārvalkiem, kas ir no smalka materiāla (piem., velūra, ādas u.c.), pēc bērnu autosēdekļa izmantošanas var palikt manāmas pēdas.

5.1 Bērnu autosēdekļa nostiprināšana

Šajā nostiprināšanas variantā vienmēr vajadzētu izmantot alternatīvo jostu vadotni (skat. 5.3).

Šādi Jūs standarta veidā nostiprināt bērnu autosēdekli braukšanas virzienā ar sava transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu:

- ✦ Novietojiet bērnu autosēdekli braukšanas virzienā uz autosēdekļa.
- ✦ Noregulējiet bērnu autosēdekli atpūtas pozīcijā (skat. 6.).
- ✦ Izvelciet auto drošības jostu un ielieciet to starp sēdekļa ieliktni **5** un sēdekļa apakšējo korpusu **6**.
- ✦ Fiksējiet sprādzes mēlīti auto drošības jostas fiksatorā **11**.
KLIKŠ!

Jūsu transporto priemones apsarga

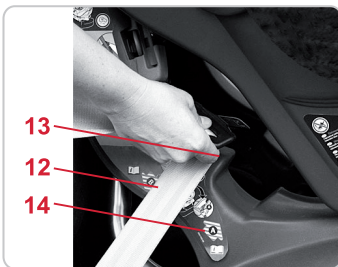
- Ant kai kurių automobilių sėdynių užvalkalų, pagamintų iš švelnių medžiagų (pvz., veliūro, odos ir t. t.), naudojant automobilines vaiko sėdynes gali likti žymių.

5.1 Automobilinēs vaiko sēdynēs montavimas

Šis montavimo būdas turėtų būti prioritētis lyginant su alternatīvujoju diržo tvirtinimu (zr. 5.3).

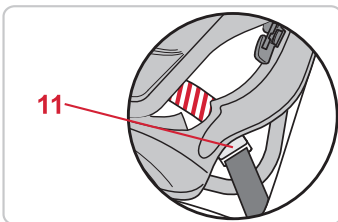
Taip savo vaiko sēdynē pritvirtinsite standartiniu būdu su transporto priemones 3 sujungimo taškū diržu priesinga važiavimui kryptimi:

- ✦ Automobilinē vaiko sēdynē padēkite ant automobilio sēdynēs važiavimo kryptimi.
- ✦ Atloškite automobilinē vaiko sēdynē (zr. 6.).
- ✦ Ištraukite automobilio saugos dirzā ir išveskite jī tarp sēdynēs jēdklo **5** ir apatinēs sēdynēs daļies **6**.
- ✦ Uzfiksuokite spynelēs liezuvējī automobilio diržo spynelēje **11**.
SPRAGT!



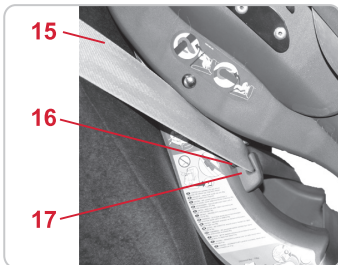
☞ Asetage sülerihm **12** rihmajuhikutesse **13** istme alaosa mõlemal küljel **6**.
Nõuanne! Helepunased nooled **14** tähega A näitavad rihmajuhikuid **13**.
Ettevaatust! Ärge rihma keerake.

☞ Pingutage sülevööd **12**, selleks tõmmake diagonaalsest rihmast **15**.
Ettevaatust! Auto turvavöö pannel **11** ei tohi mitte mingil juhul olla rihma juhikus **13**.
Nõuanne! Vt 5.3, kui auto turvavöö pannel **11** peaks asuma rihmajuhikus.



☞ Hoidke klahvi **16** punasel rihmaklambriil **17** vajutatuna, et rihmaklambrit avada.

☞ Sisestage diagonaalrihm **15** rihmaklambrisse **17** ja lukustage rihm.
Ettevaatust! Ärge rihma keerake. Rihm peab olema rihmaklambris õige nurga all, et ta ei keerduks või välja ei tuleks.



☞ Põlvitage lasteistmesse, et seda autoistmesse suruda.

☞ Tõmmake kõvasti diagonaalrihmast **15**.

Ettevaatust! Diagonaalset rihma **15** tohib kinnitada üksnes auto turvavöö pandla **11** vastas asuvasse rihmaklambriisse **17**.

☞ Ielieciet vidukļa jostu **12** jostas vadotnēs **13** sēdekļiša apakšējā korpusa **6** abās pusēs.
Padoms! Gaiši sārtās bultas **14** ar burtu A norāda jostas vadotni **13**.
Uzmanību! Jostu nesagrieziet.

☞ Nosprigojiet vidukļa jostu **12**, velkot aiz diagonālās jostas **15**.
Uzmanību! Automašīnas drošības jostas fiksators **11** nekādā gadījumā nedrīkst atrasties jostas vadotnē **13**.
Padoms! Skat. 5.3, ja automašīnas jostas fiksators **11** atrodas jostas vadotnē.

☞ Turiet nospiestu pogu **16** uz sarkanā jostas iespīlējuma **17**, lai atvērtu to.

☞ Ielieciet diagonālo jostu **15** jostas iespīlējumā **17**. un cieši iespīlējiet jostu.
Uzmanību! Jostu nesagrieziet. Jostai jāatrodas pareizā leņķī jostas iespīlējumā, lai tā neveidotu cilpas un neizslīdētu.

☞ Ar ceļgalu iespiediet bērnu autosēdekļīti automašīnas sēdekļī.

☞ Spēcīgi pavelciet diagonālo jostu **15**.

Uzmanību! Diagonālo jostu **15** drīkst iespīlēt tikai automašīnas jostas fiksatoram **11** pretī novietotajā jostas iespīlējumā **17**.

☞ Įdėkite horizontalųjį diržą **12** į diržo kreiptuvus **13**, esančius abiejose sėdynės apatinės dalies **6** pusėse.
Patarimas! Rausvos rodyklės **14** su raide A rodo į diržo kreiptuvą **13**.
Atsargiai! Nesusukite diržo.

☞ Įtempkite horizontalųjį diržą **12** traukdami įstrižinį diržą **15**.
Atsargiai! Automobilio diržo spynelė **11** jokiu būdu neturi gulėti diržo kreiptuve **13**.
Patarimas! Žr. 5.3, jeigu automobilio diržo spynelė **11** turi būti diržo kreiptuve.

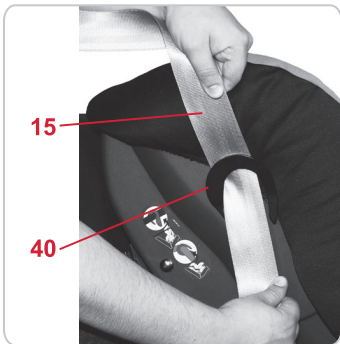
☞ Norėdami atidaryti diržo spaustuką, laikykite paspaudę raudonojo diržo spaustuko **17** mygtuką **16**.

☞ Įkiškite įstrižinį diržą **15** į diržo spaustuką **17** ir tvirtai jį suspauskite.
Atsargiai! Nesusukite diržo. Kad diržas nesilankstytų ir neišslystų, diržo spaustuke jis turi būti prispaustas tinkamu kampu.

☞ Sulenkę kelią įspauskite vaiko sėdynę į automobilio sėdynę.

☞ Stipriai patraukite už įstrižinio diržo **15**.

Atsargiai! Įstrižinį diržą **15** leidžiama fiksuoti tik su automobilio diržo spynele **11** skirtu priešingoje pusėje esančiu diržo spaustuku **17**.



☞ Asetage diagonaalihtm 15 diagonaalihtma hoidikusse 40 turvaistme äärel.

☞ Ielieciat diagonālo jostu 15 diagonālās jostas turētājā 40 bērnu autosēdekliša sānos.

☞ Iđekite ištřižiniđ diržā 15 ištřižinio diržo laikikliđ 40, esantį automobiliņes vaiko sēdynēs šone.



☞ Lūkake reguleerimispiđe 18 ūles ja lūkake istme kest 5 tagasi taha.

Nōuanne! Loomulikult vōite lasteistet kasutada ka lamamisasendis (vt 6).

☞ Tōmmake lasteistemest, veendumaks selle kindlas paigalduses.

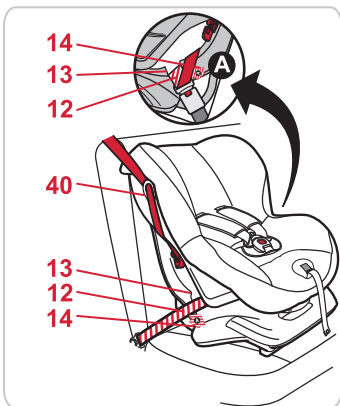
☞ Spiediet regulēšanas sviru 18 uz augšu un velciat sēdekliša ieliktni 5 atkal uz aizmuguri.

Padoms! Protams, Jūs varat izmantot bērnu sēdeklihti arī atpūtas pozīcijā (skat. 6.).

☞ Pavelciat bērnu sēdeklihti, lai pārbaudītu, vai tas ir stingri nostiprināts.

☞ Pakelkite reguliavimo rankenėlę 18 ir pastumkite sėdynės įdėklą 5 atgal.
Patarimas! Vaiko sėdynę, žinoma, galite naudoti ir nejudamoje padėtyje (žr. 6.).

☞ Patraukite vaiko sėdynę, kad patikrintumėte, ar ši tvirtai sumontuota.

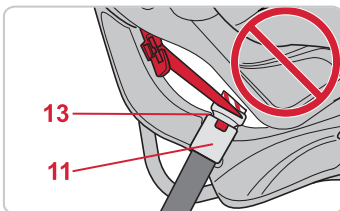
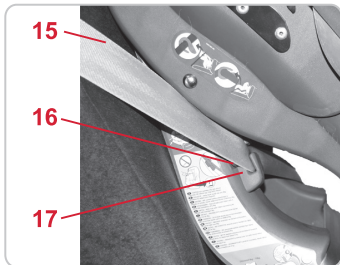


5.2 Nii on teie lasteiste 9 kg kuni 18 kg lastele õigesti paigaldatud.



Kontrollige oma lapse turvalisuse huvides, et...

- laste turvaiste on sõidukisse sõidusuunas kindlalt paigaldatud,
- turvaiste on kinnitatud **3-punktilise kinnitusega turvavööga**,
- auto turvavöö on pingul ega pole keerdus,
- et tugijalg **37 ei oleks** välja pööratud,
- et sülerihm **12** kulgeks läbi mõlema helepunaselt markeeritud **14** rihmajuhiku **13** tähega **A**,
- diagonaalne rihm **15** on kinnitatud üksnes auto turvavöö pandla **11** vastas asuvasse tumepunasesse rihmaklambrisse **17**,
- diagonaalrihm **15** jookseb läbi auto turvavöö pandla **11** vastas asuva diagonaalrihma hoidiku **40**,
- lukukeel ja auto turvavöö pannal **11 ei ole** laste turvaistme rihmajuhikutes **13**.



5.2 Tā Jūsu autosēdekļi ir pareizi nostiprināti bērniem no 9 kg līdz 18 kg.



Jūsu bērna drošības dēļ pārbaudiet, vai...

- bērnu autosēdekļi ir stingri nostiprināti transportlīdzeklī braukšanas virzienā,
- bērnu sēdekļi ir nostiprināti ar **3 punktu drošības jostu**,
- automašīnas drošības josta ir nospriegota un nav sagrieziesies,
- slīpuma balsts **37 nav** atlocīts,
- vidukļa josta **12** atrodas abās ar gaiši sārta krāsu iezīmētajās **14** jostas vadotnēs **13** ar burtu **A**,
- diagonālā josta **15** ir iespīlēta tikai automašīnas jostas fiksatoram **11** pretī novietotajā tumši sarkanajā jostas iespīlējumā **17**,
- diagonālā josta **15** atrodas automašīnas jostas fiksatoram **11** pretī novietotajā diagonālās jostas turētājā **40**,
- automašīnas drošības jostas sprādzes mēlīte un jostas fiksators **11 neatrodas** bērnu autosēdekļiša jostas vadotnēs **13**.

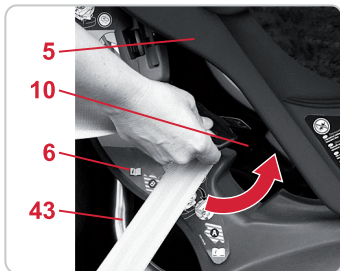
5.2 Tai tinkamai sumontuota automobilinė vaiko sėdynė vaikams nuo 9 iki 18 kg



Užtikrindami savo vaiko saugumą patikrinkite, ar...

- automobilinė vaiko sėdynė gerai pritvirtinta transporto priemonėje važiavimo kryptimi,
- vaiko sėdynė pritvirtinta naudojantis **3 sujungimo taškų diržu**,
- automobilio saugos diržas įtemptas ir nesusisukęs,
- kojelė **37 neatlenkta**,
- horizontalusis diržas **12** įstatytas abiejuose rausvuose **14** diržo kreiptuvuose **13** su raide **A**,
- įstrižinis diržas **15** užfiksuotas tik su automobilio diržo spynelei **11** skirtu, priešingoje pusėje esančiu, tamsiai raudonu diržo spaustuku **17**,
- įstrižinis diržas **15** įstatytas įstrižinio diržo laikiklyje **40**, esančiame prieš automobilio diržo spynelę **11**,
- spynelės liežuvelis ir automobilio saugos diržo spynelė **11 nėra** automobilinės vaiko sėdynės diržo kreiptuvuose **13**.

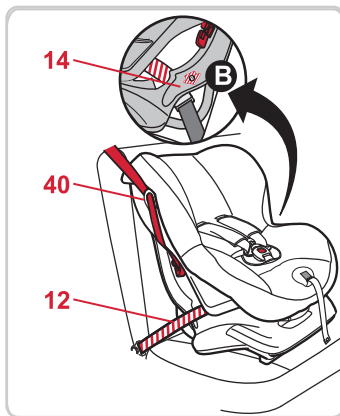
5.3 Laste turvaistme paigaldamine (valikuline rihmajuhik)



Seda paigaldusvõimalust peaks kasutama vaid juhul, kui tavapärase paigaldus ei ole (vt 5.1) turvavöö pikkuse tõttu võimalik. Kui kahtlete, milline paigaldus õige oleks, pöörduge palun meie poole.

Nõnda kinnitate laste turvaistme 3-punktilise kinnitusega turvavööga oma sõidukis sõidusuunale vastassuunas:

- ✘ Asetage laste turvaistme autoistmele sõidusuunas.
 - ✘ Seadke laste turvaistme lamamisasendisse (vt 6.)
 - ✘ Tõmmake auto turvavöö välja.
 - ✘ Juhtige turvavöö istme kesta **5** ja istme alaosa vahelt **6** rihmakatteni **10** ja sealt edasi läbi rihmajuhiku **43** auto turvavöö pandlasse.
- Nõuanne!** Helepunane nool **14** tähega **B** näitab rihmajuhikut **43**.
- Ettevaatust!** Ärge rihma keerake.
- ✘ Lukustage lukukeel auto turvavöö pandlas **11** – KLÕPS!



5.3 Bērnu autosēdekliša nostiprināšana (alternatīvā jostu vadotne)

Šo nostiprināšanas variantu vajadzētu izvēlēties tikai tad, kad jostu garuma dēļ nav iespējama standarta montāža (skat. 5.1). Ja Jūs nezināt, kāds variants būtu piemērotāks Jūsu gadījumā, vaicājiet mums.

Šādi Jūs alternatīvā veidā nostiprināt bērnu autosēdekliši braukšanas virzienā ar sava transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu:

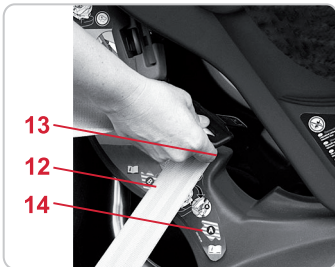
- ✘ Novietojiet bērnu autosēdekliši braukšanas virzienā uz autosēdekļa.
 - ✘ Noregulējiet bērnu autosēdekliši atpūtas pozīcijā (skat. 6.).
 - ✘ Izvelciet automašīnas drošības jostu.
 - ✘ Ielieciet automašīnas drošības jostu starp sēdekliša ieliktni **5** un sēdekliša apakšējo korpusu **6** līdz jostas vāciņam **10**, tad tālāk jostas vadotnē **43** un uz automašīnas jostas fiksatoru.
- Padoms!** Gaiši sārtā bulta **14** ar burtu **B** norāda jostas vadotni **43**.
- Uzmanību!** Jostu nesagrieziet.
- ✘ Fiksējiet sprādzes mēlīti automašīnas jostas fiksatorā **11** – KLIKŠ!

5.3 Automobilinēs vaiko sēdynēs montavimas (alternatīvus diržu tvirtinimas)

Šia galimybę reikėtų rinktis tik tuomet, jeigu dėl automobilio diržo fiksatoriaus negalima rinktis standartinio montavimo būdo (žr. 5.1). Jeigu abejojate dėl montavimo būdo, kreipkitės į mus.

Taip savo vaiko sėdynę pritvirtinsite alternatyviu ju būdu su transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu priešinga važiavimui kryptimi:

- ✘ Automobilinę vaiko sėdynę padėkite ant automobilio sėdynės važiavimo kryptimi.
 - ✘ Atloškite automobilinę vaiko sėdynę (žr. 6.)
 - ✘ Ištraukite automobilio diržą.
 - ✘ Prakiškite automobilio diržą tarp sėdynės įdėklo **5** ir apatinės sėdynės dalies **6** iki diržo dangalo **10** ir tuomet toliau pro diržo kreiptuvą **43** iki automobilio diržo spynelės.
- Patarimas!** Rausva rodyklė **14** su raide **B** rodo į diržo kreiptuvą **43**.
- Atsargiai!** Nesusukite diržo.
- ✘ Užfiksukite spynelės liežuvelį automobilio diržo spynelėje **11** – SPRAGTI!



- ☞ Asetage sülerihm **12** auto turvavöö pandla vastas oleva poole istme alaosas rihmajuhikusse **13**.

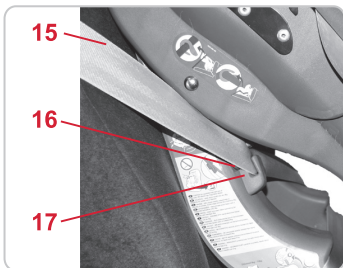
Nõuanne! Helepunane nool **14** tähega **A** näitab rihmajuhikut **13**.
Ettevaatust! Ärge rihma keerake.

- ☞ Pingutage sülevööd **12**, selleks tõmmake diagonaalsest rihmast **15**.
Ettevaatust! Auto turvavöö pannel **11** ei tohi mitte mingil juhul olla rihma juhiku **B (43)** peal või väljaspool seda.

Nõuanne! Vt 5.1, kui auto turvavöö pannel **11** peaks olema rihmajuhiku **B (43)** peal või sellest väljaspool.

- ☞ Hoidke klahvi **16** punasel rihmaklambri **17** vajutatuna, et rihmaklambrit avada.
- ☞ Sisestage diagonaalrihm **15** rihmaklambrisse **17** ja lukustage rihm.

Ettevaatust! Ärge rihma keerake. Rihm peab olema rihmaklambris õige nurga all, et ta ei keerduks või välja ei tuleks.



- ☞ Ielieciet vidukļa jostu **12** automašīnas jostas fiksatoram pretējā pusē jostas vadotnē **13** sēdekļiša apakšējā korpusā.
Padoms! Gaiši sārtā bulta **14** ar burtu **A** norāda jostas vadotni **13**.
Uzmanību! Jostu nesagrieziet.

- ☞ Nosprigojiet vidukļa jostu **12**, velkot aiz diagonālās jostas **15**.
Uzmanību! Automašīnas drošības jostas fiksators **11** nekādā gadījumā nedrīkst atrasties uz vai ārpus jostas vadotnes **B (43)**.

Padoms! Skat. 5.1, ja automašīnas jostas fiksators **11** atrodas uz vai ārpus jostas vadotnes **B (43)**.

- ☞ Turiet nospiestu pogu **16** uz sarkanā jostas iespīlējuma **17**, lai atvērtu to.
- ☞ Ielieciet diagonālo jostu **15** jostas iespīlējumā **17**, un cieši iespīlējiet jostu.

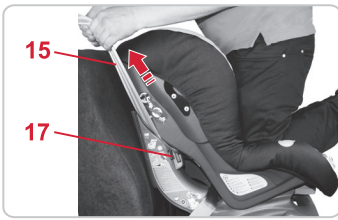
Uzmanību! Jostu nesagrieziet. Jostai jāatrodas pareizā leņķī jostas iespīlējumā, lai tā neveidotu cilpas un neizslīdētu.

- ☞ Įkiškite horizontalų diržą **12** į diržo kreiptuvą **13**, esantį priešingoje automobilio diržo spynelės pusėje apatinėje sėdynės dalyje.
Patarimas! Rausva rodyklė **14** su raide **A** rodo į diržo kreiptuvą **13**.
Atsargiai! Nesusukite diržo.

- ☞ Įtempkite horizontalų diržą **12** traukdami įstrižinį diržą **15**.
Atsargiai! Automobilio diržo spynelė **11** jokiu būdu neturi gulėti ant diržo kreiptuvo arba už jo **B (43)**.

Patarimas! Žr. 5.1, jeigu automobilio diržo spynelė **11** turi būti ant diržo kreiptuvo arba už jo **B (43)**.

- ☞ Norėdami atidaryti diržo spaustuką, laikykite paspaudę raudonojo diržo spaustuko **17** mygtuką **16**.
- ☞ Įkiškite įstrižinį diržą **15** į diržo spaustuką **17** ir tvirtai jį suspauskite.
Atsargiai! Nesusukite diržo. Kad diržas nesilankstytų ir neišslytų, diržo spaustuke jis turi būti prispaustas tinkamu kampu.



☞ Põlvitage lasteistmesse, et seda autoistmesse suruda.

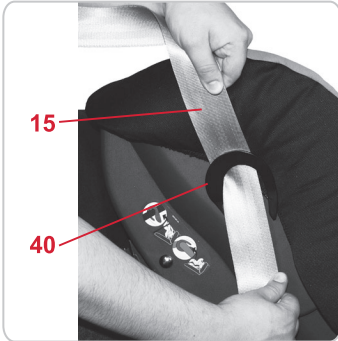
☞ Tõmmake kõvasti diagonaalrihmast **15**. **Ettevaatust!** Diagonaalrihma **15** võib ainult auto turvavöö pandla **11** vastas asuvasse rihmaklambris **17** lukustada.

☞ Ar celgalu iespiediet bērnu autosēdekliīti automašīnas sēdekliī.

☞ Spēcīgi pavelciet diagonālo jostu **15**. **Uzmanību!** Diagonālo jostu **15** drīkst iespīlēt tikai automašīnas jostas fiksatoram **11** pretī novietotajā jostas iespīlējumā **17**.

☞ Sulenķē keliā jspauskite vaiko sēdyņē j automobiliio sēdyņē.

☞ Stipriai patraukite už jstrižinio diržo **15**. **Atsargiai!** Jstrižinj diržā **15** galima prispauti tik diržo spaustuku **17**, esančiu prieš automobiliio diržo spynelę **11**.



☞ Asetage diagonaalrihm diagonaalrihma hoidikusse **40** turvaistme äärel.

☞ Ielieciet diagonālo jostu diagonālās jostas turētājā **40** bērnu autosēdekliīša sānos.

☞ Jdēkite jstrižinj diržā j jstrižinio diržo laikiklij **40**, esantj automobiliinēs vaiko sēdyņēs šone.



☞ Lūkake reguleerimispidē **18** ūles ja lūkake istme kest **5** tagasi taha.

Nōuanne! Loomulikult vōite lasteistet kasutada ka lamamisasendis (vt 6.).

☞ Tõmmake lasteistmest, veendumaks selle kindlas paigalduses.

☞ Spiediet regulēšanas sviru **18** uz augšu un velciet sēdekliīša ieliktni **5** atkal uz aizmuguri.

Padoms! Protams, Jūs varat izmantot bērnu sēdekliīti arī atpūtas pozīcijā (skat. 6.).

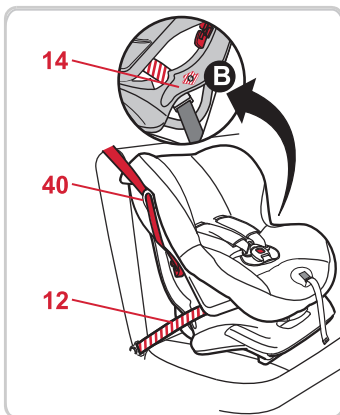
☞ Pavelciet bērnu sēdekliīti, lai pārbaudītu, vai tas ir stingri nostiprināts.

☞ Pakelkite reguliavimo rankenelę **18** ir pastumkite sēdyņēs jdēklā **5** atgal.

Patarimas! Vaiko sēdyņē, žinoma, galite naudoti ir nejudamoje padētyje (žr. 6.).

☞ Patraukite vaiko sēdyņē, kad patikrintumēte, ar ši tvirtai sumontuota.

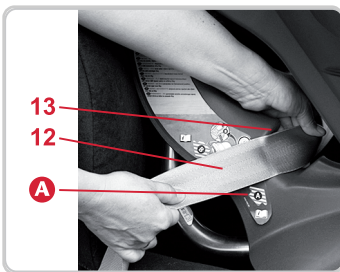
5.4 Nii on teie lasteiste 9 kg kuni 18 kg lastele õigesti paigaldatud (valikuline rihmajuhik)



Kontrollige oma lapse turvalisuse huvides, et...

- laste turvaiste on sõidukisse sõidusuunas kindlalt paigaldatud,
- iste on kinnitatud **3-punktilise kinnitusega turvavööga**,
- auto turvavöö on pingul ega pole keerdus,
- et tugijalg **37 ei oleks** välja pööratud,
- sülerihm **12** kulgeks läbi auto turvavöö pandla poolel oleva helepunaselt markeeritud rihmajuhiku tähega **B (14)**,

- sülerihm **12** kulgeks läbi auto turvavöö pandla vastaspoolel oleva helepunaselt markeeritud rihmajuhiku **13** tähega **A**,



5.4 Tā Jūsu autosēdekļītis ir pareizi nostiprināts bērniem no 9 kg līdz 18 kg (alternatīvā jostu vadotne)



Jūsu bērna drošības dēļ pārbaudiet, vai...

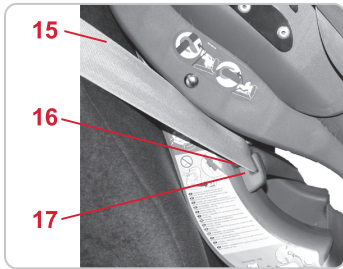
- bērnu autosēdekļītis ir stingri nostiprināts transportlīdzeklī braukšanas virzienā,
- sēdekļītis ir nostiprināts ar **3 punktu drošības jostu**,
- automašīnas drošības josta ir nospriegota un nav sagrieziesies,
- slīpuma balsts **37 nav** atlocīts
- vidukļa josta **12** automašīnas jostas fiksatora pusē atrodas ar gaiši sārta krāsu iezīmētajā jostas vadotnē ar burtu **B (14)**,
- vidukļa josta **12** automašīnas jostas fiksatoram pretējā pusē atrodas ar gaiši sārta krāsu iezīmētajā jostas vadotnē **13** ar burtu **A**,

5.4 Tai tinkamai sumontuota automobilinė vaiko sėdynė vaikams nuo 9 iki 18 kg (alternatyvus diržų tvirtinimas)

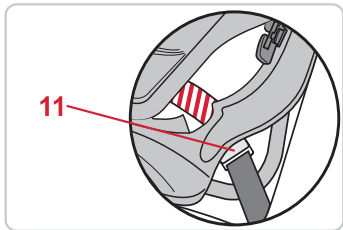


Ūžtikrindami savo vaiko saugumą patikrinkite, ar...

- automobilinė vaiko sėdynė gerai pritvirtinta transporto priemonėje važiavimo kryptimi,
- sėdynė pritvirtinta naudojantis **3 sujungimo taškų diržu**,
- automobilio saugos diržas įtemptas ir nesusisukęs,
- kojelė **37 neatlenkta**,
- horizontalusis diržas **12** įstatytas rausvame diržo kreiptuve su raide **B (14)**, esančiame automobiliu diržo spynelės pusėje,
- horizontalusis diržas **12** įstatytas rausvame diržo kreiptuve **13** su raide **A**, esančiame prieš automobiliu diržo spynelę,



- diagonaalne rihm **15** on kinnitatud üksnesse auto turvavöö pandla **11** vastas asuvasse tumepunasesse rihmaklambrisse **17**,
- diagonaalrihm **15** jookseb läbi auto turvavöö pandla **11** vastas asuva diagonaalrihma hoidiku **40**,
- diagonaalrihm **15** ir iespīlēta tikai automašīnas jostas fiksatoram **11** pretī novietotajā tumši sarkanajā jostas iespīlējumā **17**,
- diagonālā josta **15** atrodas automašīnas jostas fiksatoram **11** pretī novietotajā diagonālās jostas turētājā **40**,
- jstrižinis diržas **15** uzfiksotas tik su automobiliu diržo spynelei **11** skirtu priēšingoje pusēje esančiu tamsiai raudonu diržo spaustuku **17**,
- jstrižinis diržas **15** jstатыtas jstrižinio diržo laikiklyje **40**, esančiamie priēš automobiliu diržo spynele **11**,



- lukukeel ja auto turvavöö pannal **11** ei ole laste turvaistme rihmajuhikute peal vōi neist vāljaspool.
- automašīnas drošības jostas sprādzes mēlīte un jostas fiksators **11** neatrodas uz vai ārpus bērnu autosēdekliša jostas vadotnes.
- spyneleš liežuvēlis ir automobiliu saugos diržo spynele **11** nēra ant automobilišes vaiko sēdynēs diržo kreiptuvo arba už jo.

5.5 Laste turvaistme eemaldamine



- ☞ Avage auto turvavöö pannal **11**.
- ☞ Hoidke klahvi **16** punasel rihmaklambril **17** vajutatuna, et rihmaklambrist avada.
- ☞ Eemaldage diagonaalrihm **15** rihmaklambrist **17**.
- ☞ Vōtke auto turvavöö rihmajuhikutest vālja.

5.5 Bērnu autosēdekliša demontāža



- ☞ Atbrīvojiet automašīnas drošības jostas fiksatoru **11**.
- ☞ Turiet nospiestu pogu **16** uz sarkanā jostas iespīlējuma **17**, lai atvērtu to.
- ☞ Izņemiet diagonālo jostu **15** no jostas iespīlējuma **17**.
- ☞ Izņemiet automašīnas jostu no jostas vadotnēm.

5.5 Automobilinēs vaiko sēdynēs išmontavimas



- ☞ Atidarykite automobiliu diržo spynele **11**.
- ☞ Norėdami atidaryti diržo spaustuką, laikykite paspaudę raudonojo diržo spaustuko **17** mygtuką **16**.
- ☞ Išimkite įstrižinį diržą **15** iš diržo spaustuko **17**.
- ☞ Ištraukite automobiliu saugos diržą iš diržo kreiptuvų.

6. Laste turvaistme lamamisasend



Te saate istme kesta tahapoolle kallutada:

- ☞ Lükake reguleerimispidi **18** üles ja tõmmake istme kest **5** ette. **Ettevaatust!** Istme kest **5** peab igas asendis fikseeruma. Tõmmake istme kestast **5** selle lukustumise kontrollimiseks.

7. Lapse kinnitamine



Teie lapse kaitsmiseks

- Põhimõtteliselt kehtib reegel: mida tihedamalt on rihtm teie lapse keha vastas, seda suurem on turvalisus.
- Palun ärge jätke kunagi oma last laste turvaistmes järelevalveta sõidukisse.
- Kasutamine tagaistmel: reguleerige esiiste nii palju ette, et laps ei põrkuks jalgadega esiistme seljatoe vastu (vigastuste oht).
- Lasteistme plastikosad muutuvad päikese käes kuumaks. **Ettevaatust!** Laps võib ennast nende vastu puutudes ära põletada. Kaitske lasteistet, kui seda parajasti ei kasutata, intensiivse päikesekiirguse eest.
- Laske lapsel siseneda ja väljuda üksnes kõnniteepoolsel küljel.

6. Bērnu autosēdekliša atpūtas pozīcija



Tā Jūs varat sēdekliša ieliktņi atgāzt uz aizmuguri:

- ☞ Spiediet regulēšanas sviru **18** uz augšu un velciet sēdekliša ieliktņi **5** uz priekšu. **Uzmanību!** Sēdekliša ieliktņim **5** jāfiksējas jebkurā pozīcijā. Pavelciet aiz augšas sēdekliša ieliktņi **5**, lai pārbaudītu fiksēšanos.

7. Jūsu bērna drošība



Jūsu bērna aizsardzībai

- Galvenie noteikumi: Jo stingrāk josta piekļaujas Jūsu bērna ķermenim, jo lielāka ir drošība.
- Lūdzu, neatstājiet bērnu bez uzraudzības bērnu autosēdekliši transportlīdzekļa aizmugurē.
- Izmantošana uz aizmugurējā sēdekļa: Pārīdīdiet priekšējo sēdekli tik tālu uz priekšu, lai bērna kājās nesniegtos līdz priekšējā sēdekļa atzveltnei (savainošanās risks).
- Bērnu sēdekliša plastmasas detaļas saulē uzkarst. **Uzmanību!** Bērns var apdedzināties pie tām. Sargājiet bērnu sēdekliši no intensīva saules starojuma laikā, kad tas netiek tieši izmantots.
- Ļaujiet bērnam iekāpt un izkāpt tikai no gājēju ietves puses.

6. Atlošta automobilinė vaiko sėdynė



Taip sėdynės įdėklą galite palenkti atgal:

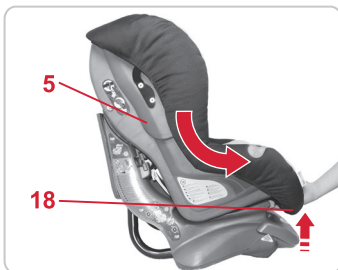
- ☞ Pakelkite reguliavimo rankenėlę **18** ir patraukite sėdynės įdėklą **5** į priekį. **Atsargiai!** Sėdynės įdėklas **5** turi užsifiksuoti bet kokioje padėtyje. Patraukite už sėdynės įdėklo **5**, kad patikrintumėte, ar užsifiksavo.

7. Jūsų vaiko apsauga

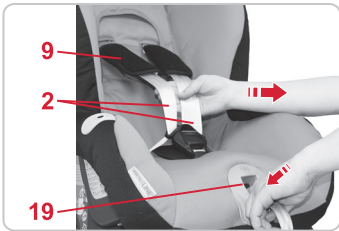


Jūsų vaiko apsauga

- Esminė taisyklė: kuo labiau diržas priglundęs prie vaiko kūno, tuo vaikas saugesnis.
- Savo vaiko niekada nepalikite automobilineje vaiko sėdynėje transporto priemonėje be priežiūros.
- Naudojimas ant užpakalinės sėdynės: Priekinę sėdynę paverskite į priekį tiek, kad jūsų vaikas kojomis nesiektų priekinės sėdynės atlošo (susižalojimo pavojus).
- Vaiko sėdynės plastikinės dalys saulėje įkaista. **Atsargiai!** Jūsų vaikas gali nuo jų nudegti. Kai vaiko sėdynė nenaudojama, saugokite ją nuo intensyvių saulės spindulių.
- Vaikui leiskite įlipti ir išlipti tik iš šaligatvio pusės.



- Leevendage pikemaid reise pausidega, mille ajal laps saab oma liikumistungi vājla elada.
- Turvaiste hōivab autos vaid ūhe istekoha. See eelis tingib aga sōidusuunale vastupidisel paigaldamisel imiku poollamava asendi. Vōtke imik vōimalikult sageli turvaistmest vājla tema selgroo pinge alt vabastamiseks. Tehke selleks pikematel autosōitudel pause.
- Kui teie imik on veel vāga vāike, aitab kaasasolev istmevooderdus imiku jaoks ergonomikata parandada. **Ettevaatust!** Kasutage istmevooderdust paigaldatud polsterdusosaga vaid kōige alumises ōlarihma asendis (vt 3.1).
- Garākos ceļojumos ieturiet pauzes, lai bērns varētu izkustēties.
- Bērnu autosēdekļītis aizņem tikai vienu sēdvietu. Iemontējot sēdekļīti pretēji braukšanas virzienam, šī priekšrocība tomēr ierobežo bērnu pusgūlus stāvoklī. Iznemiet savu mazuli pēc iespējas biežāk no bērnu autosēdekļīša un atslodojiet savu mugurkaulu. Apstājieties garākos autobraucienos.
- Ja Jūsu mazulis vēl ir ļoti mazs, mūsu piegādes komplektā ietilpstošais sēdekļīša pamazinātājs uzlabos Jūsu bērna ergonomiju. **Uzmanību!** Sēdekļīša pamazinātāju lietojiet tikai kopā ar putuplasta daļu un tikai zemākajā plecu jostas pozīcijā (skat. 3.1).
- Ilgesnīj kelioniū metu darykite pertraukas, kad vaikas galētū šiek tiek prasimankštinti.
- Automobilinē vaiko sēdynē ūzima tik vienā sēdimajā vietā. Tačiau dēļ šio pranašumo montuojant priešinga važiavimui kryptimi kūdikis nuolat būna pusiau gulimoje padėtyje. Kuo dažniau išimkite kūdikį iš automobilinės vaiko sėdynės ir sumažinkite stuburui tenkantį krūvį. Norėdami tai padaryti, ilgesnį laiką važiuodami darykite pertraukas.
- Jeigu kūdikis yra dar labai mažas, ergonomiškumą pagerins kartu tiekiamas sėdynės sumažinimo įtaisas. **Atsargiai!** Sėdynės sumažinimo įtaisą su įdėta putų polistirolo dalimi naudokite apatinėje pečių diržų padėtyje (žr. 3.1).



7.1 Rihmade lōdvendamine

- ☞ Suruge reguleerimisnupule **19** ja tōmmake samas mōlemad ōlarihmad **2** ette. **Ettevaatust!** Ārge tōmmake ōlapolstritest **9**.

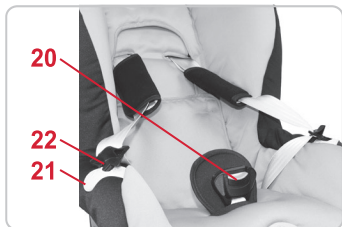
7.1 Jostas atlaišana vaļģi

- ☞ Spiediet regulēšanas pogu **19** un vienlaikus velciet abas plecu jostas **2** uz priekšu. **Uzmanību!** Nevilkst aiz plecu polsteriem **9**.

7.1 Diržū atpalaidavimas

- ☞ Nuspauskite reguliavimo mygtuką **19** ir tuo pat metu traukite abu pečių diržus **2** į priekį. **Atsargiai!** Netraukite už pečių minkštinančiųjų pagalvėlių **9**.

7.2 Lapse kinnitamine turvavööga



- ✧ Lõdvendage õlarihmad (vt 7.1).
- ✧ Avage turvavöö pannaal **20** (suruge punasele nupule).
- ✧ Pange laps laste turvaistmele.
- ✧ Vabastage lukukeeled **22** uuesti.
- ✧ Vedage õlarihmad **2** üle lapse õlgade.

Ettevaatust! Ärge keerake ega vahetage õlarihmasid **2**.

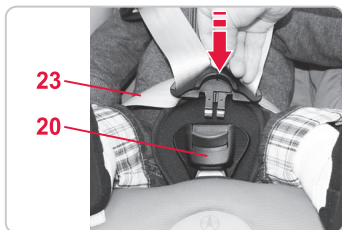
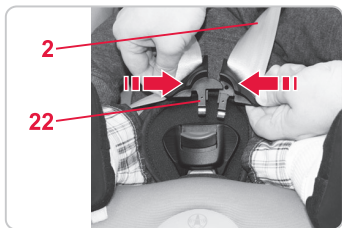
- ✧ Vedage mõlemad lukukeeled **22** kokku...

- ✧ ...ja lukustage need turvavöö pandlas **20** (kuuldavalt).
KLÕPS!

- ✧ Pingutage rihmasid, kuni need on tihedalt lapse keha vastas.

(vt 7.3)

Ettevaatust! Puusarihmad **23** peavad kulgema võimalikult madalalt üle lapse puusade.



7.2 Jūsu bērna piesprādzēšana

- ✧ Atlaidiet vajīgi plecu jostas (skat. 7.1).
- ✧ Atveriet jostas fiksatoru **20** (nospiest sarkano pogu).

- ✧ Bērnu autosēdekļi ielieciet bērnu.
- ✧ Sprādzes mēlītes **22** atkal atkabiniēt.
- ✧ Pārlieciet plecu jostas **2** pār Jūsu bērna pleciem.
- ✧ **Uzmanību!** Plecu jostas **2** nesagriez vai nesamainīt.
- ✧ Abas sprādzu mēlītes **22** salieciet kopā...

- ✧ ...un fiksējiet tās jostas fiksatorā **20**, lai būtu dzirdama skaņa.
KLĪKŠ!

- ✧ Nosprāgājiet jostu, līdz tā cieši piekļaujas Jūsu bērna ķermenim.

(skat. 7.3)

Uzmanību! gūžu jostai **23** ir jābūt iespējami zemu pār Jūsu bērna cirkšņiem.

7.2 Vaiko prisegimas

- ✧ Atpalaiduokite pečių diržus (žr. 7.1).
- ✧ Atidarykite diržų spynelę **20** (paspauskite raudoną mygtuką).

- ✧ Įsodinkite vaiką į automobilinę vaiko sėdynę.
- ✧ Atkabinkite spynelės liežuvelius **22**.
- ✧ Veskite pečių diržus **2** virš vaiko pečių.
- ✧ **Atsargiai!** Pečių diržų **2** nesusukite ir nesukeiskite.
- ✧ Atveskite abu spynelės liežuvelius **22** greta vienas kito...

- ✧ ...ir užfiksukite juos diržų spynelėje **20** taip, kad būtų galima girdėti.
SPRAGT!

- ✧ Įtempkite diržus tiek, kad šie gerai priglustų prie vaiko kūno.

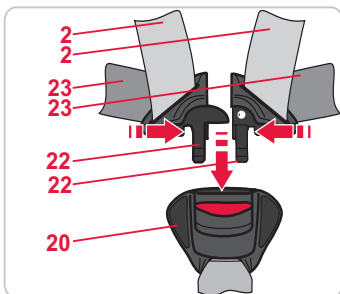
(žr. 7.3)

Atsargiai! Juosmens diržai **23** vaiką turi juosti kiek įmanoma žemiau virš kirkšnių.



7.3 Rihmade pingutamine

- ☞ Tõmmake reguleerimisrihmast **24**, kuni kuulete rihma reguleerijast **41** klõpsatust.
- Nõuane!** Tõmmake reguleerimisrihm võimalikult otse välja.
- ☞ Siluge õlapolstrid **9** jälle sirgeks.
- ☞ Tõmmake õlarihmadest **2** veendumaks, et need on võrdse survega.
- ☞ Tõmmake veel kord reguleerimisrihmast **24**, kuni kuulete klõpsatust.



7.4 Nii on teie laps õigesti kinnitatud



Kontrollige oma lapse turvalisuse hvides, et...

- laste turvaistme rihmad oleksid keha vastas, kuid ei pigistaks,
- õlarihmad **2** oleksid õigesti reguleeritud,
- rihmad **ei oleks** keerdus,
- lukukeeled **22** oleksid lukustunud turvavöö pandlas **20**,
- õlapolstrid **9** oleks õigesti keha vastas.

7.3 Jostas nosprigošana

- ☞ Velciet regulēšanas jostu **24**, līdz jostas regulatorā **41** ir dzirdams nepārprotams klikšķis.
- Padoms!** Regulēšanas jostu vilkt iespējami taisni.
- ☞ Pavelciet plecu polsterus **9**, lai tie atkal būtu līdzeni.
- ☞ Pavelciet plecu jostas **2**, lai nodrošinātu, ka jostu sistēma pieguļ vienmērīgi.
- ☞ Vēlreiz pavelciet regulēšanas jostu **24**, līdz ir dzirdams klikšķis.

7.4 Tā Jūsu bērns ir pareizi aizsargāts



Jūsu bērna drošības dēļ pārbaudiet, vai...

- bērnu autosēdekliša josta cieši pieguļ ķermenim, neierobežojot bērnu,
- plecu jostas **2** ir pareizi noregulētas,
- josta **nav** sagrieziesies,
- sprādzes mēlītes **22** ir fiksējušās fiksatorā **20**,
- plecu polsteri **9** pareizi pieguļ ķermenim.

7.3 Diržų įtempimas

- ☞ Traukite reguliavimo diržą **24** tol, kol iš diržo regulatoriaus **41** išgirsite aiškų spragtelėjimą.
- Patarimas!** Reguliavimo diržą traukite kiek įmanoma tiesiau.
- ☞ Išlyginkite pečių minkštinančiąsias pagalvėles **9**.
- ☞ Patraukite už pečių diržų **2**, kad diržai priglustų tolygiai.
- ☞ Dar kartą patraukite reguliavimo diržą **24**, kol išgirsite spragtelėjimą.

7.4 Taip jūsų vaikas apsaugomas tinkamai



Užtikrindami savo vaiko saugumą patikrinkite, ar...

- automobilinės vaiko sėdynės diržai prigludę prie kūno ir per daug nevaržo vaiko,
- pečių diržai **2** tinkamai nustatyti,
- diržai **nėra** susukti,
- spynelės liežuveliai **22** diržų spynelėje **20** užfiksuoti,
- pečių minkštinančiosios pagalvėlės **9** gerai prigludusios prie kūno.

8. Hooldusjuhend



Kaitsva toime säilitamiseks

- Õnnetusjuhtumi korral, mille kokkupõrkekiirus on üle 10 km/h, võivad laste turvaistmele tekkida kahjustused, mida ei pruugi silmaga näha olla. Sellisel juhul peate laste turvaistme välja vahetama. Palun utiliseerige see nõuetekohaselt (vt 9.).
- Kontrollige korrapäraselt kõiki olulisi osi kahjustuste suhtes. Veenduge, et mehaanilised detailid toimivad laitmatult.
- Pöörake tähelepanu sellele, et laste turvaiste ei oleks kõvade osade (nt autouks, istmerööbas jne) vahele kiilunud ega kahjustusi saanud.
- Laske kahjustada saanud laste turvaistet (nt pärast kukkumist) tootjal kontrollida.
- Ärge kunagi määrige või õlitage laste turvaistme osi.
- Hoidke lasteistet, kui teda ei kasutata, kindlas kohas. Ärge asetage sellele raskeid esemeid. Ärge hoidke seda soojusallikate või otsese päikese käes.

8. Kopšanas pamācība



Lai saglabātu aizsardzības funkciju

- Negadījumā ar sadursmes ātrumu virs 10 km/h bērnu autosēdekļiņš var tikt bojāts, ko ne vienmēr var skaidri pamanīt. Šādā gadījumā bērnu autosēdekļiņš ir jānomaina. Utilizējiet to atbilstoši noteikumiem (skat. 9.).
- Regulāri pārbaudiet visas svarīgākās detaļas, vai nav bojājumu. Pārlicinieties, ka mehāniskās daļas funkcionē nevainojami.
- Raugieties, lai bērnu autosēdekļiņš netiktu iespiļēts starp cietām detaļām (transportlīdzekļa durvis, sēdekļu slīdes u.c.) un tādējādi sabojāts.
- Bojātu bērnu autosēdekļi (piem., pēc sadursmes) noteikti lieciet pārbaudīt ražotājam.
- Nekad neļļojiet vai neieziediet bērnu sēdekļiņa detaļas.
- Kad bērnu sēdekļiņš netiek lietots, uzglabājiet to drošā vietā. Nelieciet uz tā smagus priekšmetus. Neglabājiet to tuvu pie siltuma izstarotājiem vai tiešā saules gaismā.

8. Prižiūros instrukcija



Kaip užtikrinti saugumą

- Avarijos metu, kai susidūrimas įvyksta esant didesniai kaip 10 km/h greičiui, automobilinė vaiko sėdynė gali būti pažeista, o pažeidimų gali nesimatyti. Tokiu atveju, automobilinę vaiko sėdynę reikia pakeisti. Prašom ją šalinti tinkamai (žr. 9.).
- Reguliariai tikrinkite visas svarbias dalis, ar jos nepažeistos. Įsitinkite, ar mechaniniai konstrukciniai elementai veikia neprikaištingai.
- Prižiūrėkite, kad automobilinė vaiko sėdynė nebūtų prispausta tarp kietų dalių (transporto priemonės durelių, sėdynės kreiptuvo ir t. t.) ir kad ji nebūtų pažeista.
- Pažeistą automobilinę vaiko sėdynę (pvz., jai nukritus) būtinai leiskite patikrinti gamintojui.
- Niekada netepkite tepalais ar alvyva vaiko sėdynės dalių.
- Vaiko sėdynę, net jeigu ji nenaudojama, laikykite saugioje vietoje. Nestatykite ant jos sunkių daiktų. Nelaikykite jos šalia tiesioginių šilumos šaltinių arba tiesioginiuose saulės spinduliuose.

8.1 Turvavöö pandla hooldus

Turvavöö pandla toimimine aitab turvalisuse tagamisele oluliselt kaasa. Turvavöö pandla rikkeid põhjustab enamasti mustus.

Rike

- Lukukeeled vabanevad punase nupu vajutamisel aeglaselt.
- Lukukeeled ei lukustu enam (lükatakse uuesti välja).
- Lukukeeled lukustuvad ilma klõpsatuseta.
- Lukukeelte sisestamisel on tunda takistust.
- Turvavöö pannalt saab avada ainult jõudu rakendades.

Abinõud

Nõnda saate turvavöö pannalt pesta, et see taas laitmatult töötaks.

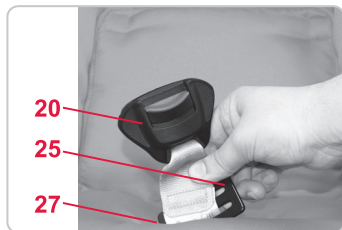
1. Eemaldage turvavöö pannal

❏ Lõdvendage rihmad (vt 7.1).

❏ Avage takjaribaga kinnitus jalgade vahel oleva polstri küljes **30** ja võtke see välja.

❏ Seadke laste turvaiste lamamisasendisse (vt 6.)

❏ Lükake metallplaat **25**, millega turvavöö pannal **20** on istme kesta külge kinnitatud, otse alt üles läbi rihma pilu **27**.



8.1 Jostas fikstora kopšana

Jostas fikstora funkcionēšanai ir svarīga nozīme drošības saglabāšanā. Jostas fikstora funkcionālos traucējumus ielākoties izraisa netīrumi:

Funkcionālie traucējumi

- Nospiežot sarkano pogu, sprādzes mēlītes tiek izsviestas palēnināti.
- Sprādzes mēlītes vairs nefiksējas (tiek atkal izgrūstas)
- Sprādzes mēlītes fiksējas bez nepārprotama "klikš".
- Sprādzes mēlītes iebīdot tiek bremzētas (kļuvušas ķepīgas).
- Jostas fikstatoru var atvērt tikai ar lielu spēku.

Palīdzība

Tā Jūs varat izmazgāt jostas fikstatoru, lai tas atkal funkcionētu nevainojami:

1. Demontējiet jostas fikstatoru

❏ Atlaidiet vaļīgi jostu (skat. 7.1).

❏ Atveriet aizdari ar "velcro" lipekļiem pie kājstarpes polstera **30** un noņemiet to nost.

❏ Noregulējiet bērnu autosēdekliņi atpūtas pozīcijā (skat. 6.)

❏ Izbīdiet metāla plāksni **25**, ar ko jostas fikstators **20** ir piestiprināts pie sēdekliņa ieliktnī, no apakšas uz augšu caur jostai paredzēto šķēlumu **27**.

8.1 Diržų spynelės priežiūra

Saugumui turi įtakos ir tai, ar gerai veikia diržų spynelė. Diržų spynelės veikimo sutrikimus dažniausiai sukelia nešvarumai.

Veikimo sutrikimas

- Paspaudus raudonąjį mygtuką spynelės liežuveliai išstumiami lėtai.
- Spynelės liežuveliai nebeužsifiksuoja (yra išstumiami).
- Spynelės liežuveliai užsifiksuoja be aiškaus spragtelėjimo.
- Spynelės liežuvelius sunku įkišti (jaučiamas pasipriešinimas).
- Diržų spynelę pavyksta atidaryti tik su didele jėga.

Sutrikimo šalinimas

Galite išplauti diržų spynelę, kad ši vėl veiktų nepriekaištingai:

1. Diržų spynelės išmontavimas

❏ Atpalaiduokite diržus (žr. 7.1).

❏ Atidarykite ir nuimkite tarpkojo minkštinančiosios pagalvėlės **30** kibijį fikstorių.

❏ Atloškite automobilinę vaiko sėdynę (žr. 6.)

❏ Stumkite metalinę plokštelę **25**, kuria diržų spynelė **20** pritvirtinta prie sėdynės įdėklo, briauna iš apačios į viršų pro plyšį diržiui **27**.

EST

Kasutusjuhend

2. Turvavöö pandla puhastamine

- ☞ Asetage turvavöö pannal **20** vähemalt üheks tunniks sooja vette, millele on lisatud pehmet seebilahust. Loputage see seejärel ja laske kuivada.

3. Turvavöö pandla paigaldamine

- ☞ Lükake metallplaati **25** otse suunaga ülevallt alla läbi rihma pilu **27** (katte sees) **ja läbi istme kesta**.
- ☞ Tõmmake jõuliselt turvavöö pandlast **20**, et kontrollida **kinnitust**.
- ☞ Kinnitage jalgade vahel olev polster **30**.

Rike

- Lukukeeli **22** ei saa enam turvavöö pandlasse **20** sisestada.

Abinõud

- ☞ Vajutage punast nuppu turvavöö pandla **20** lukustusest vabastamiseks.

LV

Lietošanas instrukcija

2. Izmazgājiet jostas fiksatoru

- ☞ Ielieciet jostas fiksatoru **20** vismaz uz 1 stundu siltā ūdenī, kam pievienotas ziepes. Pēc tam izskalojiet un kārtīgi izžāvējiet.

3. Iemontējiet jostas fiksatoru

- ☞ Iebīdīet metāla plāksni **25** no augšas uz leju caur jostai paredzēto šķelumu **27** pārvalkā **un caur sēdekļa ieliktni**.
- ☞ Spēcīgi pavelciet jostas fiksatoru **20**, lai **pārbaudītu nostiprinājumu**.
- ☞ Nostipriniet kājstarpes polsteri **30**.

Funkcionālie traucējumi

- Sprādzes mēlītes **22** vairs nevar iestumt jostas fiksatorā **20**.

Palīdzība

- ☞ Nospiediet sarkano pogu, lai atbloķētu jostas fiksatoru **20**.

LT

Naudojimo instrukcija

2. Išplaukite diržų spynelę

- ☞ Pamerkite diržų spynelę **20** mažiausiai 1 valandai į šiltą vandenį su švelniu muilo tirpalu. Tada ją išskalaukite ir padėkite, kad gerai išdžiūtų.

3. Sumontuokite diržų spynelę

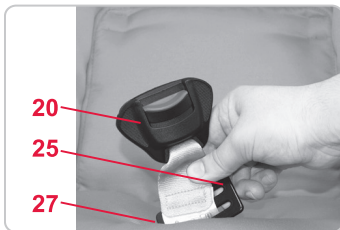
- ☞ Stumkite metalinę plokštelę **25** briauna žemyn iš viršaus į apačią pro plyšį diržui **27**, esantį užvalkale, **ir pro sėdynės įdėklą**.
- ☞ Stipriai patraukite diržų spynelę **20**, kad **patikrintumėte įtvirtinimą**.
- ☞ Pritvirtinkite tarpkojo minkštinančiąją pagalvėlę **30**.

Veikimo sutrikimas

- Spynelės liežuvelių **22** nebepavyksta įkišti į diržų spynelę **20**.

Sutrikimo šalinimas

- ☞ Paspauskite raudoną mygtuką, kad atblokuotumėte diržų spynelę **20**.



8.2 Puhastamine

Jälgige, et te kasutaks originaalset Britaxi varukatet, Britaxi istmevooderdust ja Britaxi õlapolstreid. Süsteemi funktsioneerimiseks on kattel oluline osa. Asenduskatte saate erikauplustest.



Laste turvaistet **ei tohi õlapolstriteta või katteta ja alla 8 kg imikute puhul ilma istmevooderduseta** kasutada.

- Võite **katte** maha võtta ja pesta seda pesumasinas õrna pesu programmiga (õrna pesu pesuvahendiga) temperatuuril 30° C. Palun järgige katte pesemisejuhendit. Kui pesete temperatuuril üle 30° C, võib kate värv kaotada. Ärge tsentrifuugige katet ja kindlasti ärge kuivatage seda elektrilises pesukuiivatis (materjal võib polstri küljest lahti tulla).
- **Plastikosasid** võite puhastada seebilahusega. **Ärge kasutage** agressiivseid aineid (nt lahusteid).
- **Rihmasid** võite puhastada leige seebilahusega.
- **Ettevaatus!** Ärge võtke lukukeeli **22** kunagi rihmade küljest lahti.
- **Õlapolstreid 9** võite puhastada leige seebilahusega.

8.2 Tirišana

Raugieties, lai viiemēr tiktu izmantots tikai oriģinālais Britax rezerves pārvalks, oriģinālais Britax sēdekļiša pamazinātājs un oriģinālie Britax plecu polsteri. Pārvalkam ir būtiska nozīme sistēmas funkcionēšanā. Rezerves daļas Jūs varat iegādāties specializētajā tirdzniecībā.



Bērnu autosēdekļīti **nedrīkst izmantot bez plecu polsteriem vai pārvalka** un mazuliem ar svaru, **mazāku par 8 kg, ja nav sēdekļiša** pamazinātāja.

- **Pārvalku** Jūs varat noņemt un mazgāt veļas mašīnā ar neitrālu mazgāšanas līdzekli saudzīgā režīmā 30° C. Lūdzu, ievērojiet norādes uz pārvalka mazgāšanas etiķetes. Ja mazgāsiet temperatūrā, kas ir augstāka par 30° C, ir iespējama pārvalka auduma sakrāsošanās. Negrieziet pārvalku centrifūgā un nekādā gadījumā nežāvēt elektriskajā veļas žāvētājā (audums var atdalīties no polsterējuma).
- **Plastmasas detaļas** Jūs varat nomazgāt ar ziepju šķīdumu. **Nelietot** spēcīgus līdzekļus (kā, piemēram, šķīdinātājus).
- **Jostu** Jūs varat nomazgāt ar remdenu ziepju šķīdumu.
- **Uzmanību!** Nekad nenogēmiot sprādzes mēlītes **22** no jostām.
- **Plecu polsterus 9** Jūs varat nomazgāt ar remdenu ziepju šķīdumu.

8.2 Valymas

Naudokite tik originalų atsarginį „Britax“ užvalkalą, originalų „Britax“ sėdynės sumažinimo įtaisą ir originalias „Britax“ pečių minkštinančiąsias pagalvėles. Užvalkalas yra svarbi sistemos veikimo dalis. Atsarginių užvalkalų galite įsigyti specializuotose parduotuvėse.



Automobilinės vaiko sėdynės negalima naudoti **be pečių minkštinančiųjų pagalvėlių** arba **užvalkalo**, o kūdikiams **iki 8 kg – be** sėdynės sumažinimo įtaiso.

- **Užvalkalą** galite nuvilkti ir skalbti su jautriems skalbiniams skirtais milteliais švelniojo skalbimo režimu 30° C temperatūroje. Atkreipkite dėmesį į užvalkalo skalbimo etiketėje esančius nurodymus. Jei skalbsite aukštesnėje kaip 30° C temperatūroje, užvalkalo medžiaga gali išblukti. Užvalkalo necentrifuguokite ir jokių būdu nedžiovinkite elektriniame skalbinių džiovintuve (medžiaga gali atšokti nuo minkštojo apmušalo).
- **Plastikines dalis** galite nuplauti ploviklio tirpalu. **Nenaudokite** stiprių plovimo priemonių (pvz., tirpiklių).
- **Diržus** galite nuplauti drungnu ploviklio tirpalu.
- **Atsargiai!** Niekada nenuimkite spynelės liežuvelių **22** nuo diržų.
- **Pečių minkštinančiąsias pagalvėles 9** galite nuplauti drungnu ploviklio tirpalu.

8.3 Katte eemaldamine

- ✎ Laske rihmad võimalikult lõdvaks (vt 7.1).
- ✎ Avage turvavöö pannal **20** (vajutage punasele nupule).
- ✎ Eemaldage istmevooderdus, kui see on olemas (vt 3.3).
- ✎ Avage takjaribaga kinnitus jalgade vahel oleva polstri küljes **30** ja võtke see välja.
- ✎ Avage trukid ja takjaribaga kinnitused **31** vasakul ja paremal pool katte seljaosa küljes.
- ✎ Vedage rihmad katte sees olevatest avadest läbi.
- ✎ Vabastage elastikserv istme kesta serva küljest.
- ✎ Tõmmake kate üle rihma reguleerija võru **41**.
- ✎ Tõmmake turvavöö pannal **20** ja reguleerimisrihm **24** kattedest välja.

8.4 Katte peale tõmbamine

- ✎ Toimige punktis 8.3 kirjeldatule vastupidises järjekorras.
- ✎ **Ettevaatust!** Veenduge, et rihmad ei oleks keerdus ja oleksid õigesti läbi kattes olevate rihma avade veetud.

8.3 Pārvalka noņemšana

- ✎ Atlaidiet jostas iespējami vaļīgi (sk. 7.1).
- ✎ Atveriet jostas fiksatoru **20** (nospiest sarkano pogu).
- ✎ Noņemiet sēdekliša pamazinātāju, ja tāds ir uzlikts (skat. 3.3).
- ✎ Atveriet aizdari ar "velcro" lipekļiem pie kājstarpes polstera **30** un noņemiet to nost.
- ✎ Attaisiet spiedpogas un aizdari ar "velcro" lipekļiem **31** kreisajā un labajā pusē uz pārvalka mugurējās daļas.
- ✎ Izveriet jostas caur izgriezumiem pārvalkā.
- ✎ Zem sēdekļa ieliktņa malas atkabiet elastīgās pārvalka apmales.
- ✎ No apakšas velciet pārvalku pāri jostas regulatora aptverei **41**.
- ✎ Izveriet jostas fiksatoru **20** un regulēšanas jostu **24** no pārvalka.

8.4 Pārvalka uzvilšana

- ✎ Vienkārši rīkojieties pretējā secībā tam, kā rakstīts 8.3
- ✎ **Uzmanību!** Pārliecinieties, ka jostas nav sagriezušās un ir pareizi ieliktas pārvalka izgriezumos.

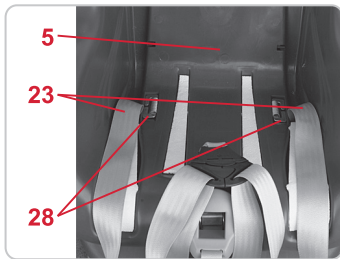
8.3 Užvalkalo nuvilkimas

- ✎ Kiek įmanoma labiau atpalaiduokite diržus (žr. 7.1).
- ✎ Vėl atidarykite diržų spynelę **20** (paspauskite raudoną mygtuką).
- ✎ Jeigu yra, išimkite sėdynės sumažinimo įtaisą (žr. 3.3).
- ✎ Atidarykite ir nuimkite tarpkojo minkštinančiosios pagalvėlės **30** kibijį fiksatorių.
- ✎ Paspauskite spausčius ir kibiuosius fiksatorius **31**, esančius užvalkalo užpakalinės dalies kairėje ir dešinėje pusėse.
- ✎ Įverkite diržus pro užvalkalę esančias išėmas.
- ✎ Nukabinkite elastingąjį užvalkalo kraštą nuo sėdynės įdėklo krašto.
- ✎ Užvalkalą traukite iš apačios virš diržo regulatoriaus **41** aptaiso.
- ✎ Ištraukite diržų spynelę **20** ir reguliavimo diržą **24** iš užvalkalo.

8.4 Užvalkalo užvilkimas

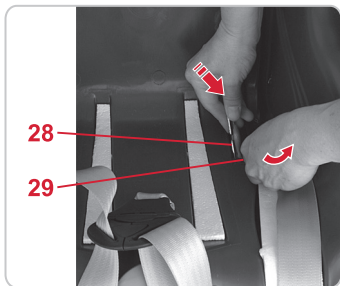
- ✎ Tiesiog atlikite veiksmus, aprašytus 8.3 punkte, priešinga eilės tvarka.
- ✎ **Atsargiai!** Įsitikinkite, ar diržai nėra susukti ir yra tinkamai įstatyti į užvalkalo išėmas, skirtas diržams.





8.5 Rihmade eemaldamine

- ✎ Haakige õlarihmad **2** vastavalt kirjeldusele lahti (vt 3.1) ja võtke kate ära (vt 8.3).
- ✎ Eemaldage avast üks metalloosa **28**, millega sülerihmad **23** on vasakul ja paremal pool istme kesta külge kinnitatud **5**.



- ✎ Lükake metalloosa **28** otse alla läbi sisemise küljepilu ja siis üles läbi välimise küljepilu **29**.
- ✎ Korrake toimingut ka teise metalloosaga.

8.5 Jostas demontāža

- ✎ Atkabiniet plecu jostas **2** (skat. 3.1) un noņemiet pārvalku (skat. 8.3).
- ✎ Izņemiet no izgriezuma metāla detaļu **28**, ar ko ir piestiprinātas gūžu jostas **23** sēdekļīša paliktņā **5** labajā un kreisajā pusē.

- ✎ Bīdīet metāla detaļu **28** ar šķautni uz leju caur iekšējo sānu šķēlumu, tad uz augšu caur ārējo sānu šķēlumu **29**.
- ✎ Šādu pašu procesu atkārtojiet ar otru metāla detaļu.

8.5 Diržų išmontavimas

- ✎ Pečių diržus **2** nuimkite, kaip aprašyta, (žr. 3.1) ir nuimkite užvalkalą (žr. 8.3).
- ✎ Iš iššimos išimkite metalinę dalį **28**, kuria pritvirtinti juosmens diržai **23** sėdynės įdėklo **5** kairėje ir dešinėje pusėse.

- ✎ Briauna stumkite metalinę dalį **28** žemyn pro vidinį šoninį plyšį, po to aukštyn – pro išorinį šoninį plyšį **29**.
- ✎ Pakartokite veiksmą su antrąja metaline dalimi.

8.6 Rihmade paigaldamine

- ✎ Seadke laste turvaiste lamamisasendis (vt 6.).
- ✎ Lukustage lukukeeled **22** turvavöö pandlas **20** (vt 7.2).
- ✎ Lükake metallosa **28** otse alla läbi välimise **29** küljepilu ja siis üles läbi sisemise küljepilu.
Ettevaatus! Ärge rihmasid keerake.

- ✎ Tõmmake rihmast ja vajutage metallosa **28** lapikult istme kesta avasse **5**.
- ✎ Korrake viimast kahte sammu ka teise rihmaga.
- ✎ Avage turvavöö pannel **20** uuesti.
- ✎ Haakige õlarihmad **2** vastavalt kirjeldusele (vt 3.1) ja pange kate peale (vt 8.4).

8.6 Jostas montāža

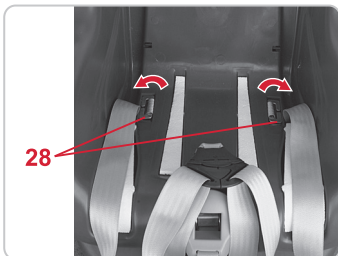
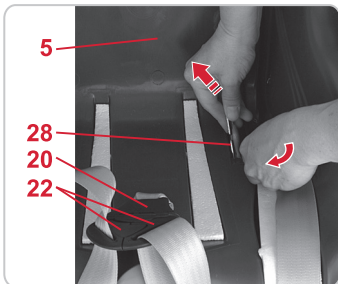
- ✎ Noregulējiet bērnu autosēdekli atpūtas pozīcijā (skat. 6.)
- ✎ fiksējiet sprādzes mēlītes **22** jostas fiksatorā **20** (skat. 7.2).
- ✎ Bīdīet metāla detaļu **28** ar šauru pusi uz leju caur ārējo **29** sānu šķēlumu, tad uz augšu caur iekšējo sānu šķēlumu
Uzmanību! Jostas nesagriez.

- ✎ Pavelciet jostu un iespiediet metāla detaļu **28** plakaniski sēdekļa paliktņā **5** izgriezumā.
- ✎ Atkātojiet abus soļus ar otru jostu.
- ✎ Atkal atveriet jostas fiksatoru **20**.
- ✎ Iekabiniet plecu jostas **2** (skat. 3.1) un uzvelciet pārvalku (skat. 8.4).

8.6 Diržų montavimas

- ✎ Atloškite automobilinę vaiko sėdynę (žr. 6.)
- ✎ Užfiksuokite spynelės liežuvelius **22** diržų spynelėje **20** (žr. 7.2).
- ✎ Briauna stumkite metalinę dalį **28** žemyn pro išorinį **29** šoninį plyšį, po to aukštyn – pro vidinį šoninį plyšį.
Atsargiai! Nesusukite diržų.

- ✎ Patraukite už diržo ir įspauskite metalinę dalį **28** į išėmas sėdynės įdėklę **5**.
- ✎ Abu paskutinius veiksmus atlikite su antruoju diržu.
- ✎ Vėl atidarykite diržų spynelę **20**.
- ✎ Pečių diržu **2** uždėkite, kaip aprašyta, (žr. 3.1) ir užvilkite užvalkalą (žr. 8.4).



9. Mārkused jātmekāitluse kohta

Palun jārgīge oma riigi jātmekāitluseeskirju.

Pakendi utilliseerimine	
	Papikonteiner
Ūksikute osade utilliseerimine	
Kate	Olmejāātmed, soojuslik ūmbertōōtlemine
Plastikosad	Vastavalt mārgistatud ja selleks mōeldud konteiner
Metallosad	Metallkonteiner
Rihmavōō	Polūestrikonteiner
Lukk ja keel	Olmejāātmed

9. Norādes par utillizāciju

Lūdzu, ievērojiet utillizēšanas noteikumus, kas spēkā jūsu valstī.

Iesaiņojuma utillizācija	
	Konteiners papīriem
Atsevišķu detaļu utillizācija	
Pārvalks	Pārējie atkritumi, termiskā pārstrāde
Plastmasas detaļas	atbilstoši marķējumam tam paredzētajā konteinerā
Metāla detaļas	Konteiners metālam
Jostu lenta	Konteiners poliesteriem
Fiksators & mēlīte	Pārējie atkritumi

9. Šalinimo nuorodos

Atsižvelkite j jūsu šalyje galiojančias atliekų šalinimo nuostatas.

Pakuotės išmetimas	
	Konteineris kartonui
Atskirų dalių šalinimas	
Užvalkalas	Atliekos, terminis utillizavimas
Plastikinės dalys	pagal ženklimą j tam numatytus konteinerius
Metalinės dalys	Konteineris metalui
Diržo juosta	Konteineris poliesteriui
Spynelė ir liežuvelis	Atliekos

10. Jārgmised turvaistmed

Britax / RÖMER laste turvaistmed	Katsetatud ja sertifitseeritud vastavalt standardile ECE R 44/04	
	Rūhm	Kehakaal
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus	II + III	15 - 36 kg
KIDFIX	II + III	15 - 36 kg
ADVENTURE	II + III	15 - 36 kg

10. Nākamie sēdekļiši

Britax / RÖMER bērnu autosēdekļiši	Pārbaude un sertifikāts saskaņā ar ECE R 44/04	
	Grupa	Ķermeņa svars
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus	II + III	15 - 36 kg
KIDFIX	II + III	15 - 36 kg
ADVENTURE	II + III	15 - 36 kg

10. Tolesnēs sēdynēs

„Britax“/RÖMER automobilinēs vaiku sēdynēs	Patikra ir aprobacija atlikta remiantis ECE R 44/04	
	Grupē	Kūno masē
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus	II + III	15 - 36 kg
KIDFIX	II + III	15 - 36 kg
ADVENTURE	II + III	15 - 36 kg

11. 2 aastat garantiid

Sellele lasteistmele / jalgratta lasteistmele kehtib tootmis- ja materjalivigade garantiid 2 aastat. Garantii algab ostu päeval.

Tõendiks hoidke palun kogu garantiiaja jooksul alles täidetud garantiikaart, teie allkirjaga üleandmis-vastuvõtmisleht ning ostukviitung.

Kaebuste korral tuleb lasteistmega kaasa panna samuti garantiikviitung.

Garantiiteenus on piiratud lasteistmetele / jalgratta lasteistmetele, mida on käsitletud asjatundlikult ning mis on tagasi saadetud puhtas ja heas seisukorras.

Garantii ei kehti:

- loomulikele kulumisjälgedele ja ülemäärasest koormusest tekkinud kahjustustele
- kahjustustele, mis on tekkinud sobimatu või asjatundmatu kasutamise tagajärjel

Garantiijuhtum: jah või ei?

Materjalid: Kõik meie kasutatud materjalid vastavad kõrgetele nõuetele seoses värvi püsimisega UV-kiirguse korral. Siiski pleegivad kõik materjalid, kui need jäetakse UV-kiirguse mõjuvaldkonda. Siinkohal ei ole tegu materjaliveaga, vaid tavapärase kulumisega, mille eest meie ei vastuta.

11. 2 gadu garantija

Šim auto/velosipēda bērnu sēdekļtīm mēs dodam 2 gadu garantiju attiecībā uz ražošanas vai materiālu defektiem. Garantijas laiks sākas pirkšanas dienā. Pierādījumam, lūdzu, visu garantijas laiku uzglabāiet aizpildītu garantijas talonu, Jūsu parakstītu izsniegšanas pārbaudes karti, kā arī pirkuma čeku.

Reklamāciju gadījumā bērnu sēdekļtīm ir jāpievieno garantijas apliecība. Garantijas pakalpojumi tiek sniegti tikai tādiem auto/velosipēdu bērnu sēdekļtīsiem, kuri ir lietoti pareizi un ir atsūtīti atpakaļ tīri un kārtīgi.

Garantija neattiecas uz:

- dabisko nolietojumu un bojājumiem, ko radījusi pārmērīga slodze
- bojājumiem, ko radījusi neatbilstoša vai nelietpratīga izmantošana

Uz ko attiecas garantija?

Materiāli: Visi mūsu materiāli atbilst augstām prasībām, kas izvirzītas krāsu noturībai ultravioletajos staros. Tomēr visi materiāli izbalē, kad Jūs tos pakļaujat ultravioletajam starojumam. Tas nav materiāla defekts, bet gan normāla nolietošanās, uz ko garantija neattiecas.

11. 2 metų garantija

Šiai automobiliinei/dviratinei vaiko sėdėnei suteikiame 2 metų garantiją, galiojančią esant gamybos ar medžiagų defektams. Garantinis laikotarpis prasideda pirkimo dieną. Kaip įrodymus per visą garantinį laikotarpį saugokite užpildytą garantijos kortelę, jūsų pasirašytą perdavimo čekį bei pirkimo kvitą.

Teikiant skundus, prie vaiko sėdynės reikia pridėti garantijos pažymėjimą. Garantinės paslaugos teikiamos toms automobiliinėms/dviratinėms vaikų sėdynėms, kurios buvo tinkamai naudotos ir kurios atsiųstos švarios ir tvarkingos.

Garantija negalioja:

- esant natūraliems susidėvėjimo požymiams ir pažeidimams, atsiradusiems dėl per didelį apkrovų
- pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo

Garantis atvejis ar ne?

Medžiagos: visos mūsų medžiagos atitinka aukštus reikalavimus, taikomus spalvos atsparumui UV spinduliams. Tačiau visos medžiagos blunka, kai jas veikia UV spinduliai. Šiuo atveju turimi omeny ne medžiagų defektai, o normalūs susidėvėjimo požymiai, kuriems garantija negalioja.

Lukk: Kui lukul peaksid ilmema rikked, on nende põhjuseks enamasti mustus, mida on võimalik puhastada. Palun toimige kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

Garantiiuhtumi korral pöörduge palun viivitamatult oma edasimüüja poole. Ta aitab teid nõu ja jõuga. Kaebuste töötlemisel kohaldub tootele eriomane amortisatsioonimäär. Siinkohal viitame üldistele äritingimustele, millega saate tutvuda edasimüüja juures.

Kasutamine, puhastamine ja hooldus

Lasteistet / jalgratta lasteistet tuleb kasutada vastavalt kasutusjuhendile. Juhime teie tähelepanu tungivalt sellele, et kasutada tohib üksnes originaalvarvikuid ja -varuosi.

Secinājums: Ja rodas funkcionāli traucējumi jostas fiksatorā, lielākoties cēlonis ir netīrums, ko var viegli izmazgāt. Lūdzu, rīkojieties tā, kā norādīts lietošanas instrukcijā.

Garantijas gadījumā nekavējoties griezieties pie sava specializētā tirgotāja. Viņš sniegs Jums padomu un atbalstu. Sagatavojot reklamāciju pretenzijas, tiek izmantoti izstrādājumam specifiski raksturojošie izteikumi. Šeit mēs norādām uz Vīspārējiem Tirdzniecības noteikumiem, kas ir pieejami pie tirgotāja.

Izmantošana, kopšana un apkope

Auto/velosipēdu bērnu sēdekļiši jālieto atbilstoši lietošanas instrukcijai. Mēs stingri norādām, ka drīkst izmantot tikai oriģinālos piederumus vai rezerves daļas.

Spynelė: jei diržų spynelė ima veikti netinkamai, dažniausia to priežastis yra nešvarumai, kuriuos galima išplauti. Laikykitės naudojimo instrukcijoje nurodytos veiksmų eigos.

Jei tai – garantinis atvejis, nedelsdami kreipkitės į specializuotą prekybininką. Jis jums patars ir pagelbės. Nagrinėjant skundus taikomos gaminiui būdingos nusidėvėjimo normos. Šiuo atveju nurodome Bendrąsias sutarčių sąlygas, kurias galite gauti iš prekybininko.

Naudojimas, priežiūra ir techninis aptarnavimas

Automobilinė/dviratinė vaiko sėdynė turi būti naudojama pagal naudojimo instrukciją. Pabrėžtinai nurodome, kad leidžiama naudoti tik originalius priedus ir atsargines dalis.

12. Garantiikaart / üleandmis-vastuvõtmisleht

Nimi: _____

Aadress: _____

Sihtnumber: _____

Koht: _____

Telefon (suunakoodiga): _____

E-post: _____

Lasteiste / jalgratta
lasteiste: _____

Tootenumbr: _____

Materjali värv (Dessin): _____

Tarvikud: _____

Üleandmis-vastuvõtmisleht:**1. Terviklikkus** kontrollitud / korras**2. Talitluskontroll**

- istme reguleerimismehhanism

 kontrollitud / korras

- rihma reguleerimine

 kontrollitud / korras**3. Puutumatus**

- istme kontrollimine

 kontrollitud / korras

- materjalide kontrollimine

 kontrollitud / korras

- plastikosade kontrollimine

 kontrollitud / korras

Ostu kuupäev:

Ostja (allkiri):

Müüja:

Kontrollisin lasteistet / jalgratta lasteistet ja veendusin, et see anti mulle terviklikuna üle ja et kõik funktsioonid toimivad.

Sain toote ja selle funktsioonide kohta enne ostmist piisavalt teavet ning järgin puhastus- ja hooldusjuhiseid.

Müüja pitsar

12. Garantijas talons / Izsniegšanas pārbaudes karte

Vārds: _____

Adrese: _____

Pasta indekss: _____

Vieta: _____

Telefons (ar kodu): _____

E-pasts: _____

Auto/velosipēda bērnu
sēdekļi: _____

Artikula numurs: _____

Materiāls - krāsa
(dizains): _____

Piederumi: _____

Izsniegšanas pārbaudes karte:**1. Pilna komplektācija**... pārbaudīts / kārtībā**2. Funkciju pārbaude**

- Sēdekliša regulēšanas mehānisms

... pārbaudīts / kārtībā

- jostu sistēmas regulēšana

... pārbaudīts / kārtībā**3. Nav bojājumu**

- pārbaudīt sēdekli

... pārbaudīts / kārtībā

- pārbaudīt auduma detaļas

... pārbaudīts / kārtībā

- pārbaudīt plastmasas detaļas

... pārbaudīts / kārtībā

Pirkšanas datums:

Pircējs (paraksts):

Tirgotājs:

 Es esmu pārbaudījis auto/velosipēda bērnu sēdekli un pārliecinājos, ka sēdekli tiek izsniegts pilnā komplektācijā un darbojas visas funkcijas. Pirms pirkšanas esmu saņēmis pietiekamu informāciju par izstrādājumu un tā funkcijām, zinu par kopšanas un apkopes instrukcijām.

Tirgotāja zīmogs

12. Garantijos kortelė/perdavimo čekis

Pavardė:

Adresas:

Pašto indeksas:

Vieta:

Telefonas (su kodu):

El. paštas:

Automobilinė/dviratinė
vaiko sėdynė:

Prekės kodas:

Medžiagos spalva
(raštas):

Priedai:

Perdavimo čekis:**1. Komplektacija** patikrinta / viskas gerai**2. Veikimo tikrinimas**

- Sėdynės reguliavimo mechanizmas

 patikrinta / viskas gerai

- Diržų reguliavimo mechanizmas

 patikrinta / viskas gerai**3. Defektų nebuvimas**

- Sėdynės patikra

 patikrinta / viskas gerai

- Medžiaginių dalių patikra

 patikrinta / viskas gerai

- Plastikinių dalių patikra

 patikrinta / viskas gerai

Pirkimo data:

Pirkėjas (parašas):

Prekybininkas:

 Patikrinau automobilinę/dviratinę vaiko sėdynę ir įsitikinau, kad sėdynė buvo perduota visa ir kad visos funkcijos veikia. Prieš pirkimą gavau pakankamai informacijos apie gaminį ir jo funkcijas ir susipažinau su jo priežiūros ir techninio aptarnavimo instrukcijomis.

Prekybininko antspaudas

FIRST CLASS plus



RUS

Инструкция по эксплуатации

Инструкция по эксплуатации

Мы рады, что наша модель FIRST CLASS plus сможет стать надежным спутником Вашего ребенка в первые месяцы его жизни.

Для надлежащей защиты Вашего ребенка, сиденье FIRST CLASS plus должно быть установлено, а затем эксплуатироваться, только в полном соответствии с настоящей инструкцией.

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по применению, просим обращаться в нашу фирму.

Britax Excelsior Ltd.

GR

Οδηγίες χρήσης

Οδηγίες χρήσης

Χαίρομαστε που το FIRST CLASS plus συνοδεύει το παιδί σας στα πρώτα χρόνια της ζωής του.

Για να μπορέσετε να προστατεύσετε σωστά το παιδί σας, πρέπει το FIRST CLASS plus να συναρμολογηθεί και να χρησιμοποιηθεί ακριβώς όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.

Αν έχετε απορίες ως προς τη χρήση, απευθυνθείτε σε εμάς.

Britax Excelsior Ltd.

UA

Інструкція з експлуатації

Інструкція з експлуатації

Ми раді, що наше дитяче автокрісло FIRST CLASS plus може надійно супроводжувати вашу дитину протягом перших років її життя.

Для надійного захисту вашої дитини автокрісло FIRST CLASS plus слід використовувати та встановлювати, чітко дотримуючись цієї інструкції.

Якщо у вас є ще запитання стосовно користування коляскою, будь ласка, звертайтеся до нас.

Britax Excelsior Ltd.



Содержание

1. Назначение	5
2. Применение в автомобиле	7
2.1 против движения для детей до 13 кг	7
2.2 по направлению движения для детей от 9 кг до 18 кг	9
3. Подгонка детского сиденья	10
3.1 Подгонка плечевых ремней	10
3.2 Вставление элемента для уменьшения сиденья для детей до 8 кг	13
3.3 Удаление элемента для уменьшения сиденья для детей больше 8 кг	14
3.4 Подгонка шагового ремня	15
4. Установка сиденья в автомобиле против движения для детей до 13 кг	16
4.1 Установка сиденья	17
4.2 Проверка правильной установки для детей до 13 кг	20
4.3 Демонтаж сиденья	21
5. Установка сиденья в автомобиле в направлении движения для детей от 9 кг до 18 кг	21
5.1 Установка сиденья	23
5.2 Проверка правильной установки сиденья для детей от 9 кг до 18 кг	26
5.3 Установка сиденья (альтернативный способ направления ремня)	27
5.4 Проверка правильной установки сиденья для детей от 9 кг до 18 кг (альтернативный способ направления ремня)	30
5.5 Демонтаж сиденья	31



Περιεχόμενα

1. Καταλληλότητα	5
2. Χρήση σε όχημα	7
2.1 με κατεύθυνση προς τα πίσω για παιδιά έως 13 kg	7
2.2 προς τα μπρος για παιδιά από 9 kg έως 18 kg	9
3. Προσαρμογή του παιδικού καθίσματος	10
3.1 Προσαρμογή της ζώνης ώμου	10
3.2 Τοποθέτηση του μηχανισμού σμίκρυνσης καθίσματος για παιδιά έως 8 kg	13
3.3 Αφαίρεση του μηχανισμού σμίκρυνσης καθίσματος για παιδιά άνω των 8 kg	14
3.4 Προσαρμογή της ζώνης για τον καβάλο	15
4. Τοποθέτηση στο όχημα με κατεύθυνση προς τα πίσω για παιδιά έως 13 kg	16
4.1 Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου	17
4.2 Με αυτόν τον τρόπο το παιδικό κάθισμα είναι σωστά τοποθετημένο για παιδιά ως 13 kg	20
4.3 Αποσυρμαρμολόγηση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου	21
5. Τοποθέτηση στο όχημα με κατεύθυνση προς τα εμπρός για παιδιά από 9 kg έως 18 kg	21
5.1 Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος	23
5.2 Έτσι το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι για παιδιά από 9 kg έως 18 kg σωστά τοποθετημένο	26
5.3 Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου (εναλλακτικός οδηγός ζώνης)	27

Інструкція з експлуатації

1. Призначення	5
2. Використання у транспортному засобі	7
2.1 у зворотному напрямку до напрямку руху транспортного засобу для дітей вагою до 13 кг	7
2.2 у напрямку руху транспортного засобу для дітей вагою від 9 до 18 кг	9
3. Налаштування дитячого автокрісла ...	10
3.1 Налаштування плечових ременів	10
3.2 Встановлення сидіння для немовлят для дітей вагою до 8 кг	13
3.3 Демонтаж сидіння для немовлят для дітей вагою понад 8 кг	14
3.4 Налаштування нижнього ремня ...	15
4. Встановлення в транспортному засобі у зворотному напрямку до напрямку руху для дітей вагою до 13 кг	16
4.1 Встановлення дитячого автокрісла	17
4.2 Правильне встановлення вашого дитячого автокрісла для дітей вагою до 13 кг	20
4.3 Демонтаж дитячого автокрісла ...	21
5. Встановлення в транспортному засобі у напрямку руху для дітей вагою від 9 до 18 кг	21
5.1 Встановлення дитячого автокрісла	23
5.2 Правильне встановлення вашого дитячого автокрісла для дітей вагою від 9 до 18 кг	26
5.3 Встановлення дитячого автокрісла (альтернативні фіксатори ременів)	27

6. Нерабочее положение сиденья ребенка.....	5.4 Με αυτόν τον τρόπο το παιδικό κάθισμα είναι σωστά τοποθετημένο για παιδιά από 9 kg έως 18 kg (εναλλακτικός οδηγός ζώνης).....	5.4 Правильне встановлення вашого дитячого автокрісла для дітей вагою від 9 до 18 кг (альтернативні фіксатори ременів).....
67Обеспечение безопасности ребенка..... 32	5.5 Αποσυναρμολόγηση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου 31	5.5 Демонтаж дитячого автокрісла 31
7. Инструкция по уходу за сиденьем 32	6. Θέση χαλάρωσης του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου 32	6. Нахил дитячого автокрісла 32
7.1 Уход за замком ремня 34	7. Η ασφάλεια του παιδιού σας 32	7. Безпека вашої дитини 32
7.2 Очистка 34	7.1 Χαλάρωση των ζωνών 34	7.1 Послаблення ременів 34
7.3 Снятие чехла 35	7.2 Πρόσδεση του παιδιού σας 34	7.2 Пристібання вашої дитини 34
7.4 Надевание чехла 35	7.3 Σφίξιμο της ζώνης 35	7.3 Затягування ременів 35
8. Указания по утилизации 36	7.4 Έτσι είναι σωστά ασφαλισμένο το παιδί σας 35	7.4 Так ваша дитина пристебнута правильно 35
8.1 Уход за замком ремня 37	8. Οδηγίες φροντίδας 36	8. Інструкції з догляду 36
8.2 Очистка 39	8.1 Φροντίδα του κουμπώματος της ζώνης 37	8.1 Технічне обслуговування замка ременя 37
8.3 Снятие чехла 40	8.2 Καθαρισμός 39	8.2 Очищення 39
8.4 Надевание чехла 41	8.3 Αφαίρεση του καλύμματος 40	8.3 Знімання чохла 40
8.5 Демонтаж ремней 41	8.4 Τοποθέτηση του καλύμματος 41	8.4 Надягання чохла 41
8.6 Монтаж ремней 42	8.5 Αφαίρεση των ζωνών 41	8.5 Демонтаж ременів 41
9. Сиденья для детей старшего возраста 43	8.6 Τοποθέτηση των ζωνών 42	8.6 Встановлення ременів 42
10. Двухгодичная гарантия 43	9. Οδηγίες για την απόρριψη 43	9. Вказівки з утилізації 43
11. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке 44	10. Διαδοχικά καθίσματα 43	10. Інші автокрісла 43
12. Гарантийный талон/ Формуляр контроля при покупке 46	11. 2 χρόνια εγγύηση 44	11. 2 роки гарантії 44
	12. Κάρτα εγγύησης / έλεγχος παράδοσης 48	12. Гарантійний талон/ Акт прийому товару 50

FIRST CLASS plus



RUS

Инструкция по эксплуатации

1. Назначение

Детское автомобильное сиденье FIRST CLASS plus разрешено для эксплуатации в возрастных группах 0+ и I согласно ECE R44/04.

Для оптимальной защиты Вашего ребенка на каждом возрастном этапе сиденье FIRST CLASS plus имеет 2 различных варианта установки:

0 - 13 kg



Детское автомобильное сиденье Britax	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно ECE* R 44/04	
	Группа	Вес тела
FIRST CLASS plus	0+	до 13 кг

*ECE = Европейский стандарт по оборудованию техники безопасности



Для обеспечения безопасности детей, имеющих вес тела менее 9 кг, сиденье FIRST CLASS plus следует устанавливать **против движения**. Мы рекомендуем установку против движения до тех пор, пока Ваш ребенок не достигнет 13 кг.

GR

Οδηγίες χρήσης

1. Καταλληλότητα

Το FIRST CLASS plus έχει πιστοποιητικό ECE R44/04 ως παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου για τις ομάδες ηλικίας 0+ και I.

Για να προστατεύεται το παιδί σας **ιδανικά, το FIRST CLASS plus διαθέτει δύο διαφορετικές δυνατότητες τοποθέτησης:**

0 - 13 kg



Παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου Britax	Έλεγχος και πιστοποίηση σύμφωνα με το ECE* R 44/04	
	Ομάδα	Βάρος σώματος
FIRST CLASS plus	0+	έως 13 κιλά

*ECE = Ευρωπαϊκό πρότυπο για εξοπλισμό ασφαλείας



Παιδιά με βάρος κάτω των 9 kg πρέπει να ασφαλιζονται με το FIRST CLASS plus **με κατεύθυνση προς τα πίσω**. Συνιστούμε να ασφαλίσετε το παιδί σας με κατεύθυνση προς τα πίσω μέχρι το βάρος σώματός του να φτάσει τα 13 kg.

UA

Інструкція з експлуатації

1. Призначення

Сидіння FIRST CLASS plus відповідає вимогам стандарту ECE R44/04 і допущене до використання як дитяче автокрісло для вікових груп 0+ та I.

Для оптимального захисту вашої дитини у будь-якому віці FIRST CLASS plus має два різні варіанти встановлення:

0 - 13 kg



Дитяче автокрісло Britax	Перевірка та сертифікація відповідно до ECE* R 44/04	
	Група	Вага дитини
FIRST CLASS plus	0+	до 13 кг

*ECE = Європейські норми щодо обладнання для безпечного перевезення дітей



Діти вагою менше 9 kg повинні пристібитися у FIRST CLASS plus **у зворотному напрямку до напрямку руху** транспортного засобу. Ми рекомендуємо пристібити вашу дитину у зворотному напрямку до напрямку руху транспортного засобу поки дитина не набере вагу 13 кг.

9 - 18 kg



Детское автомобильное сиденье Britax	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно ECE* R 44/04	
	Группа	Вес тела
FIRST CLASS plus	I	от 9 до 18 кг

*ECE = Европейский стандарт по оборудованию техники безопасности



Для обеспечения безопасности детей, имеющих вес тела свыше 13 кг, сиденье **FIRST CLASS plus** следует устанавливать **по направлению движения**.

Разрешение на эксплуатацию

- Автомобильное детское сиденье сконструировано, испытано и разрешено для эксплуатации в соответствии с требованиями Европейского стандарта по оборудованию для безопасности детей в автомобиле (ECE R 44/04). Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения для эксплуатации приведены на допуске к эксплуатации (наклейке на сиденье).

9 - 18 kg



Britax Παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου	Έλεγχος και πιστοποίηση σύμφωνα με το ECE* R 44/04	
	Ομάδα	Βάρος σώματος
FIRST CLASS plus	I	9 έως 18 κιλά

*ECE = Ευρωπαϊκό πρότυπο για εξοπλισμό ασφαλείας



Παιδιά με βάρος άνω των 13 kg πρέπει να ασφαίζονται στο **FIRST CLASS plus με προσανατολισμό προς τα μπρος**.

Πιστοποίηση

- Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι σχεδιασμένο, δοκιμασμένο και εγκεκριμένο σύμφωνα με τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού κανονισμού για την ασφάλεια των παιδιών (ECER 44/04). Το σύμβολο E (σε κύκλο) και ο αριθμός πιστοποίησης βρίσκονται στην ετικέτα πιστοποίησης (αυτοκόλλητο στο παιδικό κάθισμα του οχήματος).

9 - 18 kg



Дитяче автокрісло Britax	Перевірка та сертифікація відповідно до ECE* R 44/04	
	Група	Вага дитини
FIRST CLASS plus	I	9 до 18 кг

*ECE = Європейські норми щодо обладнання для безпечного перевезення дітей



Діти вагою понад 13 кг повинні пристібатися у **FIRST CLASS plus у напрямку руху** транспортного засобу.

Допуск

- Автомобільне дитяче крісло розраховується, перевіряється та отримує допуск відповідно до вимог Європейських норм щодо встановлення для безпеки дитини (ECE R 44/04). Знак технічного контролю E (в кружку) та номер допуску вказані на етикетці допуску (наклеєна на автомобільному дитячому кріслі).





При внесении пользователем каких-либо изменений в конструкцию сиденья разрешение для эксплуатации утрачивает силу. Изменения могут вноситься исключительно фирмой-изготовителем.

- Модель FIRST CLASS plus должна использоваться только для закрепления Вашего ребенка в автомобиле. Она абсолютно не пригодна для использования в качестве сиденья или игрушки в домашних условиях.

2. Применение в автомобиле

2.1 Установка против движения для детей до 13 кг



Опасно! Надувная подушка безопасности, входящая в соприкосновение с детским сиденьем, установленном против движения, может явиться причиной травмы или смерти ребенка.



Запрещается использовать детское сиденье на переднем сиденье автомобиля, оборудованном подушкой безопасности!

Следуйте указаниям по применению автомобильных детских сидений, приведенным в руководстве по эксплуатации Вашего автомобиля.



Η πιστοποίηση παύει να ισχύει μόλις αλλάξετε κάτι στο παιδικό κάθισμα του αυτοκινήτου. Αλλαγές μπορούν να γίνουν αποκλειστικά και μόνο από τον κατασκευαστή.

- Το FIRST CLASS plus επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για την ασφάλιση του παιδιού σας. Σε καμία περίπτωση δεν είναι κατάλληλο για χρήση εντός της οικίας ως κάθισμα ή παιχνίδι.

2. Χρήση σε όχημα

2.1 Με κατεύθυνση προς τα πίσω για παιδιά έως 13 кг



Κίνδυνος! Ένας αερόσακος που ανοίγει πάνω σε ένα κάθισμα που είναι τοποθετημένο με κατεύθυνση προς τα πίσω μπορεί να τραυματίσει σοβαρά το παιδί σας ή ακόμα και να το σκοτώσει.



Να μην χρησιμοποιείται στο κάθισμα του συνοδηγού, όταν αυτό διαθέτει αερόσακο!

Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις οδηγίες του βιβλίου του οχήματός σας όσον αφορά στη χρήση παιδικού καθίσματος του οχήματος.



Дозвіл втрачає свою силу, якщо щось змінили в автомобільному дитячому кріслі. Зміни може здійснювати лише виробник.

- Сидіння FIRST CLASS plus призначене виключно для безпеки вашої дитини в автомобілі. У жодному разі не можна використовувати його в домашніх умовах як дитяче крісло або іграшку.

2. Використання у транспортному засобі

2.1 У зворотному напрямку до напрямку руху транспортного засобу для дітей вагою до 13 кг



Небезпека! Удар подушки безпеки по дитячому автокріслу, яке розташоване спинкою до аварійної подушки, може завдати вашій дитині серйозних ушкоджень, навіть призвести до летального випадку.

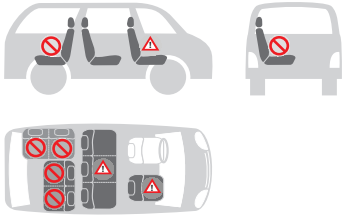


Не використовуйте дитяче автокрісло на пасажирському сидінні зі встановленою подушкою безпеки!

Будь-ласка, дотримуйтеся вказівок щодо використання дитячих автокрісел в інструкції до вашого транспортного засобу.



Варианты применения автомобильного детского сиденья:



в направлении движения	нет
против движения	да
с 2-точечным ремнем безопасности	нет
с 3-точечным ремнем безопасности ¹⁾	да
на переднем сиденье	да ²⁾
на задних сиденьях по краям	да
на среднем заднем сиденье (с 3-точечным ремнем)	да ³⁾
на сиденьях, расположенных боком	нет
на сиденьях, расположенных против движения	нет

**(Соблюдайте предписания,
действующие в Вашей стране.)**

- 1) Ремень должен иметь разрешение для эксплуатации согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту), свидетельством чему является, например, буква "E", "e" в кружке на этикетке допуска на ремне.
- 2) Запрещается применять детское сиденье на переднем сиденье, оборудованном подушкой безопасности!
- 3) Применение не возможно, если имеется только один 2-точечный ремень безопасности.



Использование 2-точечного ремня увеличивает опасность травмирования ребенка при дорожно-транспортном происшествии.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα του αυτοκινήτου:

με κατεύθυνση προς τα εμπρός	όχι
με κατεύθυνση προς τα πίσω	ναι
με ζώνη 2 σημείων	όχι
με ζώνη 3 σημείων ¹⁾	ναι
στη θέση του συνοδηγού	ναι ²⁾
στα πλευρικά πίσω καθίσματα	ναι
στο μεσαίο πίσω κάθισμα (με ζώνη 3 σημείων)	ναι ³⁾
σε καθίσματα με πλευρική κατεύθυνση	όχι
σε καθίσματα με κατεύθυνση προς τα πίσω	όχι

(Παρακαλούμε λάβετε υπόψη τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρας σας.)

- 1) Η ζώνη πρέπει να έχει εγκριθεί σύμφωνα με το ECE R 16 (ή κάποιο ανάλογο πρότυπο) δηλαδή να είναι εμφανές μέσα σε κύκλο το σύμβολο "E", "e" στην ετικέτα ελέγχου της ζώνης.
- 2) Να μην χρησιμοποιείται στο κάθισμα του συνοδηγού, όταν αυτό διαθέτει αερόσακο!
- 3) Η χρήση δεν ενδείκνυται, όταν υπάρχει μόνο ζώνη 2 σημείων.



Η χρήση ζώνης 2 σημείων αυξάνει σημαντικά τον κίνδυνο τραυματισμού του παιδιού σας σε περίπτωση ατυχήματος.

Ви можете використовувати дитяче автокрісло:

у транспортному засобі	ні
у зворотному напрямку до напрямку руху транспортного засобу	так
з ремнем безпеки з кріпленням у двох точках	ні
з ремнем безпеки з кріпленням у трьох точках ¹⁾	так
на пасажирському сидінні	так ²⁾
на боковому задньому сидінні	так
на середньому задньому сидінні (з ремнем безпеки з кріпленням у трьох точках)	так ³⁾
на сидіннях, що спрямовані вбік	ні
на сидіннях, що спрямовані назад	ні

(Дотримуйтесь норм, що діють у вашій країні.)

- 1) Ремень безпеки повинен відповідати нормам ECE R 16 (або аналогічним нормам), напр., обведена літера «E», «e» на етикетці перевірки на ремні безпеки.
- 2) Не використовуйте дитяче автокрісло на пасажирському сидінні зі встановленою подушкою безпеки!
- 3) Використання неможливе, якщо передбачено лише ремінь з кріпленням у двох точках.

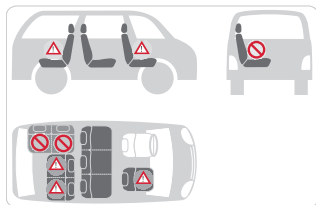


Використання ремня з двома точками кріплення суттєво підвищує ризик ушкодження вашої дитини у випадку аварії.

2.2 по направлению движения для детей от 9 кг до 18 кг



Варианты применения автомобильного детского сиденья:



в направлении движения	да
против движения	нет ¹⁾
с 2-точечным ремнем безопасности	нет
с 3-точечным ремнем безопасности ²⁾	да
на переднем сиденье	да ³⁾
на задних сиденьях по краям	да
на среднем заднем сиденье (с 3-точечным ремнем)	да ⁴⁾
на сиденьях, расположенных боком	нет
на сиденьях, расположенных против движения	нет ¹⁾

(Соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране)

1) Применение разрешается только на установленном против движения автомобильном сиденье (напр., в жилом фургоне, микроавтобусе), которое также допускается для транспортировки взрослого человека. Сиденье не должно быть оборудовано надувной подушкой безопасности.

2) Ремень должен иметь разрешение для эксплуатации согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту), свидетельством чему является, например, буква "E" ("e") в кружке на этикетке допуска на ремне.

3) для передней надувной подушки безопасности: Переднее пассажирское сиденье сдвинуть назад до конца, при необходимости воспользоваться указаниями руководства по эксплуатации автомобиля.

4) Применение не возможно, если имеется только один 2-точечный ремень безопасности.

2.2 με κατεύθυνση προς τα εμπρός για παιδιά από 9 kg έως 18 kg



Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα του αυτοκινήτου:

με κατεύθυνση προς τα εμπρός	ναι
με κατεύθυνση προς τα πίσω	όχι ¹⁾
με ζώνη 2 σημείων	όχι
με ζώνη 3 σημείων ²⁾	ναι
στη θέση του συνοδηγού	ναι ³⁾
στα πλευρικά πίσω καθίσματα	ναι
στο μεσαίο πίσω κάθισμα (με ζώνη 3 σημείων)	ναι ⁴⁾
σε καθίσματα με πλευρική κατεύθυνση	όχι
σε καθίσματα με κατεύθυνση προς τα πίσω	όχι ¹⁾

(Παρακαλούμε να προσέξετε τις προδιαγραφές της χώρας σας)

1) Επιτρέπεται η χρήση μόνο σε καθίσματα αντίθετης κατεύθυνσης (π. χ. Van, Minibus), τα οποία προορίζονται και για τη μεταφορά ενηλίκων. Στο κάθισμα δεν επιτρέπεται να λειτουργεί αερόσακος.

2) Η ζώνη πρέπει να έχει εγκριθεί σύμφωνα με το ECE R 16 (ή κάποιο ανάλογο πρότυπο) δηλαδή να είναι εμφανές μέσα σε κύκλο το σύμβολο "E", "e" στην ετικέτα ελέγχου της ζώνης.

3) σε περίπτωση που υπάρχει μπροστινός αερόσακος: Σπρώξτε τη θέση συνοδηγού αρκετά προς τα πίσω, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του οχήματος.

4) Η χρήση δεν ενδείκνυται, όταν υπάρχει μόνο ζώνη 2 σημείων.

2.2 у напрямку руху транспортного засобу для дітей вагою від 9 до 18 кг



Ви можете використовувати дитяче автокрісло:

у транспортному засобі	так
у зворотному напрямку до напрямку руху транспортного засобу	ні ¹⁾
з ременем безпеки з кріпленням у двох точках	ні
з ременем безпеки з кріпленням у трьох точках ²⁾	так
на пасажирському сидінні	так ³⁾
на боковому задньому сидінні	так
на середньому задньому сидінні (з ременем безпеки з кріпленням у трьох точках)	так ⁴⁾
на сидіннях, що спрямовані вбік	ні
на сидіннях, що спрямовані назад	ні ¹⁾

(Дотримуйтесь норм, що діють у вашій країні.)

1) Дозволяється лише використання на сидінні, що розташоване у зворотному напрямку до напрямку руху транспортного засобу (наприклад, фургон, микроавтобус), котрий має дозвіл на перевезення дорослих людей. На сидінні не повинно бути подушки безпеки.

2) Ремінь безпеки повинен відповідати нормам ECE R 16 (або аналогічним нормам), напр., обведена літера «E», «e» на етикетці перевірки на ремені безпеки.

3) у разі наявності передньої подушки безпеки: відсунути пасажирське сидіння якомога далі назад, при потребі виконати вказівки в інструкції до вашого транспортного засобу.

4) Використання неможливе, якщо передбачено лише ремінь з кріпленням у двох точках.

3. Подгонка детского сиденья

3.1 Подгонка плечевых ремней

Правильно подогнанные плечевые ремни обеспечивают ребенку оптимальную посадку в детском сиденье.

0 - 13 kg



Плечевые ремни безопасности **2** должны проходить через пазы для ремня **1** детского сиденья, которые располагаются на высоте плеч ребенка или немного ниже.

9 - 18 kg



Плечевые ремни безопасности **2** должны проходить через пазы для ремня **1** детского сиденья, которые располагаются на высоте плеч ребенка или немного выше.

Вы можете подогнать высоту плечевых ремней к росту ребенка следующим образом:

- ✘ Ослабьте ремни настолько, насколько это возможно (см. пункт 7.1).
- ✘ Установите детское сиденье в исходное положение (см. 6.).
- ✘ Откройте текстильные застежки слева и справа на задней части чехла.

3. Προσαρμογή του παιδικού καθίσματος

3.1 Προσαρμογή των ζωνών για τους ώμους

Οι σωστά τοποθετημένες ζώνες ώμου δίνουν στο παιδί σας το ιδανικό κράτημα στο παιδικό κάθισμα.

0 - 13 kg



Οι ζώνες για τους ώμους **2** πρέπει να περνάνε μέσα από τις υποδοχές ζώνης **1** του παιδικού καθίσματος, οι οποίες βρίσκονται στο ύψος των ώμων του παιδιού σας ή λίγο πιο κάτω.

9 - 18 kg



Οι ζώνες για τους ώμους **2** πρέπει να περνάνε μέσα από τις υποδοχές ζώνης **1** του παιδικού καθίσματος, οι οποίες βρίσκονται στο ύψος των ώμων του παιδιού σας ή λίγο πιο πάνω.

Έτσι μπορείτε να εφαρμόσετε το ύψος της ζώνης ώμου στο σωματικό μέγεθος του παιδιού σας:

- ✘ Χαλαρώστε τις ζώνες όσο το δυνατό περισσότερο. (βλέπε 7.1).
- ✘ Ρυθμίστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου σε θέση χαλάρωσης (βλέπε 6.).
- ✘ Ανοίξτε τα αυτοκόλλητα φερμουάρ αριστερά και δεξιά στην πλάτη του καθίσματος.

3. Налаштування дитячого автокрісла

3.1 Налаштування плечових ременів

Правильно налаштовані плечові ремені забезпечують оптимальну фіксацію вашої дитини у автокріслі.

0 - 13 kg



Плечові ремені **2** повинні проходити через прорізи **1** дитячого автокрісла, що розташовані на рівні плечей дитини або трохи нижче.

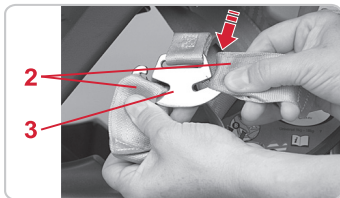
9 - 18 kg



Плечові ремені **2** повинні проходити через прорізи **1** дитячого автокрісла, що розташовані на рівні плечей дитини або трохи вище.

Так ви зможете налаштувати висоту плечових ременів відповідно до розміру тіла вашої дитини:

- ✘ Послабте ремені безпеки, наскільки це можливо (див. 7.1).
- ✘ Встановіть дитяче автокрісло в нахилене положення (див. п.6).
- ✘ Від'єднайте «липучки» ліворуч і праворуч на задній частині чохла.



- ✘ Протяните соединительный элемент **3** через чашеобразное сиденье **5** и нижнюю часть сиденья **6**.
Полезный совет! Для этого можно открыть покрытие ремня **10** (см. рис. на стр. 23).

- ✘ Вытяните плечевые ремни безопасности **2** из соединительного элемента **3**.

Внимание! Вытянутый соединительный элемент не должен сдвигаться в нижнюю часть сиденья.

- ✘ Вытяните плечевые ремни **2** из пазов для ремня **1** чехла и сиденья.

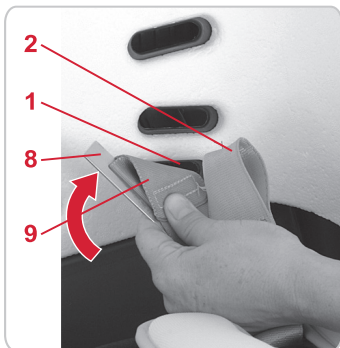
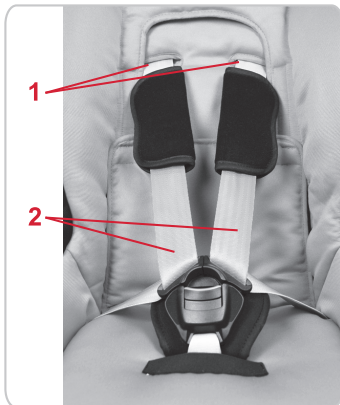
- ✘ Вставьте металлическую пластинку **8** плечевой прокладки **9** через пазы для ремня **1** с задней части.

Полезный совет! Приложите металлическую пластинку к ремню, как указано на рисунке, и вставьте ее в паз.

- ✘ Вставьте металлические пластинки **8** в обратном направлении в другие соответствующие пазы **1**.

- ✘ Заправьте плечевые ремни **2** в пазы для ремня **1**, через которые Вы также заправили плечевые подкладки **9**.

Внимание! Не допускать перекручивания или перепутывания ремней. Плечевой ремень должен быть на ремне плечевой прокладки.



- ✘ Τραβήξτε το εξάρτημα σύνδεσης **3** ανάμεσα στο κάθισμα **5** και τη βάση του καθίσματος **6** προς τα έξω.
Συμβουλή! Για το σκοπό αυτό μπορείτε να ανοίξετε το κάλυμμα ζώνης **10** (βλέπε εικόνα στη σελ. 23).

- ✘ Ξεκρεμάστε τις ζώνες των ώμων **2** από το εξάρτημα σύνδεσης **3**.

Προσοχή! Το εξάρτημα σύνδεσης δεν πρέπει να γλιστρήσει στη βάση του καθίσματος.

- ✘ Τραβήξτε τις ζώνες για τους ώμους **2** από τις υποδοχές των ζωνών **1** του καθίσματος και του καλύμματος.

- ✘ Σπρώξτε τη μεταλλική πλάκα **8** των βατών για τους ώμους **9** από πίσω μέσα στις υποδοχές **1**.

Συμβουλή! Τοποθετήστε όρθια τη μεταλλική πλάκα, όπως απεικονίζεται, στη ζώνη και περάστε την μέσα από την υποδοχή. Σπρώξτε τη μεταλλική

- ✘ πλάκα **8** σε αντίθετη κατεύθυνση μέσα στις καινούριες κατάλληλες υποδοχές ζώνης **1**.

- ✘ Περάστε τις ζώνες για τους ώμους **2** στις υποδοχές **1**, στις οποίες περάσατε και τις βάτες για τους ώμους **9**.

Προσοχή! Μη συστρέψετε και μην μπερδεύετε μεταξύ τους τις ζώνες. Η ζώνη για τους ώμους πρέπει να βρίσκεται **πάνω** από τη ζώνη των βατών για τους ώμους.

- ✘ Витягніть з'єднувальний елемент **3** між сидінням **5** та підставкою для сидіння **6**.

Порада! Можна відкрити для цього захисний фіксатор ремня **10** (див. малюнок на сторінці 23).

- ✘ Зніміть плечові ремні **2** зі з'єднувального елемента **3**.

Обережно! З'єднувальний елемент не повинен впасти в підставку для сидіння.

- ✘ Вийміть плечові ремні **2** із прорізів **1** в сидінні та чохла.

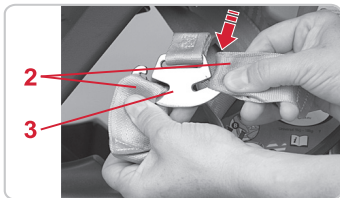
- ✘ Просуньте язичок пряжки **8** плечових лямок **9** ззаду через прорізи для ремнів **1**.

Порада! Прикладіть язичок до ремня, як зображено на малюнку, та просуньте його через проріз.

- ✘ Просуньте язички **8** у зворотному напрямку через нові підходящі прорізи **1**.

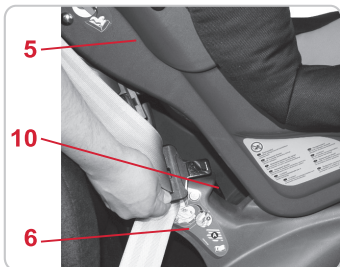
- ✘ Протягніть плечові ремні **2** через прорізи **1**, через котрі ви протягували плечові лямки **9**.

Обережно! Не перекручуйте та не міняйте місцями ремні. Плечовий ремінь повинен **лежати на** плечовій лямці.



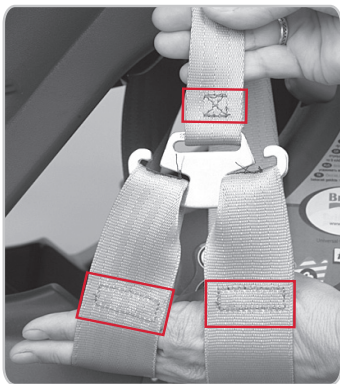
- ✘ Σнова заправте плечевые ремни **2** в соединительный элемент **3**.
Внимание! Нельзя чтобы ремень на соединительном элементе был перекручен. Цвет нитей должен быть одинаковым на швах всех 3 ремней.
- ✘ Κρεμάστε τις ζώνες για τους ώμους **2** πάλι στο εξάρτημα σύνδεσης **3**.
Προσοχή! Η ζώνη στο εξάρτημα σύνδεσης δεν πρέπει να συστρέφεται. Το χρώμα του νήματος στις ραφές πρέπει να είναι ίδιο και στις 3 ζώνες.

- ✘ Знову надіньте плечові ремні **2** на з'єднувальний елемент **3**.
Обережно! Не перекручуйте ремінь на з'єднувальному елементі. Колір ниток у швах повинен бути однаковим на всіх трьох ремнях.



- ✘ Застегните текстильные застежки чехла.
- ✘ Натяните ремни (см. 7.3).
- ✘ Закройте покрытие ремня **10**.
- ✘ Κλείστε τα αυτοκόλλητα φερμουάρ του καλύμματος.
- ✘ Τεντώστε τις ζώνες (βλέπε 7.3).
- ✘ Κλείστε το κάλυμμα της ζώνης **10**.

- ✘ Прикріпіть «липучки» чохла.
- ✘ Натягніть ремні (див. 7.3).
- ✘ Закрийте захисний фіксатор ремня **10**.



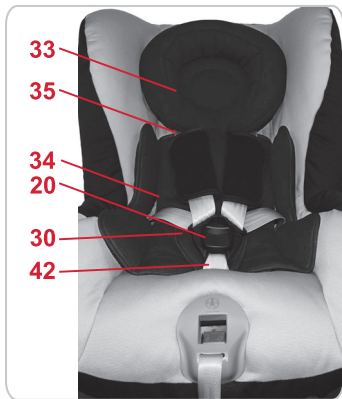
3.2 Установка элемента для уменьшения сиденья для детей до 8 кг

Этот элемент обеспечивает необходимую поддержку еще маленькому ребенку.

- Детское автомобильное сиденье следует использовать с элементом для уменьшения сиденья, пока вес Вашего ребенка не достигнет 8 кг, что соответствует весу 9-месячного ребенка. В зависимости от пропорций ребенка, вставку можно удлинить, чтобы ребенку было комфортно сидеть.
- Элемент для уменьшения сиденья разрешается использовать только при расположении плечевого ремня вниз (см. пункт 3.1).
- При использовании элемента для уменьшения сиденья шаговый ремень должен быть установлен в позиции "длинный" (см. 3.4).

Закрепление элемента для уменьшения сиденья в детском автомобильном сиденье

- ❖ Ослабьте плечевые ремни (см. пункт 7.1).
- ❖ Откройте замок ремня **20** (нажав на красную кнопку).
- ❖ Уложите элемент для уменьшения сиденья **33** в чашеобразное сиденье, мягкой деталью вниз.
- ❖ Протяните плечевые ремни безопасности **2** через верхние пазы **35** элемента для уменьшения сиденья.



3.2 Τοποθέτηση μηχανισμού σμίκρυνσης καθίσματος για παιδιά έως 8 kg

Ο μηχανισμός σμίκρυνσης του καθίσματος προσφέρει στο ακόμη μικρό μωρό σας την απαραίτητη στήριξη.

- Το παιδικό κάθισμα πρέπει να χρησιμοποιείται με μηχανισμό σμίκρυνσης έως ότου το μωρό σας φτάσει το βάρος των 8kg, δηλ. σε ηλικία 9 μηνών περίπου. Ανάλογα με τη σωματική διάπλαση του παιδιού, ο μηχανισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, δηλ. έως ότου το παιδί σας να κάθεται άνετα στο παιδικό κάθισμα.
- Ο μηχανισμός σμίκρυνσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο στην κατώτερη θέση ζωνών για τους ώμους (βλέπε 3.1).
- Ο μηχανισμός σμίκρυνσης καθίσματος πρέπει να χρησιμοποιείται με τη ζώνη για τον καβάλο στη θέση «long» (βλέπε 3.4).

Με αυτόν τον τρόπο στερεώνεται ο μηχανισμός σμίκρυνσης καθίσματος στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου:

- ❖ Χαλαρώστε τις ζώνες για τους ώμους (βλέπε 7.1):
- ❖ Ανοίξτε την κλειδαριά ζώνης **20** (πιέστε το κόκκινο πλήκτρο).
- ❖ Τοποθετήστε το μηχανισμό σμίκρυνσης **33** στο κάθισμα με το αφρολέξ προς τα κάτω.
- ❖ Περάστε τις ζώνες για τους ώμους **2** μέσα από τα πάνω ανοίγματα **35** του μηχανισμού σμίκρυνσης.

3.2 Встановлення сидіння для немовлят вагою до 8 кг

Сидіння для немовлят забезпечує необхідну фіксацію вашого поки що зовсім маленького немовляти.

- Дитяче автокрісло потрібно використовувати з сидінням для немовлят, поки немовля не набере вагу 8 кг, що відповідає віку 9 місяців. В залежності від пропорцій тіла сидіння можна використовувати трохи довше, поки дитині буде в ньому зручно сидіти.
- Сидіння для немовлят можна використовувати лише у самому нижньому положенні плечових ременів (див 3.1).
- У разі використання сидіння для немовлят нижній ремінь потрібно налаштувати у позицію «довгий» (див. 3.4).

Сидіння для немовлят встановлюється так в дитячому автокріслі:

- ❖ Послабте плечові ремені (див. 7.1).
- ❖ Розімкніть замок ременя **20** (натисніть червону кнопку).
- ❖ Встановіть сидіння для немовлят **33** в автомобільне крісло пінопластом вниз.
- ❖ Протягніть плечові ремені **2** через верхні отвори **35** сидіння для немовлят.

- ✎ Протяните поясные ремни безопасности с язычками замка через нижние пазы **34** элемента для уменьшения сиденья.
Внимание! Не допускать перекручивания или перепутывания ремней.
- ✎ Установите шаговый ремень **42** в позиции "длинный" (см. пункт 3.4).

3.3 Удаление элемента для уменьшения сиденья для детей больше 8 кг

Элемент для уменьшения сиденья не рекомендуется использовать для детей весом более 8 кг. В этом случае следует удалить его из сиденья.

Внимание! При использовании детского автомобильного сиденья без элемента для уменьшения сиденья или мягкой детали шаговый ремень должен быть установлен в позиции „короткий“ (см.3.4).

Демонтаж элемента для уменьшения из детского сиденья:

- ✎ Ослабьте ремни (см. пункт 7.1).
- ✎ Откройте замок ремня **20** (нажав на красную кнопку).
- ✎ Теперь элемент для уменьшения сиденья **33** можно удалить.
- ✎ Установите шаговый ремень **42** в позиции "длинный" (см. пункт 3.4).

- ✎ Περάστε τις ζώνες για το ισχίο με τις γλώσσες της ζώνης μέσα από τα κάτω ανοίγματα **34** του μηχανισμού σμίκρυνσης.
Προσοχή! Μη συστρέφετε ή μπтерδεύετε τις ζώνες.
- ✎ Ρυθμίστε το μήκος της ζώνης για τον καβάλο **42** σε „long“ (βλέπε 3.4).

3.3 Αφαίρεση του μηχανισμού σμίκρυνσης καθίσματος σε παιδιά άνω των 8 кг

Ο μηχανισμός σμίκρυνσης καθίσματος με αφρολέξ δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για παιδιά άνω των 8 кг Σ' αυτή την περίπτωση πρέπει να αφαιρέσετε το μηχανισμό σμίκρυνσης από το παιδικό κάθισμα.

Προσοχή! Όταν χρησιμοποιείται το παιδικό κάθισμα χωρίς μηχανισμό σμίκρυνσης ή χωρίς αφρολέξ, η ζώνη για τον καβάλο θα πρέπει να ρυθμιστεί σε «short» (βλέπε 3.4).

Έτσι αφαιρείτε το μηχανισμό σμίκρυνσης καθίσματος από το παιδικό κάθισμα:

- ✎ Χαλαρώστε τις ζώνες (βλέπε 7.1).
- ✎ Ανοίξτε την κλειδαριά ζώνης **20** (πιέστε το κόκκινο πλήκτρο).
- ✎ Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε το μηχανισμό σμίκρυνσης **33** από το κάθισμα.
- ✎ Ρυθμίστε τη ζώνη για τον καβάλο **42** σε “short” (βλέπε 3.4).

- ✎ Протягніть язички замків стегнових ременів через нижні отвори **34** сидіння для немовлят.
Обережно! Не перекручуйте та не міняйте місцями ремні.
- ✎ Налаштуйте нижній ремень **42** в положення «довгий» (див. 3.4).

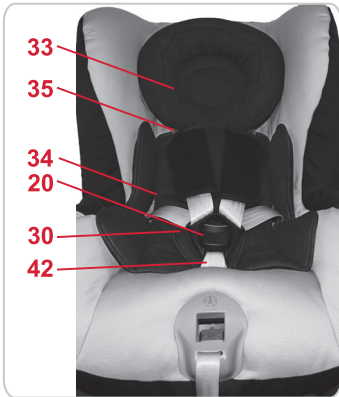
3.3 Демонтаж сидіння для немовлят вагою понад 8 кг

Не рекомендується використовувати сидіння для немовлят вагою понад 8 кг. У цьому випадку сидіння для немовлят потрібно демонтувати із дитячого автокрісла.

Обережно! У разі використання дитячого автокрісла без сидіння для немовлят нижній ремень потрібно налаштувати у положення «короткий» (див. 3.4).

Сидіння для немовлят демонтується із дитячого автокрісла так:

- ✎ Послабте ремні (див. 7.1).
- ✎ Розімкніть замок ремня **20** (натисніть червону кнопку).
- ✎ Тепер можете виняти сидіння для немовлят **33** із автокрісла.
- ✎ Налаштуйте нижній ремень **42** в положення «короткий» (див. 3.4).



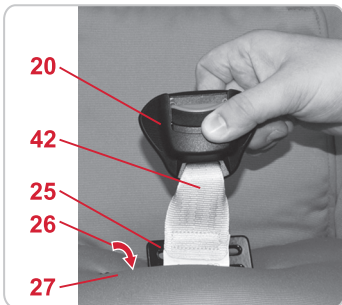
3.4 Подгонка плечевого ремня

Регулировка шагового ремня в позиции "короткий":

- ✎ Ослабьте ремни (см. пункт 7.1).
- ✎ Установите детское сиденье в исходное положение (см. пункт 6.)
- ✎ Удалите элемент для уменьшения сиденья **33**, если он имеется (см. пункт 3.3).
- ✎ Откройте текстильную застежку на перемещаемой подкладке **30** и снимите ее, (см. пункт 3.3).
- ✎ Сдвиньте черную металлическую пластинку **25** шагового ремня **42** сверху вниз ребром через паз для ремня **27** в чехле и через сиденье.
- ✎ Потяните с силой за замок ремня **20**, чтобы проверить его крепление.
- ✎ Закрепите перемещаемую прокладку **30**, (см. пункт 3.3).

Регулировка шагового ремня в позиции "длинный":

- ✎ Ослабьте ремни (см. пункт 7.1).
- ✎ Установите детское сиденье в исходное положение (см. пункт 6.)
- ✎ Откройте текстильную застежку на перемещаемой подкладке **30** и снимите ее. Проденьте металлическую пластинку **26**, при помощи которой замок ремня **20** закреплен на сиденье, ребром снизу вверх через паз для ремня **27** сиденья.
- ✎ Потяните с силой за замок ремня **20**, чтобы проверить его крепление.
- ✎ Закрепите перемещаемую прокладку **30**.



3.4 Προσαρμογή ζώνης για τον καβάλο

Με αυτόν τον τρόπο ρυθμίζετε τη ζώνη για τον καβάλο σε „short“:

- ✎ Χαλαρώστε τις ζώνες (βλέπε 7.1).
- ✎ Τοποθετήστε το κάθισμα σε θέση χαλάρωσης (βλέπε 6.)
- ✎ Αφαιρέστε το μηχανισμό σμίκρυνσης **33**, αν υπάρχει (βλέπε 3.3).
- ✎ Ανοίξτε το αυτοκόλλητο φερμουάρ στο μαξιλαράκι καβάλου **30** και αφαιρέστε το, (βλέπε 3.3).
- ✎ Σπρώξτε τη μαύρη μεταλλική πλάκα **25** στη ζώνη για τον καβάλο **42** όρθια προς τα πάνω μέσα από τις υποδοχές ζώνης **27** στο κάλυμμα και μέσα από το κάθισμα.
- ✎ Τραβήξτε δυνατά την κλειδαριά της ζώνης **20** για να ελέγξετε τη στερέωση.
- ✎ Στερεώστε το μαξιλαράκι καβάλου **30**, (βλέπε 3.3).

Με αυτόν τον τρόπο ρυθμίζετε τη ζώνη για τον καβάλο σε „long“:

- ✎ Χαλαρώστε τις ζώνες (βλέπε 7.1).
- ✎ Τοποθετήστε το κάθισμα σε θέση χαλάρωσης (βλέπε 6.)
- ✎ Ανοίξτε το αυτοκόλλητο φερμουάρ στο μαξιλαράκι καβάλου **30** και αφαιρέστε το.
- ✎ Σπρώξτε τη μεταλλική πλάκα **26**, με την οποία η κλειδαριά της ζώνης **20** είναι στερεωμένη στο κάθισμα, όρθια προς τα πάνω μέσα από την υποδοχή ζώνης **27** του καθίσματος.
- ✎ Τραβήξτε δυνατά την κλειδαριά της ζώνης **20** για να ελέγξετε τη στερέωση.
- ✎ Στερεώστε το μαξιλαράκι καβάλου **30**.

3.4 Налаштування нижнього ремня

Нижній ремінь налаштовується в положення «короткий» так:

- ✎ Послабте ремені (див. 7.1).
- ✎ Встановіть дитяче автокрісло в нахилене положення (див. 6.)
- ✎ Вийміть сидіння для немовлят **33**, якщо воно передбачене (див. 3.3).
- ✎ Розстібніть «липучку» на нижній лямці та зніміть її.
- ✎ Просуньте чорну металеву пластину **25** на нижньому ремні **42** ребром зверху вниз через отвір для ремня **27** в чохлі та через сидіння.
- ✎ Сильно потягніть замок ремня **20**, щоб перевірити фіксацію.
- ✎ Закріпіть нижню лямку.

Нижній ремінь налаштовується в положення «довгий» так:

- ✎ Послабте ремені (див. 7.1).
- ✎ Встановіть дитяче автокрісло в нахилене положення (див. 6.)
- ✎ Розстібніть «липучку» на нижній лямці та зніміть її.
- ✎ Просуньте металеву пластину **26**, за допомогою якої замок ремня **20** кріпиться на сидінні, ребром знизу вверх через проріз для ремня **27** в сидінні.
- ✎ Сильно потягніть замок ремня **20**, щоб перевірити фіксацію.
- ✎ Закріпіть нижню лямку **30**.

4. Установка сиденья в автомобиле против движения для детей до 13 кг



Не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле сиденье без присмотра .



Для защиты всех пассажиров

При экстренном торможении или дорожно-транспортном происшествии незакрепленные предметы и не пристегнутые пассажиры могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...

- были закреплены спинки сидений (например, зафиксировать заднее откидное сиденье).
- были зафиксированы все находящиеся в автомобиле тяжелые предметы или предметы с острыми кромками (например, на полке заднего стекла),
- все пассажиры были пристегнуты ремнями,
- детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

4. Τοποθέτηση στο όχημα με κατεύθυνση προς τα πίσω για παιδιά έως 13 кг



Παρακαλούμε μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου στο όχημα χωρίς επίτηρηση.



Για την προστασία όλων των επιβατών του οχήματος

Σε ένα απότομο φρενάρισμα ή σε ένα ατύχημα μπορεί αντικείμενα ή άτομα που δεν είναι ασφαλισμένα να τραυματίσουν άλλους επιβάτες. Γι' αυτό προσέχετε πάντα ώστε...

- οι πλάτες των καθισμάτων να είναι ασφαλισμένες , π χ. καθίσματα με δυνατότητα ανάκλισης να είναι ασφαλισμένα.
- στο όχημα (π. χ. στο χώρο τοποθέτησης καπέλων) να ασφαρίζονται όλα τα βαριά και αιχμηρά αντικείμενα.
- να είναι δεμένοι με ζώνες ασφαλείας όλοι οι επιβάτες του οχήματος.
- το παιδικό κάθισμα στο όχημα να είναι πάντα ασφαλισμένο, ακόμα και αν δεν μεταφέρετε κάποιο παιδί.

4. Встановлення у транспортному засобі у зворотному напрямку до напрямку руху для дітей вагою до 13 кг



Ніколи не залишайте вашу дитину без нагляду в дитячому автокріслі у транспортному засобі.



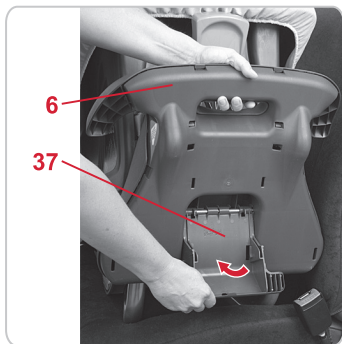
Для захисту всіх пасажирів.

Під час аварійного гальмування або аварії незакріплені предмети та пасажирів, що не пристебнулися ременями безпеки, можуть завдати шкоди іншим пасажирам. Будь-ласка, завжди перевіряйте, щоб...

- спинки сидінь транспортного засобу були закріпленими (напр., зафіксуйте відкидні задні сидіння).
- у транспортному засобі (напр., у просторі між спинкою заднього сидіння й заднім склом кузова) всі важкі предмети та предмети з гострими краями були закріплені.
- всі особи у транспортному засобі були пристебнуті.
- дитяче автокрісло завжди було закріплене, навіть, якщо в ньому немає дитини.

Для защиты Вашего автомобиля

- При использовании детского сиденья на автомобильных чехлах из восприимчивых к деформациям материалов (например, из велюра, кожи и т.п.) могут появиться потертые места.

**4.1 Установка сиденья**

Вы можете зафиксировать детское сиденье при установке против движения с помощью 3-точечного ремня, действуя следующим образом:

- ❏ Установите детское сиденье в исходное положение (см. 6.).
- ❏ Положите детское сиденье на бок и потяните на себя откидную ножку **37** в основании нижней части сиденья **6**.
- ❏ Опустите откидную ножку **37** настолько, чтобы она закрылась со щелчком в нижней части сиденья **6**. Установите детское сиденье на пассажирском сиденье против движения (ребенок смотрит назад).
- ❏ Плотно прижмите детское сиденье к пассажирскому сиденью, чтобы откидная ножка, нижняя часть сиденья и передний край чашеобразного сиденья поместились так, как это показано на рисунке.

Για την προστασία του οχήματός σας

- Αν το κάθισμα του οχήματός σας είναι κατασκευασμένο από ευαίσθητο υλικό (π. χ. βελούδο, δέρμα κ.τ.λ.), πιθανόν η χρήση παιδικού καθίσματος να προκαλέσει φθορές.

4.1 Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος

Έτσι ασφαλίσετε το παιδικό κάθισμα με κατεύθυνση προς τα πίσω με τη ζώνη 3 σημείων:

- ❏ Ρυθμίστε το παιδικό κάθισμα αυτοκίνητου σε θέση χαλάρωσης (βλέπε 6.).
- ❏ Ξαπλώστε το παιδικό κάθισμα σε μια μεριά και τραβήξτε το σκέλος κλίσης που ανοίγει **37** στο δάπεδο της βάσης του καθίσματος **6** προς τα εσάς.
- ❏ Ανοίξτε το σκέλος κλίσης **37** τόσο ώστε να ακούσετε ότι ασφάλισε στη βάση του καθίσματος **6**. Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα αυτοκίνητου με κατεύθυνση προς τα πίσω (το παιδί βλέπει προς τα πίσω) πίσω στο κάθισμα οχήματος.
- ❏ Πατήστε το παιδικό κάθισμα δυνατά μέσα στο κάθισμα οχήματος ώστε το σκέλος κλίσης, τη βάση του καθίσματος και το μπροστινό άκρο του καθίσματος να προσαρμοστούν στο κάθισμα οχήματος όπως φαίνεται στην εικόνα.

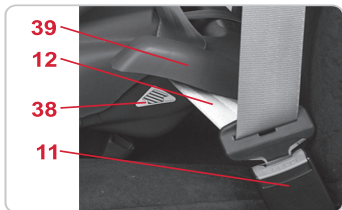
Для захисту вашого транспортного засобу

- На деяких видах обшивки для сидіння автомобіля з делікатних матеріалів (напр., велюр, шкіра) від автомобільного дитячого сидіння можуть з'явитися сліди від використання.

4.1 Встановлення дитячого автокрісла

Дитяче автокрісло фіксується у зворотному напрямку до напрямку руху за допомогою ремня з кріпленням у трьох точках наступним чином:

- ❏ Встановіть дитяче автокрісло в нахилене положення (див. п.6).
- ❏ Поверніть автокрісло на бік та витягніть до себе відкидну опору **37** в нижній частині підставки сидіння **6**.
- ❏ Витягніть опору **37** настільки, щоб було чути клацання, котре свідчить про фіксацію у підставці **6**. Встановіть дитяче автокрісло на сидіння автомобіля у зворотному напрямку до руху автомобіля (малюк дивиться назад).
- ❏ Притисніть дитяче автокрісло в сидіння автомобіля так, щоб опора, підставка автокрісла та його передній край розташувалися на сидінні автомобіля, як це зображено на малюнку.



❖ Вытяните автомобильный ремень и проведите его поверх детского сиденья.

Внимание! Не пытайтесь, сразу же провести вокруг детского сиденья диагональный плечевой ремень.

❖ Зафиксируйте язычки в замке автомобильного ремня **11**.
ЩЕЛК!

❖ Τραβήξτε τη ζώνη αυτοκινήτου προς τα έξω και περάστε την πάνω από το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου.

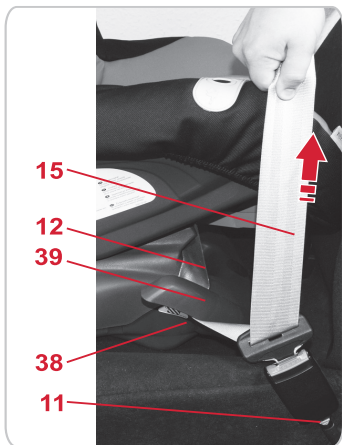
Προσοχή! Μην προσπαθήσετε να περάσετε αμέσως τη διαγώνια ζώνη γύρω από το παιδικό κάθισμα.

❖ Πιάστε τα γλωσσίδια στην κλειδαριά της ζώνης του οχήματος **11**.
ΚΛΙΚ!

❖ Витягніть автомобільний ремень безпеки та помістіть його над дитячим автокріслом.

Обережно! Не намагайтеся протягнути діагональний ремень безпеки одразу ж навколо дитячого автокрісла.

❖ Зафіксуйте язичок ремня в замку ремня безпеки автомобіля **11**.
КЛАЦ!



❖ Вставьте поясной ремень безопасности **12** в ярко-красные направляющие ремня **39** по обеим сторонам нижней части сиденья **6**.

Полезный совет! Голубые стрелки **38** показывают на направляющую ремня **39**.

Внимание! Не допускать скручивания ремня.

❖ Подтяните поясной ремень **12** путем натяжения диагонального ремня **15**.
Внимание! Замок автомобильного ремня **11** ни в коем случае не должен находиться в голубой **38** направляющей ремня **39** или выходить вперед настолько, чтобы он лежал перед (в направлении движения) голубой **38** направляющей ремня **39**.

❖ Протяните диагональный ремень **15** за головную часть детского сиденья.

❖ Потяните за диагональный ремень **15**, чтобы натянуть весь ремень.

❖ Τοποθετήστε τη ζώνη της λεκάνης **12** στους οδηγούς ζώνης **39** στο άκρο για τα πόδια στις δυο πλευρές της βάσης του καθίσματος **6**.

Συμβουλή! Τα ανοιχτόχρωμα μπλε βέλη **38** δείχνουν προς τον οδηγό ζώνης **39**.

Προσοχή! Μη συστρέφετε τη ζώνη.

❖ Розташуйте поясний ремень **12** у фіксаторах **39** з обох боків підставки для крісла **6**.

Порада! Світло-сині стрілки **38** вказують на фіксатор **39**.

Обережно! Не перекручуйте ремень безпеки.

❖ Τεντώστε τη ζώνη για τη λεκάνη **12**, τραβώντας τη διαγώνια ζώνη **15**.

Προσοχή! Η κλειδαριά της ζώνης του αυτοκινήτου **11** δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να μπει στο γαλάζιο **38** οδηγό ζώνης **39** ή να φτάνει τόσο μακριά μπροστά ώστε (σε κατεύθυνση οδήγησης) να βρίσκεται μπροστά από το γαλάζιο **38** οδηγό ζώνης **39**.

❖ Τραβήξτε διαγώνια ζώνη **15** πίσω από το άκρο του κεφαλιού του παιδικού καθίσματος.

❖ Τραβήξτε τη διαγώνια ζώνη **15** για να τεντώσετε τη ζώνη.

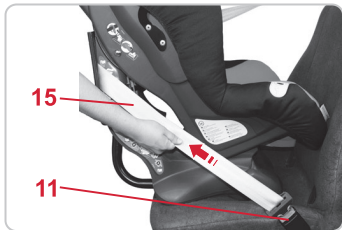
❖ Натягніть поясний ремень **12**, одночасно натягуючи діагональний ремень **15**.
Обережно! Замок автомобільного ремня безпеки **11** в жодному разі не повинен розташовуватися у світло-синьому **38** фіксаторі **39** або настільки виходити вперед, щоб він (у напрямку руху) знаходився перед світло-синім **38** фіксатором **39**.

❖ Протягніть діагональний ремень безпеки **15** за верхньою частиною дитячого автокрісла.

❖ Потягніть діагональний ремень **15**, щоб натягнути його.

RUS

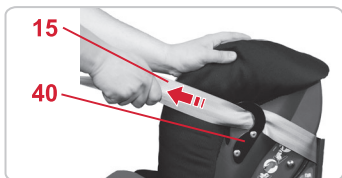
Инструкция по эксплуатации



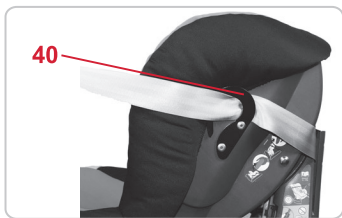
✎ Перекиньте диагональный ремень **15** через направляющую ремня **45** между автомобильным детским сиденьем и отделением для хранения инструкции по эксплуатации **44**. Вниманию! Не допускайте перекручивания ремня. **Внимание!** Не допускать скручивания ремня.



✎ Вложите диагональный ремень в держатель диагонального ремня **40**, находящийся сбоку детского сиденья. **Внимание!** Диагональный ремень **15** можно вложить только в держатель диагонального ремня **40**, расположенной напротив замка автомобильного ремня **11**.



✎ Крепко удерживайте детское сиденье, чтобы оно не сместилось, и с усилием потяните диагональный ремень **15**.



GR

Οδηγίες χρήσης

✎ Περάστε τη διαγώνια ζώνη **15** μέσα από τον οδηγό ζώνης **45** ανάμεσα στο παιδικό κάθισμα και την υποδοχή για τις οδηγίες χρήσης **44**. Προσοχή! Μη συστρέψετε τη ζώνη. **Προσοχή!** Μη συστρέψετε τη ζώνη.

✎ Προσοχή! Η διαγώνια ζώνη **15** πρέπει να τοποθετείται μόνο στη βάση για τη διαγώνια ζώνη **40** που βρίσκεται απέναντι από την κλειδαριά της ζώνης **11**.

✎ Κρατήστε σταθερά το παιδικό κάθισμα, ώστε να μην γλιστρήσει και τραβήξτε με δύναμη τη διαγώνια ζώνη **15**.

UA

Інструкція з експлуатації

✎ Розташуйте діагональний ремень **15** у фіксаторі **45** між дитячим автокріслом та відсіком для посібника з експлуатації **44**. **Обережно!** Не перекручуйте ремень безпеки.

✎ Протягніть діагональний ремень через металевий утримувач діагонального ремня **40** на боковій частині дитячого автокрісла. **Обережно!** Діагональний ремень **15** можна протягувати лише через утримувач діагонального ремня **40**, що розташований з протилежної сторони від замка автомобільного ремня безпеки **11**.

✎ Міцно тримайте дитяче автокрісло, щоб воно не зміщувалося, і сильно потягніть за діагональний ремень **15**.

4.2 Проверка правильной установки для детей до 13 кг



4.2 Έτσι είναι το παιδικό κάθισμα για παιδιά ως 13 kg σωστά τοποθετημένο

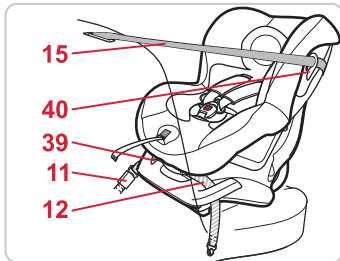


4.2 Правильне встановлення вашого дитячого автокрісла для дітей вагою до 13 кг



Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...

- детское сиденье закреплено и ориентировано против движения,
- детское сиденье закреплено на переднем сиденье таким образом, что ему не угрожает столкновение с надувной подушкой безопасности,
- сиденье закреплено с помощью **3-точечного ремня**,
- откидная ножка **37** раскрыта и защелкнута,
- поясной ремень **12** проходит через обе голубые направляющие ремня **39** по основанию нижней части сиденья,
- диагональный ремень **15** проходит через направляющую ремня **45** между детским автомобильным сиденьем и отделением для руководства по использованию **44**,
- диагональный ремень **15** проходит через направляющую между детским сиденьем и карманом для инструкции по эксплуатации **44**,
- диагональный плечевой ремень **15**, через который проходит находящийся напротив замка автомобильного ремня **11** держатель диагонального ремня **40**,



Ελέγξτε γα την ασφάλεια του παιδιού σας ότι ...

- το παιδικό κάθισμα είναι στερεωμένο με κατεύθυνση προς τα πίσω,
- το παιδικό κάθισμα είναι στερεωμένο στο κάθισμα συνοδηγού μόνο όταν δεν υπάρχει μπροστινός αερόσακος στο παιδικό κάθισμα,
- το παιδικό κάθισμα είναι στερεωμένο μαζί με μια **ζώνη 3 σημείων**,
- το σκέλος κλίσης **37** είναι ανοιχτό και ασφαλισμένο
- η ζώνη για τη λεκάνη **12** περνάει μέσα από τους δύο ανοιχτόχρωμους μπλε οδηγούς ζώνης **39** στο κάτω τελείωμα το κάτω μέρους του καθίσματος,
- η διαγώνια ζώνη **15** περνά μέσα του οδηγού ζώνης **45** μεταξύ του παιδικού καθίσματος οχήματος και της θήκης για τις οδηγίες χρήσης **44**
- η διαγώνια ζώνη **15** περνάει μέσα από τη βάση της διαγώνιας ζώνης **40** απέναντι από την κλειδαριά της ζώνης **11**,



Для безпеки вашої дитини переконайтеся, що...

- дитяче автокрісло встановлене у зворотному напрямку до напрямку руху транспортного засобу,
- дитяче автокрісло встановлене на передне пасажирське сидіння лише у випадку, якщо це місце не обладнане подушкою безпеки,
- дитяче автокрісло зафіксоване **за допомогою ремня з кріпленням у трьох точках**
- опора **37** витягнута та зафіксована,
- поясний ремень **12** проходить через обидва світло-сині фіксатори **39** в нижній частині підставки крісла,
- діагональний ремень **15** проходить через фіксатор **45** між дитячим автокріслом та відсіком для посібника з експлуатації **44**,
- діагональний ремень **15** проходить через утримувач діагонального ремня **40**, що розташований з протилежної сторони від замка автомобільного ремня безпеки **11**,

RUS

Инструкция по эксплуатации

- замок автомобильного ремня **11** не находится ни в голубой направляющей ремня **39**, ни перед голубой направляющей **39**,
- автомобильный ремень натянут и не скручен.

4.3 Демонтаж сиденья



- ✘ Откройте замок автомобильного ремня **11**.
- ✘ Вытащите автомобильный ремень из направляющих ремня.

5. Установка сиденья в автомобиле по направлению движения для детей от 9 кг до 18 кг



Не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле сиденье без присмотра .

GR

Οδηγίες χρήσης

- ότι η κλειδαριά της ζώνης **11** δεν βρίσκεται ούτε μέσα στον ανοιχτόχρωμο μπλε οδηγό ζώνης **39**, ούτε μπροστά από τον ανοιχτόχρωμο οδηγό ζώνης **39**,
- η ζώνη του αυτοκινήτου είναι ίσια και όχι διπλωμένη.

4.3 Αποσυρμολόγηση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου



- ✘ Ανοίξτε την κλειδαριά της ζώνης **11**.
- ✘ Απομακρύνετε τη ζώνη από τους οδηγούς.

5. Τοποθέτηση στο όχημα με κατεύθυνση προς τα μπρος για παιδιά από 9 kg έως 18 kg



Παρακαλούμε μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου στο όχημα χωρίς επίτηρηση.

UA

Інструкція з експлуатації

- замок автомобільного ремня безпеки **11** не знаходиться у фіксаторі із світло-синьою позначкою **39**, або перед ним **39**,
- автомобільний ремінь безпеки натягнутий і не перекручений.

4.3 Демонтаж дитячого автокрісла



- ✘ Відкрийте замок автомобільного ремня безпеки **11**.
- ✘ Вийміть автомобільний ремінь безпеки із фіксаторів.

5. Встановлення в транспортному засобі у напрямку руху для дітей вагою від 9 до 18 кг



Ніколи не залишайте вашу дитину без нагляду в дитячому автокріслі у транспортному засобі.



Для защиты всех пассажиров

При экстренном торможении или дорожно-транспортном происшествии незакрепленные предметы и не пристегнутые пассажиры могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...

- были закреплены спинки сидений (например, зафиксировать заднее откидное сиденье).
- были зафиксированы все находящиеся в автомобиле тяжелые предметы или предметы с острыми кромками (например, на полке заднего стекла),
- все пассажиры были пристегнуты ремнями,
- детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

Для защиты Вашего автомобиля

- При использовании детского сиденья на автомобильных чехлах из восприимчивых к деформациям материалов (например, из велюра, кожи и т.п.) могут появиться потертые места.



Για την προστασία όλων των επιβατών του οχήματος

Σε ένα απότομο φρενάρισμα ή σε ένα ατύχημα μπορεί αντικείμενα ή άτομα που δεν είναι ασφαλισμένα να τραυματίσουν άλλους επιβάτες. Γι' αυτό προσέχετε πάντα ώστε...

- οι πλάτες των καθισμάτων αυτοκινήτου να είναι ασφαλισμένες, π. χ. καθίσματα με δυνατότητα ανάκλισης, να είναι ασφαλισμένα.
- στο όχημα (π. χ. στο χώρο τοποθέτησης καπέλων) όλα τα βαριά και αιχμηρά αντικείμενα να είναι ασφαλισμένα,
- να είναι δεμένοι με ζώνες ασφαλείας όλοι οι επιβάτες του οχήματος.
- το παιδικό κάθισμα στο όχημα να είναι πάντα ασφαλισμένο, ακόμα και αν δεν μεταφέρετε κάποιο παιδί.

Για την προστασία του οχήματός σας

- Αν το κάθισμα του οχήματός σας είναι κατασκευασμένο από ευαίσθητο υλικό (π. χ. βελούδο, δέρμα κ.τ.λ.), πιθανόν η χρήση παιδικού καθίσματος να προκαλέσει φθορές.



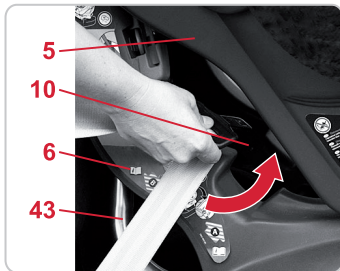
Для захисту пасажирів.

Під час аварійного гальмування або аварії незакріплені предмети та пасажири, що не пристебнулися ременями безпеки, можуть завдати шкоди іншим пасажирам. Будь-ласка, завжди перевіряйте, щоб...

- спинки сидінь транспортного засобу були закріпленими (напр., зафіксуйте відкидні задні сидіння).
- у транспортному засобі (напр., у просторі між спинкою заднього сидіння й заднім склом кузова) всі важкі предмети та предмети з гострими краями були закріплені.
- всі особи у транспортному засобі були пристебнуті.
- дитяче автокрісло завжди було закріплене, навіть, якщо в ньому немає дитини.

Для захисту вашого транспортного засобу

- На деяких видах обшивки для сидіння автомобіля з делікатних матеріалів (напр., велюр, шкіра) від автомобільного дитячого сидіння можуть з'явитися сліди від використання.

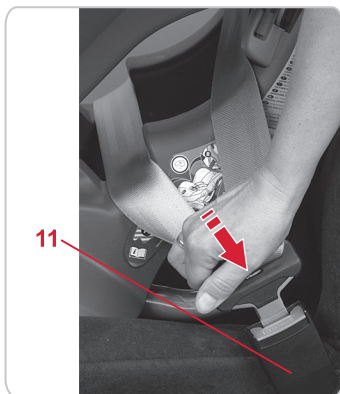


5.1 Установка сиденья

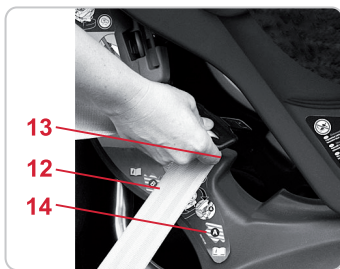


Этот вариант установки сиденья всегда является более предпочтительным, чем вариант с альтернативным направлением ремня (см. пункт 5.3) Вы можете зафиксировать детское сиденье при установке по направлению движения с помощью 3-точеч ного ремня, действуя следующим образом:

- ✧ Установите детское сиденье в направлении движения на автомобильном сиденье.
- ✧ Вытяните автомобильный ремень и протяните его между детским сиденьем **5** и нижней частью сиденья **6**.
- ✧ Зафиксируйте язычки в замке автомобильного ремня **11**.ЩЕЛК!



- ✧ Вставьте поясной ремень безопасности **12** в ярко-красные направляющие ремня **13** по обеим сторонам нижней части сиденья **6**.
Полезный совет! Ярко-красные стрелки **14** с изображением буквы А показывают на направление ремня **13**.
Внимание! Не допускать скручивания ремня.



5.1 Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου



Αυτός ο τρόπος τοποθέτησης θα πρέπει να προτιμάται πάντα από τον εναλλακτικό τρόπο (βλέπε 5.3). Έτσι ασφαλίσετε το παιδικό κάθισμα με κατεύθυνση προς τα εμπρός με τη ζώνη 3 σημείων ου οχήματος σας:

- ✧ Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα με κατεύθυνση προς τα εμπρός πάνω στο κάθισμα οχήματος.
- ✧ Τραβήξτε τη ζώνη αυτοκινήτου προς τα έξω και περάστε την μέσα από το κάθισμα **5** και τη βάση του καθίσματος **6**.
- ✧ Πιάστε τα γλωσσίδια στην κλειδαριά της ζώνης του οχήματος **11**. ΚΛΙΚ!

- ✧ Τοποθετήστε τη ζώνη για τη λεκάνη **12** στους οδηγούς ζώνης **13** στις δύο πλευρές της βάσης του καθίσματος **6**.
Συμβουλή! Τα ανοιχτόχρωμα κόκκινα βέλη **14** με το γράμμα Α δείχνουν προς τον οδηγό ζώνης **13**.
Προσοχή! Μη συστρέφετε τη ζώνη.

5.1 Встановлення дитячого автокрісла

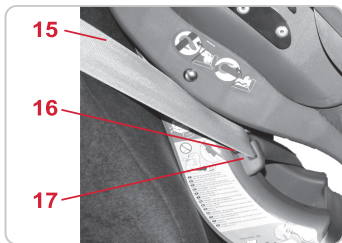
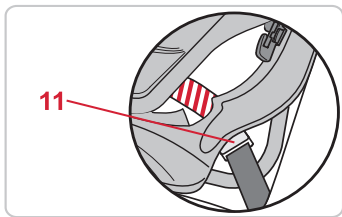


Завжди слід надавати перевагу цьому варіанту встановлення у порівнянні з варіантом із альтернативними фіксаторами (див. 5.3).

Дитяче автокрісло фіксується стандартно у напрямку руху за допомогою ремня з кріпленням у трьох точках наступним чином:

- ✧ Встановіть дитяче автокрісло на сидіння автомобіля у напрямку руху.
- ✧ Встановіть дитяче автокрісло в нахилене положення (див. п.6).
- ✧ Витягніть автомобільний ремень безпеки та протягніть його між сидінням **5** та підставкою для крісла **6**.
- ✧ Зафіксуйте язичок ремня в замку ремня безпеки автомобіля **11**. КЛАЦ!

- ✧ Розташуйте поясний ремень **12** у фіксаторах **13** з обох боків підставки для крісла **6**.
Порада! Світло-червоні стрілки **14** із літерою А вказують на фіксатор **13**.
Обережно! Не перекручуйте ремень безпеки.



☞ Подтяните поясной ремень **12** путем натяжения диагонального ремня **15**.
Внимание! Замок автомобильного ремня **11** ни в коем случае не должен находиться в направляющей ремня **13**.

Полезный совет! Если автомобильный замок **11** находится в направляющей ремня, см. пункт 5.3.

☞ Нажмите кнопку **16** красной пряжки ремня **17**, чтобы ее открыть.

☞ Вставьте диагональный плечевой ремень безопасности **15** в пряжку ремня **17** и закрепите ремень.

Внимание! Не допускать скручивания ремня. Ремень должен правильно располагаться в пряжке, чтобы он не изгибался и не выскальзывал.

☞ Встаньте коленями на детское сиденье, чтобы вдавить его в автомобильное сиденье.

☞ С усилием потяните диагональный плечевой ремень **15**.

Внимание! Диагональный ремень **15** можно зажимать только с помощью расположенной напротив замка автомобильного ремня **11** пряжки ремня **17**.

☞ Τεντώστε τη ζώνη για τη λεκάνη **12**, τραβώντας τη διαγώνια ζώνη **15**.
Προσοχή! Η κλειδαριά της ζώνης του αυτοκινήτου **11** δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βρίσκεται στους οδηγούς της ζώνης **13**.

Συμβουλή! Βλέπε 5.3 αν η κλειδαριά της ζώνης **11** βρίσκεται μέσα στην υποδοχή ζώνης.

☞ Κρατήστε το πλήκτρο **16** του κόκκινου σφικτήρα ζώνης **17** πιεσμένο για να τον ανοίξετε.

☞ Βάλτε τη διαγώνια ζώνη **15** στο σφικτήρα ζώνης **17** και κλειδώστε τη ζώνη.

Προσοχή! Μη συστρέφετε τη ζώνη. Η ζώνη πρέπει να βρίσκεται στο σφικτήρα ζώνης στη σωστή γωνία για να μη φουσκώνει ή γλιστρήσει προς τα έξω.

☞ Πιέστε με το γόνατο το παιδικό κάθισμα επάνω στο κάθισμα του αυτοκινήτου.

☞ Τραβήξτε με δύναμη τη διαγώνια ζώνη **15**.

Προσοχή! Η διαγώνια ζώνη **15** πρέπει να είναι στερεωμένη μόνο με το σφικτήρα ζώνης **17** που βρίσκεται απέναντι από την κλειδαριά της ζώνης του αυτοκινήτου **11**.

☞ Натягніть поясний ремень **12**, одночасно натягуючи діагональний ремень **15**.

Обережно! Замок автомобільного ремня безпеки **11** в жодному разі не повинен розташовуватися у фіксованій **13**.

Порада! Див. 5.3, якщо замок автомобільного ремня безпеки **11** потрапить до фіксатора.

☞ Тримайте кнопку **16** червоного затискача ремня **17** у натиснутому стані, щоб відкрити затискач.

☞ Розташуйте діагональний ремень **15** у затискачі **17** та міцно зафіксуйте його.

Обережно! Не перекручуйте ремень безпеки.

Ремень повинен розташовуватися в затискачі під правильним кутом, щоб він не вигинався та не вислизав.

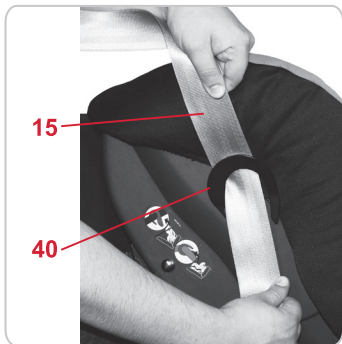
☞ Притисніть дитяче автокрісло коліном до сидіння автомобіля.

☞ Сильно потягніть за діагональний ремень **15**.

Обережно! Діагональний ремень **15** можна фіксувати лише затискачем **17**, котрий розташований з протилежної сторони від замка автомобільного ремня безпеки.

RUS

Инструкция по эксплуатации



- ✘ Вложите диагональный плечевой ремень **15** в держатель диагонального ремня **40**, находящийся сбоку детского сиденья.

GR

Οδηγίες χρήσης

- ✘ Τοποθετήστε τη διαγώνια ζώνη **15** στη βάση για τη διαγώνια ζώνη στην πλευρά του παιδικού καθίσματος.

UA

Інструкція з експлуатації

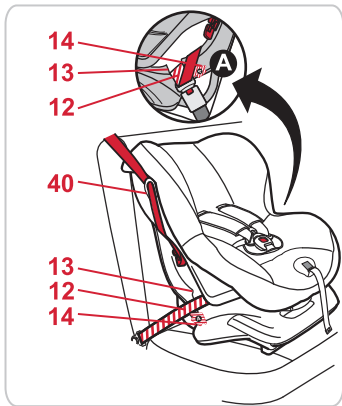
- ✘ Протягніть діагональний ремінь **15** через утримувач діагонального ремня **40** на боковій стороні автокрісла.



- ✘ Потяните вверх регулировочную ручку **18** и сместите чашеобразное сиденье **5** снова назад.
Полезный совет! Детское сиденье можно использовать также в исходном положении (см. 6.).
- ✘ Потяните за детское сиденье и проверьте надежность его установки.

- ✘ Πιέστε τη λαβή ρύθμισης **18** προς τα πάνω και στρώξτε το κάθισμα **5** και πάλι προς τα πίσω.
Συμβουλή! Μπορείτε φυσικά να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα και στη θέση χαλάρωσης (βλέπε 6.).
- ✘ Τραβήξτε το παιδικό κάθισμα για να ελέγξετε τη σταθερότητα της τοποθέτησης.

- ✘ Натисніть вверх на регулювальну ручку **18** і посуňte сидіння **5** знову назад.
Порада! Звичайно, ви можете використовувати дитяче крісло і у нахиленому стані (див. 6).
- ✘ Потягніть за дитяче крісло, щоб перевірити міцність встановлення.

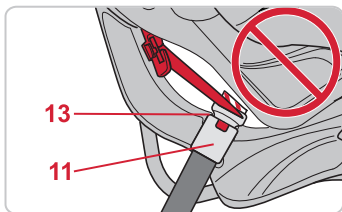
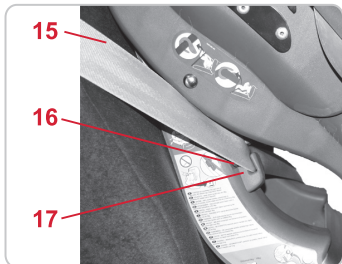


5.2 Правильная установка детского автомобильного сиденья для детей от 9 кг до 18 кг



Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...

- детское сиденье при установке по направлению движения надежно закреплено в автомобиле,
- сиденье закреплено с помощью **3-точечного ремня**,
- автомобильный ремень натянут и не скручен,
- откидная ножка **37** не раскрыта,
- поясной ремень безопасности **12** проходит через обе ярко-красные **14** направляющие ремня **13** с буквами **A**,
- диагональный ремень безопасности **15** можно зажимать только с помощью расположенной напротив замка автомобильного ремня **11** темно-красной пряжки ремня **17**,
- диагональный плечевой ремень **15**, через который проходит находящийся напротив замка автомобильного ремня **11** держатель диагонального ремня **40**,
- язычки замка и замок **11** автомобильного ремня находятся в направляющих ремня **13** автомобильного детского сиденья.



5.2 Με αυτόν τον τρόπο το παιδικό κάθισμα είναι σωστά τοποθετημένο για παιδιά από 9 έως 18 kg.



Για την ασφάλεια του παιδιού σας, σιγουρευτείτε ότι...

- Το παιδικό κάθισμα είναι τοποθετημένο σταθερά με κατεύθυνση προς τα εμπρός,
- το παιδικό κάθισμα είναι στερεωμένο με **ζώνη 3 σημείων**,
- η ζώνη οχήματος είναι τεντωμένη και όχι συστρεμμένη
- το σκέλος κλίσης **37 δεν είναι ανοιχτό**,
- η ζώνη για τη λεκάνη **12** περνάει μέσα από τις δυο ανοιχτόχρωμες κόκκινες **14** υποδοχές ζώνης **13** με το γράμμα **A**,
- η διαγώνια ζώνη **15** είναι ασφαλισμένη μόνο με την κλειδαριά της ζώνης **11** που βρίσκεται απέναντι από το σκούρο κόκκινο σφιγκτήρα **17**,
- η διαγώνια ζώνη **15** περνάει μέσα από τη βάση της διαγώνιας ζώνης **40** απέναντι από την κλειδαριά της ζώνης **11**,
- η γλώσσα της κλειδαριάς και η κλειδαριά **11** της ζώνης οχήματος **δεν** είναι μέσα στον οδηγό της ζώνης **13** του παιδικού καθίσματος.

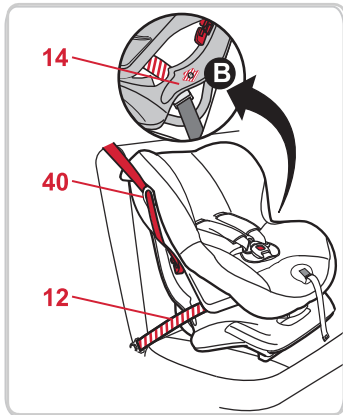
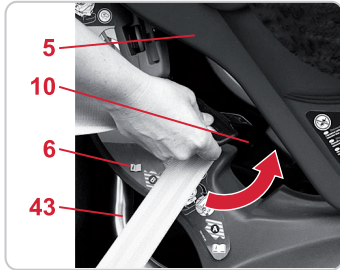
5.2 Правильне встановлення вашого дитячого автокрісла для дітей вагою від 9 до 18 кг



Для безпеки вашої дитини переконайтеся, що...

- дитяче автокрісло міцно встановлене в автомобілі у напрямку руху,
- дитяче автокрісло зафіксоване за допомогою ремня з кріпленням у трьох точках,
- автомобільний ремінь безпеки натягнутий і не перекручений,
- опора **37** не витягнута,
- поясний ремінь **12** проходить через обидва фіксатори **13** із світло-червоними позначками **14** і літерою **A**,
- діагональний ремінь **15** зафіксований лише за допомогою темно-червоного затискача **17**, котрий розташовується на стороні, протилежній до замка автомобільного ремня безпеки **11**,
- діагональний ремінь **15** проходить через утримувач діагонального ремня **40**, котрий розташований з протилежної сторони від замка автомобільного ремня безпеки **11**,
- язычок замка та замок **11** автомобільного ремня **не знаходяться** у фіксаторі **13** дитячого автокрісла.

5.3 Установка сиденья (альтернативное направление ремня)



Этот вариант установки следует выбирать только в том случае, когда стандартная установка сиденья не возможна по причине ленты ремня (см. пункт 5.1). Если у Вас есть сомнения, какой способ установки будет правильным в Вашей ситуации, пожалуйста, обратитесь к нам. Вы можете зафиксировать детское сиденье при установке против движения с помощью 3-точечного ремня, действуя следующим образом:

- ✘ Установите детское сиденье в направлении движения на автомобильном сиденье.
- ✘ Установите детское сиденье в исходное положение (см. 6.).
- ✘ Вытяните автомобильный ремень.
- ✘ Протяните автомобильный ремень между чашеобразным сиденьем **5** и нижней частью сиденья **6** до покрытия ремня **10** и далее через направляющую ремня **43** к замку автомобильного ремня.

Полезный совет! Ярко-красная стрелка **14** с буквой **B** указывает на направление ремня **43**.

Внимание! Не допускать скручивания ремня.

- ✘ Вставьте язычок замка в замок автомобильного ремня **11** с защелкиванием – ЩЕЛК!

5.3 Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος (εναλλακτικός οδηγός ζώνης)

Επιλέξτε αυτό τον τρόπο τοποθέτησης μόνο αν ο στάνταρ τρόπος (βλέπε 5.1) δεν μπορεί να εφαρμοστεί λόγω μήκους της ζώνης. Αν δεν μπορείτε να αποφασίσετε, ποιος είναι ο κατάλληλος τρόπος τοποθέτησης, απευθυνθείτε σε εμάς.

Με αυτόν τον τρόπο ασφαλίσετε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα με κατεύθυνση προς τα εμπρός:

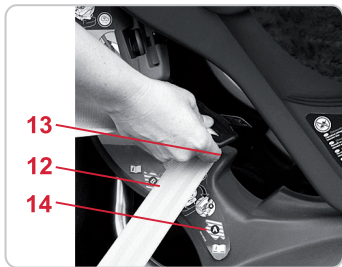
- ✘ Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα πάνω στο κάθισμα οχήματος με κατεύθυνση προς τα εμπρός
- ✘ Ρυθμίστε το παιδικό κάθισμα σε θέση χαλάρωσης (βλέπε 6.).
- ✘ Τραβήξτε προς τα έξω τη ζώνη αυτοκινήτου.
- ✘ Περάστε τη ζώνη μεταξύ του καθίσματος **5** και της βάσης του καθίσματος **6** μέχρι το κάλυμμα ζώνης **10** και συνεχίστε περνώντας τη ζώνη **43** στην κλειδαριά της ζώνης. **Συμβουλή!** Ένα ανοιχτόχρωμο κόκκινο βέλος **14** με το γράμμα **B** δείχνει προς τον οδηγό ζώνης **43**.
- Προσοχή!** Μη συστρέψετε τη ζώνη.
- ✘ Κλειδώστε τη γλώσσα της ζώνης στην κλειδαριά της ζώνης **11** – ΚΛΙΚ!

5.3 Встановлення дитячого автокрісла (альтернативні фіксатори ременів)

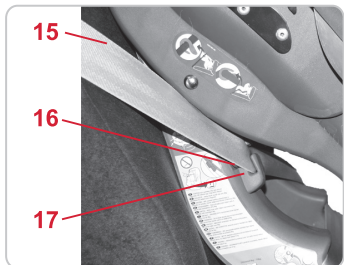
Цей варіант встановлення слід використовувати лише тоді, коли стандартний варіант встановлення (див. 5.1) неможливий внаслідок недостатньої довжини ременів. Якщо у вас є сумніви щодо варіанту встановлення у вашому випадку, зверніться до нас.

Альтернативний варіант фіксації дитячого автокрісла у напрямку руху за допомогою ремня з кріпленням у трьох точках вашого автомобіля:

- ✘ Встановіть дитяче автокрісло на сидіння автомобіля у напрямку руху.
- ✘ Встановіть дитяче автокрісло в нахилене положення (див. п.6).
- ✘ Витягніть автомобільний ремень безпеки.
- ✘ Протягніть автомобільний ремень безпеки між сидінням **5** та підставкою для крісла **6** до захисного фіксатора ремня **10**, а потім далі через фіксатор **43** до замка автомобільного ремня безпеки.
- Порада!** Світло-червона стрілка **14** із літерою **B** вказує на фіксатор **43**.
- Обережно!** Не перекручуйте ремень безпеки.
- ✘ Зафіксуйте язичок у замку ремня безпеки **11** – КЛАЦ!



- ✎ Положите поясной ремень **12** в направляющую ремня **13**, находящуюся на противоположной стороне нижней части сиденья. **Полезный совет!** Ярко-красная стрелка **14** с буквой **A** указывает на направление ремня **13**. **Внимание!** Не допускать скручивания ремня.



- ✎ Подтяните поясной ремень **12** путем натяжения диагонального ремня **15**. **Внимание!** Замок автомобильного ремня **11** ни в коем случае не должен находиться вне направляющей ремня **B (43)**. **Полезный совет!** См. пункт 5.1, в случае, когда замок автомобильного ремня **11** находится на или вне направляющей ремня **B (43)**.

- ✎ Удерживайте нажатой кнопку **16** красной пряжки ремня **17**, чтобы ее открыть.
- ✎ Вставьте диагональный плечевой ремень безопасности **15** в пряжку ремня **17** и закрепите ремень. **Внимание!** Не допускать скручивания ремня. Ремень должен правильно располагаться в пряжке, чтобы он не изгибался и не выскальзывал.

- ✎ Περάστε τη ζώνη για τη λεκάνη **12** στον οδηγό της ζώνης που βρίσκεται απέναντι από την κλειδαριά της ζώνης **13** στη βάση του καθίσματος. **Συμβουλή!** Ένα ανοιχτόχρωμο κόκκινο βέλος **14** με το γράμμα **A** δείχνει την υποδοχή ζώνης **13**. **Προσοχή!** Μην συστρέφετε τη ζώνη.

- ✎ Τεντώστε τη ζώνη για τη λεκάνη **12**, τραβώντας τη διαγώνια ζώνη **15**. **Προσοχή!** Η κλειδαριά της ζώνης **11** δεν επιτρέπεται να είναι πάνω στην ή έξω από τον οδηγό **B (43)**.

Συμβουλή! Βλέπε 5.1, αν η κλειδαριά της ζώνης **11** βρίσκεται πάνω στην ή έξω από τον οδηγό της ζώνης **B (43)**.

- ✎ Κρατήστε το πλήκτρο **16** του κόκκινου σφικτήρα ζώνης **17** πατημένο για να τον ανοίξετε.
- ✎ Βάλτε τη διαγώνια ζώνη **15** στο σφικτήριο της ζώνης **17** και ασφαλίστε τη ζώνη. **Προσοχή!** Μην συστρέφετε τη ζώνη. Η ζώνη πρέπει να βρίσκεται στο σφικτήριο ζώνης στη σωστή γωνία για να μη φουσκώνει ή γλιστρήσει προς τα έξω.

- ✎ Розташуйте поясний ремень **12** на підставці для крісла у фіксаторі **13**, що знаходиться на стороні, протилежній до замка автомобільного ремня безпеки.

Порада! Світло-червона стрілка **14** із літерою **A** вказує на фіксатор **13**. **Обережно!** Не перекручуйте ремень безпеки.

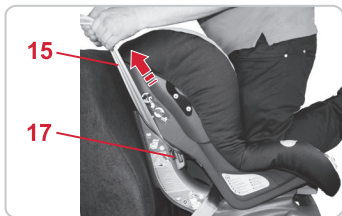
- ✎ Натягніть поясний ремень **12**, одночасно натягуючи діагональний ремень **15**. **Обережно!** Замок автомобільного ремня безпеки **11** в жодному разі не повинен знаходитися на або біля фіксатора **B (43)**.

Порада! Див. 5.1, якщо замок автомобільного ремня безпеки **11** буде знаходитися на / біля фіксатора **B (43)**.

- ✎ Тримайте кнопку **16** червоного затискача ремня **17** у натиснутому стані, щоб відкрити затискач.
- ✎ Розташуйте діагональний ремень **15** у затискачі **17** та міцно зафіксуйте його. **Обережно!** Не перекручуйте ремень безпеки. Ремень повинен розташовуватися в затискачі під правильним кутом, щоб він не вигинався та не вискальзовав.

RUS

Инструкция по эксплуатации

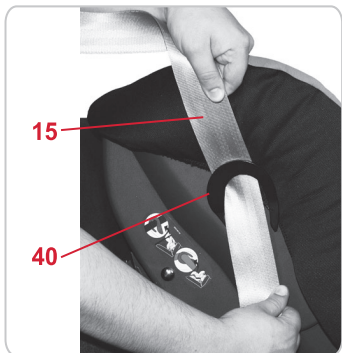


✎ Встаньте коленями на детское сиденье, чтобы плотно прижать его к автомобильному сиденью.

✎ Затяните с усилием диагональный ремень **15**.

Внимание! Диагональный ремень **15** не должен быть зажат расположенной напротив замка автомобильного ремня **11** пряжкой замка **17**.

✎ Вложите диагональный ремень в держатель диагонального ремня **40** находящийся сбоку детского сиденья.



✎ Потяните вверх регулировочную ручку **18** и сместите чашеобразное сиденье **5** снова назад.

Полезный совет! Детское сиденье можно использовать также в исходном положении (см. 6.).

✎ Потяните за детское сиденье и проверьте надежность его установки.

GR

Οδηγίες χρήσης

✎ Πιέστε με το γόνατο το παιδικό κάθισμα επάνω στο κάθισμα του αυτοκινήτου.

✎ Τραβήξτε με δύναμη τη διαγώνια ζώνη **15**.

Προσοχή! Η διαγώνια ζώνη **15** πρέπει να είναι στερεωμένη μόνο με το σφιγκτήρα της ζώνης **17** που βρίσκεται απέναντι από από την κλειδαριά της ζώνης ασφαλείας **11**.

✎ Βάλτε τη διαγώνια ζώνη στη βάση της διαγώνιας ζώνης **40** στην πλευρά του παιδικού καθίσματος.

✎ Πιέστε τη λαβή ρύθμισης **18** προς τα πάνω και στρώξτε το κάθισμα **5** και πάλι προς τα πίσω.

Συμβουλή! Μπορείτε φυσικά να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα και στη θέση χαλάρωσης (βλέπε 6.).

✎ Τραβήξτε το παιδικό κάθισμα για να ελέγξετε τη σταθερότητα της τοποθέτησης.

UA

Інструкція з експлуатації

✎ Притисніть дитяче автокрісло коліном до сидіння автомобіля.

✎ Сильно потягніть за діагональний ремінь **15**.

Обережно! Діагональний ремінь **15** можна фіксувати лише затискачем **17**, що розташований з протилежної сторони від замка автомобільного ремня безпеки.

✎ Протягніть діагональний ремінь через утримувач діагонального ремня **40** на боковій частині дитячого автокрісла.

✎ Натисніть вверх на регульовальну ручку **18** і посуňte сидіння **5** знову назад.

Порада! Звичайно, ви можете використовувати дитяче крісло і у нахиленому стані (див. 6).

✎ Потягніть за дитяче крісло, щоб перевірити міцність встановлення.

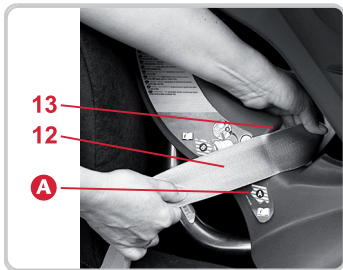
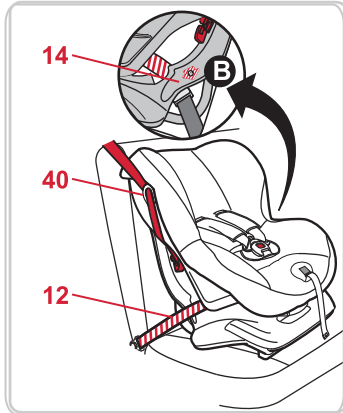
5.4 Правильная установка детского автомобильного сиденья для детей от 9 кг до 18 кг (альтернативное направление ремня)



5.4 Με αυτόν τον τρόπο το παιδικό κάθισμα είναι σωστά τοποθετημένο για παιδιά από 9 έως 18 kg. (εναλλακτικός οδηγός ζώνης)



5.4 Правильне встановлення вашого дитячого автокрісла для дітей вагою від 9 до 18 кг (альтернативні фіксатори ременів)



Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...

- детское сиденье при установке по направлению движения надежно закреплено в автомобиле,
- сиденье закреплено с помощью **3-точечного ремня**,
- автомобильный ремень натянут и не скручен,
- откидная ножка **37** **нераскрыта**
- поясной ремень безопасности **12** проходит через расположенные со стороны замка автомобильного ремня ярко-красные направляющие ремня с буквами **B (14)**,
- поясной ремень безопасности **12** проходит через расположенные со стороны замка автомобильного ремня ярко-красные направляющие ремня **13** с буквами **A**,



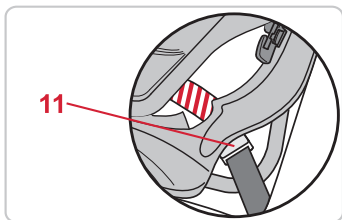
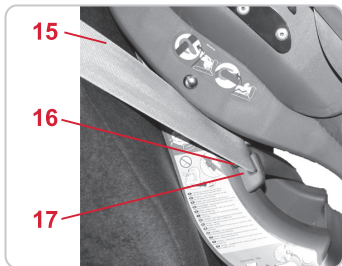
Για την ασφάλεια του παιδιού σας, σιγουρευτείτε ότι...

- το παιδικό κάθισμα είναι τοποθετημένο με κατεύθυνση προς τα εμπρός
- το κάθισμα είναι στερεωμένο με **ζώνη 3 σημείων**,
- η ζώνη αυτοκίνητου δε φουσκώνει ή είναι συστρεμμένη,
- το σκέλος κλίσης **37 δεν** είναι ανοιχτό,
- η ζώνη για τη λεκάνη **12** στην πλευρά της κλειδαριάς της ζώνης περνάει μέσα από το γαλάζιο οδηγό με το γράμμα **B (14)**,
- η ζώνη για τη λεκάνη **12** περνάει από τον ανοιχτόχρωμο κόκκινο οδηγό της ζώνης που βρίσκεται απέναντι από την κλειδαριά της ζώνης **13** με το γράμμα **A**,



Для безпеки вашої дитини переконайтеся, що...

- дитяче автокрісло міцно встановлене в автомобілі у напрямку руху,
- автокрісло зафіксоване **за допомогою ремня з кріпленням у трьох точках**,
- автомобільний ремень безпеки натягнутий і не перекручений,
- опора **37** **не** витягнута
- поясний ремень **12** з боку розташування замка автомобільного ремня безпеки проходить через позначений світло-червоним кольором фіксатор із літерою **B (14)**,
- поясний ремень **12** проходить на протилежній стороні через позначений світло-червоним кольором фіксатор **13** із літерою **A**,



- диагональный ремень безопасности **15** можно зажимать только с помощью расположенной напротив замка автомобильного ремня **11** темно-красной пряжки ремня **17**,
 - диагональный плечевой ремень **15**, через который проходит находящийся напротив замка автомобильного ремня **11** держатель диагонального ремня **40**,
 - язычки замка и замок **11** автомобильного ремня находятся **не** на или вне направляющих ремня автомобильного детского сиденья.
- η διαγώνια ζώνη **15** είναι ασφαλισμένη μόνο με την κλειδαριά της ζώνης **11** που βρίσκεται απέναντι από το σκούρο κόκκινο σφιγκτήρα **17**,
 - η διαγώνια ζώνη **15** περνάει μέσα από τη βάση της διαγώνιας ζώνης **40** απέναντι από την κλειδαριά της ζώνης **11**,
 - η γλώσσα και η κλειδαριά **11** της ζώνης **δεν** είναι πάνω στο ή έξω από τον οδηγό της ζώνης παιδικού καθίσματος.

- діагональний ремень **15** зафіксований лише за допомогою темно-червоного затискача **17**, що розташовується на стороні, протилежній до замка автомобільного ремня безпеки **11**,
- діагональний ремень **15** проходить через утримувач діагонального ремня **40**, котрий розташований з протилежної сторони від замка автомобільного ремня безпеки **11**,
- язычок та замок **11** автомобільного ремня **не знаходиться** на або біля фіксатора дитячого автокрісла.

5.5 Демонтаж сиденья



- ✎ Откройте замок автомобильного ремня **11**.
- ✎ Удерживайте нажатой кнопку **16** красной пряжки ремня **17**, чтобы ее открыть.
- ✎ Вытащите диагональный плечевой ремень безопасности **15** из пряжки ремня **17**.
- ✎ Вытащите автомобильный ремень из направляющих ремня.

5.5 Αποσυναρμολόγηση ου παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου



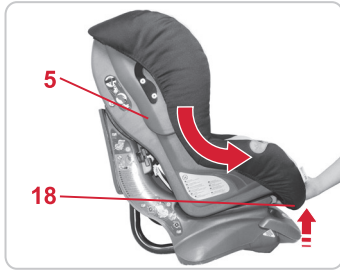
- ✎ Ανοίξτε την κλειδαριά της ζώνης **11**.
- ✎ Κρατήστε το πλήκτρο **16** του κόκκινου σφιγκτήρα ζώνης **17** πιεσμένο για να ανοίξετε το σφιγκτήρα της ζώνης.
- ✎ Βγάλτε τη διαγώνια ζώνη **15** από το σφιγκτήρα ζώνης **17**.
- ✎ Βγάλτε τη ζώνη από τους οδηγούς της ζώνης.

5.5 Демонтаж дитячого автокрісла



- ✎ Відкрийте замок автомобільного ремня безпеки **11**.
- ✎ Тримайте кнопку **16** червоного затискача ремня **17** у натиснутому стані, щоб відкрити затискач.
- ✎ Вийміть діагональний ремень **15** із затискача **17**.
- ✎ Вийміть автомобільний ремень безпеки з фіксаторів.

6. Ηεραβωρέρ πολωρέρ αβτομωβίλνογ δερτςογ σιδενύα



Νακλν σιδενύα ναζαδ:

☞ Ποτύνετε νωερη ρεγυλρωβονύα ρυύκη 18 ι σμεστíte τςαεοβρσνοο σιδενύε 5 νπενερ.

Ννιμσνιε! Δερτςογ σιδενύε 5 δολύνο νσδερνέο φίξυρνωτςά σε νύομ πολωρέρνι. Ποτύνετε ζα δερτςογ σιδενύε 5, ι πρωβερύτε νσδερνέοφ φίξυρνωτςά.

6. Θέρση χαλάρωρσης του παιδιόυ τςα κσθίςμστος αυτοκίνήτου



Με ατύον τον τρπόο μρρεύíte να γέρíte πρως τσ πίςω το κáθίςμσ:

☞ Σπρώζετε τη λσβή ρύθμίσης 18 πρως τσ επάνω κσι τρσβήζετε το κáθίςμσ 5 πρως τσ εμπρός.

Πρωσοχή! Το κáθίςμσ 5 πρέρπει να ασφαλίζει στσθερά σε κáθε θέρση. Τρσβήζετε το κáθίςμσ 5, για νσ ελέγξετε αν έχει ασφαλίσει.

6. Ναχιλενε πολωρέρννσ διτυαχόγ σιδενύα αυτοκρίςλσ



Νι μωζετε νσχιλιτι σιδέννσ ναζαδ νσπυτιπνιμ χίνομ:

☞ Νστισνίτε νωερη νσ ρεγυλρωβονύα ρυύκη 18 ι πωσυνύτε σιδέννσ 5 νπενερ. **Οβερεχνό!** Σιδέννσ 5 πωνίνο μίςνο φίξυρνωτςά υ δυδύ-γωμυ πολωρέρνι. Ποτύνίτε ζα σιδέννσ 5, ζοβ πρωβερύτι νσδίηνίςτ έυογ φίξυρνωτςά.

7. Οβερπενέρνι ζεποσπσνίςτ ρεβενκσ



Διγ ζσχιτύς Νσςογ ρεβενκσ

- Β πρινυίπλε δερτύςυετ: Χεμ πλωτνε ρεμίνε πρίλεγσγε κ τελυ Νσςογ ρεβενκσ, τέμ νυερε νυερεν έοβερπενέρνι ζεποσπσνίςτ.
- Νίκογνσ νσ οςτσνύσνιτε ρεβενκσ νσ υςτσνυέννομ νσ αβτομωβίλε δερτςομ σιδενύε ζεποσπσνίςτ.
- Ιςπολύςωνιε νσ ζαδνέμ σιδενύε: Οτωδνίτε πρερδνέο σιδενύε νσςτύλκν νπενερ, ζοβύ Νσςογ ρεβενκσ νσ ζαδεवल σπινυ πρερδνέογ σιδενύα (οπσςνύοφ τρσννίρωβονύσ).

7. Η ασφáλεισ του παιδιόυ σσς



Γισ την ασφáλεισ του παιδιόυ σσς

- Γενίκá ιςχύει: Όςο πίο κοντá στο σώμσ του παιδιόυ σσς είνσ η ζώνη ασφáλεις, τóςο μεγσλύτερη είνσ η ασφáλεισ.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σσς χωρίς επίτύρηση ότσν κáθετσ στο παιδιόκ κáθίςμσ μέσσ στο όχημσ.
- Χρήςη στο πίςω κáθίςμσ: Τοποθετύστε το μρτροςτινó κáθίςμσ πρως τσ εμπρός σε τέτοισ απόςτσση, όςτε το παιδί σσς νσ μην σκουμπáι με τσ πόδισ του στυν πλάττ του μρτροςτινóυ κáθίςμστος (κίνδυνος τρσυμστισμóυ).

7. Ζεποσπσνίςτ νσςογ διτυνι



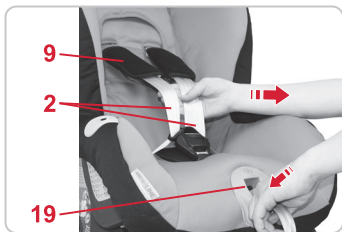
Διγ ζσχιτύς νσςογ διτυνι

- Βσζυίβι ζσυβσζέννσ: Χίμ σίψλνίςε πρίλεγσγε ρεμίνε δο τίλσ διτυνι, τίμ κρσχιύ έτ ζσχιςτ.
- Νίκοι νσ ζσλιςσνιτε νσςογ διτυνι ζεποσπσνίςτ νσ διτυαχόμ αυτοκρίςλσ νσ τρσνςπορτνóμ ζσςοβί.
- Βίκορίστσννσ νσ ζαδνóμυ σιδέννι: Ποσυνύτε πρερδνέο σιδέννσ νπενερ νσςτύλκν, ζοβ νσςογ διτυνι νσ νπίρσλεςσ νογσ νσ σπινυ πρερδνέογ σιδέννσ (νέβερπενέρνι υςκóδνζέννυ).

- Пластмассовые части детского сиденья нагреваются на солнце. **Внимание!** Ребенок может при этом получить ожоги. Защитите детское сиденье, если оно не используется в данный момент, от интенсивного солнечного излучения.
- Позвольте ребенку входить и выходить только со стороны тротуара.
- Облегчите длительные поездки остановками, на которых ребенок сможет дать волю своему стремлению двигаться.
- Для детского автомобильного сиденья требуется только одно пассажирское сиденье. Тем не менее данное преимущество при установке против движения подразумевает полулежачее положение малышей. Чтобы разгрузить позвоночник ребенка как можно чаще доставляйте малыша из детского сиденья. При длительных поездках делайте для этого перерывы.
- Если Ваш малыш еще совсем маленький, эргономичность для Вашего малыша улучшит содержащийся в комплекте элемент для уменьшения сиденья. **Внимание!** Используйте элемент для уменьшения сиденья с вложенной мягкой деталью только в нижней позиции плечевого ремня (см. пункт 3.1).

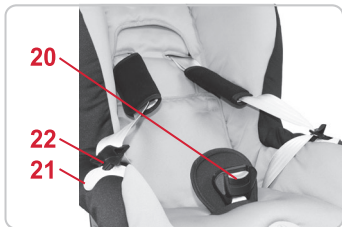
- Τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος ζεσταίνονται όταν είναι στον ήλιο. **Προσοχή!** Το παιδί σας μπορεί να υποστεί εγκαύματα αν έρθει σε επαφή με αυτά. Προστατέψτε το παιδικό κάθισμα, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, από την έντονη ηλιακή ακτινοβολία.
- Επιτρέψτε στο παιδί σας να επιβιβάζεται και να αποβιβάζεται μόνο από την πλευρά του πεζοδρομίου.
- Κατά τη διάρκεια μεγάλων ταξιδιών κάνετε διαλείμματα, ώστε το παιδί σας να μπορεί να ικανοποιήσει την επιθυμία του να κινηθεί.
- Το παιδικό κάθισμα πιάνει στο όχημα ένα μόνο κάθισμα. Αυτό προϋποθέτει την καθιστή στάση του μωρού, σε περίπτωση τοποθέτησης με κατεύθυνση προς τα πίσω. Βγάλτε το παιδί σας όσο το δυνατό πιο συχνά από το κάθισμα για να ξεκουράσετε το σπονδυλική του στήλη. Γι' αυτόν τον λόγο να κάνετε συχνά στάσεις όταν ταξιδεύετε με το αυτοκίνητο.
- Αν το παιδί σας είναι ακόμα πολύ μικρό, ο μηχανισμός σμίκρυνσης καθίσματος βοηθάει στη βελτίωση της εργονομίας για το παιδί σας. **Προσοχή!** Χρησιμοποιείτε το μηχανισμό σμίκρυνσης με ένθετο αφρολέξ μόνο στην πιο κάτω θέση ζώνης για τους ώμους (βλέπε 3.1).

- Частина дитячого автокрісла, виготовлені із пластмаси, нагріваються на сонці. **Обережно!** Ваша дитина може обпектись. Оберігайте автокрісло, коли воно не використовується, від інтенсивних сонячних променів.
- Забезпечте, щоб дитина сідала в автомобіль і виходила з нього лише зі сторони тротуару.
- Під час тривалих подорожей робіть паузи, протягом яких дитина змогла б задовольнити свою потребу у русі.
- В автомобілі використовується лише одне місце для дитячого автокрісла. Проте ця перевага означає, що під час встановлення крісла у напрямку, протилежному до напрямку руху, ваше немовля мусить бути в напівлежачому положенні. Виймайте малюка якомога частіше з дитячого автокрісла, щоб його спина відпочивала. Для цього протягом тривалої поїздки робіть зупинки.
- Якщо ваша дитина поки зовсім маленька, сидіння для немовлят, що входить до комплекту поставки, покращить ергономіку крісла. **Обережно!** Сидіння для немовлят із вмонтованим елементом з пінопласту можна використовувати лише у самому нижньому положенні плечових ременів (див 3.1).



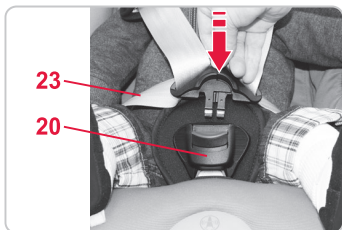
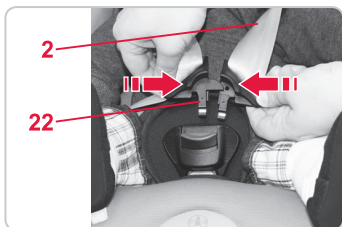
7.1 Ослабьте ремни

- ✘ Нажмите на кнопку регулировки натяжения **19** и вытяните оба плечевых ремня **2** одновременно вперед.
Внимание! Не допускается тянуть за плечевые подкладки **9**.



7.2 Пристегивание ребенка ремнями

- ✘ Ослабьте плечевые ремни (см. пункт 7.1).
- ✘ Откройте замок ремня **20** (нажатием на красную кнопку).
- ✘ Усадите ребенка в детское сиденье.
- ✘ Снова извлеките язычки замка **22**.
- ✘ Проведите плечевые ремни безопасности **2** над плечами ребенка.
Внимание! Не допускать скручивания или перестановки плечевых ремней **2**.
- ✘ Сведите оба язычка замка **22** друг с другом...
- ✘ ... и зафиксируйте их в замке ремня **20** со слышимым щелчком. ЩЕЛК!



- ✘ Натяните ремни так, чтобы они плотно прилегали к телу ребенка. (см. пункт 7.3)
Внимание! Поясные ремни безопасности **23** должны проходить насколько можно глубже над паховым сгибом ребенка.

7.1 Χαλάρωση των ζωνών

- ✘ Πιέστε το πλήκτρο ρύθμισης **19** και τραβήξτε ταυτόχρονα τις δύο ζώνες ώμων **2** προς τα εμπρός.
Προσοχή! Μην τραβήξετε τις βάτες των ώμων **9**.

7.2 Πρόσδεση του παιδιού σας

- ✘ Χαλαρώστε τις ζώνες για τους ώμους (βλέπε 7.1).
- ✘ Ανοίξτε την κλειδαριά ζώνης **20** (πιέστε το κόκκινο πλήκτρο).
- ✘ Τοποθετήστε το παιδί στο παιδικό κάθισμα.
- ✘ Ξεκρεμάστε ξανά τα γλωσσίδια **22**.
- ✘ Περάστε τις ζώνες ώμων **2** πάνω από τους ώμους του παιδιού σας.
Προσοχή! Μη συστρέφετε και μη μπλέκετε μεταξύ τους τις ζώνες των ώμων **2**.
- ✘ Ενώστε τα δύο γλωσσίδια **22** ...
- ✘ ...και πιέστε τα στην κλειδαριά της ζώνης **20** μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό ήχο. ΚΛΙΚ!
- ✘ Τεντώστε τις ζώνες μέχρι να εφαρμόσουν στο σώμα του παιδιού σας. (βλέπε 7.3)
Προσοχή! Οι ζώνες για το ισχίο **23** πρέπει να περνούν όσο το δυνατόν πιο χαμηλά στα ισχία του παιδιού σας.

7.1 Послаблення ременів

- ✘ Натисніть на кнопку **19** і потягніть одночасно обидва плечові ремені **2** вперед.
Обережно! Не тягніть за плечові лямки **9**.

7.2 Пристібання вашої дитини

- ✘ Послабте плечові ремені (див.7.1).
- ✘ Розімкніть замок ременя **20** (натисніть червону кнопку).
- ✘ Посадіть дитину в автокрісло.
- ✘ Витягніть язички **22** із гумових карманів.
- ✘ Протягніть плечові ремені **2** над плечима вашої дитини.
Обережно! Не перекручуйте та не міняйте місцями плечові ремені **2**.
- ✘ Складіть язички обох ременів **22** разом...
- ✘і вставте їх в замок ременів безпеки **20**, щоб було чутно відповідний звук. КЛАЦ!
- ✘ Натягуйте ремені, доки вони щільно не прилягатимуть до тіла вашого малюка. (див 7.3)
Обережно! Стегнові ремені **23** мають проходити якомога нижче над пахом вашого малюка.

7.3 Натяжение ремней

- ✘ Натяните регулировочный ремень до слышимого щелчка регулятора ремня безопасности **41**.
Полезный совет! Регулировочный ремень следует по возможности вытягивать прямо.
- ✘ Вновь разровняйте плечевые накладки **9**.
- ✘ Потяните за плечевые ремни **2**, чтобы удостовериться, что ремень прилегает равномерно.
- ✘ Еще раз до щелчка потяните за конец ремня **24**, пока не услышите щелчок.

7.4 Проверка безопасности ребенка



Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...

- ремни детского сиденья плотно прилегают к телу ребенка, не стесняя его,
- плечевые ремни **2** правильно отрегулированы,
- ремни **не** перекручены,
- язычки замка **22** зафиксированы в замке ремня **20**,
- плечевые прокладки **9** правильно прилегают к телу ребенка.

7.3 Τεντώστε τις ζώνες

- ✘ Τραβήξτε το άκρο της ζώνης **41** μέχρι να ακουστεί από τον ρυθμιστή ζώνης **35** ο χαρακτηριστικός ήχος "κλικ".
Συμβουλή! Τραβήξτε τη ζώνη ρύθμισης όσο πιο ευθεία γίνεται.
- ✘ Ισιώστε και πάλι τις βάτες για τους ώμους **9**.
- ✘ Τραβήξτε τις ζώνες για τους ώμους **2**, για να βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες εφαρμόζουν ομοιόμορφα.
- ✘ Τραβήξτε μια φορά ακόμα τη ζώνη ρύθμισης **24** μέχρι να ακούσετε ένα "κλικ".

7.4 Με αυτόν τον τρόπο το παιδί σας είναι σωστά ασφαλισμένο



Για την ασφάλεια του παιδιού σας, σιγουρευτείτε ότι...

- οι ζώνες του παιδικού καθίσματος του αυτοκινήτου εφαρμόζουν στο σώμα, χωρίς να περιορίζουν το παιδί,
- οι ζώνες των ώμων **2** είναι τοποθετημένες σωστά,
- οι ζώνες **δεν** έχουν διπλώσει,
- τα γλωσσίδια **22** είναι στερεωμένα στην κλειδαριά της ζώνης **20**,
- οι βάτες των ώμων **9** εφαρμόζουν σωστά στο σώμα.

7.3 Натягування ременів

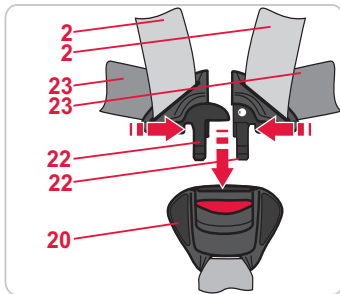
- ✘ Тягніть за регулювальний ремень **24**, поки не почуєте з регулятора **41** відчутне клацання.
Порада! Регулювальний ремень потрібно витягувати у рівному положенні.
- ✘ Розпряміть плечові лямки **9**.
- ✘ Потягніть за плечові реміні **2**, щоб переконатися, що реміні прилягають рівномірно.
- ✘ Потягніть ще раз за регулювальний ремень **24**, поки не почуєте клацання.

7.4 Так ваша дитина пристебнута правильно



Для безпеки вашої дитини переконайтеся, що...

- реміні дитячого автокрісла прилягають щільно, але не тиснуть дитині,
- плечові реміні **2** налаштовані правильно,
- реміні **не** перекручені,
- язички **22** зафіксовані у замку **20**,
- плечові лямки **9** правильно прилягають до тіла.



8. Инструкція по уходу



Для сохранения защитной функции сиденья

- При несчастном случае со скоростью столкновения свыше 10 км/ч детское автомобильное сиденье может получить повреждения, которые не всегда являются видимыми. В этом случае автомобильное детское сиденье следует заменить. Пожалуйста, правильно утилизируйте поврежденное сиденье (см. 9.).
- Регулярно контролируйте все важные детали на наличие повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.
- Следите за тем, чтобы сиденье не было зажато между жесткими деталями конструкции автомобиля (двери, направляющие сидений и т.д.) или повреждено.
- Поврежденное детское автомобильное сиденье (напр. после аварии) обязательно предоставьте на проверку изготовителю.
- Ни в коем случае не смазывайте детали детского сиденья. Бережно относитесь к детскому сиденью, если оно не используется. Не ставьте на сиденье тяжелые вещи. Не храните сиденье вблизи прямых источников тепла и сохраняйте от воздействия прямых солнечных лучей.

8. Οδηγίες συντήρησης



Για αποτελεσματική προστασία

- Σε περίπτωση ατυχήματος με ταχύτητα σύγκρουσης άνω των 10 χλμ/ώρα ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στο παιδικό κάθισμα του οχήματος, οι οποίες δεν είναι απαραίτητα εμφανείς. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να αντικαταστήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου. Φροντίστε για την κατάλληλη απόρριψή του (βλ. 9.).
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα σημαντικά εξαρτήματα για τυχόν βλάβες. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μηχανικά εξαρτήματα λειτουργούν άψογα.
- Προσέξτε ώστε το παιδικό κάθισμα να μη στριμώχνεται σε σκληρά σημεία του οχήματος (πόρτες, μπράτσα καθίσματος κ.τ.λ.) γιατί μπορεί να υποστεί βλάβες.
- Αν κάποιο παιδικό κάθισμα έχει υποστεί βλάβη (π. χ. μετά από ένα τρακάρισμα), πρέπει οπωσδήποτε να ελεγχθεί από τον κατασκευαστή.
- Μη βάζετε ποτέ λάδια ή λιπαντικά στο παιδικό κάθισμα.
- Φυλάξτε το παιδικό κάθισμα όταν δε χρησιμοποιείται σε ασφαλές μέρος. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω σε αυτό. Μην το αποθηκεύετε ποτέ σε μέρος όπου υπάρχουν άμεσες πηγές θερμότητας ή ακτινοβολία ήλιου.

8. Інструкція з догляду



Для підтримки захисної дії

- У разі аварії зі швидкістю зіткнення понад 10 км/г дитяче автокрісло може бути пошкодженим. Ці пошкодження можуть бути непомітними. У цьому випадку дитяче автокрісло необхідно замінити. Будь-ласка, утилізуйте його за всіма правилами (див. 9).
- Регулярно перевіряйте всі важливі деталі на пошкодження. Переконайтеся, що механічні деталі функціонують бездоганно.
- Звертайте увагу на те, щоб дитяче автокрісло не затискалося між твердими частинами (дверима транспортного засобу, шинами сидіння тощо) та не пошкодилося.
- Пошкоджене дитяче автокрісло (напр., після падіння) необхідно обов'язково надати виробнику для перевірки.
- Ніколи не змащуйте частини дитячого автокрісла.
- Зберігайте дитяче автокрісло, коли його не використовуєте, у безпечному місці. Не розміщуйте на ньому важких речей. Не зберігайте його біля нагрівальних приладів або на прямому сонячному світлі.

8.1 Уход за замком ремня

От функционирования замка ремня существенно зависит безопасность сиденья. Причиной неисправностей замка ремня становится в большинстве случаев его загрязнение:

Неисправность

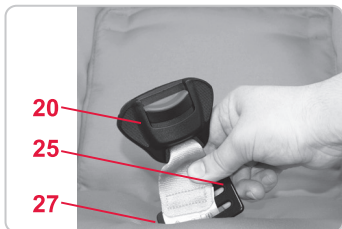
- При нажатии красной кнопки язычки замка выскакивают с задержкой.
- Язычки замка не фиксируются (каждый раз выталкиваются снова).
- Язычки замка вставляются без слышимого щелчка.
- Смыкание язычков замка происходит с торможением (как в вязкой среде).
- Замок ремня открывается только с применением большего усилия.

Устранение неисправности

Чтобы замок ремня снова работал исправно, его следует промыть, действуя следующим образом:

1. Демонтаж замка ремня

- ❏ Ослабьте ремни (см. пункт 7.1).
- ❏ Откройте текстильную застежку на перемещаемой подкладке **30** и снимите ее.
- ❏ Установите детское сиденье в исходное положение (см. пункт 6.)
- ❏ Проденьте металлическую пластинку **25**, при помощи которой замок ремня **20** закреплен на сиденье, ребром снизу наверх через паз для ремня **27**.



8.1 Φροντίδα της κλειδαριάς της ζώνης

Η λειτουργία της κλειδαριάς της ζώνης συμβάλλει σημαντικά στην ασφάλεια. Οι δυσλειτουργίες στην κλειδαριά της ζώνης οφείλονται συνήθως σε βρομιά:

Δυσλειτουργίες

- Με το πάτημα του κόκκινου πλήκτρου τα γλωσσίδια δεν βγαίνουν γρήγορα.
- Τα γλωσσίδια δεν κλειδώνουν (βγαίνουν ξανά έξω).
- Τα γλωσσίδια κλειδώνουν χωρίς να ακούγεται το χαρακτηριστικό "κλικ".
- Τα γλωσσίδια δεν εισάγονται εύκολα (αισθάνεστε αντίσταση).
- Η κλειδαριά της ζώνης ανοίγει μόνο με πολύ δύναμη.

Αποκατάσταση

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να πλύνετε την κλειδαριά της ζώνης ώστε να μπορεί να λειτουργεί ξανά χωρίς κανένα πρόβλημα:

1. Αφαίρεση της κλειδαριάς ζώνης

- ❏ Χαλαρώστε τις ζώνες (βλέπε 7,1).
- ❏ Ανοίξτε το αυτοκόλλητο φερμουάρ στο μαξιλαράκι καβάλου **30** και αφαιρέστε το.
- ❏ Τοποθετήστε το κάθισμα σε θέση χαλάρωσης (βλέπε 6.)
- ❏ Σπρώξτε τη μεταλλική πλάκα **25**, με την οποία είναι στερεωμένη η κλειδαριά της ζώνης **20** στο κάθισμα, κάθετα μέσα από την υποδοχή ζώνης **27**.

8.1 Технічне обслуговування замка ремня

Від роботи замка ремня значною мірою залежить безпека. Порушення функцій замка ремня здебільшого виникають з причини забруднення:

Порушення функцій

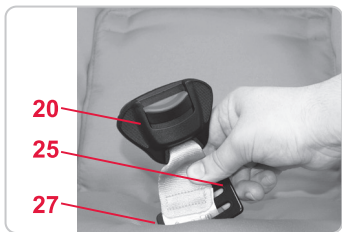
- Викидання язичків замка після натискання червоної кнопки сповільнюється.
- Язички замка більше не входять у зчеплення (знову роз'єднуються).
- Язички замка входять у зчеплення без відчутного «клацання».
- Введення язичків замка ускладнюється (стає тугим).
- Роз'єднання замка можливе лише з докладанням значних зусиль.

Засоби усунення

Щоб замок ремня й надалі працював бездоганно, його можна промити таким чином:

1. Знімання замка

- ❏ Послабте ремні (див 7.1).
- ❏ Розстібніть «липучку» на нижній лялці **30** та зніміть її.
- ❏ Встановіть дитяче автокрісло в нахилене положення (див. 6.)
- ❏ Просуньте металеву пластину **25**, за допомогою якої замок ремня **20** кріпиться на сидінні, ребром низу вверху через проріз для ремня **27** в сидінні.



2. Промывание замка ремня

- ☞ Положите замок ремня **20**, по меньшей мере, на 1 час в теплую воду с моющим средством. Затем промойте его и хорошо просушите.

3. Монтаж замка ремня

- ☞ Проденьте металлическую пластинку **25** сверху вниз ребром через паз для ремня **27** в чехле и через сиденье.
- ☞ Потяните с усилием замок ремня **20**, чтобы **проверить его крепление**.
- ☞ Закрепите перемещаемую прокладку **30**.

Неисправность

- Язычки замка **22** не вставляются в замок ремня **20**.

Временные меры

- ☞ Нажмите на красную кнопку, чтобы разблокировать замок ремня **20**.

2. Πλύσιμο κλειδαριάς

- ☞ Τοποθετήστε την κλειδαριά της ζώνης **20** τουλάχιστον 1 ώρα σε ζεστό νερό με διάλυμα σαπουνιού. Στη συνέχεια ξεβγάλτε το και αφήστε το να στεγνώσει καλά.

3. Τοποθέτηση της κλειδαριάς ζώνης

- ☞ Σπρώξτε τη μεταλλική πλάκα **25** όρθια από πάνω προς τα κάτω μέσα από την υποδοχή της ζώνης **27** στο κάλυμμα και **μέσα στο παιδικό κάθισμα**.
- ☞ Τραβήξτε με δύναμη την κλειδαριά της ζώνης **20**, για να ελέγξετε τη **στερέωσή του**.
- ☞ Στερεώστε το μαξιλαράκι καβάλου **30**.

Δυσλειτουργίες

- Τα γλωσσίδια **22** δεν μπορούν να εισαχθούν πλέον στην κλειδαριά της ζώνης **20**.

Αποκατάσταση

- ☞ Πιέστε το κόκκινο πλήκτρο για να ξεκλειδώσετε την κλειδαριά της ζώνης **20**.

2. Промивання замка ремня

- ☞ Покладіть замок ремня **20** мінімум на 1 годину в теплу воду з м'яким мильним розчином. Після цього прополощіть його та добре висушіть.

3. Установлення замка ремня

- ☞ Просуньте металеву пластину **25** ребром зверху вниз через проріз **27** у чохла та **через сидіння**.
- ☞ Сильно потягніть замок ремня **20**, щоб **перевірити фіксацію**.
- ☞ Встановіть нижню лямку **30**.

Порушення функцій

- Язички **22** не входять у замок **20**.

Засоби усунення

- ☞ Натисніть червону кнопку, щоб розімкнути замок **20**.

8.2 Очистка

Следите за тем, чтобы использовать только оригинальный запасной чехол Britax, оригинальный элемент уменьшения сиденья Britax и оригинальные плечевые прокладки Britax. Чехол является существенной деталью функционирования системы. Запасной чехол можно приобрести в специализированном магазине.



Не разрешается использовать детское автомобильное сиденье **без плечевых прокладок** или **чехла** и для малышей **менее 8 кг без элемента уменьшения сиденья**.

- **Чехол** можно снимать и стирать в стиральной машине в щадящем режиме при температуре 30° C с использованием нейтрального моющего средства. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла. Если Вы будете стирать чехол при температурном режиме более чем 30° C, возможно окрашивание материала чехла. Не разрешается отжим чехла в центрифуге, а также его сушка в электрической сушилке (ткань может отслоиться от набивки).
- **Пластиковые детали** Вы можете промыть в растворе с моющим средством. **Запрещается** применять сильнодействующие моющие средства (как например, растворители).

8.2 Καθαρισμός

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικό ανταλλακτικό κάλυμμα Britax, μηχανισμό σμίκρυνσης Britax και γνήσιες βάτες ώμων Britax, διότι το κάλυμμα αποτελεί σημαντικό τμήμα της λειτουργίας του συστήματος. Το κάλυμμα αποτελεί ουσιαστικό μέρος του συστήματος λειτουργίας. Ανταλλακτικό κάλυμμα μπορείτε να βρείτε στο εμπόριο, σε εξειδικευμένα καταστήματα.



Το παιδικό κάθισμα **δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς βάτες για τους ώμους ή κάλυμμα** και για παιδιά **κάτω των 8 kg χωρίς μηχανισμό σμίκρυνσης**.

- Το **κάλυμμα** μπορείτε να το βγάλετε και να το πλύνετε στο πλυντήριο στους 30° C, στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα, με απορρυπαντικό για ευαίσθητα υφάσματα. Παρακαλούμε προσέξτε την ετικέτα με τις οδηγίες πλυσίματος του καλύμματος. Αν πλύνετε το κάλυμμα σε θερμοκρασία άνω των 30° C, το χρώμα του μπορεί να ξεθωριάσει. Μη στύβετε το κάλυμμα και σε καμία περίπτωση μην το στεγνώνετε σε ηλεκτρικό στεγνωτήριο (το ύφασμα μπορεί να αποκολληθεί από το μαξιλάρι).
- Τα **πλαστικά μέρη** μπορείτε να τα πλύνετε με ένα διάλυμα με σαπούνι. **Μη** χρησιμοποιείτε βαριά καθαριστικά (όπως π. χ. διαλυτικά).

8.2 Очищення

Використовуйте лише оригінальні комплектуючі від фірми Britax: запасний чохол, сидіння для немовлят та плечові лямки. Чохол є важливою частиною в системі функціонування. Запасний чохол ви можете придбати у спеціалізованому магазині.



Дитяче автокрісло не можна **використовувати без плечових лямок** або **чохла**, а для дітей вагою **менше 8 кг - без сидіння для немовлят**.

- Ви **можете** зняти чохол і випрати у пральній машині в режимі для делікатних речей при температурі 30 °C із м'якими миючими засобами. Уважно ознайомтеся з інструкцією стосовно чищення чохла на етикетці. Від прання при температурі більшій ніж 30 °C, тканина чохла може втратити колір. У жодному разі не можна сушити чохол у центрифугу або у електричний сушарці для білизни (тканина може втратити пружність).
- Пластикові **частини** можна мити за допомогою мильного розчину. **Не** використовуйте агресивних засобів чищення (напр., розчинник).

- **Ремни** Вы можете промыть в растворе с моющим средством. **Внимание!** Никогда не отделяйте язычки замка **22** от ремней.
- **Плечевые прокладки 9** Вы можете промыть в теплом растворе с моющим средством.
- Тis **ζώνες** μπορείτε να τις πλύνετε σε ένα χλιαρό διάλυμα με σαπούνι. **Προσοχή!** Ποτέ μην αφαιρείτε τα γλωσσίδια **22** από τις ζώνες.
- Тis **βάτες ώμων 9** μπορείτε να τις πλύνετε σε ένα χλιαρό διάλυμα με σαπούνι.
- **Ремні** можна мити за допомогою мильного розчину. **Обережно!** Ніколи не знімайте язички замків **22** з ремнів.
- Плечові **лямки 9** можна мити за допомогою теплового мильного розчину.

8.3 Снятие чехла

- ✎ Ослабьте ремни насколько это возможно (см. пункт 7.1).
- ✎ Расстегните замок ремня **20** (путем нажатия на красную кнопку).
- ✎ Удалите элемент для уменьшения сиденья, если он имеется (см. пункт 3.3).
- ✎ Откройте текстильную застежку на перемещаемой подкладке **30** и снимите ее.
- ✎ Протяните ремни через пазы в чехле.
- ✎ Отцепите эластичную кайму чехла под краем сиденья.
- ✎ Натяните чехол на накладку снизу регулятора ремня. **41**.
- ✎ Вытяните замок ремня **20** и регулировочный ремень **24** из чехла.

8.3 Αφαίρεση του καλύμματος

- ✎ Χαλαρώστε τις ζώνες όσο το δυνατό περισσότερο. (βλέπε 7.1).
- ✎ Ανοίξτε την κλειδαριά της ζώνης **20** (πιέστε το κόκκινο πλήκτρο).
- ✎ Αφαιρέστε το μηχανισμό σμίκρυνσης καθίσματος αν υπάρχει (βλέπε 3.3).
- ✎ Ανοίξτε το αυτοκόλλητο φερμουάρ στο μαξιλαράκι καβάλου **30** και αφαιρέστε το.
- ✎ Περάστε τις ζώνες μέσα από τα ανοίγματα του καλύμματος
- ✎ Απελευθερώστε την ελαστική άκρη του καλύμματος από το άκρο του καθίσματος.
- ✎ Τραβήξτε το κάλυμμα από κάτω, επάνω από το διάφραγμα του ρυθμιστή ζώνης **41**.
- ✎ Βγάλτε την κλειδαριά της ζώνης **20** και το ρυθμιστή ζώνης **24** από το κάλυμμα.

8.3 Знімання чохла

- ✎ Послабте ремені безпеки, наскільки це можливо (див. 7.1).
- ✎ Відкрийте замок **20** (натисніть на червону кнопку).
- ✎ Вийміть сидіння для немовлята, якщо воно передбачене (див. 3.3).
- ✎ Розстібніть «липучку» на нижній лямці **30** та зніміть її.
- ✎ Просуньте ремені через отвори в чохлаі.
- ✎ Відчепіть еластичну кромку під краєм сидіння.
- ✎ Потягніть чохол знизу через кришку регулятора ремнів **41**.
- ✎ Витягніть замок ремнів **20** і регулювальний ремень **24** із чохла.

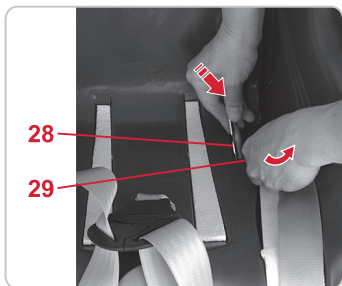
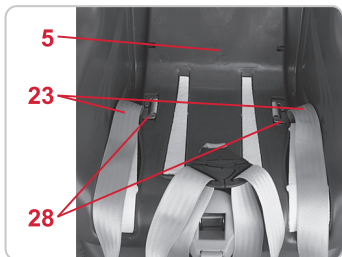


8.4 Надевание чехла

- ✘ Все описанные операции следует выполнить в обратной последовательности согласно 8.3.
- ✘ **Внимание!** Убедитесь в том, что ремни не запутаны и правильно вложены в пазы чехла.

8.5 Демонтаж ремней

- ✘ Отцепите, как изложено в описании, плечевые ремни **2** (см. пункт 3.1) и снимите чехол (см. пункт 8.3).
- ✘ Вытащите из паза металлическую деталь **28**, с помощью которой справа и слева в чашеобразном сиденье **5** закреплены поясные ремни **23**.
- ✘ Проденьте металлическую деталь **28** ребром вниз через внутренний боковой паз, затем вверх через внешний боковой паз **29**.
- ✘ Прodelайте то же самое со второй металлической пластинкой.



8.4 Τοποθέτηση του καλύμματος

- ✘ Απλώς ακολουθήστε με αντίστροφη σειρά τα βήματα που περιγράφονται στο 8.3.
- ✘ **Προσοχή!** Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες δεν έχουν συστραφεί και ότι είναι τοποθετημένες σωστά στα ανοίγματα του καλύμματος.

8.5 Αποσυναρμολόγηση των ζωνών

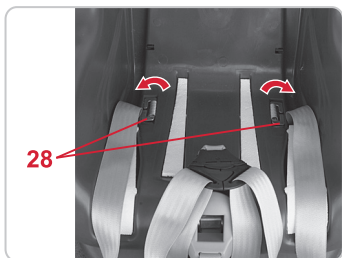
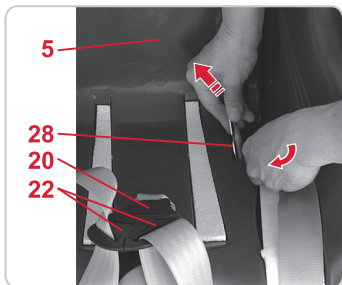
- ✘ Απαγκιστρώστε, όπως περιγράφεται, τις ζώνες για τους ώμους **2** (βλέπε 3.1) και αφαιρέστε το κάλυμμα (βλέπε 8.3).
- ✘ Βγάλτε από τα ανοίγματα ένα μεταλλικό εξάρτημα **28**, με το οποίο είναι στερεωμένες οι ζώνες για το ισχίο **23** αριστερά και δεξιά στο κάθισμα **5**.
- ✘ Σπρώξτε το μεταλλικό εξάρτημα **28** κάθετα προς τα κάτω ανάμεσα από την εσωτερική πλευρική υποδοχή και μετά προς τα πάνω ανάμεσα από την εξωτερική πλευρική υποδοχή **29**.
- ✘ Επαναλάβετε τη διαδικασία με το δεύτερο μεταλλικό εξάρτημα.

8.4 Надягання чохла

- ✘ Просто повторіть дії, які наведено у пункті 8.3, у зворотному порядку.
- ✘ **Обережно!** Переконайтеся, що реміні не перекручені та правильно вставлені в отвори чохла.

8.5 Демонтаж ременів

- ✘ Витягніть, як описано, плечові реміні **2** (див. 3.1) і зніміть чохол (див. 8.3).
- ✘ Вийміть металеву деталь **28**, за допомогою якої стегнові реміні **23** кріпляться праворуч і ліворуч у сидінні **5**, із отвору.
- ✘ Просуньте металеву деталь **28** ребром вниз через внутрішній боковий проріз, а потім вверх через зовнішній боковий проріз **29**.
- ✘ Повторіть операцію із другою металевою деталлю.



8.6 Монтаж ремней

- ✎ Установите детское сиденье в исходное положение (см. 6.)
- ✎ Вставьте язычки с защелкиванием **22** в замок ремня **20** (см 7.2).
- ✎ Проденьте металлическую деталь **28** ребром вниз через внутренний **29** боковой паз, затем наверх через внутренний боковой паз.
Внимание! Не допускать скручивания ремней.

- ✎ Потяните за ремень и протолкните металлическую деталь **28** горизонтально через паз сиденья. **5**.
- ✎ Выполните последние два шага так же со вторым ремнем.
- ✎ Снова расстегните замок ремня **20**.
- ✎ Отцепите, как изложено в описании, плечевые ремни **2** (см. пункт 3.1) и снимите чехол (см. пункт 8.4).

8.6 Τοποθέτηση των ζωνών

- ✎ Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα σε θέση χαλάρωσης (βλέπε 6).
- ✎ Πιάστε τα γλωσσίδια **22** στην κλειδαριά της ζώνης **20** (βλέπε 7.2).
- ✎ Σπρώξτε το μεταλλικό εξάρτημα **28** κάθετα προς τα κάτω μέσα στην εξωτερική πλευρική **29** υποδοχή και μετά προς τα πάνω μέσα στην εσωτερική πλευρική υποδοχή.
Προσοχή! Μη συστρέφετε τις ζώνες.
- ✎ ραβήξτε τη ζώνη και πιέστε το μεταλλικό εξάρτημα **28** επίπεδα στο άνοιγμα του καθίσματος **5**.
- ✎ Επαναλάβετε τα τελευταία δυο βήματα με τη δεύτερη ζώνη.
- ✎ Ανοίξτε ξανά την κλειδαριά της ζώνης **20**.
- ✎ Τοποθετήστε, όπως περιγράφεται, τις ζώνες για τους ώμους **2** (βλέπε 3.1) και βάλτε το κάλυμμα (βλέπε 8.4).

8.6 Встановлення ременів

- ✎ Встановіть дитяче автокрісло в нахилене положення (див. п.6.)
- ✎ Зафіксуйте язички **22** у замок **20** (див. 7.2).
- ✎ Просуньте металевий елемент **28** ребром вниз через зовнішній **29** боковий проріз, а потім вверху через внутрішній боковий проріз.
Обережно! Ремені не перекручувати.
- ✎ Потягніть за ремінь та втисніть металеву деталь **28** горизонтально в отвір у сидінні **5**.
- ✎ Повторіть останні два кроки із другим ременем.
- ✎ Знову відкрийте замок **20**.
- ✎ Надіньте, як описано, плечові ремні **2** (див. 3.1) і надіньте чохол (див. 8.4).

9. Указания по утилизации

Соблюдайте предписания по утилизации отходов, действующие в Вашей стране.

Утилизация упаковочных материалов	
	Контейнер для картона
Утилизация отдельных деталей	
Чехол	Остаточный мусор, термическая утилизация
Пластмассовые детали	в соответствии с маркировкой в предусмотренный для данного вида мусора контейнер
Металлические детали	Контейнер для металлического мусора
Лента ремня	Мусорный контейнер для полимеров
Замок и язычок	Остаточный мусор

10. Сиденья для детей старшего возраста

Детское автомобильное сиденье Britax / ROMER	Проверка и допущение на эксплуатацию согласно стандарту ECE R 44/04	
	Группа	Вес тела
KID	II + III	15 - 36 кг
KID plus	II + III	15 - 36 кг
KIDFIX	II + III	15 - 36 кг
ADVENTURE	II + III	15 - 36 кг

9. Οδηγίες για την απόρριψη

Παρακαλούμε προσέξτε τους κανόνες απόρριψης που ισχύουν στη χώρα σας.

Απόρριψη συσκευασίας	
	Κάδος για χαρτόνι
Απόρριψη μεμονωμένων εξαρτημάτων	
Κάλυμμα	Υπολειμματικά απορρίμματα, θερμική εκμετάλλευση
Πλαστικά εξαρτήματα	Κάδος με σήμανση ανάλογη γι' αυτή τη χρήση
Μεταλλικά εξαρτήματα	Κάδος για μέταλλα
Ζώνη ασφαλείας	Κάδος για πολυεστέρα
Κλειδαριά και γλωσσίδα	Υπολειμματικά απορρίμματα

10. Διαδοχικά καθίσματα

Παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου Britax/ROMER	Έλεγχος και πιστοποίηση σύμφωνα με ECE R 44/04	
	Ομάδα	Βάρος σώματος
KID	II + III	15 - 36 κιλά
KID plus	II + III	15 - 36 κιλά
KIDFIX	II + III	15 - 36 κιλά
ADVENTURE	II + III	15 - 36 κιλά

9. Вказівки з утилізації

Дотримуйтесь норм утилізації, що діють у вашій країні.

Утилізація упаковки	
	Контейнер для картону
Утилізація окремих деталей	
Чохол	сміття, термічна переробка
пластикові деталі	відповідно до позначення у передбачений контейнер
Металеві деталі	контейнер для металу
Стрічка ремня безпеки	контейнер для поліестеру
Замки та язички замків	відходи

10. Інші автокрісла

Дитячі автокрісла Britax / ROMER	Випробування та сертифікація відповідно до ECE R 44/04	
	Група	Вага дитини
KID	II + III	15 -36 кг
KING plus	II + III	15 -36 кг
KIDFIX	II + III	15 -36 кг
ADVENTURE	II + III	15 -36 кг

11. Двухгодичная гарантия

Для данной модели детских автомобильных/велосипедных сидений, мы предоставляем двухгодичную гарантию на неисправности изготовителя или материала. Гарантийный срок исчисляется с момента покупки. Для подтверждения сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.

При представлении рекламаций к сиденью должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/велосипедные сиденья, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

Гарантийные обязательства не распространяются:

- в случаях естественного износа и повреждениях в результате чрезмерных нагрузок
- повреждения, возникшие в результате неподходящего или неправильного использования

11. 2 χρόνια εγγύηση

Για το παρόν παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου / ποδηλάτου παρέχουμε 2 χρόνια εγγύηση για βλάβες κατασκευής και υλικού. Η αρχή της περιόδου εγγύησης ξεκινά την ημέρα της αγοράς. Ως αποδεικτικό σας παρακαλούμε να φυλάξετε τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης, τον έλεγχο παράδοσης υπογεγραμμένο από εσάς καθώς και τη απόδειξη αγοράς για τη διάρκεια της εγγύησης.

Σε περιπτώσεις παραπόνων η εγγύηση πρέπει να συνοδεύει το παιδικό κάθισμα. Η ισχύς της εγγύησης περιορίζεται στα παιδικά καθίσματα του οχήματος/ποδηλάτου, που χρησιμοποιούνται σωστά και αποστέλλονται πίσω σε καθαρή και άρτια κατάσταση.

Η εγγύηση δεν ισχύει για:

- φυσική φθορά και βλάβες λόγω υπερβολικής καταπόνησης
- βλάβες λόγω ακατάλληλης και λανθασμένης χρήσης

11. 2 роки гарантії

На це автомобільне дитяче крісло/дитяче сидіння для велосипеда ми надаємо гарантію на виробничий брак або брак матеріалу, яка складає 2 роки. Термін гарантії розпочинається із дня покупки. Для підтвердження терміну дії гарантії просимо вас заповнити гарантійний талон і зберігати його протягом усього терміну дії гарантії разом із актом передачі, що ви підписали, та чеком про продаж.

У разі виникнення претензій пред'явіть гарантійний талон разом із дитячим кріслом. Гарантія поширюється лише на автомобільне дитяче крісло/дитяче сидіння для велосипеда, з яким походилися належним чином, і яке було надіслане нам у чистому вигляді.

Гарантія не поширюється на:

- ознаки природного зносу або пошкодження від надмірного навантаження
- пошкодження, що виникли через неправильне або неналежне використання



Действует гарантия или нет?

Материалы: Все наши материалы соответствуют высоким требованиям стабильности цветов против ультрафиолетового излучения. Несмотря на это, все материалы, подвергающиеся воздействию УФ-излучения, выцветают. Причиной являются не недостатки материала, а обычные явления износа, которые не являются гарантийным случаем.

Замок: Неисправности замка ремня, причиной которых в большинстве случаев становится его загрязнение, можно устранить при помощи его промывания. В своих действиях руководствуйтесь, пожалуйста, настоящей инструкцией по эксплуатации.

При возникновении гарантийного случая, незамедлительно обращайтесь к Вашему специализированному торговому представителю. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. В процессе обработки рекламационных претензий используются специальные амортизационные отчисления. Здесь указываются для ознакомления общие условия сделки.

Применение, уход и техническое обслуживание

При обращении с автомобильным/ велосипедным детским сиденьем необходимо соблюдать инструкцию по эксплуатации. Мы настоятельно рекомендуем, чтобы использовались только оригинальное крепление либо оригинальные запасные части.

Ισχύει η εγγύηση ή όχι;

Υλικά: Όλες οι ύλες μας προϋποθέτουν μεγάλη αντοχή στην αντίσταση χρωμάτων και στην υπεριώδη ακτινοβολία. Παρόλα αυτά, όλα τα υλικά ξεθωριάζουν όταν εκτεθούν υπερβολικά στην υπεριώδη ακτινοβολία. Εδώ δεν πρόκειται για λάθος σε υλικό, αλλά για σύνθητες και αναμενόμενο φαινόμενο, το οποίο δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Κλειδαριά: Αν εμφανιστούν δυσλειτουργίες στην κλειδαριά της ζώνης, συνήθως οφείλονται σε βρομιές που μπορούν να καθαριστούν. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη τη διαδικασία που υπάρχει στις οδηγίες χρήσης.

Σε περιπτώσεις που ισχύει η εγγύηση παρακαλούμε απευθυνθείτε χωρίς αναβολή σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα. Εκεί θα σας βοηθήσουν με σωστές και πρακτικές συμβουλές. Σε περιπτώσεις απαιτήσεων επί της εγγύησης διενεργείται εκτίμηση της αξίας που καθορίζεται ανάλογα με το προϊόν. Σας παραπέμπουμε στους γενικούς όρους που μπορείτε να βρείτε στο κατάστημα.

Χρήση, φροντίδα και συντήρηση

Το παιδικό κάθισμα του οχήματος/ ποδηλάτου πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Σας επισημαίνουμε ότι πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

Чи поширюється гарантія?

Матеріал: Усі наші матеріали відповідають високим вимогам стійкості кольору до ультрафіолетового випромінювання. Незважаючи на це, всі тканини вигорають, коли на них діє ультрафіолетове випромінювання. Це не дефект матеріалу, а нормальна ознака зношування, на яку не поширюється гарантія.

Замок: Несправна робота замка часто є результатом накопичення бруду й пилу. Якщо виникла така ситуація, замок слід почистити. Будь-ласка додержуйтесь дій, які описані у вашій інструкції з використання.

Будь-ласка, зверніться до продавця у разі виникнення гарантійної вимоги. Він надасть вам необхідну пораду та підтримку. Під час обробки претензії використовуються спеціальні норми амортизації під час використання продукту. Посилайтесь на наші договірні умови, які можна отримати від продавця.

Використання, догляд і технічне обслуговування

Автомобільне дитяче крісло/дитяче сидіння для велосипеда необхідно використовувати відповідно до інструкції з експлуатації. Ми звертаємо увагу на те, що необхідно використовувати лише оригінальні аксесуари або запасні деталі.

12. Гарантийный талон/ Формуляр контроля при покупке

Фамилия:

Адрес:

Почтовый индекс:

Город:

Телефон (с кодом
страны, города):

Электронная почта:

Автомобильное/
велосипедное детское
сиденье:

Номер артикула:

Цвет материала (узор):

Крепление:

Формуляр контроля при покупке:**1. Комплектность** в порядке**2. Контроль функциональности**

- Механизм регулировки сиденья

 в порядке

- Регулировка ремней

 в порядке**3. Сохранность**

- контроль сиденья

 в порядке

- контроль материала

 в порядке

- контроль пластиковых деталей

 в порядке

Дата покупки:

Покупатель
(подпись):

Торговый
представитель:

Я проверил автомобильное/велосипедное детское сиденье и удостоверился в том, что сиденье передано мне в полном комплекте, и что все его функции действуют в полном объеме.

Я получил достаточную информацию об изделии и его функциях перед покупкой и принял к сведению указания по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Штамп продавца

12. Κάρτα εγγύησης / έλεγχος παράδοσης

Όνομα:

Διεύθυνση:

Ταχυδρομικός κώδικας:

Περιοχή:

Τηλέφωνο (με κωδικό
περιοχής):

E-Mail:

Παιδικό κάθισμα
οχήματος/ποδηλάτου:

Κωδικός προϊόντος:

Χρώμα καλύμματος
(ντεσέν):

Αξεσουάρ:

Έλεγχος παράδοσης:**1. Αριότητα**

Ελέγχθηκε / σε άριστη κατάσταση

2. Έλεγχος λειτουργίας

- Μηχανισμός ρύθμισης καθίσματος

Ελέγχθηκε / σε άριστη κατάσταση

- Ρύθμιση ζώνης

Ελέγχθηκε / σε άριστη κατάσταση

3. Αριότητα

- Έλεγχος καθίσματος

Ελέγχθηκε / σε άριστη κατάσταση

- Έλεγχος υφασμάτων εξαρτημάτων

Ελέγχθηκε / σε άριστη κατάσταση

- Έλεγχος πλαστικών εξαρτημάτων

Ελέγχθηκε / σε άριστη κατάσταση

Ημερομηνία αγοράς:

Αγοραστής
(υπογραφή):

Έμπορος:

Έχω ελέγξει το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ ποδηλάτου και βεβαιώνω ότι το κάθισμα παραδόθηκε ακέραιο και ότι λειτουργούσε κανονικά σε όλες τις λειτουργίες.

Έχω λάβει επαρκείς πληροφορίες για το προϊόν και για τις λειτουργίες του πριν από την αγορά και γνωρίζω τις οδηγίες φροντίδας και συντήρησης.

Σφραγίδα καταστήματος

12. Гарантійний талон / Акт прийому товару

Прізвище: _____

Адреса: _____

Поштовий індекс: _____

Місто: _____

Телефон (і код): _____

E-Mail: _____

Автомобільне/велосипедне дитяче
сидіння / коляска: _____

Артикул №: _____

Колір тканини (малюнок): _____

Акcesуари: _____

Акт прийому товару:

1. Комплектація

перевірено
відповідає вимогам

Я перевірів це автомобільне/
велосипедне дитяче сидіння /
дитячу коляску та переконався, що
сидіння повністю укомплектоване і
всі функції повністю виконуються.

2. Перевірка функцій

- Механізм регулювання сидіння

перевірено
відповідає вимогам

- Регулювання ременів безпеки

перевірено
відповідає вимогам

Я отримав достатню інформацію
про товар і його функціонування
перед здійсненням покупки та
ознайомився з інструкціями з
догляду і техобслуговування.

3. Цілісність

- Перевірка сидіння

перевірено
відповідає вимогам

- Перевірка тканини

перевірено
відповідає вимогам

- Перевірка пластикових деталей

перевірено
відповідає вимогам

Дата покупки:

Покупець (підпис):

Продавець:

Печатка продавця

BRITAX EXCELSIOR LIMITED

1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

T.: +44 (0) 1264 333343
F.: +44 (0) 1264 334146
E.: service.uk@britax.com
www.britax.com

**BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH**
Theodor-Heuss-Straße 9
D-89340 Leipheim
Deutschland

T.: +49 (0) 8221 3670 -199
F.: +49 (0) 8221 3670 -210
E.: service.de@britax.com
www.britax.com

- DE** Wir schicken Ihnen gerne diese Anleitung auch in deutsch zu. Bitte wenden Sie sich an die obenstehende Adresse.
- GB** We are happy to send you these instructions also in English language. Please contact the address stated above.
- FR** Nous vous enverrons ces instructions volontiers aussi en français. Veuillez vous adresser à l'adresse indiquée ci-dessous.
- ES** Con mucho gusto le enviáramos estas instrucciones en español. Por favor, póngase en contacto a la dirección de más abajo.
- PT** Nós lhe enviamos com prazer este manual em português. Dirija-se, sff. ao endereço indicado abaixo.
- IT** Se lo desidera, Le inviamo queste istruzioni anche in italiano. Si rivolga all'indirizzo sottostante.
- RU** Мы охотно вышлем Вам это руководство также на русском языке. Просьба обратиться по нижеуказанному адресу.
- DK** Denne vejledning foreligger også på dansk. Tilsendes efter ønske. Kontakt nedenstående adresse.
- NL** Wij sturen u deze handleiding ook graag tot in de Nederlandse taal. Gelieve daarvoor het onderstaande adres te contacteren.
- BG** С удоволствие ще Ви изпратим това ръководство и на немски BG. Моля обърнете се на горепосочения адрес.
- RO** Vtrimitem aceste instruciuni i n limba RO. V rugm s ne contactai la adresa de mai sus.
- TR** Size memnuniyetle butalimatnameyi türkçe dilinde de göndeririz. Lütfen aşağı da belirtilen adrese başvurunuz.
- GR** Μπορούμε να σας στείλουμε τις οδηγίες και στα Ελληνικά. Επικοινωνήστε με την ανωτέρω διεύθυνση.

- PL** Wyślemy Państwu chętnie niniejszą instrukcję obsługi w języku polskim. Prosimy zwrócić się pod niżej wymieniony adres.
- CZ** Rádi Vám tento návod zašleme v českém jazyce. Obrát'te se prosím na níže uvedenou adresu.
- SK** Radi Vám pošleme tento návod k použitiu i v slovenskom jazyku. Obrát'te sa prosím na dole uvedenú adresu.
- HU** A leírászt szívesen megküldjük Önnek magyar nyelven is. Kérjük, szíveskedjen a lenti címhez fordulni.
- SL** To navodilo Vam radi pošljemo tufi v slovenskem jeziku. Prosimo, da se obrnete na spodnji naslov.
- HR** Rado cemo Vam poslati ovu Uputu i na hrvatskom jeziku. Molimo da se obratite na dolje navedenu adresu.
- SE** Vi skickar dig gärna denna anvisning även på svenska. Var god vänd dig till nedanstående adress.
- NO** Vi sender deg gjerne denne veiledningen på norsk. Du kan henvende deg til adressen nedenfor.
- FI** Lähetämme sinulle nämä ohjeet mielellämme myös Suom en kielellä. Ota yhteyks allamainittuun osoitteeseen.
- EE** Sme saadame teile meelsasti selle juhendi ka eesti keeles. Palun pöörduge eespool toodud aadressile.
- LV** Mēs o instrukciju Jums labprāt nosūtīsim arī latvie u valodā. Lūdzu, griezieties augstāk norādītājā adresē.
- LT** Galime atsiųsti instrukciją ir lietuvių kalba. Prašom kreiptis aukščiau nurodytu adresu.
- UA** Ми охоче вишлемо Вам інструкцію англійською мовою. Звертайтеся за вказаною вище адресою.